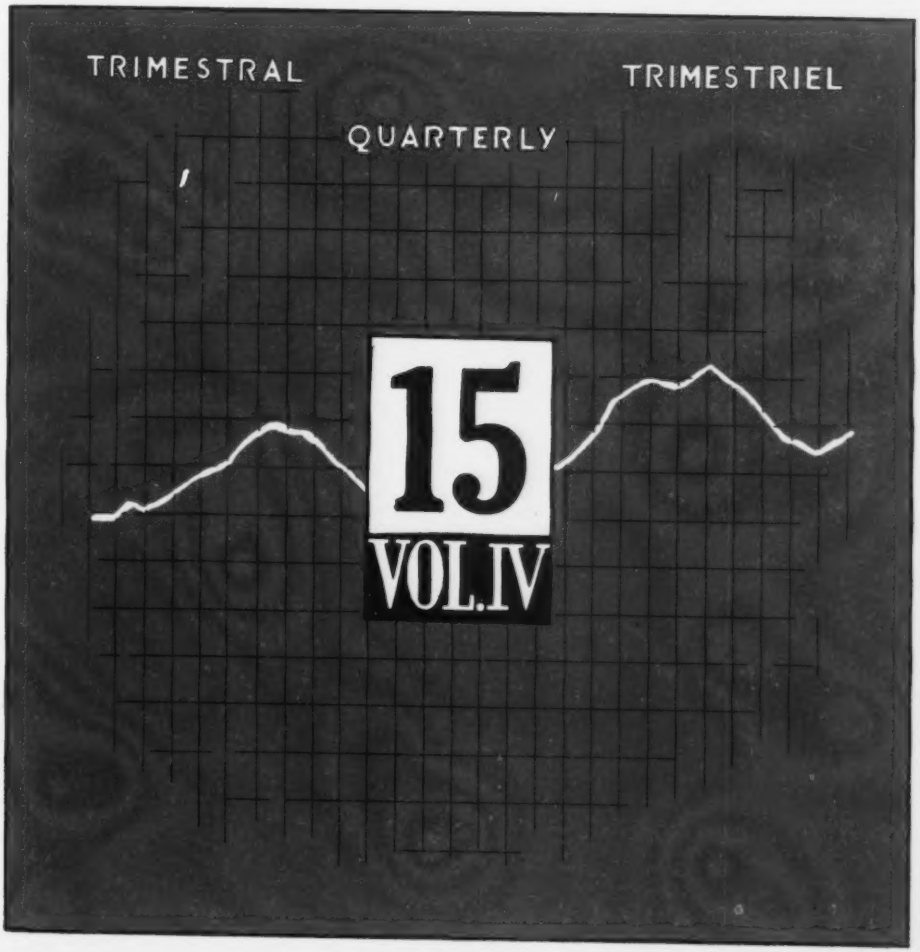
ESTADÍSTICA

PUBLIC LIBRARY
DETROIT

JOURNAL · OF · THE
INTER · AMERICAN
STATISTICAL · INSTITUTE

SOCIAL SCIENCES



PUBLISHED IN
PUBLICADA EN
MEXICO, D. F.
SEPTEMBER
SEPTIEMBRE
1946

INSTITUTO INTERAMERICANO DE ESTADISTICA
INTER AMERICAN STATISTICAL INSTITUTE
INSTITUTO INTER - AMERICANO DE ESTATISTICA

UN ORGANISMO PROFESIONAL ESTABLECIDO EN 1941 PARA PROMOVER EL DESARROLLO DE LA ESTADISTICA EN EL HEMISFERIO OCCIDENTAL — A PROFESSIONAL ORGANIZATION ESTABLISHED IN 1941 TO FOSTER STATISTICAL DEVELOPMENT IN THE WESTERN HEMISPHERE — UMA ORGANIZAÇÃO PROFISSIONAL ESTABELECIDA EM 1941 PARA PROMOVER O DESENVOLVIMENTO ESTATISTICO NO HEMISFERIO OCIDENTAL.

COMITE EJECUTIVO - BUREAU - COMISSAO EXECUTIVA

PRESIDENTE — PRESIDENT — PRESIDENT

M. A. TEIXEIRA DE FREITAS

BRASIL

VICEPRESIDENTES — VICE PRESIDENTS — VICE-PRESIDENTES

STUART A RICE

UNITED STATES

CARLOS E. DIEULEFAIT

ARGENTINA

RAMON BETETA

MEXICO

TESORERO — TREASURER — TESOUREIRO

ROBERT H. COATS

CANADA

OFICINA PERMANENTE - PERMANENT OFFICE OR SECRETARIAT

HALBERT L. DUNN, SECRETARY GENERAL, C/O CENSUS BUREAU, WASHINGTON, D. C.

THOMAS F. CORCORAN AND ROBERT GUYE, TECHNICAL DIRECTORS

TELEPHONE: TRINIDAD 3000 CABLE: INTERSTIN

DIRECTOR DE LA REVISTA - EDITOR OF THE JOURNAL

FRANCISCO ROJAS GONZALEZ, APARTADO POSTAL 304, MEXICO, D. F.

TELEPHONE: 13-18-33 L-01-99 CABLE: ESTINTAMER

Las órdenes de suscripción acompañadas del pago respectivo deben ser dirigidas al Secretario General en Wáshington, o a alguno de los agentes autorizados cuyos nombres aparecen al final de esta Revista. Los artículos deben también enviarse a la Secretaría en Wáshington. Una síntesis del autor, que no exceda de 500 palabras, deberá adjuntarse a cada artículo.

* * *

Subscription orders with payments should be addressed to the Secretary General in Washington, or to some one of the authorized sales agents listed on the last page of this Journal. Manuscripts of articles should likewise be addressed to the Secretariat in Washington. An author's summary of not to exceed 500 words must accompany each article.

FRANQUICIA ESPECIAL PARA CIRCULAR POR CORREO, OTORGADA POR EL GOBIERNO DE MEXICO

ESTADÍSTICA

JOURNAL·OF·THE
INTER·AMERICAN
STATISTICAL·INSTITUTE

NUM. 15 • SEPTIEMBRE DE 1946 • MEXICO, D. F.

IN THIS ISSUE: EN ESTE NUMERO:

STUART A. RICE. ISI, IASI and UN..... 323

NEWTON B. KNOX. Estadística de metales y minerales..... 335

EDUARDO A. COGHLAN. El censo escolar nacional de 1943..... 341

MORRIS B. ULLMAN. Registros, formas y otra documentación de una investigación estadística..... 353

HERNÁN MONTOYA. Metodología en estadísticas agrícolas de las Américas..... 360

SPECIAL FEATURES — INFORMACION ESPECIAL

United Nations Statistical Commission Report..... 423

Summary record of the report of the chairman of the Statistical Commission to the economic and social council 27 May 1946..... 424

INSTITUTE AFFAIRS — ACTIVIDADES DEL INSTITUTO
(Source: Secretariat — Fuente: Oficina Permanente)

Committees of the Institute — Comisiones del Instituto..... 442

Progress Report of the Inter American Statistical Institute (IASI), June 20, 1946:
Activities..... 445
Financial..... 451
First Inter American Statistical Congress..... 452
National Focal Point, and clearinghouse for international Statistics..... 452
Relationships of IASI with other international organizations... 452

Informe sobre el progreso del Instituto Interamericano de Estadística (IASI), 30 de junio de 1946:
Actividades..... 454

Finanzas. 461

Primer congreso Estadístico Interamericano. 462

Punto focal nacional y centro de intercambio de Estadísticas internacionales. 462

Relaciones del IASI con otras organizaciones internacionales. . . 463

Agricultural Statistics planning committee report. 479

Report of the Agricultural Statistics planning committee of the Inter American Statistical Institute. 479

Informe de la comisión de planeamiento de Estadísticas agrícolas. 483

Informe de la comisión de planeamiento de Estadísticas agrícolas del Instituto Interamericano de Estadística. 483

STATISTICAL NEWS — NOTICIAS ESTADISTICAS

Argentina: Personal notes — Noticias personales. 488

Brazil: Meeting of the administrative councils of the IBG — Reunão dos conselhos dirigentes do IBG. 488

Canada: Recent statistical activities — Actividades estadísticas recientes; Personal notes — Noticias personales. 488

Chile: Recent statistical activities — Actividades estadísticas recientes; Personal notes — Noticias personales. 492

Dominican Republic: Personal notes — Noticias personales. 493

Guatemala: Recent statistical activities — Actividades estadísticas recientes 493

Perú: Recent statistical activities — Actividades estadísticas recientes. . . . 494

Uruguay: Personal notes — Noticias personales. 495

Venezuela: Recent statistical activities — Actividades estadísticas recientes 495

PUBLICATIONS — PUBLICACIONES

Publications notes — Notas sobre publicaciones. 496

Journals of interest to statisticians — Revistas de interés para estadísticos 498

Bibliography — Bibliografía. 499

CORRESPONDENTS OF THE INSTITUTE — CORRESPONSALES DEL INSTITUTO. 508

*ISI, IASI AND UN**

By Stuart A. Rice, United States**

SUMMARY ... ...

The political organization of a peaceful world order necessitates the parallel development of a world statistical system. This will be composed of many parts, the central of which is the United Nations. The International Statistical Institute and the Inter American Statistical Institute will both have significant functions to perform and it thus becomes important to examine their relations to each other and the relations of each to the United Nations.

The writer regards the door as open to a formal affiliation of the two Institutes; and at least their relations should be friendly and cooperative. This follows from the filial relationship of IASI to ISI, and from their similarities of structure. However, marked differences between them are apparent, the most conspicuous of which pertains to the future role of each in world statistical organization. While IASI promises to become an officially "operating" organization, as the statistical arm of the Inter American System, ISI is likely to develop more nearly the character of an international statistical "academy" having the highest professional prestige but without official responsibilities. Both organizations are preparing for General Assemblies of their memberships at which these questions will come to a head.

The roles of ISI and IASI in world statistical organization were considered by the Statistical Commission of the United Nations at its first session recently held in New York. "Recognition" was asked for the important contributions that have been made by both. Further study is required by ISI, by

RESUMEN ... ...

La organización política de un orden mundial pacífico requiere el desarrollo paralelo de un sistema estadístico mundial. Las Naciones Unidas serán el núcleo central de las partes que compondrán este sistema. El Instituto Internacional de Estadística y el Instituto Interamericano de Estadística tendrán importantes funciones que cumplir, y por ello es interesante examinar sus mutuas relaciones y las de ambos con las Naciones Unidas.

El autor considera que el camino está abierto para una afiliación oficial de ambos institutos; al menos, sus relaciones deberán ser las de amistad y cooperación. Esto se desprende de la relación filial existente entre ISI y IASI, y de las similitudes de sus estructuras. Sin embargo, son aparentes también marcadas diferencias entre ellos, siendo la más evidente la que trata del futuro rol que pretenden desempeñar en la organización estadística mundial. Mientras que el IASI promete transformarse en una organización oficial operativa, con las características de "brazo estadístico del Sistema Interamericano," ISI desarrollará más bien la condición de "academia" estadística internacional, manteniendo para sí el más alto prestigio profesional, pero sin atribuciones ni responsabilidades oficiales. Ambas organizaciones preparan actualmente asambleas generales en las cuales se definirán estos conceptos.

El papel que desempeñarán ISI y IASI en la organización estadística mundial fué considerado por la Comisión Estadística de las Naciones Unidas en su primera sesión celebrada recientemente en Nueva York. Se propuso reconocer oficialmente los importantes trabajos con que ambas organizaciones han contribuído. Futuros estudios serán emprendidos por ISI, IASI y UN para de-

---

* ISI — International Statistical Institute (Instituto Internacional de Estadística); IASI — Inter American Statistical Institute (Instituto Interamericano de Estadística); UN — United Nations (Naciones Unidas).

** First Vice President, Inter American Statistical Institute; chairman, Arrangements Committee for the Twenty-Fifth (first postwar) Session of the International Statistical Institute, to be held in Washington, D. C., September 1947; chairman, United Nations Statistical Commission; assistant director in charge of Statistical Standards, United States Bureau of the Budget.

IASI and by UN to determine more precisely how the two former may be most effectively utilized in the building of one statistical world.

All peace-loving peoples look to the United Nations for the establishment of a new world order within which it will be possible for mankind to survive and progress; for it is certain that another world war would bring an end to civilization as we know it. If the new world order is to be effective, there must be a universal development and exchange of accurate statistical information together with orderly arrangements for summarizing and analyzing this information for the use of all governments and peoples. There must be, in short, a well-developed international statistical system as a counterpart of and a supplement to the political organization of the world.

In developing a world statistical system, the United Nations must take the lead; but many other agencies and groups will participate. Among these the International Statistical Institute and the Inter American Statistical Institute, as the principal international organizations of professional statisticians, are especially important. Their relations to each other and to a future "one world of statistics" are therefore matters of great significance. In this article I wish first to discuss the relations of ISI and IASI to each other.

The first steps toward the organization of the Inter American Statistical Institute were taken by members of the International Statistical Institute from four American nations during the Eighth American Scientific Congress in Washington in 1940. The

terminar en forma más precisa la manera en que se utilizará a las dos primeras en la construcción de un mundo estadístico.

Los amantes de la paz ven en las Naciones Unidas el medio para obtener el establecimiento de un nuevo orden mundial, dentro del cual será posible a la humanidad sobrevivir y progresar. Muy cierto es que otra guerra mundial acabaría con la civilización que conocemos como tal. Para que el nuevo orden mundial sea efectivo, debe existir un desarrollo e intercambio universal de información estadística precisa, junto con medidas preparatorias para resumir y analizar estos datos para su empleo por parte de todos los gobiernos y gentes. Debe existir, en otras palabras, un sistema estadístico internacional bien desarrollado como contrapeso y suplemento de la organización política del mundo.

Las Naciones Unidas deben tomar la iniciativa en el desarrollo de un sistema estadístico mundial, pero en él participarán muchas otras agencias y grupos. Entre éstos, son especialmente importantes el Instituto Internacional de Estadística y el Instituto Interamericano de Estadística por ser las principales organizaciones internacionales de profesionales estadísticos. Las relaciones de estos organismos entre sí y las de ambos con respecto a un futuro "mundo estadístico," son pues, de gran significación. En este artículo analizaré primeramente las relaciones de ISI y IASI entre sí.

Los primeros pasos hacia la organización del Instituto Interamericano de Estadística fueron iniciados por miembros del Instituto Internacional de Estadística, de cuatro naciones americanas, durante el Octavo Congreso Científico Americano celebrado

Statutes of IASI (article I, section 1) express the aim "to cooperate with national and international organizations, especially with the International Statistical Institute." A friendly attitude toward its offspring can almost certainly be expected from ISI, now that the restoration of peace permits its return to normal existence.[1] Intimacy between the two organizations in the future is clearly desirable, possibly, though not certainly, through some formal afiliation. The creation and growth of IASI have already profoundly affected the conceptions held by the leaders of ISI concerning the structure and tasks which will be apropriate hereafter to the latter.

Nor has IASI escaped notice in other quarters. During the Nazi occupation of Europe attempts were made from Berlin to organize an Inter-European Statistical Institute, similar to IASI but completely under Nazi domination. It is competently asserted that to the everlasting credit of our European colleagues no reputable statistician outside of Germany itself was willing to lend his support to the enterprise. The project failed to materialize, leaving ISI now free, if it so chooses, to perfect European and other regional organizational arrangements in an atmosphere of professional and scientific freedom. Should it take this course, the experience of IASI will be highly use-

[1] The International Statistical Institute and its Permanent Office at The Hague were able throughout the war to escape serious molestation and to continue the scientific work of the Permanent Office, though within geographically restricted limits.

en Wáshington en 1940. Los estatutos del IASI (artículo I, sección 1), expresan entre sus objetivos "la cooperación con organizaciones nacionales e internacionales, especialmente con el Instituto Internacional de Estadística..." Puede esperarse ciertamente de ISI una actitud amistosa hacia la organización por él patrocinada, ahora que la restauración de la paz permite su retorno a una existencia normal.[1] La relación íntima entre estas dos organizaciones en el futuro es de desearse posiblemente, pero no ciertamente por medio de una afiliación formal. La creación y crecimiento del IASI han afectado ya profundamente las ideas sostenidas por los dirigentes del ISI con relación a la estructura y tareas pertinentes a emprender por este último.

Tampoco ha pasado inadvertido el IASI en otros cuarteles. Durante la ocupación nazi de Europa, se intentó organizar desde Berlín un Instituto Intereuropeo de Estadística, similar al IASI, pero bajo completa dominación nazi. Se sabe con certeza, y por ello se reconoce el mérito de nuestros colegas europeos, que ningún estadístico de renombre, con excepción de los de Alemania misma, estuvo dispuesto a prestar su ayuda a esta empresa. El proyecto no se materializó, dejando ahora al ISI libre para perfeccionar, si así lo desea, los preparativos de organización en Europa y otras regiones, en una atmósfera de libertad profesional y científica. Si siguiera este curso, la experiencia del IASI le será suma-

[1] El Instituto Internacional de Estadística y su Oficina Permanente en La Haya, pudieron escapar a serias molestias durante la guerra, y continuar así el trabajo científico de la Oficina Permanente, aunque dentro de límites geográficos restringidos.

ful in indicating the possibilities of regional statistical organizations in other parts of the world.

For readers who may be unfamiliar with the distinguished role of the International Statistical Institute in world affairs for nearly two-thirds of a century, a brief historical resume may be informative at this point. ISI is one of the oldest international scientific organizations. It began as the successor to the international statistical congresses initiated by Quetelet, the great Belgian statistician, eight of which were held in European capitals between 1853 and 1876, inclusive. The Congress was revived and the present Institute was organized on June 24, 1885, at the Jubilee meeting of the Royal Statistical Society, then the Statistical Society of London. A Permanent Office was established at a meeting in Vienna on September 10, 1913, to create and maintain a statistical library, prepare data for international comparisons, work for the unification of statistical methods, publish an international yearbook and a periodical bulletin, and assist in preparing a working program for the biennial meetings. Since its creation the Permanent Office has been located at The Hague under the direction of H. W. Methorst, who since 1911 has been secretary general of the Institute.

The origin of IASI as an offshoot of ISI implies the existence of many similarities in the organization and function of the two Institutes; and this is the case. At the same time there are some very significant differences. Both are governed by a "Bureau" or Executive Committee composed of the elected officers. This

mente útil al indicar las posibilidades de organizaciones estadísticas regionales en otras partes del mundo.

A los lectores que no estén familiarizados con la lucida actuación del Instituto Internacional de Estadística en los asuntos mundiales por cerca de dos tercios de siglo, un breve resumen histórico servirá de información. ISI es una de las más antiguas organizaciones científicas internacionales. Comenzó sus tareas al suceder a los congresos estadísticos internacionales iniciados por Quetelet, el gran estadístico belga, ocho de los cuales se celebraron en capitales europeas entre 1853 y 1876, inclusive. El congreso fué reanudado y el presente Instituto fué organizado el 24 de junio de 1885, durante la reunión de jubileo de la Real Sociedad Estadística, en aquel entonces Sociedad Estadística de Londres. Se estableció una Oficina Permanente en la reunión de Viena del 10 de septiembre de 1913, para crear y mantener una biblioteca estadística, preparar información para comparaciones internacionales, trabajar por la unificación de métodos estadísticos, publicar un anuario internacional y un boletín periódico, y asistir en la preparación de un programa de trabajo para las reuniones bianuales. Desde su creación, la Oficina Permanente ha funcionado en La Haya bajo la dirección de H. W. Methorst, quien, desde 1911, ha sido el Secretario General del Instituto.

El origen del IASI, como vástago del ISI, denota la existencia de muchas similitudes en la organización y función de ambos institutos. Al mismo tiempo, existen algunas diferencias muy significativas. Ambas están gobernadas por un *Bureau* o Comité Ejecutivo compuesto por los funcionarios elegidos, e incluye, en

includes for ISI a president, four vicepresidents, a treasurer and a secretary general. The secretary general of IASI, on the other hand, is elected by the Bureau, which consists of a president, three vicepresidents and a treasurer.

The Statutes of both organizations place comparatively narrow limits upon the numbers who may be elected to professional membership. The *membres titulaires* of ISI are limited to 225, and from any one nation to 25. It also has a limited number of honorary members. The *constituent* members of IASI are limited to 150, and from any one nation to 15. IASI, however, has the useful device, lacking in ISI, whereby the heads of governmental statistical services and various organizational representatives are *ex officio* members during their periods of active service. It thereby avoids the experience of ISI that some members who are elected primarily because of the official positions they hold may continue upon the membership rolls after their capacities to contribute to statistical science or administration have been terminated.

One of the principal problems confronting ISI is to re-establish its representative character with respect to present-day statistical leadership. Because of the war, no elections of new members have been held for nearly a decade. Of the 215 titular and honorary members of ISI who were listed on June 16, 1937, 37 are known to be dead and the actual number is

ISI, un presidente, cuatro vicepresidentes, un tesorero y un secretario general. El secretario general del IASI, por el contrario, es elegido por el *Bureau*, que consiste de un presidente, tres vicepresidentes y un tesorero.

Los estatutos de ambas organizaciones disponen límites relativamente estrechos para las personas que pueden ser elegidas como miembros profesionales. El número de *miembros titulares* del ISI se limita a 225 y el máximo para un país es de 25. También es limitado el número de miembros honorarios. El número de miembros titulares del IASI se limita a 150, y 15 es el máximo para los de un mismo país. Sin embargo, el IASI cuenta con un útil recurso, que no tiene ISI, por medio del cual los jefes de los servicios estadísticos gubernamentales y diversos representantes de organizaciones estadísticas son miembros *ex officio* durante el período de su servicio activo. Se evita de este modo la experiencia del ISI, relativa al caso de algunos miembros que, al ser elegidos principalmente por las posiciones oficiales que ocupan, continúan en las nóminas de miembros aun después de que hayan terminado las facultades que los habilitan para contribuir a la ciencia o administración estadística.

Uno de los principales problemas que confronta el ISI es el restablecimiento de su carácter representativo con respecto a los dirigentes estadísticos de hoy día. A causa de la guerra, no ha habido elecciones de nuevos miembros por cerca de una década. De los 215 miembros titulares y honorarios del ISI que formaban la nómina de junio 16, 1937, se sabe del fallecimiento de 37 de ellos y probablemente su número real es

probably larger. Others have retired from active service.

It is probable that an intangible difference in their conceptions of the proper basis of membership has also contributed to differences in the age levels and character of the memberships of the two organizations. There has been some tendency in ISI to elect members primarily in recognition of *distinction and past achievements*. IASI, on the other hand, has been more solicitous to obtain in its ranks those younger men who are the present leaders of statistical development in their nations, and who will actively participate in its work. To which, in fairness must be added the obvious fact that IASI, as a comparatively new organization, has not yet had time to be affected seriously by problems of aging and superannuation.

A separate part of the ISI problem of reestablishing its position of leadership pertains to the geographical balance among its members. There has been in the past and still remains a heavy concentration of memberships in the nations of Western Europe and North America, in which statistical science and administration had their earliest and most pronounced development. This lack of balance in ISI, so far as it affected the larger part of the Western Hemisphere, was one of the basic reasons for the organization of IASI. That a vacuum had been allowed by ISI to develop in the Americas is indicated by the phenomenal rise of IASI to a position of effectiveness in Western hemi-

mayor. Otros se han retirado del servicio activo.

Es probable que una diferencia intangible en los conceptos de las bases pertinentes para formar el cuerpo de miembros ha contribuído también con diferencias en los niveles de edad y características de los individuos asociados en ambas organizaciones. Ha existido en ISI cierta tendencia a elegir miembros principalmente en reconocimiento de su *distinción* y *pasadas realizaciones*. IASI, por otra parte, ha procurado incluir en sus filas aquellos hombres más jóvenes que son los actuales dirigentes del desarrollo estadístico en sus países, y que participarán activamente en su programa. A lo que debe agregarse, en honor a la verdad, el hecho evidente de que IASI, una organización relativamente nueva, no ha tenido aún tiempo para ser afectada seriamente por los problemas que acarrea un extremo nivel de edad entre sus miembros.

Una parte independiente del problema del ISI acerca del restablecimiento de su posición directiva tiene relación con el equilibrio geográfico entre sus miembros. Ha habido en el pasado, y se mantiene aún hoy, una fuerte concentración de asociados entre las naciones del occidente de Europa y norteamericanas, en las cuales la ciencia y administración estadísticas han logrado su primer y más pronunciado desarrollo. Esta falta de equilibrio en ISI, al afectar la mayor parte del Hemisferio Occidental, fué una de las razones básicas que influyeron en la organización del IASI. El hecho de que ISI había dejado un vacío susceptible de desarrollo en las Américas, queda demostrado por el fenomenal ascenso del IASI a una posición de prepon-

spheral affairs.[2] No similar lack of a balanced geographical representation could be asserted of IASI, unless it be in respect to the under-representation of the United States in relation to the total "population" of professional statisticians within that nation.

The similarities between the two institutes are least in evidence when their probable future roles in international statistical affairs are considered. IASI, through force of circumstances as well as through the composition of its membership seems destined to become the statistical arm of the Inter American System in an "operating" sense. It should similarly become the regional representative of the American nations in *official* international statistical activities, insofar as regional statistical organization has a proper place in the developing world system. Through its Permanent Office in Washington and its various committees it has already acquired such functions in actuality.

No similar "operating" functions of official character can easily be foreseen for IASI. Official statistical responsibilities within the world system are being centered in the United Nations Organization, which will coordinate both its own statistical needs and ac-

[2] It should be noted, however, that the imbalance in ISI as to memberships was matched by a similar imbalance in its sources of support. Among 27 national governments which contributed to the support of the Permanent Office of ISI at The Hague during the latter prewar years, the Americas were represented by only Brazil, Mexico and the United States.

derancia en los asuntos del Hemisferio Occidental[2] No puede notarse una falta de equilibrio similar en la representación geográfica del IASI, a menos que se refiera a la baja representación de los Estados Unidos, en relación con la población total de profesionales estadísticos de esta nación.

Las similitudes entre las dos instituciones se hacen menos evidentes cuando se considera sus probables desempeños futuros en los asuntos estadísticos internacionales. El IASI, tanto por fuerza de las circunstancias como por la composición de su nómina de miembros, parece estar destinado a ser el brazo estadístico del Sistema Interamericano, en un sentido activo de operación. Del mismo modo, debería llegar a ser el representante regional de las naciones americanas en las actividades estadísticas *oficiales* internacionales, mientras la organización estadística regional cuente con un lugar apropiado en el desarrollo del sistema mundial. Por medio de su Oficina Permanente en Wáshington y sus diversos comités, ya ha adquirido tales funciones en la actualidad.

Similares funciones operativas de carácter oficial no pueden ser previstas fácilmente para ISI. Las responsabilidades oficiales estadísticas dentro del sistema mundial se están centralizando en la Organización de Naciones Unidas, que coordinará tanto sus propias necesidades y activida-

[2] Debe notarse, sin embargo, que a la falta de un balance apropiado entre los asociados del ISI, se unió una falta similar en sus fuentes de apoyo. Entre 27 gobiernos nacionales que contribuyeron a ayudar a la Oficina Permanente de ISI en La Haya durante los últimos años de la preguerra, las Américas estaban representadas solamente por Brasil, México y los Estados Unidos.

tivities and those of the "specialized" international agencies. Moreover, the United Nations Secretariat is to take over the extensive statistical activities of the League of Nations. Little but "grief" and an ineffective competition in which it would be certain to fall behind could result from efforts by ISI to maintain statistical collecting functions in fields with which "official" international bodies will be concerned. On the other hand, the International Statistical Institute can well look forward to a brilliant continuation of its notable career when it is viewed as an international scientific "academy" of professional statisticians, having the highest prestige and informally influencing official statistics but without direct responsibilities for their compilation.

The writer is hopeful that both of these great statistical Institutes may hold their respective general assemblies within the next two years. Preparations are actively under way for the World Statistical Congress which is to result from the Twenty-Fifth Session of ISI, in the sixty-second year of its life, in Washington in September 1947. The next General Assembly of IASI, on the other hand, will be its first. Both Institutes are confronting urgent problems of organization, affiliation and function which require for their solution the deliberations in open discussion of their entire memberships.

Both Institutes must consider at their General Assemblies how their functions should be related to the

des estadísticas como aquellas de las agencias especializadas internacionales. Más aún, la Secretaría de las Naciones Unidas tomará a su cargo las extensivas actividades estadísticas de la Liga de Naciones. Los esfuerzos de ISI por mantener funciones de recolección de estadísticas en campos que presentan interés a los cuerpos internacionales oficiales, traerán por resultado nada mas que "pesares" y una inefectiva competencia en la que seguramente el ISI no llevaría la mejor parte. Por otra parte, el Instituto Internacional de Estadística puede muy bien dirigir sus miradas a una brillante continuación de su notable carrera si se le considera como una academia científica internacional de estadísticos profesionales, que cuenta con un alto prestigio y con influencias extraoficiales en las estadísticas oficiales, pero sin responsabilidades directas en su compilación.

El autor expresa sus esperanzas de que estos dos grandes institutos estadísticos puedan celebrar sus respectivas asambleas generales dentro de los próximos dos años. Actualmente se trabaja con actividad en la preparación del Congreso Mundial Estadístico que surgirá de la Vigésimaquinta Sesión del ISI, en su 62º año de vida, a celebrarse en Wáshington, en septiembre de 1947. La próxima Asamblea General del IASI, por otra parte, será su primera. Ambos institutos se encuentran frente a urgentes problemas de organización, afiliación y funciones, que requieren deliberaciones y discusiones entre la totalidad de sus miembros para alcanzar las pertinentes soluciones.

Ambos institutos deben considerar en sus asambleas generales la manera en que las funciones que cum-

various statistical commissions, committees and staff organizations that are being established by official international organizations. The relations to be established among these official bodies themselves have seemed to the United Nations Statistical Commission to be relatively simple and unambiguous. Each of the "specialized" international agencies [3] (Food an Agriculture Organization of the United Nations, International Monetary Fund, International Bank for Reconstruction and Development, International Labor Organization, Provisional International Civil Aviation Organization, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, United Nations Relief and Rehabilitation Administration) will conduct statistical activities appropriate to its own specialized field through a statistical staff and such statistical advisory commissions or committees as it may wish to create. The work of all will be coordinated by the Statistical Division of the United Nations Secretariat, with the policy guidance and advice of the United Nations Statistical Commission. Certain data required by all, notably in the case of national population figures, will be centrally assembled by the United Nations Statistical Division.

Two of the eight chapters of the first report of the Statistical Com-

[3] The specialized agencies in existence at the time of writing, named hereafter, will shortly be augmented by the World Health Organization, now in process of formation, and the proposed International Trade Organization.

plen deben relacionarse con las diversas comisiones, comités y organizaciones estadísticas establecidas por las organizaciones internacionales oficiales. La Comisión Estadística de las Naciones Unidas considera que es relativamente simple y clara la naturaleza de las relaciones a establecerse entre estos cuerpos oficiales. Cada una de las agencias internacionales *especializadas* [3] (Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas, Fondo Monetario Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Organización Internacional de Trabajo, Organización Provisional Internacional de Aviación Civil, Organización Educacional, Científica y Cultural de las Naciones Unidas, Administración de Rehabilitación y Auxilio de las Naciones Unidas) desarrollará las actividades estadísticas pertinentes a sus propios campos de especialización, por medio de un personal estadístico y de las comisiones, concejales o comités estadísticos que estime conveniente crear. La División Estadística de la Secretaría de las Naciones Unidas coordinará el trabajo de todas estas agencias haciendo uso de la guía y consejo de la Comisión Estadística de las Naciones Unidas. Los datos necesarios a todas las agencias, como por ejemplo, las cifras de población nacionales, serán reunidas y centralizados por la División Estadística de las Naciones Unidas.

Dos de los ocho capítulos del primer informe de la Comisión Estadís-

[3] A las agencias especializadas en existencia en estos momentos, nombradas a continuación, se sumarán dentro de poco la Organización Mundial de Salud, actualmente en proceso de formación, y la Organización de Comercio Internacional.

mission to the Economic and Social Council,[4] are devoted to relationships of the United Nations with quasi-governmental and nongovernmental statistical organizations, and with regional statistical organizations, respectively.

In chapter VI, the Commission asks that "recognition" be accorded to "the important contributions to the improvement if world statistics which have been made by the International Statistical Institute." It expresses the hope that "appropriate means can be devised to bring the International Statistical Institute into harmonious and mutually advantageous relations with the United Nations." The formulation of such relations must await further study and decisions by ISI itself. Meanwhile the Commission believes "that such organizations should be encouraged, to the fullest extent practicable, to continue and broaden their efforts in such fields as the improvement of standards, long-range methodological research at the highest level of competence, sponsorship of conferences and other means for interchange of scientific knowledge, and the like."

In chapter VII of its report the Statistical Commission gives recognition to "the value and importance of contributions to the improvement of statistics made by regional organizations. It believes that such regional organizations as the Inter American Statistical Institute... should be utilized by the United Nations to the fullest practicable extent." While insisting

[4] *Journal of the Economic and Social Council.* United Nations. First year, nº 17, May 31, 1946.

tica al Consejo Económico Social[4] se han dedicado a las relaciones de las Naciones Unidas con organizaciones cuasi gubernamentales y no gubernamentales, y con organizaciones regionales estadísticas, respectivamente.

En el capítulo VI, la Comisión pide que se acuerde el "reconocimiento" a las importantes contribuciones hacia el fomento de las estadísticas mundiales efectuadas por el Instituto Internacional de Estadística..." Expresa asimismo la esperanza de que "puedan diseñarse los medios apropiados para establecer entre el Instituto Internacional de Estadística y las Naciones Unidas relaciones armoniosas y de mutuas ventajas." La formulación de tales relaciones debe aguardar posteriores estudios y decisiones por parte de ISI. Mientras tanto, la Comisión cree "que debe estimularse a la medida de lo posible a tales organizaciones, para que éstas continúen y amplíen sus esfuerzos en campos tales como el mejoramiento de estandards, investigaciones metodológicas de largo alcance en un alto nivel de competencia, auspicio de conferencias y otros medios tendientes al intercambio de conocimiento científico, y esferas de interés similares."

En el capítulo VII de su informe, la Comisión Estadística reconoce expresamente "el valor e importancia de las contribuciones hacia el mejoramiento de las estadísticas realizadas por organizaciones regionales. Estima que tales organizaciones regionales como el Instituto Interamericano de Estadística... deben ser utilizadas por las Naciones Unidas en la máxima proporción posible."

[4] *Journal of the Economic and Social Council, United Nations.* First year, nº 17, May 31, 1946.

that the United Nations "must maintain the right of direct contact with national governments in the field of statistics," the Commission believes "that in some instances, particularly those relating to long-range statistical activities, it may be desirable to collect certain types of data through a regional organization rather than directly from national governments; but such arrangements should be adopted only by mutual agreement between the United Nations Secretariat and the national governments concerned."

The world statistical system that is emerging from many separate endeavors will be composed of many separate parts. It will include at its center the Statistical Division of the United Nations and the United Nations Statistical Commission; it will include an as yet uncertain number of statistical staff units and committees created by "specialized" international agencies in particular fields; it will include the national statistical systems of governments which are members of the various "official" international bodies; and it will include professional organizations at national, regional and worldwide "levels." It is perhaps fortunate that in this developing system the International Statistical Institute and the Inter American Statistical Institute will each have a role which is distinct from all others. Nevertheless the writer believes that after they have plotted their separate courses, the two will be found to have a great many of their interests in

Al insistir en que las Naciones Unidas "deben mantener el derecho del contacto directo con los gobiernos nacionales en la rama estadística," la Comisión estima "que en algunos casos, particularmente aquellos que tienen relación con actividades estadísticas de largo alcance, puede ser preferible la recolección de cierto tipo de datos a través de una organización regional en vez de su obtención directa de parte de los gobiernos nacionales; estas medidas deben ser adoptadas solamente por medio de convenios mutuos entre la Secretaría de las Naciones Unidas y los gobiernos nacionales de que se trate."

El sistema mundial estadístico que surge actualmente impulsado por diversas fuerzas, estará compuesto de varias unidades separadas. Contemplará en su núcleo a la División Estadística de las Naciones Unidas y a la Comisión Estadística de las Naciones Unidas; incluirá un número no determinado aún de unidades y comités de personal estadístico creados por agencias internacionales especializadas en materias particulares; incluirá los sistemas estadísticos nacionales de los gobiernos miembros de los diversos cuerpos internacionales "oficiales"; y contendrá por fin organizaciones profesionales que se desenvuelven en niveles nacionales, regionales y mundiales. Es quizá afortunado el hecho de que en el desarrollo de este sistema, tanto el Instituto Internacional de Estadística como el Instituto Interamericano de Estadística desempeñarán papeles distintos a todos los demás. Sin embargo, el autor estima que una vez que estas organizaciones hayan demarcado sus cursos separados, ambos encontrarán que son comunes muchos de sus intereses. El autor espera que puedan desarrollarse los medios prác-

common. He hopes that practical means may be developed whereby each can strengthen and fortify the other in their common goals of national and international statistical progress.

ticos por medio de los cuales ambas organizaciones puedan afirmarse y fortalecerse mutuamente en el trayecto hacia sus objetivos comunes de progreso estadístico nacional e internacional.

ESTADISTICA DE METALES Y MINERALES

POR NEWTON B. KNOX, U. S. A.*

SUMMARY

Mineral statistics developed gradually from mine accounting. They were gathered originally by the operators to guide them in setting up development programs, but have been taken over by governments and trade associations for their use in economic control. In these modern days of regulated economies faulty of poorly interpreted mineral statistics can bring chaos even to well laid plans for economic progress.

Figures indicating the production of minerals, ores, and metals form the larger group of mineral statistics, and several different kinds of error can creep into them. If the production is measured by weight, the unit of weight employed must be clearly indicated; "tons" or "pounds" is not enough. The kind of ton or pound must be shown. For uniformity and simplicity the metric system is recommended. In cases of ores and non-homogeneous minerals both the actual and the extractable content of the valuable components should be shown; some complex ores require several columns of figures for complete evaluation, one for each element. Again, it is necessary to state whether the figures indicate mine production, ores shipped, exports, or minerals consumed by industry. The figures for these various stages in production are different and are used for different purposes. If the production is measured by its monetary value, a notation should accompany the data showing what valuation was used—whether it was the current market price, a calculated average or an ad hoc determination.

Ore reserves, which are estimated by engineers rather than measured directly offer serious problems of statistical presentation. There is a variation in the certainty of the estimates and such estimates often refer to the different categories of reserves: Assured, probable, and possible, depending on the confidence the engineer has in his own estimates. These three categories, although forming a continuous series, represent different standards of certainty and cannot be added together.

Another problem is inherent in the definition of "ore" as a mineral which can be mined at a financial profit. Naturally, any factor such as price, taxes, wages, transportation costs or technology, which affect the ability of the particular organization to mine the deposit in question at a profit, alters the factors which determine whether a certain pieces of rock is or is not ore. The boundary within the mineral deposit between ore and waste rock is continually shifting and the ore reserves grow and shrink accordingly. The reserves can be subdivided according to economic factors into economic reserves, marginal reserves, and submarginal reserves.

Once the existence of the possibility of these errors is recognized, even a person completely ignorant of mining technology can avoid most of them.

* Mineral economist, Industrial College of the Armed Forces Washington. D. C.

Propósito

En la elaboración de la estadística de los minerales trabajan muchos técnicos que carecen de entrenamiento en la minería y, por consiguiente, cometen errores en la interpretación de las cifras que corresponden a la producción de los mineraes y a sus reservas. Este artículo se ha escrito para explicar estos errores, y de este modo, ayudar en su eliminación.

Origen y uso de la estadística de los minerales

En tiempos relativamente recientes la estadística de los minerales se ha desarrollado paulatinamente de la contabilidad de las empresas mineras. Los explotadores de los recursos del subsuelo han recogido para sus propios fines ciertos datos sobre la producción y sobre las reservas. Estos datos han sido reunidos por los gobiernos y por las asociaciones mineras; su primer objeto ha sido sencillamente cobrar las regalías que corresponden al dueño del subsuelo.

La tendencia más moderna de someter las empresas industriales a controles económicos ha hecho indispensable una estadística completa y segura. Datos inexactos o mal interpretados no sólo pueden perjudicar al tesoro del gobierno y a las finanzas de los particulares, sino también pueden trastornar la vida económica de la nación entera. Existe la posibilidad de que resulten sobreproducciones desastrosas o períodos de escasez de materias primas que, especialmente en tiempos de guerra, pueden llevar consecuencias fatales. Las relaciones entre las varias actividades económicas son hoy día mucho más estrechas, y, para los proyectos de alcance nacional o mundial, es necesario disponer de cifras minuciosamente recogidas que indiquen las condiciones de la industria minera clara y puntualmente.

Medidas de la producción

En general, la estadística minera trata de dos fases distintas de la actividad de la industria. La producción dentro de un período indicado de las materias primas que provienen del subsuelo, y los cálculos de las reservas de las mismas materias que todavía se encuentran dentro de la corteza de la tierra. Estos últimos cálculos tienen una importancia trascendental por el uso que tienen en los cómputos de la capacidad productiva de una región en el futuro. La estadística de la producción minera forma parte de la estadística industrial de una nación y, en general, las cifras relativas a la minería se refieren a los concentrados metalíferos o no metálicos que salen del campamento minero. Con pocas excepciones, los establecimientos dedicados a la concentración se encuentran cerca de las minas y forman una parte de la misma organización explotadora. En ciertos casos los hornos también están cerca de la mina, pero para los fines de uniformidad es mejor considerar la producción de ellos como otra parte de la estadística industrial, a pesar de que muchas veces se pierden estos datos porque no se incluyen ni en la estadística minera ni en las cifras que se recogen sobre las estadísticas manufactureras.

La cantidad de minerales producidos dentro de un distrito, una región o una nación se puede medir de tres maneras distintas: *(a)* Sumando el total de los pesos de material producido durante cierta época—estas cifras se publican en unidades de peso reconocidas, y por razones de sencillez, comodidad y facilidad de comparación se recomienda el sistema métrico; *(b)* midiendo el volumen del material—este método se emplea cuando se trata de gases, de líquidos o de polvos homogéneos, tales como el cemento; *(c)* calculando el valor del material producido en una moneda apropiada.

A pesar de las ventajas del sistema métrico, otros sistemas están en uso común. En todos los casos es indispensable indicar sin posibilidad de duda el sistema que se está usando. Los errores que resultan cuando se suma toneladas métricas con toneladas cortas inglesas pueden ser grandes. Hay que distinguir entre onzas de troy y onzas avoirdupois, entre libras inglesas y libras españolas y entre galones imperiales y galones norteamericanos.

La producción medida en unidades de peso

Es relativamente fácil medir la producción de los minerales que se consumen en su totalidad, tales como el petróleo, el carbón y la caliza. Si el material es de composición homogénea se anota sencillamente la producción de tantas toneladas; al productor se le paga el valor de esta cantidad, y, más o menos tarde, la industria consume la misma cantidad. En cambio, cuando se consume sólo una parte del material que sale de la mina, como en el caso de las menas metalíferas, los precios se basan según el contenido de material de valor y las cifras deben indicar este contenido además del peso de la mena. Esta situación se representa en los cuadros empleando dos columnas para los dos pesos; también se puede anotar una cifra para el peso de la mena y otra para el porcentaje del material contenido. Cuando se trata de menas complejas que pueden contener cinco o diez sustancias, algunas que aumentan el valor de la mena y otras que lo disminuyen, es necesario tener una columna para indicar el porcentaje de cada una.

En el mercado para ciertos metales (tungsteno, manganeso, etc.), se emplean a veces unidades de peso que, desgraciadamente, no tienen otro nombre que "unidad." La "unidad" representa el 1 por ciento de una tonelada, y, por consiguiente, existen "unidades" de tonelada corta—es decir, 20 libras inglesas— y "unidades" de tonelada larga—22,4 libras inglesas. Una tonelada de mena de tungsteno que contiene 6 por ciento de WO_3 (el material que se paga), contiene 6 unidades de óxido de tungsteno. Multiplicando el número de toneladas de mena por la cifra que representa el porcentaje, se llega a calcular el número de "unidades." El contenido que se paga puede consistir de elementos, o de compuestos, tales como óxidos o sulfuros, según las costumbres del mercado y de los cálculos de la industria consumidora.

Los materiales que deben su valor a propiedades físicas, tales como el asbesto, las piedras preciosas, la mica y el cuarzo piezo-eléctrico, representan un caso difícil para la estadística, puesto que existe un número de clasificaciones tan grande y diferencias de valor tan importantes entre un lote y otro, que es casi imposible representar en un solo cuadro los detalles de la calidad

y de la cantidad del material representado por la producción anual de un distrito o de una mina. Los promedios que generalmente se calculan en tales casos tienen relativamente poco valor.

La producción medida en unidades de volumen

El mercurio se vende por "botellas." A temperaturas ordinarias el contenido de la misma botella no varía mucho y el mercado internacional ha fijado el peso de mercurio que cada botella debe contener. En los casos de mezclas como el petróleo no hay relación fija entre el peso y el volumen; el peso específico del petróleo puede variar mucho entre dos pozos cercanos o de día en día saliendo del mismo pozo. Algunos productos que se venden en forma de polvos aparecen en la estadística enumerados en barriles o en sacos.

La producción medida por su valor

Una gran parte de la estadística minera se basa sobre el valor del material producido y está anotada en la moneda del país productor o en la moneda del mercado donde el material se vende. Estas cifras, de gran utilidad para los fines financieros, tienen relativamente poco valor para los estudios sobre las materias primas o sobre la economía nacional; las mismas cifras, pues, indican cantidades distintas de material de un año a otro según las variaciones en los precios.

La producción de materias primas y su consumo

Una entidad minera muchas veces produce cierta cantidad de material porque le es más económico mantener sus actividades a cierto nivel.

El material no vendido queda almacenado en la mina o en otro lugar. De este modo las cifras de la producción minera no indican la entrada de materia prima en la economía nacional y, para los estudios económicos completos, tienen que ser suplementadas por una estadística del consumo o por lo menos de la transportación de la materia a los centros consumidores. Es necesario distinguir entre la capacidad productiva de la industria minera y la capacidad que tiene la industria manufacturera para convertir las materias primas en artículos de consumo.

El contenido químico de una mena y el contenido extraíble

Si una mena da un análisis indicado, un contenido de 60 por ciento de metal y, con la técnica en uso actual, se puede sacar 50 por ciento del contenido, la producción de metal consistirá en 30 por ciento del peso de la mena; el otro 30 por ciento se perderá. Generalmente la extracción es mucho mayor que 50 por ciento, pero siempre se sufren pérdidas en los procesos metalúrgicos, y estas pérdidas tienen que ser tomadas en cuenta.

Los cálculos de las reservas

De vez en cuando los ingenieros de una empresa calculan las reservas de mena que permanecen dentro de su yacimento. Estos cálculos sirven para determinar los programas de desarrollo y para los fines de la contabilidad. Desde el punto de vista de la compañía explotadora, el cálculo de reservas es solamente un asunto interno; a pesar de esto, estas cifras se emplean en todos los países industriales para elaborar proyectos de alcance nacional y para determinar la potencia económica de ciertas regiones. Naturalmente intervienen errores porque una estadística que depende tanto del juicio de un especialista nunca se puede usar para un fin que nunca fué considerado por el ingeniero que hizo el trabajo.

Las reservas de mena

Las reservas de un yacimiento representan sencillamente el total de materia prima que, en la opinión del ingeniero, se podrá en el futuro sacar con beneficio económico de dicho yacimiento. Si se trata de una mina que está funcionando, cierta parte del yacimiento quedará expuesta a la vista dentro de los pozos, de las galerías y de los trabajos superficiales; de este modo se conocerán con alguna certeza los límites de la mena dentro de una parte del yacimiento. Esta mena constituye las reservas "seguras," "medias" o "ciertas." Otras partes del yacimiento menos conocidas pueden constituir las reservas "probables," mientras que la continuación supuesta del yacimiento en terreno incógnito contendrá las reservas "posibles" o "supuestas." Además, existen otras maneras de dividir las reservas según el grado de certeza. Un error que se comete cada día es el de mezclar en el mismo cuadro, sin distinguir entre ellas, cifras que representan reservas de distintos grados de certeza.

Las menas

Las cifras de reservas de mena a veces se publican como cantidades de materia prima extraíble, pero siempre se calculan en toneladas de mena. Este hecho introduce otro factor variable, porque "mena" no es un término geológico, sino un concepto económico. Se refiere al mineral que se puede sacar del subsuelo con provecho financiero. Con cualquier fluctuación en las condiciones económicas, el límite dentro del yacimiento, entre el cuerpo de mena y la roca sin valor, se mueve. Con cada variación en los precios de los minerales, la tecnología, los costos, los impuestos, los salarios, etc., el cuerpo de mena—sin cambio físico alguno—disminuye o aumenta. Por consiguiente, los cálculos de las reservas deben modificarse con cada cambio en el equilibrio de la economía minera.

Para mayor claridad las cifras de reservas muchas veces se dividen en tres categorías: reservas de mena de valor económico; reservas de mena marginal, mena suficientemente rica para pagar, sin beneficio, los gastos de la minería y de la extracción; y reservas de mena submarginal. Los cambios que se hacen en los totales de las reservas a causa de factores económicos son ver-

daderamente traslaciones de una de estas clasificaciones a otra. Por supuesto, el empleo de cifras que pertenecen a más de una de estas clasificaciones en el mismo cuadro sin la indicación correspondiente puede resultar en errores.

Los errores más comunes

En resumen, se enumeran los principales errores que surgen con frecuencia en la estadística de los minerales; una vez reconocidos, los errores se eliminan con facilidad.

1. La unidad de peso no está bien indicada.

2. Faltan las cifras indicando el contenido de los metales dentro de la mena.

3. No se ha distinguido entre el contenido químico y el contenido extraíble.

4. No se sabe si las cifras indican la cantidad de material excavado en las minas, la exportación o el consumo de las industrias primarias, tales como las fundiciones, etc.

5. Muchas veces los cuadros de producción carecen de fecha y de indicación del período representado por las cifras.

6. En los cuadros que demuestran el valor de la producción no se dice si los valores están calculados según los precios corrientes, según un promedio, o según un valor especialmente establecido para este fin.

7. En muchos casos las cifras de reservas no indican el grado de certeza —si las reservas son seguras, probables o supuestas.

8. Las mismas cifras no indican la clase de mena que está representada en las reservas—si es mena económica, marginal o submarginal.

9. Los cuadros de reservas no dan indicio si se trata de cifras recogidas de las empresas productoras o si han sido analizadas y corregidas por especialistas competentes. Un error muy grave interviene si los datos calculados para un fin se emplean para otro.

*EL CENSO ESCOLAR NACIONAL DE 1943**

POR EDUARDO A. COGHLAN, ARGENTINA**

SUMMARY

The 1943 school census taken in Argentina was the fourth carried out in that nation. The first was taken in 1884, the second in 1909, and the third in 1931. The general censuses of 1869, 1895 and 1914, also contained questions relative to popular education, even though they were not specialized censuses. Various federal provinces have also taken census of this category, with the idea of organizing plans for extending education.

The Fourth Population Census included all children of school age—that is under 6 years; those of school age, from 6-14; and all persons of post school age, that is through 21 years. In order to carry out the requirements of the law, it was considered necessary to know the number and occupation of the persons (fathers or teachers) in charge of the minors. Numerically, the population included in the census was 70 per cent of the total population of the country.

Besides the questions on education of the respondents, the grade reached and reason for not continuing or leaving school, there were questions relative to the living conditions and means of livelihood of the respective family or persons in whose care the minors were.

This information was collected in three types of questionnaires—individual, family, and institutional. For each person included between the ages of 6 and 21, an "individual" questionnaire was used. Information about the parents and children from 0-5 years, inclusive, was collected in the "family" questionnaire. For institutions with minors under 6 years of age a separate type of questionnaire was used.

The organization of the census was in charge of a director who was assisted by a group of technicians. The country was subdivided for census purposes into units as follows: *Provinces or national territories*, which were divided into *departments* coinciding with the pre-existing sub-divisions. The departments were divided into *districts, circuits* and *census areas*, in accordance with physical conditions, density of population, and means of communication. The areas were in charge of the recorder who collected the information. The task of preparation and the taking of the census, were primarily in charge of the national and provincial magistrates, and where none were available, employees of the Administration, students of the upper grades, or private individuals.

---

* Véase el análisis de éste y otros censos en "El Analfabetismo en la Argentina" (informe de la Dirección del Censo Escolar de la Nación) publicado en *Estadística*, Journal of the Inter American Statistical Institute, vol. III, nº 11, septiembre 1945, p. 323-337.

** Director, Censo Escolar de la Nación, Consejo Nacional de Educación, Argentina.

The system followed for the taking of the census was direct, with some deviations because of the special character of the operation—for example, questions on the instruction of the students at an educational establishment were answered by the teacher. The questionnaires thus filled were turned over to the students in order that on the day of the census they might be given to the enumerator on his arrival at their homes. In this manner the characteristic data of the census as well as the visit to the homes by the enumerator was controlled.

Other tasks of importance under the jurisdiction of the committee were those of estimating the material necessary and its distribution, and assuring the enumerators, especially those in rural areas, means of transportation in order to cover the entire area.

Once everything was prepared and propaganda distributed, the census was taken on April 28, 1943, except in the territories of the South and the zones of the Cordilleras of the Andes where the operation was advanced due to the season of the year.

El censo escolar levantado en 1943 en la República Argentina es la cuarta de estas grandes operaciones de carácter nacional llevadas a cabo hasta el presente. La gran preocupación que evidenciaron siempre los gobernantes del país por el adelanto de la instrucción pública se puso de manifiesto especialmente después de la organización nacional. Con los censos escolares tenían un excelente medio para conocer el estado de la instrucción de la población en edad escolar y las necesidades a llenar para mejorarla y extenderla hasta aquellos sectores todavía privados de sus beneficios.

El primer censo escolar nacional fué levantado en el año 1884, el segundo es del año 1909 y el tercero del año 1931. Los censos generales de población levantados en 1869, 1895 y 1914 también tuvieron en sus cuestionarios preguntas referentes a la instrucción, aunque, como es lógico, carecían de la extensión propia de los censos especializados en la materia.

También las provincias han realizado, dentro de sus propias jurisdicciones, censos escolares destinados a fundamentar la política educacional y provincial. Pueden citarse, entre otros, los de 1872, 1907 y 1931 en la Provincia de Buenos Aires; de 1869, 1910 y 1916 en la Provincia de Entre Ríos; de 1912, 1913, 1918, 1925 y 1937, en la de Santa Fe; el de 1915 en Tucumán; el de 1921 en Córdoba y el de 1936 en Mendoza.

Para dar una idea de los progresos realizados en esta materia en los últimos 75 años, bastará citar que en 1869 no concurría a la escuela ni había recibido instrucción un 79,8 por ciento de la población en edad escolar, mientras que, según cifras provisionales del censo de 1943, esta tasa era de sólo un 13,6 por ciento.

El antecedente inmediato del Censo de 1943 fué la Conferencia Nacional del Analfabetismo realizada en 1934, que recomendó el levantamiento de un censo de educación en toda la República, a fin de conocer no sólo la condición del censado en cuanto a su edad, a si sabía leer y escribir y si concurría o no a la escuela, sino a las informaciones que proporcionaran un conocimiento preciso acerca del estado de cultura de la población infantil.

Consecuente con este voto del mencionado Congreso, se dictó la ley 12723, que dispuso el levantamiento de un censo de la población infantil de 5 a 14 años, y los analfabetos de 15 a 22, como así también las condiciones de la vivienda, asistencia social y causas que puedan retardar la difusión de la enseñanza primaria.

Extensión del Censo

Fué objeto del censo la población en edad preescolar, es decir, los menores de seis años. A ésta se agregó los habitantes en edad escolar, es decir, 6 a 14 años, y los en edad postescolar, hasta los 21 años cumplidos inclusive. Juntamente con todo este núcleo de población, se estimó indispensable para cumplir con los fines de la ley, conocer en líneas generales el número y la situación de las personas a cuyo cargo estaban, es decir, los padres o tutores. Se tuvo así un censo que abarcaba a la universalidad de la población de 0 a 21 años cumplidos inclusive y a sus padres o tutores. Quedaron fuera de la investigación censal, solamente los solteros mayores de 22 años y los casados sin hijos menores de esa edad. Numéricamente, la población censada abarcó un 70 por ciento de la población total del país.

En cuanto a las preguntas formuladas, además de las de orden general y las relativas a la instrucción, se agregaron algunas tendientes a suministrar datos acerca de las condiciones que reunía la vivienda de los censados, la orientación profesional, la ocupación y los ingresos normales.

De esa manera se cumplía el propósito de la ley de completar los datos de carácter educacional con algunos hechos económico-sociales relacionados con los mismos, que interesaba sobremanera conocer a los educadores en especial y a los gobernantes en general.

De tal manera, la operación pudo ser llamada con justeza Censo Escolar, del Analfabetismo, de la Vivienda y del Nivel de Vida.

Organización del censo

La dirección de los trabajos fué encargada a una persona con el título de Director del Censo, que lo fué el ingeniero Alejandro E. Bunge, profesor de la Universidad de Buenos Aires y con vastos antecedentes sobre la materia. El Director propuso la organización de un Consejo Directivo, destinado a asesorarlo en la preparación de los cuestionarios y organización y dirección de la tarea censal. En cuanto a la ejecución de los trabajos, ésta fué realizada por un jefe técnico, que actuaba directamente bajo la supervisión del Director. Constituído el organismo directivo, se procedió a la subdivisión del territorio en jurisdicciones menores jerarquizadas, coincidentes con las subdivisiones políticas del país. Hubo así 15 comisiones regionales correspondientes al distrito federal y a cada una de las catorce provincias. Para el levantamiento del censo en los territorios nacionales, se utilizó la subdivisión escolar existente, que no coincide exactamente con la división política, pero que resulta más adecuada para mantener un más íntimo contacto con los principales núcleos

de población del extenso territorio, por lo general muy escasamente poblado. Cada una de estas grandes unidades centrales fué subdividida en departamentos a cargo de una comisión o jefe departamental, coincidente con la división de departamentos o partidos ya existentes en las provincias o territorios. Los departamentos fueron subdivididos en distritos, y éstos en circuitos censales, que fueron confiados a una comisión o jefe, según la importancia de los mismos. Por último, los circuitos censales fueron subdivididos en radios a cargo de un censista, cuya función fué la de levantar el censo en su jurisdicción.

Las tareas de preparación y levantamiento del censo fueron encomendadas en primer lugar a los miembros de los magisterios nacional y provincial, y sólo se dispuso la colaboración de los empleados administrativos o de los particulares, en caso en que los primeros fueran notoriamente insuficientes en número. De esa manera, se aseguraba la mayor homogeneidad posible en la preparación de los censistas. En las grandes ciudades se apeló, también con todo éxito, a la colaboración espontánea de los estudiantes de los cursos superiores y de los maestros jóvenes sin destino.

El gráfico que se acompaña muestra el esquema de la organización censal.

La demarcación del territorio

A efectos de la demarcación más precisa de las diferentes jurisdicciones censales y la eliminación de la posibilidad de omisiones o duplicaciones, se prestó especial atención a la provisión de mapas de las provincias y territorios a las autoridades censales respectivas. Esta operación previa tropezó con grandes dificultades debido a la gran extensión territorial del país, a la poca densidad de la población en extensas zonas, y a la falta de planos catastrales o actualizados de gran parte de la República.

En general, se dispuso que las comisiones provinciales y direcciones territoriales, luego de controlar los mapas recibidos de la Dirección del Censo, remitieran copias de las zonas asignadas a las respectivas autoridades departamentales, para que éstas, a su vez, demarcaran los distritos y circuitos y los controlaran y completaran. La subdivisión de los departamentos en distritos, y de éstos en circuitos censales, fué hecha teniendo en cuenta las características geográficas, las divisiones políticas, las vías de comunicación y la densidad de población.

En las grandes ciudades se realizó también una prolija operación de carácter precensal, cuyo propósito era el de conocer la densidad de la población y el cálculo de los censistas necesarios.

La división de los radios fué hecha sobre el cálculo de la posibilidad de su visita total—en las zonas urbanas—en el espacio de un solo día. Para las zonas rurales se dispuso que la visita domiciliaria podía realizarse en el plazo no mayor de seis días, refiriendo la información al momento censal. La experiencia obtenida aconseja, sin embargo, que en futuras operaciones se alarguen las plazos del recorrido domiciliario de los censistas y se reduzca el número de éstos. El único inconveniente que pudiera oponerse a este criterio sería el derivado de las pequeñas diferencias originadas de la no simultaneidad de la ope-

ración, inconveniente que estaría más que conjurado por la mejor preparación de los censistas y el control de los jefes sobre éstos.

Una vez realizada la subdivisión censal definitiva del territorio, cada comisión provincial o director seccional del censo en las gobernaciones remitió una copia de los planos a la Dirección, juntamente con la nómina de las personas designadas para ocupar los cargos respectivos en los departamentos, distritos, circuitos y radios censales.

Sistema del levantamiento

El sistema que se siguió prevalentemente para el levantamiento del censo, fué el directo *(canvasser)* con las siguientes variantes: las preguntas de orden educacional de los cuestionarios individuales correspondientes a alumnos primarios fueron contestadas en las escuelas por sus respectivos maestros y visadas por la Dirección del establecimiento. Posteriormente se devolvieron los cuestionarios a los alumnos para que el día del censo los entregaran al censista al pasar por el respectivo domicilio.

El censista debía recorrer el día del censo todos los domicilios del radio que se le había asignado, llenando personalmente los cuestionarios familiares e individuales y completando estos últimos cuando se trataba de alumnos que concurrían a la escuela primaria.

Los alumnos por cuyas casas no pasó el censista, devolvieron el cuestionario a su respectiva escuela. De esta manera se pudo asegurar la exactitud de los datos correspondientes a los escolares y la concurrencia de los censistas a todos los domicilios, subsanándose posteriormente las omisiones incurridas.

Este método fué adoptado después de realizada una experiencia de carácter práctico en varias zonas de la capital federal y algunas capitales del interior. Si bien el sistema directo—que fué la base del método adoptado para el Censo Escolar—requiere un mayor número de censistas adiestrados, los resultados que se obtienen son superiores a los del sistema indirecto *(householder)*. En tanto que en las zonas donde se ensayó el primero de estos sistemas la operación se desarrolló sin inconvenientes de importancia—el más grave era el de que no se encontrara en algún domicilio a sus ocupantes y que hubiera que volver posteriormente—en aquellas en que se aplicó el segundo, se comprobó que en la gran mayoría de los domicilios previamente visitados no se habían contestado los cuestionarios o se habían contestado mal, por diversas razones, y hubo que proceder a realizar o corregir el trabajo. Esto, al alargar la duración de la recorrida domiciliaria y el trabajo que ella demandaba, hacía superar todos los cálculos previos sobre el tiempo a emplearse y el número de personas necesarias para censar en cada radio.

La experiencia aconsejó, pues, la adopción de un método que, basado en el sistema directo, se adaptara a las peculiaridades técnicas de este tipo de censo.

Distribución de los cuestionarios y estimación del número de censistas necesarios

Una de las tareas precensales de más importancia era la de la adecuada estimación del número de censistas necesarios para cubrir el territorio y poder

realizar la investigación dentro de los plazos preestablecidos de un día en las zonas urbanas y no más de seis en las rurales. También tenía importancia el cálculo de cuestionarios que se requerirían y su adecuada distribución.

Las estimaciones que se poseían de la población por departamentos resultaron de mucha utilidad para el cálculo de las necesidades de material y censistas. Para estimar la población, las autoridades censales se valieron de diversos métodos, de los que podemos citar el recorrido precensal, el recuento de las familias y los datos de censos parciales realizados en los últimos años en diversas regiones del país.

Se fijaron también una serie de normas complementarias destinadas a facilitar el cálculo de censistas y cuestionarios necesarios, partiendo del conocimiento del número probable de los habitantes de pueblos y villas o del número de familias que tenían.

La realización posterior del censo permitió confirmar la exactitud de las estimaciones realizadas. Sólo en algunas regiones donde las autoridades temieron quedar sin material censal, se hicieron pedidos de refuerzos, los que en su mayoría fueron posteriormente devueltos por innecesarios. Esta estimación previa permitió ajustar la impresión del material y evitar gastos mayores. La relación entre el material impreso y el utilizado fué en total de 1,75 a 1 en los cuestionarios individuales y de 1,70 a 1 en los familiares.

Movilidad

La escasez de nafta y neumáticos provocó dificultades de diverso orden para la preparación del censo. Sin embargo, ellas pudieron ser obviadas con felicidad y se aseguró el recorrido de los censistas con toda regularidad. Los vehículos utilizados fueron generalmente facilitados por las dependencias oficiales y numerosos particulares y el combustible se obtuvo debido a que la oficina de racionamiento del mismo proveyó de los bonos que se estimaron necesarios. Según los pedidos de las comisiones locales, se remitieron a éstas bonos por 383,000 litros de nafta y fueron utilizados por un total de 349,000 litros, durante toda la campaña de preparación y levantamiento del censo y posteriormente para la remisión de los cuestionarios a las comisiones centrales.

En las zonas alejadas del interior, que carecen de caminos, se utilizaron con preferencia caballos y mulas para el traslado de los censistas. Algunas pocas comisiones censales tardaron hasta 15 días en cumplir su recorrido por valles y montañas.

La propaganda censal

Con el propósito de instruir debidamente al público sobre los fines e importancia del censo, se preparó una campaña de divulgación que duró 60 días, dividida en dos períodos de 30 cada uno. En el primero de éstos, la propaganda divulgó los fines del censo y recabó la colaboración del público en general, utilizando como medio de comunicación la radiodifusión de leyendas y la inserción de notas en los diarios, periódicos y revistas que se editan en todo

el país. En el segundo, la propaganda se intensificó, agregándose a los procedimientos mencionados, normas de carácter particular destinadas a instruir al público y censistas sobre la operación a realizarse. También se apeló a la radio-emisión de disertaciones a cargo de las autoridades, a la aplicación de carteles en las calles y otros sitios, a la distribución de rondeles para ser fijados en los vehículos y a la publicación de avisos de empresas y cinematógrafos, teatros y noticiarios. Por último, se hizo una intensa propaganda en las escuelas, mediante el dictado de clases especiales destinadas a los alumnos de tercer grado en adelante.

Todos los gobiernos provinciales se adhirieron en forma amplia por medio de decretos que disponían la colaboración de la administración local, y en muchos casos el aporte pecuniario para la atención de parte de los gastos que demandara el censo en sus respectivas jurisdicciones.

Los cuestionarios utilizados

Las informaciones se recogieron en tres clases de cuestionarios: individual, familiar y de convivencia.

Para cada una de las personas comprendidas entre los 6 y 22 años se utilizó el cuestionario denominado "individual."

Los datos de los padres y de los hijos de 0 a 5 años cumplidos inclusive, se recogieron en el cuestionario llamado "familiar."

En ambos cuestionarios se incluyeron, además de las preguntas de carácter general y las correspondientes a la instrucción, las relativas a las condiciones de la vivienda, ocupación, orientación profesional y nivel de vida.

Para los asilos y orfanatos con asilados menores de 6 años, se utilizó el cuestionario de "convivencia."

a) Personas censadas:

En definitiva, se censaron con el cuestionario *familiar* todas las familias con hijos o pupilos que no hubieran cumplido 21 años aunque dichos hijos o pupilos se hallaran a la sazón ausentes del hogar, siempre que aun dependieran de sus padres o tutores.

No se consideraron dependientes de sus padres o tutores:

1. Los hijos o pupilos mayores de 15 años y menores de 22 que por razones de trabajo vivieran permanentemente fuera del hogar;

2. Los casados menores de 22 años. Estos últimos, además de ser registrados en el cuestionario familiar, lo fueron en el cuestionario individual.

Se censaron con el cuestionario *individual,* todas las personas de 6 a 21 años cumplidos inclusive. Los hijos o pupilos que no hubieran cumplido 15 años, fueron censados sin excepción en la casa de sus padres o tutores, aunque no vivieran con ellos en forma habitual. Los hijos o pupilos de 15 a 21 años cumplidos inclusive, si vivían con sus padres o tutores en forma habitual, se censaban en la casa de éstos, aunque accidentalmente se hallaran ausentes.

Se consideraron "independientes" y se censaron en el lugar donde residían en el momento en que se levantó el censo, cada una de las siguientes personas de 15 a 21 años inclusive:

1. Las que no tenían familia;

2. Las que no vivían con sus padres o tutores por razones de trabajo permanente;

3. Los casados aunque siguieran viviendo en la casa de sus padres.

Finalmente, se entendió por *pupilo* los huérfanos de padre y madre a cargo de la familia censada y aquellos puestos por mandato judicial bajo el cuidado de la misma.

b) Características y atributos registrados:

Tanto en el cuestionario individual como en el familiar se determinó primeramente las siguientes características de orden general: provincia o territorio, partido o departamento, distrito censal, circuito censal, radio censal, localidad (nombre de la ciudad, pueblo, villa, campo, colonia, estación, fortín, paraje, etc.), nombre y número de la calle.

Además se clasificó a la población censada, según viviera en zona urbana o rural. A efectos de realizar esta clasificación, no se siguió el sistema "numérico" que consiste en considerar como población urbana a la que reside en las ciudades y pueblos que cuentan con determinado número de habitantes como mínimo, y rural al resto. Tampoco se tuvo en cuenta el sistema del *status legal*, según el cual se considera como población urbana a la que habita en ciudades, pueblos y villas consideradas como tales por las leyes u ordenanzas respectivas. El criterio seguido en los tres censos nacionales de población levantados en la Argentina fué el de considerar población urbana aquella que residía en ciudades, pueblos y villas de acuerdo con la clasificación de las respectivas comisiones jurisdiccionales, sin tener en cuenta el número de habitantes o el *status legal*. El Censo Escolar de 1943 adoptó un criterio *geo-numérico*, considerando como centro urbano *todas aquellas agrupaciones humanas donde en una superficie aproximada a 300 hectáreas, residieran no menos de 500 personas.*

En el cuestionario *individual*, se interrogó a las personas de 6 a 21 años, sobre los siguientes atributos: *apellido y nombre, sexo, edad, fecha y lugar de nacimiento, estado civil, incapacidad física y mental, instrucción, ocupación e ingresos normales (en efectivo y en especie)*. Además, se preguntó sobre el *número de personas que dormían en la misma pieza del censado, distinguiendo edad (mayores y menores de 10 años) y sexo de las personas; distancia de la casa a la escuela más próxima, y causa por la cual el censado no vivía con sus padres* (en el caso de que eso sucediese). Con respecto a los padres o tutores de las personas censadas, se interrogó sobre los siguientes: *si vivían, lugar de nacimiento, alfabetismo y ocupación.*

En el cuestionario *familiar* se interrogó con referencia a los padres y tutores sobre los siguientes atributos: *Apellido y nombre, si vivía, edad, lugar de nacimiento, alfabetismo, incapacidad permanente y ocupación.* Con respecto

a la madre, se interrogó únicamente sobre este último atributo en caso de que *trabajara fuera del hogar*. Además, se interrogó en dicho cuestionario sobre las siguientes características de la *vivienda: Lugar de residencia habitual de la familia, número de familias que vivían en la misma casa o departamento, número de personas que dormían en la misma pieza cuando la familia lo hacía en una sola pieza y distancia de la casa a la escuela más própima.*

Acerca de los censados de 0 a 5 años, se pidió edad, sexo y lugar de nacimiento.

Finalmente, con respecto a los hijos vivos de 0 a 21 años cumplidos y los pupilos de 0 a 5 años cumplidos inclusive, se preguntó sobre el número —por grupos de edades—y el sexo.

Levantamiento del censo

Preparado el ambiente con la debida propaganda y perfectamente ajustada la organización, que duró, debido a inconvenientes en la entrega de los fondos necesarios, alrededor de 10 meses, se procedió al levantamiento del censo el día 28 de abril de 1943. En los territorios del Sud, debido a lo avanzado de la estación que impediría llegar a los valles cordilleranos, se adelantó la fecha censal, efectuándose la operación el día 10 del mismo mes de abril.

Resultados provisorios

Con los resúmenes preparados por los censistas—con los principales datos recogidos—se han realizado ya diversas publicaciones que adelantan resultados provisorios del censo. Se refieren al número y sexo de personas censadas, por grupos de edades, jurisdicciones y departamentos censales, concurrencia a la escuela de los niños de 6 a 13 años inclusive, alfabetismo de los jóvenes de 14 a 21 años y origen y alfabetismo de los padres.

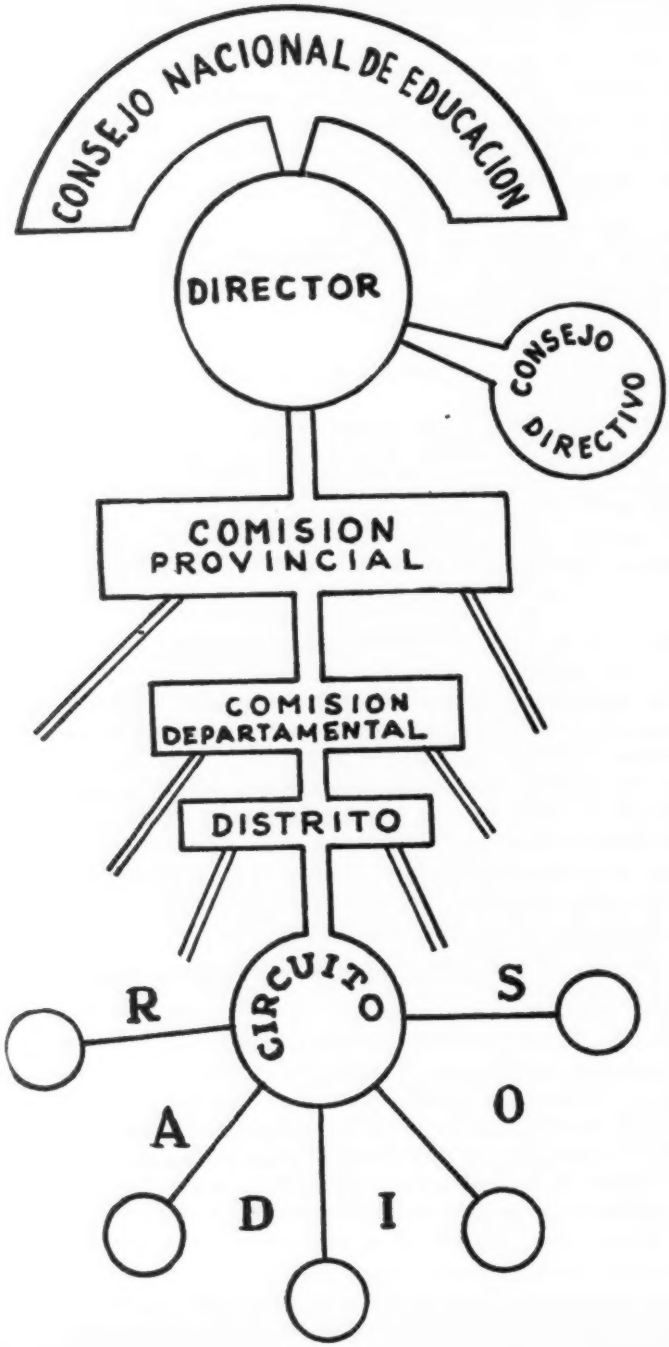
Además se publicaron folletos sobre el analfabetismo de la población mayor de 14 años de 1869 a 1943, sobre la vivienda popular y la distribución de la población urbana y rural.

En el apéndice se acompañan algunos formularios y cuadros con los resultados provisorios.

Conclusión

Además de la información de orden puramente educacional obtenida con el levantamiento del censo escolar de 1943, éste ha permitido—dado que abarcó el 70 por ciento de la población total—inducir conclusiones de orden general tanto más valiosas cuanto que han transcurrido ya 35 años desde el levantamiento del último censo general en el país.

En cuanto a la experiencia que ha allegado, permitirá que el próximo censo general cuente con bases ciertas de estimación precensal y con personal competente.


CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION
DIRECTOR
CONSEJO DIRECTIVO
COMISION PROVINCIAL
COMISION DEPARTAMENTAL
DISTRITO
CIRCUITO
R
S
A
O
D
I

REPUBLICA ARGENTINA

Ministerio de Justicia e Instrucción Pública
CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION

CENSO ESCOLAR DE LA NACION
LEY Nº 12.723

Art. 7º Toda persona que se negara a dar datos para las operaciones censales o que tergiversara o falseara los hechos, será penada con multa de cien a doscientos pesos moneda nacional, o arresto de treinta a sesenta días.

IMPORTANTE
No llene los cuestionarios sin antes leer detenidamente las instrucciones

CUESTIONARIO INDIVIDUAL
Para varones y mujeres de 6 a 21 años cumplidos inclusive

Provincia o Territorio	Partido o Departamento	Distrito Censal	Circuito Censal	Radio Censal	ZONA (urbana o rural)

LOCALIDAD (nombre de la ciudad, pueblo, villa, campo, colonia, estación, fortín, paraje, etc.) .....
..... Calle ..... Núm. .....

Apellido y nombre (1) .....
.....
Sexo (2) *Varón - Mujer*
Edad en años cumplidos (3) ...
Fecha de nacimiento (4): día...
mes..... año.....
Lugar de nacimiento (5) *a*) ....
Estado civil (6): *Casado - Soltero - Viudo*.....
Incapacidad física o mental (7).

VIVIENDA

¿Cuántas personas duermen en la pieza del censado, contando al censado? (8) .....

SEXO	Menores de 10 años	Mayores de 10 años	SUMAS
Varones			
Mujeres			
Sumas			

¿A qué distancia de la casa queda la escuela más próxima? (9). . . . . .
Si el censado no vive con sus padres, ¿por qué causa? (10).
.....

PADRE DEL CENSADO
¿Vive? (10) *SI - NO*
Lugar de nacimiento (5) *a*) *b*).
¿Sabe leer? (12) *SI - NO*
Ocupación (13) *c*) { Actividad.....
Categoría. . . . . .

MADRE DEL CENSADO
¿Vive? (11) *SI - NO*
Lugar de nacimiento (5) *a*) *b*).
¿Sabe leer? (12) *SI - NO*
¿Trabaja fuera del hogar? (14) *SI - NO*
Ocupación (13) *c*) { Actividad. . . . . .
Categoría. . . . . .

No llenar — Espacio reservado para la codificación — No llenar

INSTRUCCION DEL CENSADO
¿Sabe leer y escribir? (15 *SI - NO*
Si va a la escuela o colegio
Tipo de enseñanza que recibe (16):
Primaria - Secundaria - Universitaria. . . . . .
¿A qué escuela o colegio concurre? (17). . . . . .
.....
¿Que grado o año cursa- (18).
Si fué a la escuela o colegio y no va.
Tipo de enseñanza que recibió (19):
Primaria - Secundaria - Universitaria . . . . . .
Ultimo grado o año aprobado (20). . . . . .
¿Por qué causa dejó de concurrir? (21). . . . . .
.....
Si nunca fué a la escuela primaria
¿Por qué causa? (22).....
Si recibió enseñanza privada, último grado aprobado (23)...
De la escuela primaria
¿A qué edad se inscribió por primera vez? (24).....
Años de concurrencia (25)....
¿Qué grados repitió? (26).....
Enseñanza especializada
Tipo de enseñanza que recibe (27). . . . . .
.....
Tipo de enseñanza que recibió (28). . . . . .
.....
¿En dónde? (29). . . . . .

OCUPACION DEL CENSADO
Si trabaja, ¿con quién? (30)...
Ocupación (13) *c*) { Actividad. . . . . .
Categoría. . . . . .
¿Ingreso mensual en pesos m/n.? (31). . . . . .
¿Recibe alojamiento? (32) SI-NO
¿Le dan comida? (33) SI - NO

No llenar — Espacio reservado para la codificación — No llenar

a) Capital Federal, qué provincia, qué territorio o qué país extranjero.
b) Contestar aunque se trate de persona fallecida.
c) Ver planilla de actividades y categorías en las instrucciones.

Corresponde al cuestionario familiar Nº.....

.....
Firma del Censista

REPUBLICA ARGENTINA

Ministerio de Justicia e Instrucción Pública
CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION

CENSO ESCOLAR DE LA NACION
LEY Nº 12.723

Art. 7º Toda persona que se negara a dar datos para las operaciones censales o que tergiversara o falseara los hechos, será penada con multa de cien a doscientos pesos moneda nacional, o arresto de treinta a sesenta días.

IMPORTANTE
No llene los cuestionarios sin antes leer detenidamente las instrucciones

CUESTIONARIO FAMILIAR

Para familias que tengan hijos de 0 a 21 años cumplidos y pupilos de 0 a 5 años cumplidos

Provincia o Territorio	Partido o Departamento	Distrito Censal	Circuito Censal	Radio Censal	ZONA (urbana o rural)

LOCALIDAD (nombre de la ciudad, pueblo, villa, campo, colonia, estación, fortín, paraje, etc.) .....
..... Calle ..... Núm. .....

VIVIENDA

Lugar de residencia habitual de la familia (34) .....
¿Cuántas familias, contando la censada, viven en la misma casa o departamento? (35)
.....
Si la familia duerme en una sola pieza, ¿cuántas personas duermen en la pieza? (36)
.....
¿A qué distancia de la casa queda la escuela más próxima? (9) .....

NO LLENAR
Espacio para la codificación .....

PADRES

CUESTIONARIO	PADRE		No llenar	MADRE		No llenar
Apellido y nombre (1)	.....		.....	.....		.....
¿Vive? (11)	*SI*	*NO*	.....	*SI*	*NO*	.....
Edad en años cumplidos (3) ...	.....		.....	.....		.....
Lugar de nacimiento (5) *a*) ...	.....		.....	.....		.....
¿Sabe leer? (12)	*SI*	*NO*	.....	*SI*	*NO*	.....
¿Trabaja la madre fuera del hogar (14)						
Ocupación (13) *c*) Actividad	.....		.....	.....		.....
Ocupación (13) *c*) Categoría	.....		.....	.....		.....
¿Se encuentra permanentemente incapacitado o enfermo? (37).	*SI*	*NO*	.....	*SI*	*NO*	.....

Espacio reservado para la codificación

HIJOS Y PUPILOS.—Hijos vivos de 0 a 21 años cumplidos inclusive y pupilos de 0 a 5 años cumplidos inclusive (38).

EDADES	NUMERO DE HIJOS				NUMERO DE PUPILOS				NUMERO DE HIJOS VIVOS (aunque no vivan con los padres)			
	Varones	Mujeres	Lugar de Nacimiento	No Llenar	Varones	Mujeres	Lugar de Nacimiento	No Llenar	EDADES	Varones	Mujeres	Total
Menos de 1 año	.....	.....	.....	Espacio para la codificación	.....	.....	.....	Espacio para la codificación	0 a 5 años cumplidos	...		...
De 1 año	.....	.....	.....		.....	.....	.....		6 a 13 años cumplidos		.....	...
De 2 años	.....	.....	.....		.....	.....	.....					
De 3 años	.....	.....	.....		.....	.....	.....		14 a 21 años cumplidos			...
De 4 años	.....	.....	.....		.....	.....	.....					
De 5 años		.....	.....			.....	.....					
Sumas	.....	.....			.....	.....			Sumas	...	...	...

a) Capital Federal, qué provincia, qué territorio o qué país extranjero.
b) Ver planilla de actividades y categorías en las instrucciones.

Cuestionario familiar Nº .....

.....
Firma del censista

*REGISTROS, FORMAS Y OTRA DOCUMENTACION DE UNA INVESTIGACION ESTADISTICA**

POR MORRIS B. ULLMAN, U. S. A.**

SUMMARY

In this paper the records created by a statistical survey are discussed briefly and an attempt is made to point out some factors which enter into a determination of their value from the viewpoint of the statistician.

The material retained should show the original objective and plan of the survey, the instructions as given and as carried out, and the type of forms used, so that the detailed procedure can be reproduced if necessary. A detailed summary should be made of the operating records so that the rate of work of the personnel, the cost of the survey, and the equipment used can be studied. Tabulation sheets need be retained only if they show more detail than the published material. Finally, but not least important, the questionnaires should be retained for a reasonable length of time. If it is a simple form with only a few questions, and all the possible tabulations have been made, there is no need to keep the information after publication. When there is more than one set of records containing the same information, the question as to relative value is a rather important one and a decision as to which shall be retained cannot be generalized here.

Finally, any reports, summaries or evaluations of the various aspects of the survey made upon completion of a job should also be included. In fact, such reports might well be required of anyone in a technical or administrative capacity, and, if such reports are too voluminous, a summary should be prepared to round out the records of the statistical survey.

Los propósitos primordiales de un estudio estadístico son los de reunir los hechos cuantitativos y analizar y presentar estos hechos en forma utilizable. Un estudio puede ser organizado principalmente para recolectar y presentar esta clase de datos, como en el caso de un censo oficial, o bien la información puede ser recolectada durante el cumplimiento de alguna otra función en que la compilación de información estadística aparece como subproducto. En el proceso del cobro de impuestos, por ejemplo, se recolectan estadísticas para ayudar en la determinación del monto de impuestos a pagar. Naturalmente, la combinación de diversos propósitos en una sola empresa, introducirá importantes complicaciones en la discusión de tal obra. Para evitar estas complicaciones, asumiremos que el objeto de este trabajo es un estudio destinado únicamente a recolectar hechos, y no tiene relación con propósitos administrativos o legales.

---

* Traducción del artículo publicado en *The American Archives*, enero 1942.

** Division of Research and Statistics, Bureau of the Census, Washington, D. C.

En un estudio estadístico se aplica a las unidades que se investigan un conjunto de definiciones que determinan qué datos deben obtenerse por medio de un formulario con relación al caso. Este puede tomar forma de un cuestionario llenado por la persona que responde y enviado por correo, una cédula de censo de población en que la información es anotada por el empadronador que hace las preguntas, o simplemente una transcripción en que la información acerca de la unidad que interesa se obtiene de alguna otra fuente y de manera que los datos puedan ser usados en formas diversas a las que permite la presentación del arreglo original. La información obtenida de este modo es tabulada y analizada para proporcionar hechos acerca de algún problema o conjunto de problemas que requieran estudio.

En este trabajo se discutirá brevemente el uso que se dé a los documentos utilizados en tales investigaciones y se tratará de precisar algunos factores que, desde el punto de vista del estadístico, influyen en la determinación del valor de la investigación. Desde el punto de vista del historiador, serán los resultados los aspectos más importantes del estudio. El economista y el sociólogo también considerarán de importancia las definiciones empleadas y las unidades estudiadas, para saber hasta qué punto pueden generalizarse los resultados de la investigación en leyes y principios. El estadístico se interesa en todos estos aspectos del problema y además, en la técnica con que se conduce el estudio, de manera que investigaciones futuras de naturaleza similar puedan ser desarrolladas más eficientemente.

Debido a que los resultados finales y las interpretaciones de estos resultados se incluyen generalmente en libros, monografías, o artículos de revistas, están sujetos a preservación en nuestras bibliotecas. En este trabajo se asumirá, por lo tanto, que la preservación de los resultados publicados ha sido ya establecida, y se analizarán solamente los diversos aspectos de la documentación del estudio previa a su publicación final.

La documentación de referencia puede dividirse en tres grupos, de acuerdo al tipo de función que es causa de su creación. Estas funciones que forman las bases de la división del material son (1) planeamiento, (2) recolección de los datos, y (3) los procesos preliminares a la publicación. Debido a su importancia, la documentación que contiene la información primaria de esta investigación se discutirá separadamente.

I. *Documentos utilizados durante el planeamiento*

Toda investigación tiene su génesis en un problema o conjunto de problemas que requieren estudio. La documentación relativa al planeamiento de la investigación debe establecer las razones por las cuales se inició tal estudio, las fuentes y el alcance de los medios de que se dispuso para hacer posible la investigación, y el análisis del problema que guió en las definiciones que se emplearon y la manera en que se aplicaron estas definiciones a los informantes.

En sus comienzos, la documentación se referirá a la naturaleza del plan general y su discusión. Se publicarán libros, revistas y artículos en periódicos y se escribirán memorándums y circulares acerca del problema, insistiéndose en ellos sobre la necesidad de información. Esta necesidad encontrará su ex-

presión concreta al conseguirse los medios que se requieren para el desarrollo de la investigación. Por ejemplo, el análisis de la declaración de que las facilidades de habitación de un gran segmento del pueblo americano eran inadecuadas, guió, en parte, a la legislación federal que dispuso un censo nacional de la habitación en 1940.

Debido a que los libros, revistas y periódicos que inician la discusión pública del problema son de naturaleza histórica general, no es necesario incluirlos como documentación de la investigación. Para nuestros propósitos, los documentos empiezan con los referentes a los planes y materiales legales preparados para obtener la aprobación del trabajo. Debe incluirse un resumen del problema y las líneas generales del plan a seguir en la forma en que fué concebido antes de la iniciación del proyecto. En el caso del censo de habitación, por ejemplo, esta parte del material comprenderá la legislación, juntamente con los debates en las sesiones parlamentarias y otros registros que ayudaron en la formulación y aprobación de dicha legislación.

Una vez aceptado el proyecto, deben efectuarse varias decisiones de importancia. Los diversos aspectos del problema deben ser analizados y aquellos de sus elementos que son susceptibles de ser medidos, ya sea directa o indirectamente, deben ser separados. Se fijarán las definiciones del material a estudiarse y se escogerán las fuentes de información. Se determinará un método para aplicar las definiciones a las fuentes de información y el plan general en conjunto se cristalizará en un cuestionario o formulario de algún tipo.

Los informes de alguna significación, borradores de conferencias y memorándums que establecen las decisiones efectuadas en la formulación del cuestionario y en el planeamiento de los procedimientos a seguir completan la documentación importante en esta fase de investigación.

II. *Documentos utilizados durante la recolección de los datos*

La documentación utilizada durante la recolección de los datos puede dividirse en tres grupos: el primero debe mostrar clara y exactamente el trabajo desarrollado durante el tiempo en que se tomó la encuesta; el segundo grupo debe contener la información recolectada y será analizado en una sección separada en este trabajo; el tercer grupo debe incluir los documentos relativos a los métodos de operación que revelarán los detalles administrativos de la investigación. Los relacionados con los métodos de operación son aquellos que emanen del establecimiento y funcionamiento de la organización e incluyen los relativos al personal, informes acerca del progreso del trabajo, finanzas, equipo y accesorios, y otros materiales directamente relacionados con las operaciones de la organización.

La importancia de los documentos que muestran exactamente los procedimientos empleados proviene del hecho de que no siempre se desarrollan al pie de la letra los planes diseñados al iniciarse la investigación. Las modificaciones hechas en el mismo terreno son doblemente importantes, pues pueden alterar los resultados obtenidos y las interpretaciones de estos resultados, y pueden también señalar problemas que podrían considerarse al planear futuras investigaciones. Este grupo debe incluir todas las instrucciones a los que res-

ponden a la encuesta, enumeradores, transcriptores, supervisores y otro personal, memoranda o cartas modificando estas instrucciones, material de propaganda y publicidad, copias de todos los formularios empleados en la investigación, e informes efectuados por el personal, que no sean los informes regulares administrativos. Deben incluirse copias de todos los formularios, aun de los sobres especialmente impresos, a fin de que las necesidades y procedimientos de esta investigación puedan ser reconstruídos.

La importancia de conservar detallados antecedentes relativos a la administración, debe ser considerada con especial cuidado porque nunca se puede estar seguro acerca del tipo de información que se requerirá al planear otros estudios en el futuro. Toda investigación, especialmente las que contienen innovaciones en técnica o respecto a la materia que cubren deben ser consideradas como experimentos que contribuyen con información al planeamiento y métodos de futuras investigaciones de naturaleza relacionada.

La documentación relativa al personal, incluyendo datos acerca del progreso del trabajo, equipo y costos, no deben ser destruídos antes de ser cuidadosamente resumidos. El costo adicional que surge de la preparación de tales resúmenes será generalmente pagado por los ahorros que resulten del aumento en el conocimiento de las operaciones. Frecuentemente, los resúmenes administrativos preparados en el curso de la conducción de la encuesta son suficientemente adecuados para su preservación, permitiendo así la destrucción de los informes detallados. Sin embargo, en una investigación de naturaleza repetida parece aconsejable no solamente resumir estos registros, sino conservarlos hasta que los planes de la próxima investigación se completen. El mayor detalle hace posible la investigación de técnicas que puede dar por resultado ahorros adicionales.

III. *Documentos utilizados durante la elaboración*

Una vez recolectados los datos, la información deseada no puede inferirse inmediatamente. Deben descubrirse y corregirse los errores que sin duda existen. A menos que se tomen estas medidas, los resultados pueden verse seriamente afectados. Las respuestas a ciertas preguntas pueden haber sido hechas en términos verbales, los cuales no se prestan a ser agrupados clara e inmediatamente. Tales respuestas deben también ser analizadas para verificar la uniformidad de las contestaciones. Parte de la información puede haber sido recolectada en gran detalle, pero para los propósitos de la tabulación puede ser deseable agrupar la información a un número más reducido de clases.

El examen de los formularios para su consumación, consistencia y racionalidad se llama redacción. Las combinaciones de la información en ciertos grupos, cada uno de ellos con características comunes, se conoce como clasificación. La translación de ciertos datos a símbolos, generalmente números, es la codificación. Tabulación es el proceso de resumir la información a formas convenientes para su empleo. Por conveniencia todas estas operaciones se incluyen en el término "procesamiento."

En esta etapa de la investigación tenemos nuevamente tres grupos de documentos. Como anteriormente, el primer grupo comprende todas las instruc-

ciones, memoranda y documentos similares que muestran exactamente el trabajo desarrollado hasta el momento. El segundo grupo estará formado por las hojas de tabulación, hojas resúmenes y otras hojas de trabajo de las que se derivaron los resultados finales. Los relativos a los métodos de operación que muestran el progreso del trabajo, el equipo empleado y el costo, formarán el tercer grupo.

Otro conjunto que puede ser denominado "registros intermedios," puede ser incluído si se emplea la técnica de la tarjeta perforada u otros métodos similares para tabulación. La existencia de tal grupo se considerará en la disposición de los cuestionarios originales.

Como en el caso de los documentos utilizados durante la recolección de los datos, es extremadamente importante saber con exactitud cómo se desarrolló el trabajo y bajo qué condiciones. Tal como anteriormente, deben retenerse los antecedentes que muestren los procedimientos empleados y al menos los relativos al desarrollo del trabajo deben ser resumidos si su conservación no es práctica.

Si se publican todos los detalles de las tabulaciones de manera que no pueda obtenerse de las hojas de trabajo, mayor información que la ya publicada, no es necesario conservar este conjunto de materiales. Si, por el contrario, existe información detallada en las hojas de trabajo además de los datos publicados, ésta debe conservarse hasta que se satisfaga cualquier propósito que esta información adicional pueda servir. Por supuesto, la conservación permanente de tales documentos dependerá del valor de la información no publicada de estas hojas.

Puede señalarse que si se publican estadísticas resumidas, tales como promedios, estimaciones de errores o computaciones similares y no se incluyen en las publicaciones finales los pasos detallados que se tomaron en relación a la derivación de estas estadísticas, las hojas de trabajo que muestran estos detalles deben ser conservadas para evitar la necesidad de duplicar el trabajo al comprobar los resultados o para tratar de lograr derivaciones de estadísticas comparables de algún otro conjunto de datos.

Los cuestionarios originales

Una investigación estadística puede ser considerada como un cuadro real de una cierta población en un período dado. Transcurrido este período, las dinámicas del vivir crean nuevos detalles que obscurecen los pasados en los recuerdos de los informantes, convirtiendo los datos de los cuestionarios en un juego de registros que no puede ser duplicado, y que es, por lo tanto, de gran valor. El primer paso para juzgar tal conjunto de registros originales es saber cuánta información contienen los cuestionarios y cuán bueno puede resultar un cuadro que proporcione esta información en una fecha futura. Otra consideración implica la existencia de la misma información en algún otro conjunto de registros.

La tabulación generalmente requiere la transferencia de la información a un grupo o grupos de registros intermedios, tales como hojas de tabulación manual o tarjetas perforadas y hojas de resultados para investigaciones mayores. La existencia de esta duplicación del material disminuirá, por supuesto,

el valor de los registros originales. Sin embargo, la trasferencia completa de la información no es usual y los cuestionarios originales contienen por lo común mayor detalle o mayor información que la que se encuentra en los registros derivados.

En donde la información ha sido transferida en forma completa a las hojas de tabulación y se han publicado todas las tabulaciones posibles, no hay necesidad de conservar otros registros que el informe final. Cuando no ha existido esta transferencia completa de la información, el valor del conjunto de registros depende, en parte, de la información que contiene y que no está duplicada en otros documentos. De este modo el valor de las hojas de tabulación dependerá, a su vez, de la información que no ha sido publicada. El valor de las tarjetas perforadas u otros registros intermedios del mismo tipo depende de la información de las tarjetas que no ha sido tabulada. El valor de los cuestionarios originales depende de la información que no ha sido transferida a ninguno de los otros formularios.

La existencia de registros duplicados requiere espacio adicional y a menudo surge el problema acerca de cuál de los dos juegos de registros es el que debe ser conservado. Las posibles necesidades futuras y el trabajo que implica el establecer los diversos juegos de registros derivados, deben tomarse en consideración. Por ejemplo, puede presentarse la alternativa de destruir los cuestionarios originales o un juego de tarjetas perforadas que contengan casi toda la información que aparece en estos cuestionarios. Los argumentos que favorecen la retención de los cuestionarios se basan en la presencia de mayor información en ellos, y en la mayor exactitud de esta información, ya que su transferencia a registros derivados implica la incorporación de errores. En algunos casos, la información de las tarjetas perforadas no contiene todo el detalle que podría ofrecer, ya que aparece en grupos codificados. En alguna fecha posterior puede decidirse reagrupar los datos, lo cual puede generalmente hacerse sólo basándose en la información de los cuestionarios originales. El principal argumento en favor de la retención de las tarjetas perforadas reside en el hecho de que el empleo de la información de los cuestionarios cuando esto se requiera, implicará probablemente la preparación de un juego de tarjetas perforadas, posiblemente duplicados de aquellas que fueron destruídas. De este modo la conservación de las tarjetas resultará en un ahorro de tiempo y dinero cuando haya necesidad de más tabulaciones. Al argumento de sue las tarjetas perforadas tienen una vida útil mucho más corta, puede objetarse el hecho de que pueden ser reproducidas fácilmente por medios mecánicos.

Un medio opcional por el cual puede ser conservada la información de un uego de documentos originales, es su reproducción en microfilm en el que pueda hacerse referencias a los antecedentes cuando esto sea necesario. Este método constituye un medio de ahorrar espacio y será sumamente útil. Es necesario prestar la debida consideración a los posibles usos futuros cuando se emplea este medio. Las facilidades para establecer las referencias y los procedimientos que se emplearán en las futuras tabulaciones deben estudiarse antes de destruir los registros una vez transferidos al microfilm. Cuando el valor de los documentos resida principalmente en su evidencia, el microfilm será probablemente un satisfactorio medio de reproducción.

En lugar de conservar el archivo completo de documentos, una medida aceptable puede constituir la conservación de muestras de éstos y la destrucción del resto. Las tabulaciones basadas en muestras cuidadosamente seleccionadas escogidas con la debida consideración a futuras necesidades, generalmente proporcionarán la información requerida con límites tolerables de error. Una técnica de este tipo puede permitir también la retención de muestras de las tarjetas tabuladas.

A este respecto, es interesante notar que durante el censo de población de 1940 se separó automáticamente una muestra equivalente al cinco por ciento en el curso de la enumeración, principalmente con el propósito de obtener información adicional. Posteriormente al censo de 1930 se hizo necesario destruir todas las tarjetas perforadas empleadas en la tabulación de aquel censo. Sin embargo, si las tarjetas correspondientes a esta muestra del cinco por ciento pueden ser conservadas posteriormente a la finalización del censo regular, ello proveerá medios para efectuar tabulaciones especiales en el caso en que surjan problemas durante la década siguiente. Si se sigue este procedimiento, se aumentará inmensamente con ello el valor de la información reunida en la mayor de las investigaciones estadísticas efectuadas en los Estados Unidos.

En conclusión, puede decirse que desde que no existen dos investigaciones idénticas, deben conservarse ciertos documentos que constituirán la historia de cada estudio, para contribuir al análisis de los resultados cuando surjan cuestiones y para proporcionar información en las investigaciones posteriores de naturaleza similar.

Una vez completada la investigación, se dispondrá de conjuntos de registros, memoranda, borradores, correspondencia, instrucciones, cuestionarios, hojas de trabajo y de tabulación, registros acerca de la producción, costos, compras etc., y posiblemente, hojas de transcripción y tarjetas perforadas.

El material que se conserve debe mostrar el objetivo y plan originales de la investigación, las instrucciones, en la forma en que fueron establecidas y desarrolladas, y el tipo de formularios empleados, de manera que el procedimiento detallado pueda ser reproducido si se requiere. Debe efectuarse un resumen detallado del proceso de la operación, de modo que el progreso del trabajo del personal, el costo de la investigación y del equipo puedan ser estudiados concienzudamente. Hay necesidad de conservar las hojas de tabulación solamente en el caso de que contengan mayor detalle que el material publicado. Finalmente, pero no por ello menos importante, los cuestionarios, o copias de éstos, deben retenerse por un período prudencial. Si éste es un formulario simple con solamente unas pocas preguntas y todas las posibles tabulaciones han sido hechas, no hay necesidad de conservarlas posteriormente a la publicación de la información. En el caso de que exista más de un juego de documentos conteniendo idéntica información, el problema de su relativo valor es muy importante y no se pueden generalizar aquí las decisiones acerca de cuál de ellos debe ser conservado.

En fin, debe incluírse, también, cualquier informe o resúmenes de los diversos aspectos de la investigación efectuados una vez completado un trabajo. En realidad, tales documentos pueden ser necesarios a cualquier persona en capacidad técnica o administrativa, y, si ellos son voluminosos, debe prepararse un resumen para condensarlos sin que se afecte su integridad.

METODOLOGIA EN ESTADISTICAS AGRICOLAS DE LAS AMERICAS

POR HERNAN MONTOYA*

PARTE III[1], EL SERVICIO DE ESTADISTICA AGRICOLA EN LOS ESTADOS UNIDOS[2] — PARTE IV, CONCLUSIONES

SUMMARY

The third part of this study is devoted to a description of the agricultural statistical system in the United States, including brief historical notes and an explanation of the manner in which the system now functions.

The three principal sources of statistical information are defined as: *(1)* The agriculture-livestock census taken every five years; *(2)* periodic information submitted by special and voluntary agricultural agents; *(3)* periodic information submitted by private companies and associations. United States practices are discussed with respect to: Methods of crop forecasting and estimating; reporting system and handling of questionnaire forms through agricultural field "correspondents"; differences in practices due to regional differences in crops, methods of graphic presentation and analysis; etc. A limited number of basic questionnaire forms are reproduced.

The terms "forecasts" and "estimates" are defined, the former as the statistical calculations made of the probable production before the crop is harvested, and the latter ("estimates" or "indications") as the statistical calculations made at the time the crop is ready for harvesting or shortly afterwards. The use of statistics of weather conditions in connection with agricultural forecasts is explained.

An item of particular interest is a "flow" chart tracing back to original sources the information on which official agricultural statistics of the United States are based, carrying the data through the various stages of "processing" and analysis, and showing its diffusion back to the public in the form of an over-all picture, by regions, for the nation. The organization of the Division of Agricultural Statistics in the Department of Agriculture is explained in considerable detail.

Part IV presents the conclusions of the author. There are major difficulties in the way of obtaining more adequate agricultural statistics in Latin American countries, including factors of climate, transportation and communication, and the system of agricultural exploitation followed. However,

---

* En comisión por un año al Instituto Interamericano de Estadística mediante la cooperación del Instituto de Asuntos Interamericanos de los Estados Unidos.

[1] La Parte I fué publicada en *Estadística*, vol. IV, nº 13, marzo 1946, y la parte II en el vol. IV, nº 14, junio 1946.

[2] Mediante el servicio microfilm, *Intercambio Estadístico*, el IASI espera, en fecha subsecuente, hacer asequible a todas las Direcciones Generales de Estadística las formas, instrucciones y otros materiales usados en este trabajo.

a number of specific suggestions for developing an improved system of national agricultural statistics are made by the author, including: A system of "field correspondents" systematically reporting to a central office; preparation and issuance of current crop forecasts and estimates; an agricultural census in every country in 1950; better trained statistical personnel.

A bibliography on agricultural statistics, limited to international references and to the countries covered in the study, is included.

CAPITULO XII. LOS ESTADOS UNIDOS

RESEÑA HISTÓRICA

El servicio de estadística agrícola y ganadera en los Estados Unidos fué descrito en 1933 por una comisión de expertos economistas y estadísticos del Departamento de Agricultura de dicho país.[1] Por otra parte, los estadísticos mexicanos hicieron una descripción del sistema en 1934.[2] Estas dos publicaciones, elaborada la una por expertos creadores de su propio sistema, y la segunda, también por expertos estadísticos, que en su condición de vecinos inmediatos y de observadores permanentes han estado igualmente en contacto con el sistema, siguiendo de cerca su desarrollo y la introducción de nuevas iniciativas, pusieron al autor en vacilación, pues le pareció superfluo ensayar una nueva descripción de lo que ya ha sido descrito con autoridad máxima, con gran claridad y en forma muy completa. Sin embargo, se debía tomar una decisión sobre el particular, y se ha tomado la afirmativa.

En gran parte, este relato sigue, naturalmente, las dos publicaciones referidas, complementándose con las observaciones adquiridas por el autor en la División de Estadística del Departamento de Agricultura y durante las visitas que tuvo la fortuna de hacer a las oficinas estaduales de economía y estadística agraria en 11 estados de los Estados Unidos.

El servicio oficial de estadística agrícola en los Estados Unidos tiene más de 78 años de existencia. Cuando en una actividad cualquiera se ha acumulado tan larga experiencia, es lógico suponer que se haya llegado a una etapa de perfección en la cual la teoría y la realidad, si no coinciden, por lo menos marquen entre sí un grado máximo de aproximación. Y si se trata de un país en que la cultura, el espíritu cooperador de los habitantes, la técnica y la riqueza revisten grados superlativos, no es de extrañarse que exista un sistema estadístico que pueda calificarse como casi perfecto, dentro de la necesaria relatividad del concepto.

Por el año de 1839, cuando la estructura política de la Unión Americana no se había consolidado aún, cuando el país era en gran parte un vasto territorio semiexplorado, en donde principiaban los experimentos sociales, políticos

---

[1] *The Crop and Livestock Reporting Service of the United States,* U. S. Department of Agriculture, Washington, D. C., 1933.

[2] *Boletín Mensual de la Dirección de Economía Rural,* México, D. F., septiembre 1934.

y económicos a darle forma y espíritu a una de las democracias mejor organizadas, el Congreso de los Estados Unidos entendió que era necesario distribuir semillas a los agricultores con el fin de mejorar e incrementar la producción, lo mismo que proceder a la formación de estadísticas agrícolas, con el fin de conocer la situación real de la agricultura y de evitar las especulaciones, tan perjudiciales para los agricultores y para la economía general de una nación.

En consecuencia, el Congreso fijó la suma de $1,000 para atender estos dos propósitos: provisión de semillas y elaboración de estadísticas. Ridícula aparece hoy esta suma, pero en ese entonces no era una cantidad del todo desdeñable para principiar una obra. Esta doble función fué atribuída a la Oficina de Patentes.

No parece que este ensayo diera los resultados deseables, por lo cual, y ya por el año de 1855, el señor James T. Earle, presidente de la "Maryland Agricultural Society," se decidió a dirigir una carta circular a los presidentes de las otras sociedades agrícolas del país, en la cual subrayó la necesidad de obtener una información estadística sobre cosechas, en forma rápida y fehaciente, como medio para librar a los agricultores de las prácticas artificiosas de los especuladores.[3]

El señor Earle quiso poner a prueba sus ideas, dirigiendo cuestionarios a agricultores y a sociedades agrícolas en el estado de Maryland, solicitándoles que dieran información sobre las cosechas, tomando por base el promedio, y anunciando al mismo tiempo aquellas causas que hubieran influído en las cosechas en forma favorable o desfavorable.

Otro hombre vinculado a esta etapa inicial y de simples ensayos es Orace Judd, director del *American Agriculturist,* quien utilizó a los suscritores de su periódico como corresponsales voluntarios. Judd, con sus encuestas y publicaciones, contribuyó en gran parte a que se adoptara un sistema estadístico basado en los informes de los mismos agricultores, y probablemente preparó también el terreno para la creación del Departamento de Agricultura. Por el año de 1862 fué creado el Departamento de Agricultura, substrayendo las funciones de estadística agrícola de la Oficina de Patentes. Sin embargo, la categoría de Departamento Ministerial o su inclusión como rama directa del Gabinete Ejecutivo sólo se obtuvo en el año de 1889. A este Departamento se le impuso la obligación de "recoger y conservar toda información concerniente a la agricultura que pueda obtener por medio de libros, publicaciones, correspondencia y experimentos prácticos científicos (de los cuales deberá conservar en su oficina los antecedentes), y por medio de la colección de estadísticas y de otros medios adecuados y a su alcance."[4]

Al año siguente, la Ley Presupuestal de 25 de febrero de 1863 señalaba la primera partida para la colección de estadísticas agrícolas. La suma apropiada fué de $20,000. Durante el verano de 1863 el Comisionado de Agricultura daba ya informes mensuales y bimensuales sobre el estado de los cultivos,

---

[3] *The Crop and Livestock Reporting Service of the United States,* Washington, D. C., 1933, p. 4.

[4] *Act of May 15, 1862,* 12 Stat. 387-8, An act to establish a Department of Agriculture.

informes que se basaban a su vez en los informes voluntarios de los corresponsales agrícolas en cada condado. En 1866 principiaron los informes regulares cada mes sobre el estado de los cultivos, y los informes anuales sobre área, rendimiento por acre y producción de los cultivos importantes y número de animales domésticos en las fincas o fundos existentes el primero de enero. En enero de 1867 se iniciaron los informes sobre precios de los productos agrícolas, precios que se referían a las cosechas del año anterior. Este año de 1867 marca, por consiguiente, el verdadero principio de una serie continua de estadísticas agrícolas bajo la dirección del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.

El trabajo fué desarrollándose paulatinamente sobre las bases originales, hasta el año de 1912, cuando la Junta de Informaciones Agrícolas, que había sido organizada desde 1905, principió a pronosticar la producción de los cultivos importantes, con anterioridad a la cosecha. Mientras tanto, se habían dictado ya leyes muy severas en relación con la preparación y publicación de los informes sobre cosechas, con el fin de impedir la prematura divulgación de su contenido, y que pudieran afectar el valor comercial de las cosechas. Con la organización de la Oficina de Estadística en 1903 y su reorganización en 1914, bajo el nombre de Oficina de Estimaciones Agrícolas, se reconoció definitivamente el valor del trabajo estadístico del Departamento de Agricultura para el pueblo de los Estados Unidos y en particular para los agricultores y comerciantes.

Desde la creación de la Junta de Informaciones Agrícolas, el desarrollo de las estadísticas agrícolas ha venido marcando en casi todos los años un sucesivo perfeccionamiento, ampliándose el campo de las investigaciones con la inclusión de nuevos productos y otros factores económicos dentro del programa general de actividades. Estas actividades se han extendido e intensificado en tal forma que, prácticamente, en los Estados Unidos no existe hoy un artículo agrícola de mediana importancia económica, o un factor que ejerza alguna influencia dentro de la economía rural, que no sea investigado, analizado y ponderado.

Como se comprende, el grado de perfeccionamiento y de acuciosidad a que se ha llegado en este campo no se ha logrado en corto tiempo. Ello ha exigido la perseverencia en el fundamento del sistema, con la necesaria colaboración del talento y de la técnica de los estadísticos del Departamento de Agricultura por una parte, y de la comprensión y alto espíritu cívico de los agricultores, por la otra. Podría decirse que todo el sistema ha sido una progresión aritmética en que la razón constante ha sido la voluntad de servir al país cada año mejor que el anterior.

A pesar de los avances logrados en su sistema, los técnicos norteamericanos consideran que falta mucho por realizar. Es la permanente insatisfacción del hombre honrado que siempre está buscando cosas mejores para servir mejor y a los más. Puede haber algunas ramas en las cuales, debido al corto tiempo de experimentos, existan lagunas que llenar y deficiencias que corregir. En el campo de la economía rural, por ejemplo, las investigaciones conducidas por la Dirección del Censo, Departamento de Comercio, y las conducidas sobre el mismo asunto por la Dirección de Economía Agrícola, Departamento

de Agricultura, habían carecido, hasta hace poco tiempo, de un plan armónico que evitara la discrepancia en los datos, en los conceptos objeto de las investigaciones, y hasta en la misma nomenclatura estadísttica. Pero como en los Estados Unidos los estudios se hacen para adquirir experiencia y sacar provecho de los mismos errores, ya las dos entidades han adelantado una labor de cooperación recíproca y en forma conjunta adelantan investigaciones sobre las condiciones sociales y económicas de la población rural.

FUENTES DE INFORMACION ESTADISTICA [5]

En los Estados Unidos las estadísticas agropecuarias se basan en multitud de fuentes, que pueden agruparse en tres grandes grupos: *(1)* el censo agropecuario cada cinco años; *(2)* las informaciones periódicas rendidas por los corresponsales agrícolas, generales y especiales; *(3)* los informes periódicos rendidos por compañías y asociaciones particulares, esto es, compañías de transportes, molinos, plantas de proceso y preparación de alimentos, almacenes de depósito, bolsas de mercado, comerciantes al por mayor de productos agropecuarios, etc.

El servicio voluntario de los corresponsales agrícolas que se encuentran diseminados por todos los municipios del país fué iniciado en el año de 1863. De 1866 a 1881 la información estadística que obtenía el Departamento de Agricultura era suministrada por un cuerpo de corresponsales voluntarios, con ayudantes en cada condado, quienes informaban sobre superficies, rendimiento por acre, estado de los cultivos principales, producción agrícola y número de cabezas de ganado en las fincas el primero de enero. Además, informaban sobre precios anuales de los productos agrícolas en las mismas fincas. En 1882 se nombraron empleados en cada estado, con oficio intermitente, y se les exigió que constituyeran cuerpos independientes de corresponsales agrícolas.

Por el año de 1896 se estableció otro cuerpo independiente y más numeroso de corresponsales en cada fracción rural, cuyo deber era informar directamente al Departamento de Agricultura en Wáshington. Los datos rendidos por estos agricultores servían para controlar las otras informaciones rendidas por los corresponsales anexos a la oficina estadística de su respectivo estado. De 1900 a 1914 se nombraron especialistas agrícolas y agentes regionales que recorrían sus respectivos territorios recogiendo informaciones sobre el estado de los cultivos y el rendimiento probable. Este servicio tuvo una reorganización en el año de 1914 sobre la base de empleados estadísticos permanentes en cada estado. Ya por el año de 1926 se contaba con un personal de corresponsales agrícolas de 40,000 agricultores. Con el desarrollo del servicio, el personal de las distintas clases de corresponsales aumentó de 40,000 a 300,000 ciudadanos en 1931, incluyendo los corresponsales de fundos, de precios, de producción de leche, de ganadería y de otros renglones agrícolas. En la actualidad el número de corresponsales es de 800,000 aproximadamente.

Con anterioridad a 1927 prácticamente todos los cuestionarios para recoger datos estadísticos eran enviados no solamente a los corresponsales que

[5] *The Crop and Livestock Reporting Service of the United States*, Wáshington, D. C., 1933, p. 5.

debían informar a la oficina de Wáshington, sino también a los demás corresponsales que informaban directamente a las oficinas regionales. Los cuestionarios provenientes de estas dos clases de corresponsales eran confrontados entre sí, para asegurar un control recíproco.

Con la expansión gradual del servicio, las oficinas de los estados han quedado bajo la supervigilancia de estadísticos agrícolas, con un adecuado personal técnico y de oficina, y se les ha provisto de equipo mecánico moderno. En estas condiciones, la información estadística primaria obtenida mediante los cuestionarios es recogida y analizada por cada una de estas oficinas.

Como resultado de este avance, desde el año de 1927 el sistema de la doble información ha ido eliminándose paulatinamente en tal forma que al presente los dobles informes están limitados solamente al algodón en los estados productores más importantes. Prácticamente, las listas de los corresponsales en las fracciones y las de los corresponsales de precios han sido trasladadas a las oficinas de los estados y son usadas por estas oficinas. En muchos casos cada una de estas oficinas posee ahora el doble de los corresponsales que poseía al principio. Debido a la naturaleza altamente especulativa del producto, se conserva en la oficina de Wáshington una lista extensa de corresponsales del cultivo del algodón. También se conserva en la oficina de Wáshington una lista reducida de corresponsales de lecherías. En adición a las encuestas regulares mensuales, las oficinas de los estados al presente conducen investigaciones por mediación del correo rural y distribuyendo cuestionarios especiales para sus propias investigaciones. El trabajo en estas oficinas es revisado y controlado periódicamente por un visitador técnico de la oficina de Wáshington, a fin de conservar uniformidad en los trabajos estadísticos de oficina.

Cuestionarios

Los cuestionarios para la recolección de los datos estadísticos a través de los corresponsales agrícolas son preparados por la Oficina Central (División de Estadísticas del Departamento de Agricultura) y distribuídos a las oficinas de los estados.

Al principio se usó un solo formulario para recoger los datos sobre estado y rendimiento de los varios cultivos, sin hacer discriminación de estados, exceptuando el solo caso del algodón. Luego se observó que era preciso ajustar el cuestionario a las condiciones agrícolas regionales. En 1914 se inició esta adaptación regional en los estados de Florida y California que, como es bien sabido, tienen características agronómicas y agrícolas especiales, debido a su situación geográfica. En 1924, los estados del norte y los del sur fueron provistos de cuestionarios especiales; y así sucesivamente fué adoptándose la individualización de los cuestionarios hasta llegar a 17 grupos diferentes correspondientes a otros tantos grupos en que están clasificados, para los efectos de las estadísticas agrícolas, todos los estados del país.

Esta pluralidad de cuestionarios se considera más razonable que el cuestionario único para todo el país, pues las preguntas inoportunas o inútiles para unos estados se reemplazan por preguntas de verdadera importancia de acuerdo con la región. Aparte de esta ventaja, en esta forma se le facilita al agricultor

el diligenciamiento de los cuestionarios y a las oficinas de estadística las labores de concentración y tabulación de datos.

Aparte de las investigaciones estadísticas generales en todo el país amoldadas a las condiciones agrícolas regionales, cada estado conduce por su propia cuenta algunas encuestas especiales que considera particularmente interesantes o necesarias para la orientación de su propia economía interna.

Cultivos investigados

Las estadísticas sobre 141 productos agrícolas, que hoy investiga el Departamento de Agricultura, no fueron iniciadas de manera simultánea, sino en forma gradual y prudente y a medida que la confianza en el sistema estadístico se iba afianzando en la conciencia de la clase agrícola y que las normas técnicas adquirían estabilidad y mejoramiento.

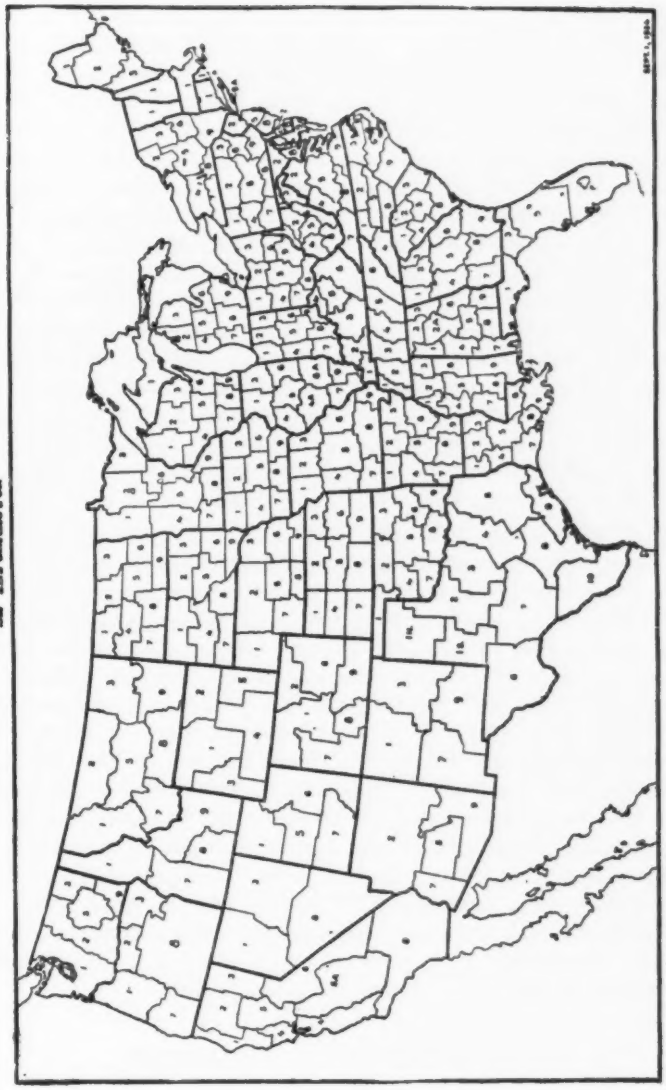
En el año de 1910, el Departamento de Agricultura publicaba estimaciones sobre superficie, producción y valor de 13 productos solamente, informes sobre el estado de los cultivos con relación a 23 productos y al estado de las dehesas, lo mismo que estimaciones sobre la existencia de 5 especies de ganado. En el año de 1920 el número de cultivos cuya producción se estimaba ascendía a 29, más las estimaciones sobre la producción de lana, y el número de cultivos con relación a cuyo estado se informaba, ascendía a 44. Así sucesivamente, uno tras otro, cada cultivo ha venido encontrando su casilla dentro de los cuadros estadísticos, en una prelación que ha obedecido a su importancia económica y a las necesidades de la industria y del comercio interior y exterior. Este ejemplo de ampliación gradual del servicio de estadística agrícola, incluyendo en forma prudente y mesurada nuevos renglones de investigación, y no precipitándose a querer investigar todos los cultivos al mismo tiempo, constituye un buen ejemplo para todos aquellos países latinoamericanos que no tengan aún ningún sistema estadístico establecido.

Estratificación geográfica

Con el fin de obtener la mejor información posible sobre la producción agrícola en los estados, cada uno de éstos se divide en varias regiones o zonas (generalmente nueve), de acuerdo con aquellas características que puedan contribuir a establecer algunas distinciones en la fisiografía general del estado. Esta clasificación del territorio tiende también a facilitar el análisis y la tabulación de los datos estadísticos rendidos por los corresponsales. El cartograma número 3 indica la división de cada estado en distritos o zonas agrícolas.

Reconocimientos agrícolas

En los Estados Unidos la estadística agrícola se elabora mediante un proceso de observación constante de las faenas agrícolas y del estado de los cultivos. Para fundamentar los pronósticos y las estimaciones sobre la producción, durante el año se cumplen los siguientes reconocimientos: *(1)* superficie que se intenta sembrar con los productos más importantes—datos que se recogen en



CARTOGRAMA NO. 3
ESTADOS UNIDOS: MAPA DE LAS ZONAS AGRICOLAS
DE INFORMACION

marzo; *(2)* superficie sembrada—los datos se recogen en junio; *(3)* estado de los cultivos—los datos se recogen en diferentes meses, adaptando el envío de los cuestionarios a los períodos vegetativos de los diferentes cultivos; *(4)* cantidad cosechada—los datos se recogen en septiembre, octubre, noviembre y diciembre principalmente, y también en enero, febrero y marzo, según la naturaleza de los cultivos.

En adición a los censos agropecuarios quinquenales y a las estadísticas continuas que ordena y dirige la División de Estadísticas Agrícolas del Departamento de Agricultura, en varios estados la respectiva ley ordena que se practiquen reconocimientos agrícolas cada año. Estos reconocimientos son llevados a cabo por los empleados de las oficinas del catastro *(Asessor's Enumeration)*, y más que un simple inventario de las fincas rurales constituyen en realidad un censo. La información recogida se usa para los fines estadísticos y no para fines tributarios. Para la anotación de los datos se usa el sistema de los cuadernillos; cada página está dividida en varias columnas, en cuya parte superior se indica el número de orden, nombre del operador, su dirección, superficie sembrada, superficie cosechada, superficie cosechada en el año anterior, total de la producción para los distintos cultivos, existencias de ganado y otros datos considerados de útil conocimiento. El número y la índole de los datos recogidos varía de un estado a otro, de acuerdo con su especialidad agrícola o pecuaria. Sobre cada línea horizontal, dentro de la respectiva casilla, se anotan los datos referentes a la explotación agrícola que se empadrona. Este mismo sistema de cuadernillo ha sido seguido para el empadronamiento agropecuario en el censo realizado en los Estados Unidos en 1945, porque su manejo es más fácil y permite mayor rapidez.

Los datos obtenidos mediante esta enumeración de predios y de su capacidad agrícola sirven de base para hacer las estimaciones y pronósticos sobre superficie cultivada y sobre producción, y a la vez constituyen un elemento magnífico para probar la exactitud de esos mismos pronósticos y estimaciones, muy distantes ya de la fecha de las encuestas agrícolas ordinarias. Además de esta utilidad primordial, las listas de los operarios agrícolas que figuran en los cuadernillos se emplean para seleccionar al azar corresponsales agrícolas e informantes de ocasión en ciertas investigaciones y encuestas relacionadas con la produccción agrícola o ganadera, o con factores inherentes a estas industrias. Si se desea seleccionar 10 nombres, por ejemplo, dentro de una fracción o comunidad rural determinada que cuenta con 90 agricultores, para distribuir entre esos diez los cuestionarios que persiguen un fin específico, se divide el número de agricultores (90) por el número de informantes deseado (10); el cociente representa el intervalo que debe observarse para hacer la selección. En consecuencia, se dirigirán cuestionarios a los agricultores cuyos nombres tengan un número de orden múltiplo de nueve (9).

PRONOSTICOS Y ESTIMACIONES

Por pronóstico se entiende el cálculo estadístico hecho sobre la producción probable, con anterioridad a la cosecha de un cultivo. Estimación es un cálculo hecho en la época de la cosecha o algún corto tiempo después. El pro-

nóstico es más inseguro que la estimación; pero las probabilidades de seguridad van aumentando a medida que el pronóstico se va acercando a la época de la cosecha. A pesar de su relativa inseguridad, el pronóstico tiene gran utilidad para orientar a los agricultores, a los comerciantes y a los industriales en el planeamiento de sus programas.

En los Estados Unidos los pronósticos y las estimaciones se hacen todos los meses. En cada mes se incluye un grupo de cultivos que tengan en común el haber sido sembrados en una misma época, o el adquirir simultáneamente el mismo desarrollo vegetativo. Aparte de los pronósticos y de las estimaciones, se emiten también informes periódicos sobre existencias de granos, superficies sembradas, rendimientos, productos de origen animal, precios recibidos por los agricultores y mano de obra agrícola.

Como la palabra *pronóstico (forecast)* presentaba dudas para algunos agricultores y comerciantes, confundiéndola con la *estimación (estimate)*, o tomando por seguras las cifras de simple previsión de cosechas dadas por el Departamento de Agricultura, la Junta de Informaciones Agrícolas resolvió adoptar la palabra *indicación (indication)* en vez de pronóstico. Ninguno de estos vocablos comporta una información definitiva sobre el monto de la producción agrícola pero el primero (pronóstico) tiene en la técnica estadística un significado más restringido que el segundo (estimación).

Cada año se determinan anticipadamente los días del mes en que se deben dar a la publicidad informes de los pronósticos y estimaciones. No se pude determinar una fecha precisa para todos los años, a causa de la interferencia de los días festivos.

Tanto los pronósticos como las estimaciones se basan en tres factores esenciales: *(1)* Cálculo de la superficie destinada a cada cultivo; *(2)* cálculo del rendimiento probable de cada cultivo por unidad de superficie (acre); *(3)* estado o condición de los cultivos.

Cultivos y productos agrícolas; ganadería, etc.

En los cuadros número 8 y número 9 se indican los meses en que se emiten informes con relación a los principales cultivos y productos agrícolas, ganadería y estado de los pastos.

CUADRO NUM. 8
ESTADOS UNIDOS: CULTIVOS Y PRODUCTOS AGRICOLAS

MES	CULTIVOS	INDICACIONES SORRE
Enero	Oleaginosas	Superficie sembrada con linaza en Arizona, California y Texas.
	Frutas	Producción de frutas cítricas.
Febrero	Frutas	Producción de frutas cítricas
Marzo	Frutas	Producción de frutas cítricas.
	Cereales	Perspectivas de siembra de maíz, trigo de primavera, avena, cebada y arroz.
	Oleaginosas	Perspectivas de siembra de linaza.
	Tubérculos y legumbres	Perspectivas de siembra de papas, patatas, fríjoles, arvejas, soja.
	Azucareros	Perspectivas de siembra de remolacha azucarera.
Abril	Cereales	Superficie sembrada y rendimiento por acre (abril 1); producción de trigo de invierno; estado de los cultivos de centeno.
	Tubérculos	Estado del cultivo de papas.
	Frutas	Producción de frutas cítricas.
	Plantas textiles	Superficie, rendimiento por acre, producción de fibra y semilla, valor de producción de fibra y destino y valor de la semilla en el algodón.
Mayo	Cereales	Superficie por sembrar (mayo 1º), rendimiento por acre y producción de trigo de invierno y centeno; porcentaje de abandono en siembras de trigo de invierno; estado del cultivo de avena.
	Frutas	Estado del cultivo de peras, duraznos y uvas; producción de frutas cítricas; producción de duraznos (en diez estados del sur).
	Tubérculos	Estado del cultivo de papas.
	Azucareros	Superficie sembrada; producción de caña de azúcar, remolacha azucarera y otros.
	Industriales	Superficie sembrada; rendimiento por acre; producción y valor de la producción de tabaco por tipos y clases.
Junio	Cereales	Rendimiento por acre de trigo de invierno y centeno (junio 1º); producción de trigo, avena, cebada, centeno.
	Frutas	Producción de duraznos, peras, cerezas y otras frutas en California y Florida; estado de los viñedos.
	Tubérculos	Estado del cultivo de papas.
Julio	Cereales	Superficie sembrada con maíz, trigo de primavera, avena, cebada, arroz; superficie cosechada, rendimiento (julio 1º); producción de los cultivos anteriores.
	Tubérculos y legumbres	Superficie sembrada con papas, patatas, fríjoles, arvejas; superficie cosechada, rendimiento por acre; producción de papas y patatas.
	Azucareros	Superficie sembrada, cosechada, rendimiento, producción de caña de azúcar y remolacha azucarera.
	Frutas	Estado de los cultivos en algunas plantaciones frutales.
	Oleaginosas	Superficie sembrada, cosechada, rendimiento y producción de linaza.
Julio	Plantas textiles	Superficie cultivada de algodón (hasta julio 1º).
	Industriales	Superficie sembrada, cosechada, rendimiento y producción de tabaco.

MES	CULTIVOS	INDICACIONES SOBRE
Agosto	Cereales	Rendimiento por acre (agosto 1º); producción de maíz, trigo de invierno, trigo de primavera, avena, cebada, centeno, arroz.
	Tubérculos y legumbres	Rendimiento por acre (agosto1º); producción de papas, patatas, fríjoles, arvejas.
	Oleaginosas	Rendimiento por acre (agosto 1º); producción de linaza.
	Frutas	Producción de manzanas, duraznos, peras, uvas, cerezas y otras.
	Azucareros	Rendimiento por acre (agosto 1º); producción de caña de azúcar y remolacha azucarera.
	Industriales	Rendimiento por acre (agosto 1º); producción de tabaco.
	Plantas textiles	Estado del cultivo del algodón; rendimiento por acre y pronóstico de la producción.
Septiembre	Cereales	Rendimiento por acre (septiembre 1º); producción de maíz, trigo de invierno, avena, cebada, arroz.
	Tubérculos	Rendimiento por acre (septiembre 1º); producción de papas y patatas.
	Oleaginosas	Rendimiento por acre (septiembre 1º); producción de linaza.
	Frutas	Producción de manzanas, duraznos, peras, uvas y otras frutas.
	Azucareros	Rendimiento por acre (septiembre 1º); producción de caña de azúcar y remolacha azucarera.
	Plantas textiles	Estado del cultivo de algodón, rendimiento, porcentaje de superficie abandonada (desde julio 1º), pronóstico de la producción según informes (hasta septiembre 1º), superficie por cosechar.
	Industriales	Rendimiento por acre (septiembre 1º), producción de tabaco.
Octubre	Cereales	Rendimiento por acre; producción de maiz, trigo de primavera, avena, cebada, arroz.
	Tubérculos	Rendimiento por acre; producción de papas y patatas.
	Oleaginosas	Rendimiento por acre; producción de linaza.
	Frutas	Producción de manzanas, duraznos, peras, uvas y otras frutas.
	Azucareros	Rendimiento por acre, producción de caña de azúcar y remolacha azucarera.
	Industriales	Rendimiento por acre, producción de tabaco.
	Plantas textiles	Estado del cultivo de algodón (octubre 1º), rendimiento por acre yproducción.
Noviembre	Cereales	Rendimiento por acre, producción de maíz y arroz (noviembre 1º).
	Tubérculos y legumbres	Rendimiento por acre, producción de papas, patatas, fríjoles y soja (noviembre 1º).
	Frutas	Producción de manzanas, peras, uvas y otras frutas.
	Azucareros	Rendimiento por acre, producción de caña de azúcar y remolacha azucarera (noviembre 1º).
Noviembre	Plantas textiles	Rendimiento por acre y producción probable de algodón (noviembre 1º).
	Industriales	Rendimiento por acre y producción de tabaco (noviembre 1º).
Diciembre	Cereales	Superficie sembrada, estado de los cultivos, producción de trigo de invierno y centeno (diciembre 1º).
	Textiles	Rendimiento por acre de algodón (diciembre 1º); producción probable de fibra y semilla; superficie para cultivo.
		Resumen anual de superficie sembrada y cosechada por acre y producción de todos los cultivos agrícolas, incluyendo las frutas.

CUADRO NUM. 9

ESTADOS UNIDOS: INDICACION DE GANADERIA, PRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL Y ESTADO DE LOS GASTOS

MES	INDICACION SOBRE
Enero.....	Ganado vacuno, ovejas y corderos en engorde (enero 1º); producción de leche, aves de corral y huevos.
Febrero.....	Número y valor de todas las especies de ganado en los fundos; número y valor de aves de corral (febrero 1º); producción de leche, aves de corral y huevos.
Marzo.....	Producción de corderos (marzo1º); producción de lana y de cerda y sus respectivos valores; producción de leche, aves de corral y huevos.
Abril.....	Desarrollo de corderos (abril 1º); ganado vacuno en engorde (estados productores de maíz); producción de leche, aves de corral y huevos; estado de los pastos en algunos estados.
Mayo.....	Desarrollo de corderos (mayo 1º); producción de leche, aves de corral y huevos; condición o estado de los pastos.
Junio.....	Producción de cerdos de primavera; producción de leche, aves de corral y huevos; estado de los pastos.
Julio.....	Producción de leche, aves de corral y huevos; estado de los pastos.
Agosto.....	Producción de corderos; número y porcentaje de ovejas; ganado vacuno en engorde (en estados productores de maíz, agosto 1º); producción de lana, leche, aves de corral y huevos; estado de los pastos.
Septiembre.....	Estado de los pastos.
Octubre.....	Condición de ganado vacuno y corderos en engorde (octubre 1º); producción de leche, aves de corral y huevos; estado de los pastos.
Noviembre.....	Estado del ganado vacuno y ovino en engorde (noviembre 1º); producción de leche, aves de corral y huevos.
Diciembre.....	Estado del ganado vacuno y ovino en engorde (diciembre 1º); producción de cerdos durante el otoño; producción de leche, aves de corral y huevos.

Apicultura

En los Estados Unidos la apicultura es una industria de gran valor económico que se conduce técnicamente. Por esta circunstancia, el Departamento de Agricultura extiende también sus servicios de estadística para averiguar la producción de miel y cera de acuerdo con el cuadro a continuación:

CUADRO NUM. 10

ESTADOS UNIDOS: APICULTURA—INVESTIGACIONES ESTADISTICAS

MES	
Enero.....	Estadísticas sobre producción, destinación y valor de producción (miel y cera); existencias no vendidas; precios medios recibidos; estado de los colmenares.
Marzo.....	Estadísticas sobre despacho de colmenas en el año anterior; posible número de despachos en el corriente año (seis estados apicultores).
Julio.....	Estadísticas sobre pérdidas durante el invierno; aumento durante la primavera (en colmenares); número de colmenas; existencias para la venta (miel y cera); estado de colmenares y de plantas productoras de néctar.
Octubre.....	Estimación preliminar de producción de miel durante el año; de las existencias para la venta (miel y cera).

Estadística de existencias de productos agrícolas

Las existencias de los productos agrícolas se dividen en *visibles* e *invisibles*. Se califican como *visibles* aquellas provisiones que ya han entrado a circular en el mercado, es decir, que ya están en poder de los mercaderes, negociantes e industriales. Se llaman *invisibles* aquellas provisiones que están todavía en poder de los productores, generalmente en los graneros de las mismas fincas o explotaciones, en espera de movilización para el mercado, o en expectativa de mejores oportunidades. Las estadísticas sobre existencias se conducen como se indica en el cuadro a continuación:

CUADRO NUM. 11

ESTADOS UNIDOS: ESTADISTICAS DE EXISTENCIAS

MES	INDICACION SOBRE
Enero.....	Existencias de maíz, trigo, avena, soja, cebada, centeno y papas en los graneros de haciendas; existencias de trigo, maíz, avena, cebada y centeno en molinos, elevadores y almacenes de depósito.
Febrero.....	Existencia de fríjoles en todas partes.
Abril.....	Existencia de fríjoles en todas partes.
Mayo	Existencias de trigo en molinos, elevadores y almacenes de depósito; existencias de maíz, avena, cebada y centeno en todas partes.
Junio.....	Existencias de cebada y centeno en fundos.
Julio	Existencias de maíz, trigo, avena, soja, cebada y centeno en todas partes.
Agosto.....	Existencias de fríjoles en todas partes; existencias de arroz en fundos.
Octubre.....	Existencias de maíz, trigo, avena, soja, cebada y centeno en todas partes.
Noviembre.....	Existencias de fríjoles en todas partes.
Cada mes:	Estadísticas sobre existencias de nueces y proceso de las mismas.

Precios de los productos agrícolas y precios pagados por los agricultores

Cada mes se hace la investigación de los precios que reciben los agricultores por los principales productos agrícolas y ganaderos y se elaboran los números índices respectivos.

La investigación de los precios que pagan los agricultores por los alimentos y artículos para el hogar como por las provisiones, herramientas y todo lo necesario para el trabajo agrícola se conduce según el cuadro número 12.

CUADRO NUM. 12

ESTADOS UNIDOS: PRECIOS PAGADOS POR ARTICULOS

MES	PARA EL HOGAR	PARA LA EXPLOTACION
Enero.....		Automóviles y camiones; alimentos para el ganado.
Marzo.....	Alimentos para la familia; muebles, indumentaria, mercancías, tabaco, etc.	Semillas; alimento para el ganado; material de construcción; equipo, maquinaria y repuestos.
Abril.....		Alimentos para el ganado, fertilizantes y pulverizadores.
Junio.....	Alimentos para la familia; muebles, indumentaria, mercancías, tabaco, etc.	Equipo; maquinaria y repuestos; material de construcción y de cercas.
Julio.....		Automóviles y camiones.
Septiembre	Alimentos para la familia; muebles, indumentaria, mercancías, tabaco, etc.	Semillas y fertilizantes; alimentos para el ganado; combustible; repuestos para automóviles; maquinaria; equipo y repuestos; material de construcción y de cercas.
Diciembre.....	Alimentos para la familia; muebles, indumentaria, mercancías, tabaco, etc.	Alimentos para el ganado; material de construcción para cercas; maquinaria; equipo y repuestos; combustible; repuestos para automóviles.

Otros datos

Además de los datos anteriores, en algunos de los cuestionarios que se envían mensualmente a los agricultores se incluyen preguntas sobre: valor de las tierras en la localidad; trabajadores empleados en la explotación (familiares y extraños); salarios agrícolas, etc. Gracias a este magnífico acopio de información estadística, recogido en forma sistemática, el Gobierno de los Estados Unidos está permanentemente enterado de la situación de la agricultura

en todos y cada uno de los estados del país, de las perspectivas de cada una de las ramas agrícolas, de la situación económica de los agricultores y del beneficio neto obtenido de sus cosechas. Estos datos los utiliza el Gobierno para intervenir en la producción, circulación, distribución y consumo de los productos agrícolas en una forma estimulante y equitativa de acuerdo con las necesidades, y también para fijar los justos precios de víveres y alimentos, por intermediación de la Oficina de Administración de Precios (OPA).

CORRESPONSALES AGRICOLAS

El servicio de estadística agropecuaria en los Estados Unidos dispone de un ejército de informantes voluntarios. El espíritu cívico de los agricultores, ganaderos, comerciantes e industriales y su interés en servir al Gobierno para que éste pueda a su turno servirles mejor, son los únicos móviles que los impulsan a prestar y mantener su colaboración.

Para cada cultivo de mayor importancia como el algodón, el azúcar, el tabaco, la ganadería, etc., existe una lista especial de corresponsales, en un número suficiente que permite la alternación en el envío de los cuestionarios, para así no molestar cada mes a unos mismos informantes.

A través de las 41 oficinas de estadística de los estados pasan anualmente más de 3.000,000 de cuestionarios para distribuírlos entre más de 800,000 agricultores, ganaderos, comerciantes, industriales, compañías de transporte, etc. El gráfico número 2 indica objetivamente las fuentes de información de que dispone este servicio estadístico.

Toda la información estadística reposa, pues, en la buena voluntad y cooperación de los agricultores y negociantes de productos agropecuarios, que consideran este servicio como su propia obra, particularmente los agricultores que fueron sus creadores. Es verdad que no todos estos corresponsales responden en forma satisfactoria o con la debida oportunidad. Algunos informes llegan tardíamente y no alcanzan a ser tenidos en cuenta para los fines de cómputos y tabulación; otros pecan por su ambigüedad y, finalmente, también existen los retraídos, que no desean contestar y no contestan. Cuando el informe rendido por un corresponsal es manifiestamente erróneo, por exageración o defecto, los datos correspondientes son excluídos del cómputo, pues de lo contrario, parcializarían las conclusiones.

En cada oficina de los estados se dispone de un tarjetero de corresponsales que se conserva al día. En la tarjeta del respectivo corresponsal se van anotando los meses en que envía información. A los corresponsales morosos o retraídos se les envían cartas recordatoras. A todos los que cooperan en este servicio se les envían informaciones periódicas y publicaciones que se consideran de utilidad para mantenerlos enterados del estado general y particular de la agricultura y de la ganadería, en su estado y en el país entero, y de las perspectivas que ofrece el mercado nacional e internacional de determinados productos.

Los corresponsales son seleccionados de diferentes fuentes, entre las cuales se cuentan las agencias oficiales para impulsar el desarrollo de la agricultura y las listas de catastro municipal. Además, en las correrías practicadas por los estadísticos rurales, en observación y estudio de los cultivos, aquéllos estable-

cen contacto con agricultores que, por su conocimiento agrícola y su buen juicio de apreciación, garantizan informaciones verídicas. Estos agricultores son incluídos en las listas de corresponsales, bien para todos los productos de la región, bien para aquellos cultivos en que están especializados.

Dos criterios han sido puestos en práctica para obtener del corresponsal agrícola una información estadística sobre superficies cultivadas y sobre rendimiento: *(1)* Tomar la comunidad o vecindario del corresponsal como base y pedirle que rinda los datos con relación a toda esa comunidad o vecindario; *(2)* tomar su explotación individual como base y pedirle que se limite a dar los datos del fundo que él mismo opera. Hacia el año de 1920, y en lo que respecta a los informes sobre superficie cultivada, prevaleció el primer criterio; éste ha venido siendo substituído, en algunos casos, por el segundo criterio, pero la información sobre el cálculo de las superficies cultivadas en toda la comunidad se solicita todavía para ciertos cultivos agrícolas, por la gran importancia que tiene como dato de control en las estimaciones estadísticas.

En los informes sobre el rendimiento de los cultivos, desde el año de 1929, se adoptó el método de preguntarle al corresponsal el rendimiento por acre de cada cultivo en su propio fundo. Pero tampoco se ha abolido la práctica de preguntar el rendimiento con relación a toda la comunidad o vecindario. En algunos cuestionarios se acostumbra actualmente solicitar del corresponsal que informe primero con relación a su propio fundo, y luego con relación a su comunidad. Tal cosa sucede, por ejemplo, con los informes sobre el algodón, el tabaco, la caña de azúcar, el arroz y algunas frutas.

Es indudable que la información estadística sobre el propio fundo del corresponsal tiene que ser más ajustada a la realidad y en este caso la muestra tiene que ser más precisa; pero cuando se requiere una información de conjunto o global sobre la situación agrícola en una región o comunidad determinada, es indispensable apelar a la colaboración de los corresponsales mejor informados. Así se obtiene un concepto estadístico panorámico que, complementado con la información individual (de un fundo), orienta mejor el criterio estadístico para calcular rendimientos y producción.

EL CORREO RURAL Y LOS CUESTIONARIOS

Los cuestionarios, en su gran mayoría, son dirigidos directamente a los corresponsales por la oficina de estadística del respectivo estado. Tanto la correspondencia dirigida a los corresponsales como la procedente de éstos en respuesta a los cuestionarios, es libre de porte por los correos nacionales.

Desde 1922 principió a utilizarse el servicio del correo rural para la distribución de los cuestionarios tendientes a averiguar la existencia de ganado en cada hacienda y las superficies destinadas a cada cultivo importante. Los oficiales del correo reciben los cuestionarios y distribuyen un ejemplar en una de cada diez fincas situadas a lo largo de la ruta que cada oficial tiene asignada. Es conveniente observar que el servicio postal en los Estados Unidos va a los lugares más apartados del territorio nacional. A la entrada de cada hacienda existe un buzón postal para depositar la correspondencia dirigida a los habitantes de la finca; y los buzones de consignación de correspondencia existen también a cortos trayectos en las zonas rurales.

LAS EXISTENCIAS DE SEMILLAS

En la división de Estadísticas Agrícolas del Departamento de Agricultura existe una sección especial destinada a averiguar en cada cosecha la cantidad del producto recolectado que se intenta destinar para semilla. Para tal efecto, por intermedio de las oficinas de estadística de los estados, se reparten cuestionarios adecuados a los agricultores y comerciantes distribuidores de semillas. Con los datos recogidos se forman cuadros de concentración y gráficos que sirven para apreciar la tendencia al aumento o a la disminución en el cultivo de un determinado producto agrícola.

Los empleados de esta sección visitan con frecuencia las zonas agrícolas más importantes del país para cerciorarse personalmente de la veracidad de las informaciones recibidas en la oficina de Wáshington. En sus correrías por el campo interrogan a los agricultores y comparan sus respuestas con los datos estadísticos que llevan y que se cuidan bien de no mostrar a los interrogados. Este es un control directo de mucha importancia, pues sirve para avaluar la calidad de lo información escrita rendida por los agricultores.

En cada correría que hacen los empleados de esta sección, van formando una especie de diario de trabajo en que indican las fincas donde estuvieron, los nombres de los operarios, sus cultivos predominantes, la cantidad de semilla que los agricultores intentan sembrar y algunos otros datos interesantes para establecer comparaciones en visitas posteriores. Tiene un gran valor psicológico si el empleado menciona por su propio nombre al operario de la explotación agrícola; eso le da a entender a éste que no es un anónimo dentro del gremio de los agricultores.

ESTADO DE LOS CULTIVOS

Periódicamente los corresponsales agrícolas informan sobre el estado de los cultivos, adoptando como base o punto de partida un estado que se denomina *normal* dentro del sistema de los Estados Unidos. Este término, que ha sido muy discutido, es explicó anteriormente al tratar de los sistemas para expresar el estado o condición de los cultivos. En los cuestionarios en que se solicita la información sobre el estado de los cultivos con indicación de porcentaje, se dice textualmente:

"1. El *estado de los cultivos* por la fecha en que el cuestionario debe ser devuelto no indica comparación con el estado del cultivo en un período anterior cualquiera, sino con un estado *normal* de crecimiento y vitalidad, tales como son de esperarse por este tiempo en un cultivo que principió a germinar bajo condiciones favorables, y que no ha sido perturbado posteriormente por tiempo adverso, por pestes de insectos u otros agentes nocivos. Si se preguntare el estado con relación a algún cultivo que ya ha sido cosechado indique el estado al tiempo de la cosecha.

"2. Al estimar el estado de los cultivos en comparación con un estado normal de crecimiento y vitalidad prometedor de un rendimiento pleno por acre, 100 es la base; si el estado actual indica nueve décimos de un rendimiento pleno (normal) por acre, debe anotarse como respuesta 90; si el estado ac-

tual indica un décimo o un 10 por ciento más del rendimiento normal por acre, la respuesta que debe darse es 110.

"3. Los informantes deben anotar en forma breve y clara en la sección de "Observaciones" el efecto que hayan tenido en los cultivos las condiciones del tiempo durante el mes de... (el anterior al informe), si es favorable o desfavorable y otras causas que hayan influído en el buen o mal estado del crecimiento y vitalidad de los cultivos. Períodos excepcionalmente favorables permiten altos porcentajes; largas sequías, exceso de humedad, inundaciones desastrosas, etc., indican la razón de los porcentajes bajos."

LAS CONDICIONES DEL TIEMPO Y LOS PRONOSTICOS AGRICOLAS

En la División de Estadísticas Agrícolas del Departamento de Agricultura funciona una sección encargada de llevar un registro de las condiciones del tiempo en todo el país. Esta oficina recibe de unos 2,000 agricultores informes semanales sobre las variaciones atmosféricas y el efecto favorable, indiferente o adverso que hayan ejercido o que puedan ejercer sobre los cultivos y sobre la calidad y el monto de la producción.

Con estos datos se forman gráficos estadísticos y mapas por regiones climatéricas; de tal suerte para un año anterior cualquiera se puede apreciar objetivamente cuál fué el estado del tiempo, en todo el país o en una región determinada del país. Como por cuadros estadísticos anteriores se conoce el monto de la producción obtenida bajo diversidad de condiciones del tiempo, esta oficina está en capacidad de formar sus pronósticos y estimaciones, independientemente de las indicaciones que hacen otras dependencias de la misma División de Estadísticas Agrícolas. Estos datos son tenidos en cuenta, estudiados y ponderados conjuntamente con los otros informes y datos de que se disponga.

Además de esta sección, cuyos cálculos se basan en las simples observaciones de los agricultores, existe independientemente del Departamento de Agricultura, la Oficina Meteorológica, la que con su inmensa red de estaciones en todo el país, pronostica las condiciones atmosféricas y climatéricas con asombrosa exactitud, y de acuerdo con las respectivas indicaciones registradas en los aparatos científicos, lanza boletines diarios para el público en general y boletines especiales para los agricultores, con el fin de orientarlos y aconsejarlos en sus faenas agrícolas.

PRONOSTICOS DEL RENDIMIENTO

Tanto los pronósticos como las estimaciones se basan en tres factores esenciales: *(a)* Superficie destinada a cada cultivo, conocida por medio de censo o por estimación estadística; *(b)* cálculo del rendimiento probable de cada cultivo por unidad de superficie; y *(c)* estado o condición de los cultivos. En la práctica, los dos últimos factores constituyen en realidad uno solo—el rendimiento. Las relaciones encontradas cada mes entre la cifra de condición y el rendimiento forman una serie que, representada en forma gráfica, determina la orientación o tendencia de la producción de un cultivo determinado,

siempre que se presenten factores comunes durante el período. Si cambia el tiempo, si plagas de insectos o enfermedades vegetales afectan el cultivo, si intervienen recursos técnicos en la producción, como fertilizantes especiales, semillas híbridas, irrigación, etc., la relación entre la condición y el rendimiento sufre alteraciones sensibles que sólo pueden ser interpretadas con la ayuda de datos registrados para casos semejantes en años anteriores, y por personas de larga experiencia en la preparación de pronósticos.

Conocidos la condición promedio *(average condition)* que haya tenido un cultivo durante un período determinado de años, el rendimiento promedio *(average yield)* por acre durante ese mismo período y la condición actual *(current condition)* del mismo cultivo, el rendimiento por acre es fácil de pronosticar. Si tomamos los siguientes símbolos:

Cm = condición del cultivo (promedio de 10 años),
Ym = rendimiento por acre (promedio de 10 años),
C = condición actual del cultivo, y
Y = pronóstico del rendimiento por acre,

podemos establecer la fórmula proporcional siguiente:

$$\frac{C_m}{C} = \frac{Y_m}{Y} \text{ o también } \frac{Y}{Y_m} = \frac{C}{C_m}, \text{ de donde}$$

$$Y = \frac{CY_m}{C_m} \text{ o también } Y = C\frac{(Y_m)}{(C_m)}, \text{ de donde } \frac{Y_m}{C_m}$$

representa el 100 por ciento del rendimiento equivalente por acre.
El rendimiento por acre (promedio de los 10 años) se divide por la condición del cultivo (promedio de los 10 años), en los cálculos correspondientes a los primeros meses del cultivo, y el cociente se usa como una constante que se multiplica por la cifra (porcentaje) que indica la condición o estado del cultivo.

METODO DE LA INTERPRETACION GRAFICA

La fórmula anterior es de fácil aplicación, siempre que se disponga de una serie de estadísticas continuas durante un tiempo lo suficientemente largo. Pero a pesar de la exactitud de dicha fórmula en el campo de la teoría matemática, en el campo de la realidad los resultados obtenidos con ella son meramente aproximados y a veces conducen a erradas interpretaciones. Por estas razones el método matemático fué abandonado en los Estados Unidos desde 1930, para darle cabida a un método más flexible, que se venía observando desde algunos años atrás por vía de simple experimento. Este nuevo método, que se ha denominado de la interpretación gráfica, permite establecer relaciones no sólo entre el rendimiento y la condición de los cultivos, sino entre éstos y otros factores que por su influencia sobre la agricultura es necesario tener en cuenta en la preparación de pronósticos y de estimaciones.

Para estimar los diferentes fenómenos se construyen curvas de regresión, generalmente a mano libre, usando del buen criterio estadístico. Si son varios los factores que deben tenerse en cuenta para la elaboración del pronóstico o

de la estimación, el problema se transforma en una correlación múltiple que se despeja por medio de eliminación sucesiva.

Uno de los gráficos más comunes es el que se forma para indicar la relación entre el rendimiento y la condición. Sobre la escala vertical se anotan los rendimientos por acre, y sobre la escala horizontal la condición del cultivo (porcentaje del estado o condición "normal,") según los informes de los corresponsales agrícolas. En el lugar de intersección imaginaria de las dos series, cada año se va indicando la relación respectiva, con un punto entre los dos últimos números del año. El gráfico número 1 construído con datos imaginarios ilustra la explicación anterior.

GRAFICO NO. 1
ESTADOS UNIDOS: RENDIMIENTO POR ACRE Y CONDICION DEL CULTIVO

EXPLICACION:
EN ESTE GRAFICO UN RENDIMIENTO DE 13 BUSHELS POR ACRE CORRESPONDERIA A UNA CONDICION DEL CULTIVO INFORMADA POR EL AÑO 1936 COMO DE UN 44 POR CIENTO DE "NORMAL"

El pronóstico de rendimiento por acre, deducido de la cifra de condición (porcentaje) informada por los corresponsales, es un simple problema de correlación en que el *rendimiento por acre* en un estado o territorio determinado, durante un período de años, constituye la variable dependiente, y el *estado del cultivo* (condición) en una fecha dada, constituye la variable independiente. Una vez estimado el rendimiento por acre, el cálculo de la producción total en dicho estado o territorio se reduce a multiplicar este factor por la superficie destinada a ese cultivo.

La superficie es conocida por intermedio de los censos anuales (en algunos estados) y quinquenales en todo el país. Durante los intercensales, para estimar la superficie destinada a cada cultivo, se apela al método representativo. La cifra relativa que arrojan las encuestas se aplica al total de la superficie. Si, por ejemplo, en una extensión de 20,000 hectáreas de trigo (suma de las superficies de todas las plantaciones que informaron), se produjo con relación al año anterior un aumento de 5 por ciento en las superficies cultivadas, es de suponer, de acuerdo con el método representativo, que ese mismo porcentaje es aplicable al resto de la superficie en ese mismo territorio y destinada al mismo cultivo. De aquí la especial importancia que tiene el escoger plantaciones agrícolas que sean verdaderamente representativas de la situación agrícola en la respectiva región.

Las cifras deducidas de la relación entre el rendimiento y la condición de un cultivo se controlan por medio de otros diagramas en que entran como factores la superficie cultivada o cosechada en una determinada época y la superficie también cultivada o cosechada que indiquen las encuestas especiales hechas por el mismo tiempo. Estos gráficos tienen gran importancia para apreciar las divergencias entre la estimación de superficies y los datos sobre superficies que arrojen ciertas investigaciones especiales, como las que hacen las oficinas de catastro y las que se conducen por intermedio del correo rural.

Entre las varias ventajas del método de la interpretación gráfica merecen citarse las siguientes:

1. Mediante líneas trazadas a "mano libre" puede apreciarse fácilmente la tendencia de la producción o del fenómeno que se estudie, mucho antes de que pueda obtenerse el dato apelando al método matemático.

2. Aquellos datos que acusan grave dispersión o alejamiento de la línea de tendencia se revelan por sí solos, y deben ser estudiados separadamente o en relación con otros años similares, para investigar las causas de la acentuada dispersión, que pueden ser bruscos cambios del tiempo, mejoramiento técnico de semillas, tierra o métodos de cultivo, cambios en la orientación de la economía agrícola, etc.

3. Mediante este método de la interpretación gráfica se facilita el estudio de las relaciones existentes entre los varios factores que directa o indirectamente influyen sobre la agricultura.

4. La elaboración de estos gráficos es relativamente fácil; no exige altas matemáticas, pero sí un magnífico criterio, a base de experiencia, que ponga al estadístico en capacidad de dar a los gráficos una interpretación racional.

ORGANIZACION ADMINISTRATIVA Y TECNICA

El servicio de estadísticas agropecuarias en los Estados Unidos está a cargo de la División de Estadísticas Agrícolas, que es una dependencia de la Dirección de Economía Agrícola, que tiene a su vez como inmediato superior jerárquico al secretario del Departamento de Agricultura del Gobierno Federal.

Esta División cuenta con cinco grandes secciones, cada una de las cuales tiene asignada la formación de estadísticas en relación con una rama determinada, tales como ganadería; lechería y avicultura; frutas, tubérculos y otros vegetales; algodón, tabaco y azúcar; cereales, forrajes y legumbres; precios y obra de mano agrícola. Cada una de estas secciones comprende, a su turno, varios grupos, para la mejor división del trabajo y para lograr la especialización de los empleados.

Las funciones esenciales de esta división pueden agruparse en cuatro grandes categorías: *(1)* Llevar una información al día de las estadísticas agropecuarias en todo el país, por estados y por productos; *(2)* preparar informes periódicos (indicaciones y estimaciones) sobre el estado de la agricultura en los diversos cultivos y sobre el monto de la producción y darlos a la publicidad; *(3)* ejercer la dirección técnica, dar instrucciones y supervigilar el funcionamiento de las oficinas de estadística agrícola en los estados; *(4)* preparar planes y programas para mejorar la técnica estadística y conducir investigaciones especiales con el mismo fin.

Con la División de Estadísticas Agrícolas del Departamento de Agricultura del Gobierno Federal, colaboran estrecha y permanentemente las oficinas de estadística agropecuaria en 41 de los 48 estados de la Unión Americana. Estas oficinas actúan como avanzadas del servicio estadístico federal; distribuyen los cuestionarios entre los corresponsales, concentran, analizan y tabulan los datos recogidos y transmiten a Wáshington los datos del caso, con la debida oportunidad y diligencia. Funcionan bajo la dirección administrativa y técnica de la División de Estadísticas Agrícolas. Algunas de esas oficinas son pagadas íntegramente por el Gobierno Federal; otras son pagadas conjuntamente por éste y el respectivo estado. Los jefes y el personal son personas bien preparadas en estadística y en economía agrícolas, con un excelente conocimiento, además, de la agricultura en su estado. Los jefes o sus delegados visitan la oficina de Wáshington con alguna frecuencia para recibir instrucciones personales, cambiar ideas, explicar sus informes y para trabajar en el informe estadístico final sobre pronósticos y estimaciones que lanza mensualmente la Junta de Informaciones Agropecuarias.

Los pronósticos y las estimaciones sobre la producción son preparados mediante un proceso estadístico muy meditado y laborioso en que intervienen, en primer lugar, los estadísticos expertos en cada producto y luego los jefes de las secciones presididos por el jefe de la División que actúa como presidente de la Junta de Informaciones Agropecuarias *(Crop Reporting Board)*.

La ley exige que en la preparación de los informes estadísticos intervengan, además del personal técnico de la oficina de Wáshington, dos o más estadísticos agrícolas de las oficinas de los estados. Para los informes sobre el algodón se exige que intervengan, además de este personal, por lo menos tres estadísticos pertenecientes a las oficinas de los estados productores de algodón.

Para la preparación de los informes mensuales sobre los cultivos[6] se edita un número suficiente de hojas especialmente rayadas y se entrega una, por cada cultivo especulativo, a cada uno de los miembros de la Junta. Cada hoja muestra en columnas paralelas, enfrente de cada estado, los siguientes datos: *(1)* Promedio ponderado de los informes rendidos por los corresponsales a las oficinas de estadística de los estados; *(2)* estimación individual del estadístico agrícola, sea que difiera o no del dato anterior; *(3)* promedio ponderado de los informes especiales, caso que existan, con respecto al cultivo o producto que se considera; *(4)* indicación hecha por la Junta el mes anterior; *(5)* indicación hecha por la Junta, para el mismo cultivo, en la misma fecha del año anterior; *(6)* promedio de 10 años de las estimaciones de la Junta para el mismo cultivo y en las mismas fechas. En una columna en blanco, reservada para el caso, cada miembro anota su cálculo individual basado en los datos que aparecen en la hoja.

La Junta de Informaciones Agropecuarias dispone también de los comentarios por escrito del estadístico agrícola que explican las condiciones en cada estado durante el mes anterior en cuanto a tiempo, condiciones del suelo, progreso de los cultivos, proporción de fertilizantes usados, presencia o ausencia de pestes de insectos y de enfermedades vegetales, efecto de estos y de otros factores, aspecto y condición aparente del cultivo y perspectivas de rendimiento.

Después de un examen de los datos estadísticos referentes a cada estado, los miembros de la Junta, separada e independientemente, adoptan una decisión definitiva y sin consulta previa; y cada uno anota un número que indica su conclusión, al lado del nombre de cada estado, en la columna en blanco provista para tal fin.

Cuando se trata de hacer una previsión del rendimiento por acre, la Junta usa diagramas y cuadros que demuestran la relación entre el estado informado o el rendimiento por acre del cultivo y el rendimiento final o real, también por acre, durante cierto período de años. En la previsión del rendimiento por acre para un cultivo determinado en un estado hay que conceder un margen por la tendencia en los rendimientos, por la presencia de enfermedades vegetales o de infecciones por insectos (como el gusano rosado en el algodón), por la estación temprana o tardía y si ha sido una estación seca o lluviosa.

Después que los miembros de la Junta han hecho sus estimaciones individuales, el presidente de la misma anota esos datos en las columnas de una hoja especial. Cuando las estimaciones de todos los miembros están en estrecha correspondencia, el número de la mediana es el generalmente adoptado. Si existe mucha diferencia entre las estimaciones de cada miembro, la Junta revisa cuidadosamente todos los datos e informes y los discute hasta llegar a un acuerdo.

Los datos estadísticos para los cultivos no especulativos se reúnen por estados y los analiza uno de los miembros de la Junta, el que anota los números sobre condición o estado y rendimiento que juzgue más lógicos. El análisis es revisado por otro miembro de la Junta, después de lo cual otros empleados reúnen los datos básicos para cada estado y forman los cómputos de la probable producción total de cada cultivo.

---

[6] *Ibid.*, p. 10 y 11.

La estimación de las superficies sembradas se hace en julio y luego en diciembre. Esta estimación se hace, en las oficinas estadísticas de los estados, por los correspondientes empleados, en asociación con un miembro de la Junta de Informaciones Agropecuarias. El miembro de la Junta visita el estado durante los susodichos meses con el fin de revisar, conjuntamente con sus colegas, todos los datos de que se disponga para hacer las estimaciones aludidas. Dichas estimaciones son posteriormente revisadas en Wáshington por otros miembros de la Junta y, finalmente, el día fijado para lanzar el informe, se combinan con las indicaciones de rendimiento por acre a fin de calcular la producción de la cosecha.

Una vez que la Junta ha determinado los datos básicos relativos a un determinado cultivo por cada estado, los expertos estadísticos hacen los cómputos necesarios para averiguar la probable producción total en cada estado. Los datos de todos los estados se juntan para determinar los totales y deducir los promedios para todo el país.

Durante los días fijados de antemano para establecer los cómputos, la División de Estadísticas Agrícolas trabaja con gran sigilo, pues hay un completo aislamiento del personal estadístico de la división. Esto es necesario para evitar que ningún comerciante, asociación o compañía interesada en negocios agropecuarios o empresa transformadora de productos agrícolas o ganaderos pueda obtener los datos estadísticos y hacer uso de ellos con fines especulativos antes de que se hayan dado a la publicidad oficialmente.

Tan pronto como se han concluído y controlado los cómputos, la Junta revisa nuevamente los resultados obtenidos, después de lo cual los datos se anotan en cuadros en los que se indican las cifras comparativas entre el estado y todo el país, generalmente tomando como base los datos del mes o del año anterior y el promedio de los cinco o de los diez años anteriores. Estos cuadros, con comentarios sobre los varios cultivos o productos, son inmediatamente impresos en mimeógrafo. El informe es aprobado por el secretario de agricultura en el propio salón donde está la Junta antes de darse copias a los representantes de la prensa y la radio para su publicidad simultánea. También se remiten por correo copias a un número limitado de subscriptores. Al rodear de gran reserva el trabajo preparatorio de los informes estadísticos y al darle simultaneidad a la publicidad de los mismos por la prensa y por la radio, se garantiza la imparcialidad y se evitan las probabilidades de la especulación.

El mismo procedimiento que se ha descrito para la elaboración de los informes periódicos sobre producción agrícola, es el que se sigue en la preparación de los informes sobre superficie que se intenta sembrar, las existencias de productos agrícolas en los molinos, elevadores, almacenes de depósito, etc., inventarios generales de ganadería y reconocimientos semestrales (en junio y diciembre) de la probable existencia de cerdos en todo el país.

La División de Estadísticas Agrícolas actúa como una especie de termómetro que va registrando gradualmente la tendencia de la producción agropecuaria en cada región y en el país en general. Este índice constante permite al gobierno regularizar la producción, distribución y consumo; fijar las cuotas que le corresponden a la población civil (después de asegurar las que le co-

rresponden a las fuerzas militares de tierra, mar y aire), y las cantidades que deben reservarse para dar cumplimiento al programa de préstamos y arriendos y para llenar otras necesidades imprevistas creadas por la guerra en los países y territorios de ultramar.

FUENTES DE INFORMACION Y DISTRIBUCION DE INFORMES ESTADISTICOS

Para dar una idea de conjunto en forma objetiva sobre las fuentes de información de que dispone la División de Estadísticas Agrícolas del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y de la amplia publicidad que da a su informes, se ha preparado el esquema que aparece en el gráfico número 2.

GRAFICO NUM. 2

ESTADOS UNIDOS: ESQUEMA DE FUENTES Y DISTRIBUCION DE INFORMACION AGROPECUARIA

FUENTES DE INFORMACION

Corresponsales:			
Agricultores	70,000	Plantas de preparación de frutas y vegetales	400
Precios	83,000	Fábrica de productos de lechería.	28,000
Algodoneros	40,000	Comerciantes y distribuidores de semillas	13,000
Especiales	190,000	Ferias de ganado; mataderos[6]	—
Superficies y ganado[1]	500,000	Catastros y censos[7]	—
Ganaderos[2]	120,000	Agentes de condado[8]	—
Molinos y elevadores	13,000	Bodegas de tabaco[6]	—
Alimentos[3]	25,000	Compañías de ferrocarril, navegación y recaudación[6]	—
Desmotadoras de algodón	22,000		
Negociantes en maní descascarado[4]	1,000		
Molinos[5]	500		

COMPILACION DE DATOS

En 41 oficinas estaduales se concentran, analizan y tabulan los datos estadísticos procedentes de las fuentes de información y se preparan los informes que se rinden a la División de Estadísticas Agrícolas en Wáshington.

DIVISION DE ESTADISTICAS AGRICOLAS

La Junta de Informaciones Agropecuarias tiene a su cargo la concentración, análisis y tabulación de los informes recibidos de todos los estados y la distribución de los pronósticos y estimaciones generales a los siguientes órganos:

- 41 oficinas estaduales
- Organizaciones rurales y cooperativas
- Diarios y asociaciones periodísticas
- Revistas agrícolas y comerciales
- Radiodifusoras locales, nacionales e internacionales
- Escuelas de agricultura.
- Sociedades comerciales
- Oficinas federales y estaduales

---

[1] Seleccionados por 45,000 empleados de correo.
[2] Incluye los corresponsales de lecherías, avicultura y apicultura.
[3] Incluye las compañías preparadoras y empacadoras.
[4] Incluye preparadores del producto y cantidad en bodegas.
[5] Los de caña de azúcar; azúcar de remolacha; maní y arroz.
[6] Parte de estos datos los colectan otras agencias del gobierno y los hacen acequibles a la División.
[7] Efectuados anualmente en 14 estados.
[8] Agricultores que rinden informes sobre el tiempo.

FORMULARIOS SELECCIONADOS

Ante la imposibilidad de reproducir en este trabajo todos los formularios que se utilizan en el sistema de estadísticas agrícolas de los Estados Unidos, sólo se han seleccionado para reproducción aquellos de carácter general y referentes a encuestas estadísticas sobre algunos cultivos y productos que son más comunes en la América Latina. Los modelos reproducidos sólo constituyen, pues, una muestra típica de los muchos que se giran a los agricultores mensualmente.

FORMULARIO NUM. 7
ESTADOS UNIDOS: ENCUESTAS SOBRE SUPERFICIES

(Anverso — cont.)

Budget Bureau No. 40-R100-42.
Approval expires June 30, 1945.

(C. E. 2-7296) "K" **JUNE 1945 ACREAGE SURVEY** VA., N. C.

REPORT FOR THE FARM OR PLANTATION YOU ARE OPERATING

1. ACRES OF ALL LAND IN THIS FARM OR PLANTATION. (Include land rented from others) ..... 1 (Acres)
2. LAND SUITABLE FOR CROPS (all land available for cropping, whether planted to crops or idle this season; include orchards and hay land) ..... 2 (Acres)
3. LAND NOT SUITABLE FOR CROPS (woodland, waste, and all other noncropland) ..... 3 (Acres)

(NOTE.—Total of questions 2 and 3 should equal question 1.)

	Acres for harvest this year (1945)	Acres harvested last year (1944)
4. CORN grown ALONE		4
5. CORN interplanted with soybeans, cowpeas, or other crops		5
6. WHEAT for grain		6
7. OATS for grain (include bundle oats)		7
8. BARLEY for grain		8
9. RYE for grain		9
10. SWEET SORGHUM CANE for sirup		10
11. SORGHUMS for all other purposes		11
12. IRISH POTATOES (EARLY) for harvest before, Sept. 1)		12
13. IRISH POTATOES (LATE) for harvest after Sept. 1		13
14. SWEETPOTATOES AND YAMS		14
15. TOBACCO (Name type of tobacco grown by you)		15
16. COTTON		16
17. SOYBEANS grown ALONE for all purposes		17
18. SOYBEANS interplanted in. (Name crop)		18
19. COWPEAS grown ALONE for all purposes		19
20. COWPEAS interplanted in. (Name crop)		20
21. PEANUTS grown ALONE		21
22. SOYBEAN, COWPEA, AND PEANUT HAY (this may include all or part of the acreages shown under items 17-21)		22
23. ALFALFA for hay		23
24. CLOVER AND TIMOTHY, alone or mixed, for hay		24
25. LESPEDEZA for hay		25
26. GRAINS FOR HAY (wheat oats, barley, rye, etc.)		26
27. OTHER TAME HAY (redtop, orchard, Johnson, crab, Sudan, Bermuda, etc.)		27
28. WILD AND MASH GRASSES for hay		28
29. ORCHARD GRASS for SEED		29
30. Other crops (Name of crops)		30

NAME .....

POST OFFICE ..... R.....

COUNTY ..... STATE ....
(In which farm is located)

(OVER) 634619°

FORMULARIO NUM. 7 (Reverso)

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BUREAU OF AGRICULTURAL ECONOMICS—DIVISION OF AGRICULTURAL STATISTICS

WASHINGTON, D. C.

JUNE 1945 CROP ACREAGE SURVEY

REASONS FOR MAKING THIS SURVEY: The purpose of this survey is to furnish a basis for determining the acreage in each of the important crops grown in the United States. Government Crop Reports are valuable to the farmer in furnishing a basis for the exercise of intelligent judgment in planning his future production program; deciding upon the disposition of his crops; and determining whether the market situation warrants sale of his products immediately or in the marketing season.

Give the information asked for on this schedule as accurately and completely as possible. Where acreages of crops are not definitely known, careful estimates should in all cases be made. PLEASE RETURN PROMPTLY IN THE ENCLOSED ENVELOPE WHICH DOES NOT REQUIRE POSTAGE. YOUY REPORT WILL BE KEPT CONFIDENTIAL.

Please correct any mistakes in name or address:

Respectfully,
Paul L. Koenig.
Chairman, Crop Reporting Board

FORMULARIO NUM. 8
ESTADOS UNIDOS: ENCUESTA MENSUAL (GENERAL)

Anverso

[C. E. 2-6974]
"N"

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BUREAU OF AGRICULTURAL ECONOMICS—DIVISION OF AGRICULTURAL STATISTICS
WASHINGTON, D. C.

[AUGUST 1944]

Budget Bureau No. 40-R007-42.
Approval expires Dec. 31, 1944.

AUGUST GENERAL SCHEDULE

This schedule should be mailed by you by August 1, 1944, in the enclosed return envelope, **which requires no postage.** Report ONLY on such crops named as are grown in your locality; report for that part of the country about you which comes under your personal observation, or with which you are familiar. **Please read carefully the instructions on the other side before making report.**

Condition should be reported on the basis of 100 representing a normal condition. (See instructions 1 and 2 on other side.)

Production should be reported on the basis of 100 representing a crop normally or usually produced in a favorable season. (See items 31 and 32.)

RETURN THIS SCHEDULE EVEN THOUGH YOU CAN REPORT FOR ONLY ONE OR TWO ITEMS

Winter wheat	Rye	Corn	Spring wheat		Oats		Barley		Buckwheat	All sorghums	Sugar beets for sugar	Potatoes	Sweet-potatoes and yams	Tobacco	Beans, dry, edible	Soybeans	Cowpeas
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
Yield per acre this year	Yield per acre this year	Condition	Condition	Probable yield per acre this year	Condition	Probable yield per acre this year	Condition	Probable yield per acre this year	Condition	Condition	Condition	Condition	Condition	Condition	Condition	Condition	Condition
Bushels of 60 lb.	*Bushels of 56 lb.*	*Percent*	*Percent*	*Bushels of 60 lb.*	*Percent*	*Bushels of 32 lb.*	*Percent*	*Bushels of 48 lb.*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*

FORMULARIO NUM. 8. ANVERSO 2ª PARTE

Name ....
(Date)

Post office .... *Rt.* .....

County ..... *State* .....
(In which farm is located)

SYMBOLS TO BE USED

X	Use cross (X) when crop is not grown at all or is grown to so small an extent as not to be worth reporting.
——	Use dash (——) when information is not sufficient for an estimate.
"Failure"	Write in the word "**Failure**" to indicate an entire failure.
O	Use cipher (O) only when zero or none is meant.

Note.—In answering item 37, report total amount fed to all milk cows yesterday, **not** pounds per milk cow.

Hay (all tame) (See instruction 4)	**Alfalfa hay**	**All clover and timothy hay**	**Sweet-clover hay**	**Lespedeza hay**	**Grain cut green for hay**	**Hay (wild, marsh, and prairie)**	**Pasture**	**Apples**	**Peaches**	**Pears**	**Grapes**	**Cherries**		**Milk production** (Report for your own farm)				(37)
(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)	(25)	(26)	(27)	(28)	(29)	(30)	**Sweet** (31)	**Sour** (32)	(33)	(34)			Pounds of **grain, millfeeds, and concentrates fed yesterday to milk cows** on your farm. (See **Note**)
Condition	**Condition of growing crop**	**Condition**	**Condition**	**Condition**	**Yield per acre** this year (dry weight)	**Condition**	**Condition**	**Condition** (percent of a full crop)	**Condition** (percent of a full crop)	**Condition** (percent of a full crop)	**Condition** (percent of a full crop)	**Production** this year (percent of a full crop)	**Production** this year (percent of a full crop)	**Number of cows milked** on your farm yesterday	**Number of all milk cows** on your farm yesterday (both dry and in milk)	**Total production of milk** on your farm yesterday. (Report in either pounds or gallons)		
																(35)	(36)	
Percent	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Tons of 2,000 lb.*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Percent*	*Number*	*Number*	*Pounds*	*Gallons*	*Pounds*
																		[OVER]

FORMULARIO NUM. 8. REVERSO 1ª PARTE

[C. E. 2-6974]
"N"

AUGUST GENERAL SCHEDULE

[AUGUST 1944]

INSTRUCTIONS TO REPORTERS

WASHINGTON, D. C.

1 **The condition of the crops** on the date indicated for mailing the schedule is **not** in comparison with a condition at any former period, but with a **normal** condition growth and vitality, such as would be expected at this time in a crop starting out under favorable conditions and not subjected afterward to unfavorable weather, insect pests, other injurious agencies. If condition is asked for any crop that has already been harvested, give condition at time of harvest.

2 In **estimating condition of crops** in comparison with a normal condition of growth and vitality giving promise of a full yield per acre, 100 is the basis; if nine-tenths of a full (normal) yield per acre is indicated by the present condition, the answer should be filled in as 90; if one-tenth, or 10 percent, more than a normal yield per acre is indicated, the answer should be reported as 110, etc.

3 Reporters are requested to note briefly and clearly after "Remarks" the effect on the crops of weather conditions in July, whether favorable or otherwise, and other **causes for very high or very low conditions** of the growth and vitality of the crops. Exceptionally favorable seasons support very high figures; long-continued drought, excessive moisture, disastrous floods, etc., show why a report is very low.

Chickens and eggs (Report for your own farm)			Turkeys (Report for your own farm)	Persons employed on this farm 2 or more days during the past week. (Do not include persons doing housework)		
Laying flock		(40)	(41)	(42)	(43)	
(38) Number of hens (including pullets of laying age) in your flock yesterday	(39) Number of eggs produced by your flock yesterday	Number of pullets not yet of laying age on hand yesterday	Number of turkeys on hand yesterday on your farm	Family labor, include yourself and members of your family doing farm work without wages	Hired help, include monthly, day, and piecework hands, and members of your family paid wages by you	
Number	*Number*	*Number*	*Number*	*Number*	*Number*	

FORMULARIO NUM. 8. REVERSO 2ª PARTE

4 Include under **"All tame hay"** all cultivated grasses and legumes, alone or mixed, such as timothy, clover, sweetclover, lespedeza, alfalfa, millet, Sudan, etc., as well as other grasses which naturally come into meadows, including junegrass, redtop, etc., and all grains, including field beans and peas, intended to be cut green and cured for hay; but exclude wild, marsh, and prairie grasses, and other wild or swamp meadows which are not cultivated in rotation. (See item 19.)

5

SYMBOLS TO BE USED

X	Use cross (X) when crop is not grown at all or is grown to so small an extent as not to be worth reporting.
—	Use dash (—) when information is not sufficient for an estimate.
"Failure"	Write in the word "Failure" to indicate an entire failure.
O	Use cipher (O) only when zero or none is meant.

Use Symbols as directed

THE REPORT

6 Use the schedule only for the report. Make all other communications on a separate sheet of paper, which may be enclosed in envelope with schedule; but each sheet of paper should have your name, **county**, State, and post-office address written plainly thereon.

7 It is important that reporters mail their reports by the date indicated, as the report of the Department cannot be delayed for those which are not promptly returned.

Respectfully,

Joseph A. Becker

Chairman, Crop Reporting Board.

REMARKS: .....

.....

.....

.....

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 589518°

[OVER]

FORMULARIO NUM. 9
ESTADOS UNIDOS: ENCUESTAS SOBRE GANADERIA

Anverso

[C. E. 2-7491]
"N. A."

Budget Bureau No. 40-R134.
Approval expires January 31, 1947.

LIVESTOCK REPORT, DEC. 1, 1945

POST OFFICE DEPARTMENT IN COOPERATION WITH THE UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Name .....

Post office ..... R. D. ....
(Box)

County ..... State .....

1. **ACRES OF ALL LAND IN THIS FARM** ..... (1)

CATTLE AND CALVES ON THIS FARM NOW

	Number	
2. **COWS** and **HEIFERS,** two years old and older, **kept for milk.** (Include all milk cows whether now in milk or dry and all 2-year-old heifers which will be milked when fresh)	.....	(2)
3. **HEIFERS,** one year old and under two, now **being raised for milk cows**	.....	(3)
4. **COWS** and **HEIFERS,** two years old and older, **not kept for milk.** (Include beef cows, 2-year-old beef heifers, etc.) (**Do not** include any cows and heifers listed under Question 2)	.....	(4)
5. **HEIFERS,** one year old and under two, intended for beef cows or for beef, not intended for milk cows. (**Do not** include any heifers listed under Question 3)	.....	(5)
6. **STEERS,** one year old and over	.....	(6)
7. **BULLS,** one year old and over	.....	(7)
8. **1945 HEIFER CALVES** on this farm **NOW.** (**Do not** include any animals reported under Questions 3 or 5)	.....	(8)
9. **1945 BULL CALVES** and **STEER CALVES** on this farm **NOW**	.....	(9)
10. TOTAL OF ALL CATTLE AND CALVES OF ALL AGES ON THIS FARM **NOW** (about December 1, 1945). (Sum of items 2 to 9, inclusive)	.....	(10)

11. **COWS MILKED** on this farm yesterday	.....	(11)
12. **ALL MILK COWS** in this herd yesterday (both dry and in milk). (**Do not** include heifers not yet freshened)	.....	(12)
13. Total production of **MILK** by this herd yesterday. Report in either pounds or gallons: Pounds...	.....	(13)
Gallons...	.....	
14. **1945 HEIFER CALVES** being **SAVED FOR MILK COWS**	.....	(14)

	Number	
15. **PULLETS BEING KEPT FOR LAYERS** on this farm **NOW**	.....	(15)
16. **HENS** (**do not** include pullets) on this farm **NOW**	.....	(16)
17 **OTHER CHICKENS** on this farm **NOW**	.....	(17)
18. Total **CHICKENS** (sum of items 15, 16, and 17)	.....	(18)

(See other side for report on Hogs, Sheep, Horses, and Mules)

(C. E. 2-7491)
"N. A."

DEC. 1, 1945

HOGS AND PIGS ON THIS FARM NOW

	Number
19. **HOGS over six months old** of all kinds	(19)
20. **PIGS under six months old**	(20)
21. **HOGS** and **PIGS** of all ages on this farm **NOW** (sum of items 19 and 20)	(21)

FALL FARROWING THIS YEAR, 1945

22. Number of **SOWS** which farrowed (gave birth to pigs) on this farm during the **last six months (between June 1 and December 1, 1945)**	(22)
23. Number of **PIGS SAVED (pigs living December 1, or sold before December 1)** from all litters farrowed on this farm during the **last six months (June 1 to December 1, 1945)**	(23)

SPRING FARROWING THE COMING YEAR, 1946

24. Number of **SOWS** which **have been bred or will be bred to farrow** on this farm between **December 1, 1945, and June 1, 1946**	(24)

25. Of the **SOWS** which farrowed during the **last six months** (Question 22), how many farrowed in each of the following months?

June _____, July _____; Aug. _____,

Sept. _____; Oct. _____; Nov. _____ (25)

SHEEP AND LAMBS ON THIS FARM NOW

	Number
26. **EWES** one year old and over	(26)
27. **EWE LAMBS** under one year	(27)
28. **WETHER** and **RAM LAMBS** under one year	(28)
29. **WETHERS** and **RAMS** one year old and over	(29)
30. Total **SHEEP** and **LAMBS** (sum of items 26 to 29, inclusive)	(30)

HORSES ON THIS FARM NOW

	Number
31. **HORSES** two years old and over	(31)
32 **COLTS** one year old and under two	(32)
33. **COLTS** under one year	(33)
34. Total **HORSES** and **COLTS** (sum of items 31 to 33, inclusive)	(34)

MULES ON THIS FARM NOW

	Number
35. **MULES** two years old and over	(35)
36. **MULE COLTS** one year old and under two	(36)
37. **MULE COLTS** under one year	(37)
38. Total **MULES** and **MULE COLTS** (sum of items 35 to 37, inclusive)	(38)

(See other side for report on Cattle and Poultry)

664494° U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

FORMULARIO NUM. 10
ESTADOS UNIDOS: ENCUESTAS SOBRE ECONOMIA RURAL.

Anverso 1ª parte

[O. E. 5-72]
"E-S"
September

IMPORTANT.—THIS QUESTIONNAIRE SHOULD BE MAILED ON OR ABOUT THE 15th OF THIS MONTH

Name of firm ..... *Reported by* ..... *Date* .....

Post office ..... *County* ..... *State* .....

DO NOT REPORT RANGE OF PRICES. Quotations given should be for kinds most commonly sold to farmers where no specific item description is indicated. INCLUDE SALES TAX WHERE LEVIED.

AND FERTILIZER AND LIMING MATERIAL

RETURN THIS QUESTIONNAIRE EVEN THOUGH YOU CAN REPORT FOR ONLY ONE OR TWO COMMODITIES

(24) Laying mash, per 100 lb.	(26) Scratch feed, per 100 lb.	(27) Fish meal, per 100 lb.	(28) Meat scrap, per 100 lb.	(29) Tankage, per 100 lb.	(30) Stock salt, per 100 lb.	(31) Oyster shells, per 100 lb.	SEED (33) Seed wheat, per bushel	Alfalfa seed: Grimm (Report in either unit) (34) Per bushel	Grimm (35) Per 100 lb.	Common (Report in either unit) (36) Per bushel	Common (37) Per 100 lb.	REPORT ON OTHER SEED AND FERTILIZER AND LIMING MATERIAL ON OTHER SIDE
$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	

[OVER]

FORMULARIO NUM. 10 Anverso. 2ª parte

[C. E. 5-72]
"E-S"
1/1/'45
September

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BUREAU OF AGRICULTURAL ECONOMICS
DIVISION OF AGRICULTURAL STATISTICS

Budget Bureau No. 40-R018.
Approval Expires Jan. 31, 1946.

WASHINGTON, D. C.

DEAR SIR: The Bureau of Agricultural Economics of the United States Department of Agriculture desires to record the average price paid by farmers for **feed, seed, and fertilizer and liming material.** The Department is publishing monthly an index of prices received by farmers for what they sell. It is desired to show a corresponding index of prices paid by them for commodities bought. Kindly enter on this questionnaire prices as of the 15th of this month for such of the commodities listed below as are sold by you and return it in the attached envelope, **which requires no postage.** All quotations submitted for your establishment will be kept in the **strictest confidence.** In return, a special edition of the "Agricultural Situation" will be mailed to you each month, showing these indexes and a discussion of the general business and agricultural situation. Your cooperation in this matter will be greatly appreciated.

Respectfully,

Paul L. Koenig

Chairman, Crop Reporting Board.

RETURN THIS QUESTIONNAIRE EVEN THOUGH YOU CAN REPORT FOR ONLY ONE OR TWO COMMODITIES

PRICES PAID BY FARMERS FOR FEED, SEED,

FEED

(1) Alfalfa hay, baled, per ton	(2) Other hay, baled, per ton	(3) Alfalfa leaf meal, per 100 lb.	(4) Alfalfa meal, per 100 lb.	(10) Bran, per 100 lb.	(11) Middlings, per 100 lb.	(13) Gray shorts, per 100 lb.	(14) Brewer's grains, per 100 lb.	(16) Cottonseed meal, per 100 lb.	(18) Soybean meal, per 100 lb.	(19) Corn meal, per 100 lb.	(22) Peanut meal, per 100 lb.	(23) Mixed dairy feed, per 100 lb.	
												(a) Price	(b) Protein
$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	Percent

FORMULARIO NUM. 10. Reverso. 1ª parte

[O. E. 5-72]
"E-8"
1/1/45
September

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 621906°

IMPORTANT.—THIS QUESTIONNAIRE SHOULD BE MAILED

RETURN THIS QUESTIONNAIRE EVEN THOUGH YOU CAN REPORT

PRICES PAID BY FARMERS FOR FEED, SEED, AND

SEED—Continued				FERTILIZER AND LIMING MATERIAL NOTE 1.—Commercial fertilizer 0-14-7 is no nitrogen (N), 14 percent phosphoric acid (P_2O_5), and 7 percent potash (K_2O). NOTE 2.—Under percent P_2O_5 show percent phosphoric acid. NOTE 3.—Under liming material specify kind, whether ground limestone, burnt lime, or hydrated lime.										
Red clover seed (Report in either unit)		Timothy seed (Report in either unit)		(58) Commercial fertilizer 0-14-7 (see note 1), per ton	(59) Commercial fertilizer 2-12-6 (see note 1), per ton	(60) Commercial fertilizer 3-9-6 (see note 1), per ton	(62) Commercial fertilizer 3-12-6 (see note 1), per ton	(63) Commercial fertilizer 4-12-4 (see note 1), per ton	(64) Commercial fertilizer 5-10-5 (see note 1), per ton	(67) Commercial fertilizer 10-6-4 (see note 1), per ton	(68) Commercial fertilizer most commonly sold (see note 1), per ton			
(38) Per bushel	(39) Per 100 lb.	(42) Per bushel	(43) Per 100 lb.								(a) Price	(b) Analysis		
												N	P_2O_5	K_2O
$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	Percent	Percent	Percent

FORMULARIO NUM. 10. Reverso. 2ª parte

ON OR ABOUT THE 15th OF THIS MONTH

FOR ONLY ONE OR TWO COMMODITIES

FERTILIZER AND LIMING MATERIAL

All commercial fertilizers are given in the same order on this questionnaire.

(69) Superphosphate (see note 2), per ton		(70) Muriate of potash, per ton	(71) Nitrate of soda, per ton	(72) Sulphate of ammonia, per ton	(73) Raw bone meal, per ton	(74) Liming material (see note 3), per ton
(a) Price	(b) P_2O_5					
$ Ct.	Percent	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.
						..... (Price)
						..... (Kind)

REMARKS: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[OVER]

FORMULARIO NUM. 10. Cont.
ESTADOS UNIDOS: ENCUESTAS SOBRE ECONOMIA RURAL

B. Anverso

[C. E. 5-83]
"M. A."
1/1/'45

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BUREAU OF AGRICULTURAL ECONOMICS
DIVISION OF AGRICULTURAL STATISTICS

Budget Bureau No. 40-R008.
Approval expires Jan. 31, 1946.

WASHINGTON, D. C.

DEAR SIR: The Bureau of Agricultural Economics of the United States Department of Agriculture desires to record the average prices **received by farmers** in each State for various farm products on or about the 15th of each month. For this purpose you are respectfully requested to report on this questionnaire your estimate of the average prices **received by farmers** in your locality, on or about the 15th of this month, for such products as you are familiar with. **As only one quotation is desired for each product, it should be representative of all transactions;** that is, such a price as, if multiplied by the total quantity sold by farmers, would give the total value of all such sales. Please return on or about the 15th in the accompanying **postage-free** envelope, which is addressed to our branch office. In return, a special edition of the "Agricultural Situation," containing the results of this inquiry, and special releases on items of particular interest in the agricultural situation will be mailed to you.

Respectfully,

Paul L. Koenig

Chairman, Crop Reporting Board.

RETURN THIS QUESTIONNAIRE EVEN THOUGH YOU CAN REPORT FOR ONLY ONE OR TWO COMMODITIES

PRICES RECEIVED

FIELD

(1) Corn, per bu. of 70 pounds if in ear, or 56 pounds if shelled	(2a) Winter wheat, per bu. of 60 pounds	(3) Oats, per bu. of 32 pounds	(4) Barley, per bu. of 48 pounds	(5) Rye, per bu. of 56 pounds	Buckwheat (Report in either unit) (6) Per bu. of 48 pounds	(6a) Per 100 pounds
$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.

Reported by ..... *Date* .....

I. A. S. I. ESTADÍSTICA

FORMULARIO NUM. 10-B Anverso

[C. E. 5-63]
"M. A."

IMPORTANT.—THIS QUESTIONNAIRE SHOULD BE MAILED ON OR ABOUT THE 15th OF THIS MONTH

Report prices ONLY for such farm products as are produced in your locality and marketed in this month. Do NOT report prices of farm products shipped INTO your market.

Please quote prices in the unit of measure given for each product.

Quotations should be, as near as can be given, the average prices **received by farmers**; that is, such a price as, if multiplied by the total quantity sold by farmers, would give the total value of all such sales. Do **not** give the range of prices. **Give the average prices.**

BY FARMERS

RETURN THIS QUESTIONNAIRE EVEN THOUGH YOU CAN REPORT FOR ONLY ONE OR TWO COMMODITIES

CROPS							LIVESTOCK						
Potatoes (Report in either unit)		**Sweetpotatoes** (Report in either unit)		(16)	(18)	(19)	(21)	(22)	(23)	(24)	(25)	(26)	(27)
(10) Per bu. of 60 pounds	(10a) Per 100 pounds	(11) Per bu. of 55 pounds	(11a) Per 100 pounds	**Beans (dry edible)**, per 100 pounds	**Soybeans**, per bu of 60 pounds	**Cowpeas**, per bu of 60 pounds	**Hogs** (live weight), per 100 pounds	**Beef cattle** (live weight), per 100 pounds	**Veal calves** (live weight), per 100 pounds	**Sheep** (live weight), per 100 pounds	**Lambs** (live weight), per 100 pounds	**Milk cows**, per head	**Horses**, per head
$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$	$

[OVER]

FORMULARIO NUM. 10-B. Reverso

[C. E. 5-43]
"M. A."
1/1/45

IMPORTANT.—THIS QUESTIONNAIRE SHOULD BE MAILED ON OR ABOUT

RETURN THIS QUESTIONNAIRE EVEN THOUGH YOU CAN REPORT FOR ONLY ONE

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 615700°

PRICES RECEIVED BY

LIVESTOCK (Continued)	POULTRY				LIVESTOCK PRODUCTS					FRUIT CROPS			NOTE.—In answering items mixed), leave	
(28)	(29)	(30)	Ducks		(32)	(33)	(34)	(35)	(36)	(37)	(38)	(39)	Hay, all, per ton of 2,000 pounds	
			(31)	(31a)									(41)	(41a)
Mules, per head	Chickens (live weight), per pound	Turkeys (live weight), per pound	Live, per pound	Dressed, per pound	Eggs, per dozen	Butter, per pound	Butterfat, per pound	Milk (whole), retail, per quart	Wool (unwashed), per pound	Apples, per bu. of 48 pounds	Peaches, per bu. of 48 pounds	Pears, per bu. of 48 pounds	Loose (See note)	Baled (See note)
$	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.

FORMULARIO NUM. 10-B. Reverso. Cont.

THE 15th OF THIS MONTH

OR TWO COMMODITIES

REMARKS: .....

FARMERS

HAY CROPS

41 and 41a, give your estimate of the average price of alfalfa, all clover and timothy (alone or
dezа, soybean and cowpea, grain cut green for hay, wild and marsh, and all other hay.

Alfalfa hay, per ton of 2,000 pounds		(43) All clover and timothy hay, alone or mixed, (loose), per ton of 2,000 pounds	(45) Lespedeza hay (loose), per ton of 2,000 pounds	(46) Soybean and cowpea hay (loose), per ton of 2,000 pounds	(48) Grain cut green for hay (loose), per ton of 2,000 pounds	(49) Wild and marsh hay (loose), per ton of 2,000 pounds
(42) Loose	(42a) Baled					
$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.

SEEDS

(Report only prices received by farmers for seed sold by them)

Red clover seed (Report in either unit)		Alsike clover seed (Report in either unit)		Timothy seed (Report in either unit)	
(51) Per bushel of 60 pounds	(51a) Per 100 pounds	(52) Per bushel of 60 pounds	(52a) Per 100 pounds	(54) Per bushel of 45 pounds	(54a) Per 100 pounds
$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.	$ Ct.

[OVER]

FORMULARIO NUM. 11

ESTADOS UNIDOS: ENCUESTAS SOBRE PRODUCCION DE LECHE Y SUS DERIVADOS

[C. E. 2-7174]

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BUREAU OF AGRICULTURAL ECONOMICS
DIVISION OF AGRICULTURAL STATISTICS
WASHINGTON, D. C.

[FEBRUARY 1, 1945]

Budget Bureau No. 40-R071.
Approval expires Dec. 31, 1947

MILK PRODUCTION INQUIRY

GENERAL INSTRUCTIONS: (1) In reporting on cows, do not include heifers that have not yet freshened. (2) In reporting on milk production, include all milk drawn, whether used on farm or sold, but do not include milk sucked by calves. (3) Report milk in either gallons, quarts, or pounds, as you find most convenient, but be careful to put answers in the proper columns. (4) Be sure to report "0" when that is the proper answer.

Please answer the first three questions even though you have only one or two cows or your cows are all dry.

Name .....

Post office ..... *R. D. No.* .....

County (*in which farm is located*) .....

State .....

DEAR SIR:

Answers to the questions below are being requested in order that farmers may be provided with better information that will help them to adjust milk production and dairy practices to changing conditions and prospects.

Please return this inquiry as soon as convenient, in the enclosed envelope which requires no postage.

Very truly yours,

Paul L. Kossig

Chairman, Crop Reporting Board.

COWS AND MILK

1. Number of **cows milked** on your farm yesterday ..... number

2. Number of **all milk cows** on your farm yesterday (both dry and in milk) ..... number

	Gallons	or Quarts	or Pounds
3. **Milk produced** on your farm yesterday			
4. Of the milk produced on your farm yesterday, how much **was**—			
(a) Sold by you **directly** to consumers, **at retail?**			
(b) Sold as **whole milk** to dealers, cooperatives, condenseries, cheese factories, etc., **at wholesale?**			
(c) Skimmed or separated for **sale of cream?**			
(d) Used or to be used for **making butter on your farm?**			
(e) Other **whole milk** used for **food** or **drink** by people on your farm? (Include milk from which the cream was used as food, but do **not** include milk from which the cream was used for butter)			
(f) **Whole milk** (unskimmed) **fed** to calves or other livestock on your farm? (Do not include milk sucked)			

NOTE.—Try to account for all milk produced.

5. How much **skim milk** or **buttermilk** was used for food (or drink) on your farm yesterday? (Do **not** include skim milk fed to livestock) ..... gallons ..... or quarts .....

6. Number of people, including children of all ages, now on your farm. (Include not only your own family but also hired help, croppers, and tenants and their families unless they are securing milk elsewhere) ..... number

FEED

7. How many pounds of **grain** (including mill feeds and concentrates) were fed yesterday to **all milk cows** on your farm? (Report **total** amount fed to **all milk cows** yesterday, not pounds per milk cow) ..... pounds

8. What is the **value per 100 pounds** of the **grain** (including mill feeds and concentrates) being fed to milk cows on your farm?
(If feeding purchased grain, report the price paid; if feeding home-grown grain, report the price it would bring at your local market; if you are feeding a mixture of home-grown and purchased grains, give your best estimate of the average value per 100 pounds of the mixture) ..... $..... per 100 pounds

9. What is the **value per ton** of the **hay** being **fed** to **milk cows** on your farm? (If feeding purchased hay, report delivered cost; if feeding home-grown hay, estimate the price it would bring at your farm; if feeding both home-grown and purchased, give your best estimate of the average value)

Give value only for type of hay being fed .....
- Loose hay $..... per ton
- Baled hay $..... per ton

10. Indicate **kind of hay** being fed to milk cows.
(Alfalfa, clover, clover and timothy, soybean, cowpea, peanut, lespedeza, etc.) .....

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 617742°

USE OTHER SIDE FOR COMMENTS

CUESTIONARIO NUM. 12

ESTADOS UNIDOS: ENCUESTAS ESPECIALES SOBRE TRIGO Y OTROS GRANOS

[C. E. 2-7331]

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BUREAU OF AGRICULTURAL ECONOMICS
DIVISION OF AGRICULTURAL STATISTICS
WASHINGTON, D. C.

[JUNE 1945]

Budget Bureau No. 40-R003.
Approval expires December 31, 1947.

SPECIAL INQUIRY ON WHEAT AND RYE

Reported by .....

Post office ..... *R. D. No.* .....

County (in which farm is located) .....

State .....

DEAR SIR:

In order to assist in the important work of adjusting the estimates of production of wheat and rye in 1944 and of preparing estimates of disposition and of income from these crops, will you kindly answer the questions below. Return this schedule in the enclosed envelope, which requires no postage. Respectfully,

Paul L. Koenig

Chairman, Crop Reporting Board.

If you are neither a wheat nor rye grower but use wheat or rye for feeding livestock, including poultry, please answer Questions 3(b), 8, and 15. In case the wheat or rye was grown under share rent, include both the landlord's and tenant's share in answering all questions.

WHEAT

WHEAT SUPPLY ON THIS FARM		
Production, 1944:		
1. Wheat produced on this farm in 1944	bushels.	(1)
Carried Over:		
2. **Old** wheat on hand **June 1, 1944,** from crops of 1943 and previous years (include loan wheat from 1943 and previous crops carried over)	bushels.	(2)
Purchased:		
3. (a) Wheat bought for seed in fall of 1944 or spring of 1945	bushels.	(3a)
(b) Whole, cracked, or crushed wheat bought for feed between June 1, 1944, and June 1, 1945	bushels.	(3b)
Total Supplies (sum of items 1, 2, and 3)	bushels.	(4)

DISPOSITION OF ABOVE WHEAT SUPPLIES		
Used for Seed:		
5. Wheat used for seeding in the fall of 1944	bushels.	(5)
6. Wheat used for seeding in the spring of 1945	bushels	(6)
Ground for Human Food:		
7. Wheat ground for flour or exchanged for flour between June 1, 1944, and June 1, 1945	bushels.	(7)
Fed:		
8. (a) Whole, cracked, or crushed wheat fed to poultry and livestock between June 1, 1944, and June 1, 1945	bushels.	(8a)
(b) Of the fed wheat reported under item 8(a), how much was loan wheat stored on this farm redeemed for feeding to livestock on this farm?	bushels.	(8b)
Sold:		
9. Wheat sold between June 1, 1944, and June 1, 1945. Include wheat paid as insurance premiums and wheat turned over to Commodity Credit Corporation. (Report wheat still under Government loan as item 11(a) or 11(b) below)	bushels	(9)
Shrinkage and Waste:		
10. Wheat lost through shrinkage, etc., during the year June 1, 1944, to June 1, 1945	bushels.	(10)
On Hand June 1, 1945. (Do not include any from the 1945 crop):		
11. (a) Wheat stored **on this farm** on June 1, 1945:		
Still under Government loan	bushels.	(11a)
Not under Government loan	bushels.	(11a)
(b) Wheat stored in elevators, warehouses, etc., **off this farm** on June 1, 1945:		
Still under Government loan	bushels.	(11b)
Not under Government loan	bushels.	(11b)
12. **Total Disposition** (sum of items 5, 6, 7, 8a, 9, 10, and 11)	bushels.	(12)

RYE

13. Rye produced on this farm in 1944	bushels.	(13)
14. Rye ground for flour or exchanged for flour between June 1, 1944, and June 1, 1945	bushels.	(14)
15. Rye fed to poultry and livestock between June 1, 1944, and June 1, 1945	bushels.	(15)
16. Rye sold between June 1, 1944, and June 1, 1945	bushels.	(16)

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 632930°

USE BACK OF SCHEDULE FOR COMMENTS

FORMULARIO NUM. 13

ESTADOS UNIDOS: ENCUESTA ESPECIAL SOBRE GANADERIA

[C. E. 2-7168]

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BUREAU OF AGRICULTURAL ECONOMICS
DIVISION OF AGRICULTURAL STATISTICS
WASHINGTON, D. C.

[JANUARY 1945]

Budget Bureau No. 40-R010.
Approval Expires Jan. 31, 1946

SPECIAL INQUIRY ON DISPOSITION OF LIVESTOCK DURING YEAR 1944

PLEASE WRITE PLAINLY YOUR NAME AND ADDRESS BELOW

Name .....

Post office ..... R. D. No. .....

County ..... Date .....

State .....

DEAR SIR:

The purpose of this inquiry is to assist the Department in estimating the **disposition of livestock.** Please fill out **for your farm** and return in the enclosed envelope, **which requires no postage.** If you receive more than one blank, please hand extra copy to a neighbor to fill out and send in.

Your cooperation will be greatly appreciated.

Respectfully,

Paul L. Koenig

Chairman, Crop Reporting Board.

CATTLE AND CALVES

1. Number of **all cattle and calves** on this farm **now** (Jan. 1, 1945) — — — — .....
2. Of the cattle on farm Jan. 1, 1945 (question 1), how many were **cows and heifers 2 years old and over?** Number .....
3. Of the **cattle and calves** on this farm Jan. 1, 1945 (question 1), how many are being **fattened for market** on **grain or other concentrates?** Number .....
4. Number of **calves born** in 1944 — — — .....
5. Number of **calves butchered** on or for this farm in 1944 — — — — — — .....
6. Number of **cattle butchered** on or for this farm in 1944 — — — — — — .....
7. What **percent** of the **meat from calves and cattle butchered was sold?** Pct. .....
8. Number of 1944 **calves died (including calves killed at birth)** on this farm in 1944 — — — — — — — — — — .....
9. Number of **cattle died** on this farm in 1944 — — — — — — — — — — .....

HOGS

10. Number of **all hogs (including pigs)** on this farm **now** (Jan. 1, 1945) — — .....
11. Of this number, how many are **sows and gilts** farrowed or to be farrowed between Dec. 1, 1944 and June 1, 1945? Number .....
12. Number of **spring pigs born** in 1944 (all pigs born before June 1) — — — — .....
13. Number of **fall pigs born** in 1944 (all pigs born June 1 to Dec. 1) — — — .....
14. Number of **hogs** (150 lb. and over) **butchered** on or for this farm in 1944 — — .....
15. Number of **pigs** (under 150 pounds) **butchered** on or for this farm in 1944 — — .....
16. What **percent** of the **meat from hogs and pigs butchered was sold?** Pct. .....
17. Number of **hogs and pigs died** on this farm in 1944 — — — — — — — — .....

SHEEP AND LAMBS

18. Number of **all sheep and lambs** on this farm **now** (Jan. 1, 1945) — — — — .....
19. Of the **sheep and lambs on farm** Jan. 1, 1945 (question 18), how many were ewes and ewe lambs being left for breeding ewes? — — — Number .....
20. Number of **lambs born** in 1944 — — .....
21. Number of **lambs butchered** on or for this farm in 1944 — — — — — — .....
22. Number of **sheep butchered** on or for this farm in 1944 — — — — — .....
23. What **percent** of the **meat from lambs and sheep butchered was sold?** — — — — — — — Percent .....
24. Number of 1944 **lambs died** on this farm in 1944 — — — — — — — .....
25. Number of **sheep died** on this farm in 1944 — — — — — — — — — — .....

HORSES

26. Number of **all horses and colts** on this farm **now** (Jan. 1, 1945) — — — — .....
27. Number of **colts** (do not include mule colts) **born** in 1944 — — — — — .....
28. Number of above **colts** (born in 1944) **which died** on this farm in 1944 — — .....
29. **Deaths** of **horses and colts** on this farm in 1944 (do not include **any** born in 1944) — — — — — Number .....

MULES

30. Number of **all mules and mule colts** on this farm **now** (Jan. 1, 1945) — — .....
31. Number of **mule colts born** in 1944 — .....
32. Number of above **mule colts** (born in 1944) which **died** on this farm in 1944 — .....
33. **Deaths** of **mules and mule colts** on this farm in 1944 (do not include **any** born in 1944) — — — Number .....

TURKEYS

34. Number of **turkeys** on this farm **now** (Jan. 1, 1945) — — — — — — — .....
35. Of this number, how many are **turkey hens** to be saved for **breeders?** Number .....
36. Number of **turkeys raised** on this farm in 1944 — — — — — — — — .....

NUMBER AND KIND OF LIVESTOCK TO BE MARKETED OR SOLD IN THE NEXT 3 MONTHS (Jan. - Mar. 1945)

37. **Cattle**
    - Cows — — — — Number .....
    - Heifers — — — — Number .....
    - Steers — — — — Number .....
    - Calves — — — — Number .....
    - Bulls — — — — Number .....
38. **Hogs**
    - Sows — — — — Number .....
    - Other hogs or pigs — Number .....
39. **Sheep**
    - Lambs — — — — Number .....
    - Sheep — — — — Number .....

40. Total **acres** of all land **now** (Jan. 1, 1945) in this farm, ranch, or **plantation** — — — — — — — — — —

PARTE IV. CONCLUSIONES

CAPITULO XIII. CONSIDERACIONES FINALES

Estadística y Economía Política

La necesidad de un constante y suficiente acopio de estadísticas agrícolas oportuna y técnicamente elaboradas, es un hecho reconocido por los estadistas, por los grandes industriales y por todas aquellas entidades nacionales e internacionales que se preocupan por planear un sistema económico con la esperanza de que su correcto funcionamiento reporte a los pueblos beneficios recíprocos y un modo de vivir que corresponda a la dignidad del ser humano. Es lógico que para procurarle a los pueblos estos apetecibles y justos beneficios, hay que principiar por rescatarlos del hambre, de la miseria y de la enfermedad que hoy padecen y que han padecido siempre en casi todas las regiones del orbe, incluyendo a América.

Ningún plan de reconstrucción ni de mejoramiento económico puede intentarse inteligentemente sin el auxilio de las informaciones estadísticas. Hasta el hombre ordinario, al planear cualquier proyecto de su interés particular, acude a cálculos y a presupuestos, para los cuales necesita indispensablemente datos básicos fidedignos; de lo contrario, todo el proyecto nacería viciado y terminaría en una realización descabellada. Las estadísticas son, pues, la materia prima en las planificaciones técnicas. Si las estadísticas no existen, lo primero que debe hacerse es establecerlas, o si su organización y funcionamiento son deficientes, deben tomarse medidas inmediatas para su mejoramiento.

Según las estimaciones de que se dispone, las dos terceras partes de la población mundial padecen de hambre, falta de alimentos, falta de abrigo, pésima nutrición; y, por paradoja del destino, la mayoría de esta población hambrienta y necesitada está formada por los mismos agricultores. Téngase en cuenta, además, que las dos terceras partes de la población mundial viven dedicadas a la producción agrícola.

Este formidable desequilibrio universal ha sido una de las causas eficientes de las conflagraciones mundiales a lo largo de la historia de la humanidad. El hambre y la miseria constituyen el ambiente propicio donde germinan los microbios del odio, de la violencia y de las guerras.

Las dos más grandes fallas de la economía agrícola mundial posiblemente sean éstas: *(a)* falta de producción suficiente; *(b)* pésima distribución de los productos agrícolas existentes. Enfocando el problema en un campo geográfico nacional, es de todos sabido que en muchos países latinoamericanos existe una completa ignorancia con respecto a su propia capacidad productiva en materia agropecuaria.

Es obvio que si el estado ignora cuál es el volumen de la producción de determinada industria básica, dónde se produce y cómo, cuál es el monto de su consumo, cuál el costo de producción, qué obstáculos e inconvenientes se interponen en el desarrollo de esa industria básica, qué relación tiene ésta inmediata o mediatamente con el campesino y el obrero y con la economía general del país—si el estado ignora estos datos o los conoce sólo en forma deficiente,

cualquier intervención que el estado aplique, no obstante su magnífica voluntad de acertar, puede resultar una intervención contraproducente, desafortunada o simplemente aleatoria.

En los países tropicales de América, especialmente, existen vastas regiones inexploradas aptas para cultivos de halagador rendimiento, y que permanecen ociosas, mientras en otras regiones el pobre campesino agota sus energías y las de su familia y pierde prematuramente la esperanza y la vida empeñado en arrancarle a una reducida parcela, cansada y estéril, lo que la misma tierra no puede ya producir. En otras zonas hay abundante producción que no puede ser movilizada, porque faltan vías de comunicación hacia los centros de consumo donde se padece miseria y se sufre hambre. Y así, se presenta el espectáculo desconcertante y aparentemente inexplicable de que un país dotado de una naturaleza pródiga en variedad y abundancia de cultivos, sea incapaz de alimentar a sus propios habitantes.

Es innegable que el crédito agrario oficial está cumpliendo una misión nacionalista de primer orden en casi todos los países americanos, si no en todos. Para que este crédito pueda dar resultados más provechosos y su desarrollo esté inspirado en las verdaderas necesidades de cada región, es indispensable que dicho crédito se aplique sobre la base de la localización previa de las zonas de grandes posibilidades económicas agrícolas, de su proximidad a las vías de comunicación existentes o en perspectiva inmediata, para poder darle a esos productos circulación y distribución adecuadas y oportunas. La utilización del crédito en regiones estériles o inaptas para ciertos productos en cultivo conduciría a afianzar más aún entre los campesinos ese espíritu reacio a la emigración a otras zonas fértiles, pero inexploradas. Sin un conocimiento previo de las tierras, de su riqueza y de su verdadera capacidad productiva, los programas de impulso agrícola, por más técnicamente que sean concebidos en otros aspectos, hay que mirarlos con prudente escepticismo. La intervención de los agrónomos y de los estadísticos agrícolas debe conjugarse con los conocimientos y capacidades de los economistas.

La estadística de la tierra y de sus productos es la base de todas las investigaciones económicas, y en los actuales tiempos es ésta tal vez la necesidad más apremiante. Para poder ofrecer y prestar nuestro aporte en el problema de la reconstrucción mundial necesitamos primero atender nuestras propias necesidades nacionales. Producir más para nuestra propia subsistencia y para el mejoramiento de nuestro pueblo; y, obtenido este objetivo, continuar produciendo más para los demás. No es ésta una política egoísta, sino realista: Un pueblo hambriento y necesitado jamás podrá ser un elemento eficiente de trabajo. Antes de comprometernos en promesas de dudoso cumplimiento, es preciso saber con qué contamos, para saber cómo y con qué podemos ayudar a los demás. Es evidente que para llegar a este conocimiento hay necesidad de practicar un inventario de las tierras que tenemos en cultivo, de la producción agrícola, de las existencias de ganado y hacer una estimación de las cantidades necesarias para el consumo interno. En otras palabras, es indispensable levantar censos agropecuarios periódicos y organizar un servicio de estadísticas agrícolas sobre bases técnicas para hacer las estimaciones de la producción agrícola y ganadera durante los años intercensales. Mientras se carezca de un

censo agropecuario las estadísticas deben limitarse a un campo de investigaciones muy modesto, no para suplir el censo—pues no podrán lograrlo—sino para obtener algunas estimaciones sobre los productos principales y de menos difícil investigacin.

Ningún país de América, por modesta que pueda ser su posición económica, está incapacitado para desarrollar un plan estadístico que le permita conocer sus propios recursos, estimar sus propias necesidades y el grado preciso en que podría contribuir al alivio y al bienestar de otros pueblos, no sólo de América sino del mundo, colocando en los mercados extranjeros el exceso de su producción.

El Instituto Internacional de Agricultura[1] consideraba los censos agropecuarios de gran utilidad para los países, desde los siguientes puntos de vista: *(1)* como guía de los programas de producción; *(2)* como guía de los programas de reparto y venta de productos; *(3)* como guía para suministrar los medios financieros necesarios para la producción y para la distribución; *(4)* como índice de la capacidad de adquisición; *(5)* como guía para los fabricantes y vendedores de productos fabricados; *(6)* para impedir las noticias falsas; *(7)* para impedir la especulación nefasta; *(8)* para la estabilización de los precios; *(9)* para la estabilización de la cuantía de la producción; *(10)* como factor importante que ejerce su influencia sobre los precios; *(11)* como guía de acción constructiva y sabia legislación para las autoridades públicas.

FACTORES QUE DIFICULTAN LA FORMACION DE ESTADISTICAS AGRICOLAS

Es un hecho comprobado por la realidad y reconocido por todos, que en la mayoría de los países latinoamericanos las estadísticas agrícolas adolecen de serias deficiencias y están lejos de corresponder a las necesidades presentes. En consecuencia, existe un vasto campo de posibilidades para ensayar su mejoramiento.

Hay que admitir, en primer término, que la tarea de establecer un sistema técnico en estadísticas agrícolas no es fácil. Si fuera obra sencilla ya se habría realizado, y no tendríamos por qué ocuparnos del problema.

En la gran mayoría de los países latinoamericanos existen varios factores que dificultan, en forma apreciable, la recolección y elaboración de buenas estadísticas. Tales factores podrían ser agrupados en las siguientes categorías:

1. *El clima.* El clima en muchas regiones continentales de la América Latina está determinado por la altitud del suelo con respecto al nivel del mar, y muy poco por la distancia de la línea ecuatorial. Este clima que presenta todas las temperaturas, desde el calor ardiente en las regiones de la costa y en los valles de los grandes ríos hasta el frío intenso en las cumbres de las montañas, favorece el desarrollo de una gran variedad de cultivos y productos que se siembran y producen durante todo el año. La riqueza forestal es incalculable y prácticamente permanece inexplotada. En países de esta clase de clima no se

[1] "Value of an Agricultural Census." *The First World Agricultural Census (1930)*, vol. I, p. 10-15, Rome, 1939.

puede hablar en términos de "productos de invierno" o "productos de primavera." El invierno está caracterizado por una lluvia más o menos continua, más o menos intensa y durante un mes o más, por un cielo brumoso y escasez de luz solar, con un cambio poco apreciable en la temperatura. El verano está caracterizado por un cielo azul profundo y abundancia de luz solar durante un período de un mes o más. Dentro de estas "estaciones," caprichosamente movibles a lo largo del año, se presentan de vez en cuando lluvias moderadas en verano y "días primaverales" en invierno. Ni el verano ni el invierno han convenido los meses en que les corresponde actuar; cada cual se presenta cuando a bien lo tiene y permanece sin sujeción a normas calendarias.

En virtud de esta variedad climatérica, el caminante puede recorrer, en el curso de pocas horas, varias zonas de distintos climas, en cada una de las cuales crecen cultivos diferentes. Más todavía, en una misma hacienda grande que se extienda desde la cima al valle, pueden registrarse tres clases de climas—el frío, el templado y el cálido con la consiguiente diversidad de cultivos y productos.

2. *Medios de transporte y de comunicación.* Generalmente hablando, las vías de transporte en los países latinoamericanos son escasas y malas. El camino de herradura y la mula son los medios de transporte más seguros, pero naturalmente son fatigosos y lentos. A muchas regiones importantes sólo puede lograrse acceso mediante este primitivo medio de transporte.

El servicio del correo rural es prácticamente desconocido en la gran mayoría de estos países. La escasísima correspondencia de los campesinos es entregada a las oficinas postales en la cabecera municipal, y estas oficinas, en los casos de correspondencia que debe ser entregada a un campesino de su jurisdicción, esperan la próxima visita que éste haga al pueblo.

3. *Sistema de explotación agrícola.* Los agricultores tienen el hábito ancestral de sembrar su tierra con toda clase de cultivos que se les antoja ser productivos en el suelo que poseen; generalmente recargan la tierra con cultivos sucesivos e interplantados, en tal forma que la separación de superficies destinadas a cada cultivo es tarea muy difícil.

En muchas regiones, los agricultores son prácticamente unos nómadas; derriban montes y les prenden fuego (con gran perjuicio para la economía nacional), hacen sus plantaciones y una vez cosechadas se retiran en busca de otros sitios donde repetir la faena. Son contadísimos los agricultores que llevan registros de su producción agrícola. La contabilidad agrícola es desconocida.

4. *Factores culturales.* El porcentaje de analfabetismo es muy alto en la población campesina; en algunos países alcanza hasta el 70 por ciento y aún el 90 por ciento. Hay prejuicios, sospechas y temores con respecto a los objetivos que persigue el gobierno en los levantamientos de censos y estadísticas. Estos prejuicios obedecen a la falta de cultura en el pueblo y también a las costumbres y sistemas de recaudación rentística que imperaron durante la época de la colonia.

5. *Factores financieros.* Buenos censos y buenas estadísticas exigen gastos crecidos del erario público; y los presupuestos de rentas en muchos de los países latinoamericanos son muy limitados. Hay una gran variedad de proble-

mas nacionales, todos de mucha trascendencia; y no siempre se adoptan planes técnicos para resolverlos, ni su desarrollo se opera sistemáticamente. Aunque un censo cuesta menos que los disparates que su falta ocasiona, al gobierno y al congreso les atemoriza un desembolso apreciable de una vez en varios años, y uno y otro prefieren, tácitamente, perder millones y fuentes de nueva riqueza en forma gradual.

6. *Otros factores.* Además de los factores apuntados, la franqueza exige que se mencionen otros que, afortunadamente, no son permanentes, pero que perjudican mucho la organización de los sistemas estadísticos, e influyen en la población campesina, principalmente, en forma perjudicial. Estos son las campañas electorales de los partidos políticos. El fanatismo del pueblo llega al extremo de confundir su patria con su propio partido; un político, con un libertador.

Por otra parte, la posición de los empleados públicos es precaria e insegura. El hábito de las continuas "reorganizaciones," que a menudo sólo significan simple cambio de hombres, es una amenaza constante contra la tranquilidad de los buenos servidores. Sin estabilidad ni estímulo en el puesto, no pueden existir ni técnica ni entusiasmo en el desempeño del trabajo.

SUGERENCIAS PARA FACILITAR LA FORMACION DE ESTADISTICAS AGRICOLAS [2]

No se tomen las observaciones anteriores como un cuadro pesimista. Se ha trazado la realidad y nada más que la realidad. Desde luego que existen países americanos en donde no todos los factores anotados están en vigencia y posiblemente ninguno de ellos exista, pero en términos generales, nadie podrá negar que todos estos factores existen en América. Estas dificultades no pueden servir de pretexto a los hombres de buena voluntad para abstenerse de estudiarlas y resolverlas de la mejor manera posible.

Y ya que se han enunciado algunos de nuestros propios defectos y vicios, se está en la obligación de indicar algunos medios que podrían sugerirse para eludir la interferencia de estos factores en la formación de las buenas estadísticas.

1. *Clima.* Debido a la diversidad y variabilidad del clima que condiciona la clase de cultivos y su período vegetativo dentro de zonas geográficas muy reducidas, particularmente en los países tropicales, las investigaciones estadísticas deben ser continuas, por lo menos cada tres meses. Debe formarse un calendario agrícola de los principales cultivos, lo más aproximado que sea posible, para cada región climatérica.

2. *Medios de transporte y de comunicación.* Hay necesidad de establecer oficinas regionales de estadística agrícola, en cada estado, provincia o departamento, o por lo menos, en cada una de las zonas agrícolas que se formen con territorios de varias de estas entidades.

---

[2] Para las sugestiones del autor sobre normas de organización administrativa véase el capítulo IV, parte I.

Debe solicitarse la colaboración del servicio oficial de correos, y también de los maestros de escuela rural, para la entrega de la correspondencia dirigida a los agricultores.

3. *Sistemas de explotación agrícola.* Los cuestionarios reproducidos en las partes II y III de este trabajo, y especialmente los utilizados en el Brasil, pueden servir de ejemplo para abordar este problema, en lo que respecta al aspecto estadístico. El aspecto económico es de la competencia de los economistas.

4. *Factores culturales.* A pesar del analfabetismo que existe entre la población campesina de algunos países, en todas partes hay agricultores que, además de su espíritu cívico, saber leer y escribir y pueden ser aprovechados. Se necesita una propaganda bien organizada y permanente para levantar el espíritu nacionalista entre los campesinos y disipar sus vanos temores y prejuicios en materia de estadísticas.

5. *Factores financieros.* Al enunciar este factor, implícitamente se sugiere la respuesta. Un censo evita errores en la política económica de un país, errores que sumados cuestan más que varios censos. Todos los países pueden levantar censos y organizar estadísticas, siempre que no sean muy ambiciosos en sus planes, principalmente en los planes de sus primeros censos.

6. *Otros factores.* Las agitaciones políticas en las campañas electorales son inevitables; son la expresión de la libertad y de la democracia. Un pueblo que no se entusiasme por procurarse legítimamente su propio bienestar y continuo mejoramiento es un pueblo sin ideales—un pueblo muerto. Pero la confusión que muchos establecen entre los deberes que la patria nos reclma por encima de los partidos y los deberes hacia un partido, sólo la eliminan la instrucción del pueblo y un alto espíritu cívico, que lentamente van penetrando en todos los grupos sociales de los países latinoamericanos.

Para garantizar la estabilidad de los empleados estadísticos capaces y leales a las leyes, debe establecerse la carrera de estadístico, mediante una ley que imponga obligaciones y deberes tanto al estado como a los servidores públicos.

RECAPITULACION

La opinión del autor sobre las estadísticas agrícolas en la América Latina, y las posibles bases para buscar su mejoramiento, se sintetizan en la recapitulación que se presenta a continuación, como un modesto aporte a la discusión interamericana de este problema que interesa por igual a todos los países del Hemisferio Occidental.

1. Las estadísticas agrícolas son un instrumento necesario y, hoy más que nunca, se necesitan para sentar normas de una economía dirigida y para conjugar los esfuerzos de cada país, en la medida de sus propias capacidades y en pro de la reconstrucción económica del mundo.

2. En general, las estadísticas agrícolas en la América Latina tienen serias deficiencias y distan mucho de corresponder a las necesidades nacionales e internacionales de los tiempos presentes.

3. Los congresos interamericanos y los encargados de los servicios oficiales de estadística han reconocido las deficiencias de las estadísticas agrícolas actuales y la necesidad de establecer o de mejorar los sistemas presentes.

4. En unos pocos países latinoamericanos se han puesto en práctica métodos estadísticos satisfactorios, algunos de cuyos principios pueden ser considerados para su adopción en otros países del Hemisferio Occidental.

5. El sistema estadístico agropecuario utilizado en los Estados Unidos, no obstante que corresponde a un medio geográfico y climatérico distinto y a un alto grado de cultura cívica y de técnica muy avanzada, contiene principios y normas que podrían aplicarse con provecho en los países latinoamericanos.

6. El censo agropecuario es la base y el punto de partida de las estadísticas agrícolas. Mientras se carezca de este censo se continuará careciendo de estadísticas dignas de crédito. Es deseable que todos los países americanos levanten este censo en el año de 1950, o alrededor de este año, según se consulten mejor las condiciones agrícolas en cada país.

7. Como medidas preliminares para la ejecución de un censo agropecuario continental, deben tomarse las siguientes: *(1)* Expedición de una ley que ordene el levantamiento de censos periódicos, que autorice los gastos necesarios y que garantice, mediante la previsión de sanciones, el carácter confidencial de los informes rendidos por los agricultores. *(2)* Organización de una oficina permanente de censos. *(3)* Consultas mutuas y cooperación técnica entre todos los países americanos para resolver los diferentes problemas de carácter técnico que se presenten para el levantamiento de censos tales como: *(a)* elaboración de cuestionarios; *(b)* cartografía; *(c)* propaganda; *(d)* tabulación y presentación de los resultados.

8. Debe procederse al establecimiento, o mejoramiento donde ya exista, de una oficina central en cada país, encargada exclusivamente de recoger, elaborar y publicar las estadísticas agrícolas y ganaderas, incluyendo pronósticos sobre producción donde fuere posible.

9. La oficina central de estadísticas agropecuarias debe seleccionar y preparar un personal suficiente de estadísticos rurales para que se hagan cargo de las oficinas dependientes en las varias secciones del país.

10. En cada estado, departamento o provincia, o por lo menos en cada región caracterizada por la naturaleza de sus cultivos o por su economía agrícola general, debe establecerse una oficina subalterna encargada de recoger los datos estadísticos sobre agricultura, de interpretarlos y de transmitir su resumen a la oficina central.

11. Debe establecerse un servicio permanente de corresponsales agrícolas y ganaderos en cada municipio del país, distribuyendo bien el personal para asegurar la representación de cada región agrícola o ganadera.

12. Mientras se carezca de un censo agropecuario, las estadísticas agropecuarias deben limitarse a: *(1)* Estimaciones sobre superficies, rendimiento y producción de no más de seis productos agrícolas importantes. Cada año se aumentará el número en la medida que lo permitan las experiencias adquiridas. *(2)* Estimaciones semestrales de las existencias de ganado, clasificando por sexo y edades económicas las especies más importantes. *(3)* Estadísticas de precios recibidos y de precios pagados por los agricultores. *(4)* Estadísticas del costo de producción, por regiones y por cultivos principales.

13. Los pronósticos sobre producción deben tener un carácter estrictamente reservado, por lo menos durante los cinco primeros años de su práctica subsiguientes al levantamiento de un censo agropecuario.

14. Con el fin de disipar temores y malos entendimientos, debe emprenderse una propaganda constante e intensa, por todos los medios que los gobiernos tengan a su disposición, en favor del censo y de las estadísticas agrícolas. La prensa y la radio de todas las tendencias deben ser utilizadas. Los maestros de las escuelas urbanas y rurales son magníficos instrumentos de propaganda entre los niños, y por este medio se puede llevar la propaganda a los mismos agricultores.

15. Las preguntas en toda clase de cuestionarios agrícolas deben hacerse con gran precisión y sencillez, de suerte que no se presten a dudas o ambigüedades por parte de los agricultores.

16. La unidad en los censos y en las investigaciones estadísticas agropecuarias debe ser la explotación agrícola, considerada como unidad técnico-económica. Corresponde a cada país determinar las condiciones mínimas para que un fundo o finca pueda ser considerado como explotación agrícola.

17. Para obtener las estadísticas sobre superficies cultivadas se aconseja que se practiquen dos reconocimientos; el primero, inmediatamente después de las siembras; y el segundo, inmediatamente después de las cosechas.

18. Para obtener las estadísticas sobre la producción agrícola es aconsejable que se practiquen tres reconocimientos: el primero, inmediatamente antes de que las cosechas se inicien; el segundo, inmediatamente después de las cosechas; y el tercero o sea el definitivo, algún tiempo después de que las cosechas se consideren totalmente concluídas.

19. Es aconsejable que se recojan mensualmente informaciones sobre el estado de los cultivos predominantes, indicando las circunstancias favorables o adversas que influyan en su desarrollo. En aquellos países en donde no se considere aconsejable el sistema de evaluación, podría adoptarse el sistema de clasificación fijando equivalentes numéricos para los distintos calificativos empleados.

20. Es aconsejable y necesario que en cada país se tomen medidas inmediatas para uniformar la nomenclatura de los productos, indicando las diferentes calidades y los derivados de cada producto agrícola.

21. Para los efectos del suministro de informes estadísticos a las instituciones internacionales establecidas o que se establezcan en lo futuro, es aconsejable y necesario que todos los países americanos adopten un mismo sistema de pesas y medidas.

22. El sistema y el procedimiento para recoger los datos estadísticos sobre agricultura y ganadería es asunto que incumbe resolver a cada país, de acuerdo con su organización político-administrativa y con el desarrollo cultural del pueblo.

23. Es aconsejable que los gobiernos americanos auspicien, en distintas ciudades americanas, conferencias anuales de estadísticos, para el intercambio de experiencias adquiridas y para convenir planes de uniformidad estadística.

BIBLIOGRAFIA DE ESTADISTICA AGRICOLA

Con referencia a estadísticas agrícolas internacionales, así como a Argentina, Brasil, Chile, los Estados Unidos, México y Uruguay. *

INTERNACIONAL

Acta Final de la Conferencia Interamericana de Agricultura. Wáshington, 8-20 de septiembre de 1930. Wáshington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1930. 209 p. En inglés, español, portugués y francés.

Acta Final de la Segunda Conferencia Interamericana de Agricultura. Celebrada en México, D. F., del 6 al 16 de julio de 1942. Wáshington, D. C., 1942. Unión Panamericana. 59 p. Serie sobre congresos y conferencias, nº 43. Publicado también en inglés.

Agricultural Problems in Their International Aspect: Documentation for the International Economic Conference, Geneva, 1927. Rome, 1927. International Institute of Agriculture. 662 p.

Annales de la Confederation Internationale de l'Agriculture. 1927- . Périodicité? Paris. Confederation Internationale de l'Agriculture. Publicado hasta 1937 como *Annales de la Commission Internationale d'Agriculture.*

Les Bases Théoriques de la Statistique Agricole Internationale. Par Umberto Ricci. Rome, Imp. de l'Institut International d'Agriculture, 1914. Institut International d'Agriculture. Service de la Statistique Générale. 314 p.

50 Années de l'Institut International de Statistique. Par Friedrich Zahn. Munich, 1934. 181 p.

Coffee Statistics. 1940- . Frequency? New York. Pan American Coffee Bureau. nº 9, Jan.-Dec. 1943.

Compte Rendu de la Deuxième Session du Congrès International de Statistique, Réuni à Paris les 10, 12, 13, 14, et *15* Septembre 1855. Paris, Imp. de Mme. Vve. Bouchard-Huzard, 1856. 532 p.

Documents Relating to the Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1st August-14th December, 1944. Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament by Command of His Majesty. London, H. M. Stationery Off., 1945. 42 p. British Foreign Office Miscellaneous, nº 4 (1945). Includes: Constitution of the FAO; instrument of acceptance by the United Kingdom; first report to the governments of the United Nations; list of members, by countries.

"Estudio sobre Estadística Agrícola." Por Alberto Ricaurte Montoya. *Anales de Economía y Estadística.* Publicación de la Contraloría General de la República (de Colombia), tomo II, nº 3, julio 1939, p. 1-26. Incluye: La estadística agrícola en algunos países; la estadística agrícola de producción; el censo agrícola en algunos países (de los países del Hemisferio Occidental quedan incluídos Chile, México, Uruguay, los Estados Unidos y el Canadá); programa del Instituto Internacional de Agricultura; conclusiones.

Final Act of the United Nations Conference on Food and Agriculture. Hot Springs, Virginia, United States of America, 18th May-3rd June, 1943. London, H. M. Stationery Off., 1943. 40 p. British Foreign Office Miscellaneous, nº 3 (1943).

First Report to the Governments of the United Nations by the Interim Commission on Food and Agriculture. Washington, D. C., 1944. Interim Commission on Food and Agriculture. 55 p.

L'Institut International d'Agriculture. Son organisation, son activité, ses résultats. Rome, Imp. de l'Institut International d'Agriculture, 1914. Institut International d'Agriculture. 44 p. Publié aussi en anglais et en italien.

---

* Incluye las publicaciones consultadas por el señor Hernán Montoya en la preparación de su estudio, así como unas cuantas publicaciones adicionales de importancia adquiridas por el Instituto Interamericano de Estadística desde la terminación del trabajo del señor Montoya en el Instituto.

El Instituto Interamericano de Estadística. Su origen, organización y finalidades. Segunda edición. Wáshington, D. C., 1943. Instituto Interamericano de Estadística. 48 p.

The International Institute of Agriculture. An historical and critical analysis of its organization, activities, and policies of administration. By Asher Hobson. Berkeley, California, University of California Press, 1931. 356 p. University of California publications in international relations, vol. II, 1931.

The International Institute of Agriculture. Its organization, activity, and results. Rome, Print. Off. of the International Institute of Agriculture, 1924. International Institute of Agriculture. 51 p.

International Crop-Reporting Service. Report presented by Dr. Traugott Müller, delegate of the German empire, adopted by the General Assembly December, 1909, concerning the establishment of an international crop-reporting service for the staples of agriculture for 1910-1911, etc. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1910. International Institute of Agriculture. 28 p.

International Monetary Fund and International Bank for Reconstruction and Development. Articles of agreement, United Nations Monetary and Financial Conference, Bretton Woods, New Hampshire, July 1 to 22, 1944. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1944. U. S. Department of the Treasury. 88 p.

International Review of Agriculture. 1927- . Monthly. Rome. International Institute of Agriculture. Resulta de la consolidación de las siguientes revistas: *International Review of the Science and Practice of Agriculture,* e *International Review of Agricultural Economics.*

"International Statistical Congress, 1853-1878." By Walter F. Willcox. *Estadística,* vol. I, nº 2, junio 1943, p. 48-52.

International Yearbook of Agricultural Statistics. 1910- . Rome. International Institute of Agriculture. In French and English.

"Measurement of the Precision Attained in Sampling." By Arthur Lyon Bowley. *Bulletin de l'Institut International de Statistique,* tome XXII, lère livraison (Session de Rome, 1925), p. 453-514. Incluye: Resumen en francés, p. 453-455; resumen en inglés, p. 456-457.

Monthly Bulletin of Agricultural Economics and Sociology. 1910- . Rome. International Institute of Agriculture. Published also in French, German, Italian, and Spanish.

Monthly Crop Report and Agricultural Statistics. 1910-41? Rome. International Institute of Agriculture. Published also in French, German, Italian and Spanish. Title varies: 1910-18, *Bulletin of Agricultural Statistics;* 1919-38, *International Crop Report.*

"Observations sur la Méthode Représentative et sur le Projet de Rapport Relatif a Cette Méthode." Par Lucien March. *Bulletin de l'Institut International de Statistique,* tome XXII, lère livraison (Session de Rome, 1925), p. 444-451.

L'Organisation des Services de Statistique Agricole dans les Divers Pays. Rome, Imp. de la Chambre des Députés, 1909. Institut International d'Agriculture. 2 vol.

Le Présent et l'Avenir de l'Institut International d'Agriculture. Par Louis J. Dop. Rome, Imp. de l'Institut International d'Agriculture, 1912. Institut International de'Agriculture. 61 p.

Proceedings of the Eighth American Scientific Congress. Held in Washington, May 10-18, 1940, under the auspices of the government of the United States of America. Washington, D. C., 1941-43. U. S. Department of State. 12 vol.: Vol I. *Organization and Activities;* vol II, *Anthropological Sciences;* vol. III, *Biological Sciences;* vol. IV, *Geological Sciences;* vol. V, *Agriculture and Conservation;* vol. VI, *Public Health and Medicine;* vol. VII, *Physical and Chemical Sciences;* vol. VIII, *Statistics;* vol. IX, *History and Geography;* vol. X, *International Law, Public Law, and Jurisprudence;* vol. XI, *Economics and Sociology;* vol. XII, *Education.* Also published in Spanish.

Programme of the World Agricultural Census of 1940. Rome, Print. Off. Ditto C. Colombo, 1938. International Institute of Agriculture. 50 p.

"Progress of Agricultural Statistics in the World." By E. S. and W. S. Woytinsky. *Journal of Farm Economics,* vol. XXI, nº 4, November 1939, p. 761-787.

"Rapport sur la Statistique Agricole." Par Thadée Pilat. *Bulletin de l'Institut International de Statistique,* tome XI, lère livraison (Session de St. Pétersbourg, 1897), p. 86-93.

Rapport sur les Procédés et les Résultats de la Statistique Agricole dans les Principaux Etats Producteurs. Par Emile Levasseur. Paris, Typ. Philippe Renouard, 1902. Académie d'Agriculture de France. Commission de Statistique. 136 p.

Report of the Delegates of the United States of America to the Inter-American Conference on Agriculture. Held at Washington, D. C., September 8-20, 1930. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1930. U. S. Department of State. 175 p.

"Report on the Representative Method in Statistics." By Adolph Jensen. *Bulletin de l'Institut International de Statistique,* tome XXII, lère livraison (Session de Rome, 1925), p. 359-380.

"The Representative Method in Practice." By Adolph Jensen. *Bulletin de l'Institut International de Statistique,* tome XXII, lère livraison (Session de Rome, 1925), p. 381-439.

Segunda Conferencia Panamericana del Café. Celebrada en La Habana. Agosto 1937. La Habana, Imp. Caracas y Ca., 1937. Instituto Cubano de Estabilización del Café. 278 p. Informe completo.

Statistical Activities of the American Nations, 1940. A compendium of the statistical services and activities in 22 nations of the Western Hemisphere, together with information concerning statistical personnel in these nations. Edited under the direction of the Temporary Organizing Committee of the Inter American Statistical Institute by Elizabeth Phelps. Washington, D. C., 1941. Inter American Statistical Institute. Temporary Organizing Committee. 842 p.

"Statistique de la Production Agricole." Par Umberto Ricci. *Bulletin de l'Institut International de Statistique,* tome XXI, 2ème partie (Session de Bruxelles, 1923), p. 168-259.

"La Statistique des Etats de Culture." Par Lucien March. *Bulletin de l'Institut International de Statistique,* tome XX, 2ème livraison (Session de Vienne, 1913), p. 649-662.

"Statistique Internationale des Superficies et des Productions Agricoles." Par Umberto Ricci. *Bulletin de l'Institut International de Statistique,* tome XX, 2ème livraison (Session de Vienne, 1913), p. 675-763.

"Sur les Méthodes Représentatives ou Typologiques Appliquées a la Statistique." Par A. N. Kiaer. *Bulletin de l'Institut International de Statistique,* tome XI, lère livraison, lère partie (Session de St. Pétersbourg, 1897), p. 180-185.

"Uniformity and Cooperation in the Census Methods of the Republics of the American Continent." By S. N. D. North. *Journal of the American Statistical Association,* vol. X, nº 84, December 1908, p. 295-308.

"Value of an Agricultural Census." *The First World Agricultural Census (1930),* vol. I, p. 10-15. Rome, Villa Umberto I, 1939. International Institute of Agriculture.

World Trade in Agricultural Products. Its growth; its crisis; and the new trade policies. By Lois B. Bacon and Friedrich C. Schloemer. Rome, Villa Umberto I, 1940. International Institute of Agriculture. 1102 p.

ARGENTINA

Boletín Estadístico del Ministerio de Agricultura. 1940- . Mensual. Buenos Aires. Ministerio de Agricultura. Dirección de Estadística. Publica datos estadísticos acerca de la agricultura argentina.

Censo Algodonero de la República Argentina, Año 1935-36. Buenos Aires, 1936. Ministerio de Agricultura. Junta Nacional del Algodón. 309 p. (Publicación), nº 16.

Censo Nacional Agropecuario, 1945: Anteproyecto de Cuestionario. Ministerio de Agricultura. Dirección de Estadística. 4 p. Mimeografiado.

Censo Nacional Agropecuario, Año 1937. Ley nº 12,343. Buenos Aires, Guillermo Kraft Ltda., 1939-40. Ministerio de Agricultura. Comisión Nacional del Censo Agropecuario. 4 vol.: Pte. I, *Agricultura;* pte. II, *Ganadería;* pte. III, *Economía Rural;* pte. IV, *Economía Rural* (II Parte),*Industrias Derivadas, Varios.*

Estadísticas Agrícolas en Argentina: Métodos y Procedimientos. Conjunto de materiales compilado con relación a la encuesta del IASI sobre Estadística Agrícola en las Américas, 1944-45. Se compone de: Correspondencia; respuestas a los cuestionarios; leyes; formularios; informes. Enviado por: Ministerio de Agricultura, Dirección de Estadística. Incluye: "Informe de la Dirección de Estadística del Ministerio de Agricultura para el IASI," por Juan B. Pelayo; *Boletín Mensual del Ministerio de Agricultura de la Nación,* noviembre 1944; *Ley de Estadística Agrícola y Decreto de Reglamentación; Decreto nº 13940/44* (mayo 31, 1944; *Ley de Estadística nº 3180* (noviembre 9, 1894); *Ley nº 12.343* (diciembre 29, 1936).

Memoria... del Ministerio de Agricultura. Fecha de iniciación? Anual. Buenos Aires. Ministerio de Agricultura de la Nación.

Programa Estadístico y Económico para el Ministerio de Agricultura de la República Argentina. Por León M. Estabrook. Buenos Aires, Tall. Gráf. del Ministerio de Agricultura de la Nación, 1923. Ministerio de Agricultura de la Nación. Seccción Propaganda e Informes. 170 p.

Relevamiento Geográfico de la Producción Argentina de Granos. Por Vicente C. Brunini, Jorge M. Díaz Nielsen y Raúl Deandreis. Buenos Aires, 1939. Ministerio de Agricultura. Comisión Nacional de Granos y Elevadores. Folleto nº 45.

Ultimas Disposiciones del Poder Ejecutivo Nacional sobre Estadística y Censos. Buenos Aires, Imp. del Congreso Nacional, 1944. Ministerio del Interior. Consejo Nacional de Estadística y Censos. 14 p. Incluye: Decreto Ley nº 13.940/944: Creación del Consejo Nacional de Estadística y Censos.

BRASIL

Anário Açucareiro. Data de inicio? Rio de Janeiro. Instituto do Açucar e do Alcool. Anuario de estadística azucarera.

Anário Algodoeiro. Data de inicio? Rio de Janeiro. Bolsa de Mercadorias de São Paulo. Anuario de estadística algodonera.

Anário Estatístico do Brasil. 1936- . Rio de Janeiro. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Conselho Nacional de Estatística.

Anuario Estatístico do Café. 1934-35- . Rio de Janeiro. Departamento Nacional do Café. Secção de Estatística.

Brasil Açucareiro. Data de inicio? Mensal. Rio de Janeiro? Instituto do Açucar e do Alcool. Revista mensual publicando datos estadísticos de la industria azucarera brasileña.

Brazil Yearbook and Manual, 1940. By John W. Brunk and Hugo Franklin. New York, Brazil-Yearbook, 1939. 351 p. Trata acerca de los aspectos industriales y agrícolas de la economía brasileña.

O Café—Segundo a Produção Exportavel. Data de inicio? Anual. Rio de Janeiro. Departamento Nacional do Café. Secção de Estatística. Expone datos estadísticos acerca de los aspectos comerciales de la producción brasileña de café.

Campanha Anual da Estatística Brasileira (Plano Nacional): Resolução nº 153, Fevereiro 5, 1943. Rio de Janeiro, 1943? Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Conselho Nacional de Estatística. Expone la organización técnica de las estadísticas agropecuarias en el Brasil.

O Cultivo do Café no Brasil. Rio de Janeiro, 1944? Departamento Nacional do Café.

Estatísticas Agrícolas no Brasil: Métodos e Procedimentos. Conjunto de materiales compilado con relación a la encuesta del IASI sobre Estadística Agrícola en las Américas, 1944-45. Se compone de: Correspondencia; formularios; instrucciones; informes. Enviado por: Ministério da Agricultura, Serviço de Estatística da Produção.

Estatísticas do Café—Brasil. Memória sôbre a Secção de Estatística do Departamento Nacional do Café, oferecida ao Inter-American Statistical Institute. Rio de Janeiro, 1945. Departamento Nacional do Café. 26 p. Copia máquina. Inclue: "Resolução nº 434, de 17 de julho de 1940," e "Resolução nº 503, de 27 de junho de 1944."

Finalidades do Censo Agrícola, 1939. Rio de Janeiro. Instituto Brasileiro de Geografía e Estatística. Serviço Nacional de Recenseamento. 14 p.

Mensário de Estatística da Produção. Data de inicio? Rio de Janeiro. Ministério da Agricultura. Serviço de Estatística da Produção. Revista mensual publicando comentarios estadísticos sobre la agricultura brasileña.

Pequeno Atlas Estatístico do Café. 1940- . Irregular. Rio de Janeiro. Departamento Nacional do Café.

Revista Brasileira de Estatística. Orgão oficial do Conselho Nacional de Estatística e da Sociedade Brasileira de Estatística. 1940- . Trimestral. Rio de Janeiro. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística.

Revista do Departamento Nacional do Café. 1933? Mensual. Rio de Janeiro. Departamento Nacional do Café. Revista mensual publicando datos estadísticos sobre la industria brasileña de café.

CHILE

Agricultura Chilena. Por Luis Correa Vergara. Santiago, Imp. Nascimiento, 1938. 2 vol.

Agricultura e Industrias Agropecuarias. 1879- . Anual. Santiago. Ministerio de Economía y Comercio. Dirección General de Estadística.

Agricultura 1935-36 Censo. Santiago, Imp. Universo, 1938. Ministerio de Economía y Comercio. Dirección General de Estadística. 704 p.

El Censo Económico General de 1943. Antecedentes sobre su organización. Santiago, Imp. y Lito. Universo, S. A., 1943. Ministerio de Economía y Comercio. Dirección General de Estadística. Secretaría General del Censo. 31 p. (approx.) Incluye una exposición de las instrucciones, cédulas y formularios, y de los cuestionarios empleados en el censo agrícola.

Estadística Chilena. Revista de la Dirección General de Estadística. 1928- . Mensual. Santiago. Ministerio de Economía y Comercio. Dirección General de Estatística.

Estadísticas Agrícolas en Chile: Métodos y Procedimientos. Conjunto de materiales compilado con relación a la encuesta del IASI sobre Estadística Agrícola en las Américas, 1944-45. Se compone de: Correspondencia; formularios; leyes. Enviado por: Ministerio de Economía y Comercio, Dirección General de Estadística.

Ley Orgánica de la Dirección General de Estadística. Santiago, Imp. Dir. Gral. de Estadística, 1932? 12 p. Incluye: Decreto-ley nº 227 de 18 de julio, 1932; decreto-ley nº 530 de 31 de agosto, 1932; decreto-ley nº 641 de 21 de septiembre de 1932.

ESTADOS UNIDOS

Agricultural Statstics. 1926- . Annual. Washington, D. C., U. S. Department of Agriculture.

Agricultural Statistics in the United States: Methods and Procedures. Conjunto de materiales compilado con relación a la encuesta del IASI sobre Estadística Agrícola en las Américas, 1944-45. Se compone de: Formularios; cédulas; instrucciones; cuestionarios. Enviado por: U. S. Department of Agriculture, Bureau of Agricultural Economics, Division of Agricultural Statistics.

Agriculture Handbook. Sixteenth Census of the United States: 1940. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1943. U. S. Department of Commerce. Bureau of the Census. 245 p. Exposición del uso de las estadísticas de censos agrícolas en la educación, comercio, investigación, y gráficos analíticos, con explicaciones acerca de la técnica de tabulación y procedimientos en general.

American Agriculture, 1899-1939. A study of output, employment and productivity. B Harold Barger and Hans H. Landsberg. New York, 1942. National Bureau of Economic Research. 440 p.

Censo de Agricultura de los Estados Unidos. Wáshington, D. C., 1945. 6 p. Copia máquina. Incluye: Propósito del censo; historia del censo; el mecanismo de tabulación y procedimientos; preparación de las boletas y cuestionarios de 1940; método de enumeración; procedimiento en la oficina.

"A Close-Up View of the Development of Agricultural Statistics from 1900 to 1920." By Nat C. Murray. *Journal of Farm Economics*, vol. XXI, no 4, November 1939, p. 707-717.

The Crop and Livestock Reporting Service of the United States. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1933. U. S. Department of Agriculture. Bureau of Agricultural Economics. 104 p.

Crops and Markets 1927- . Monthly. Washington, D. C., U. S. Department of Agriculture. Publica informes sobre la cosecha y datos estadísticos acerca del mercado agrícola.

"Design of Sampling Experiments in the Social Sciences." By George Waddel Snedecor. *Journal of Farm Economics*, vol. XXI, nº 4, November 1939, p. 846-855.

"Development of Agricultural Statistics in the Bureau of the Census." By Murray R. Benedict. *Journal of Farm Economics*, vol. XXI, nº 4, November 1939, p. 735-760.

"Developments in Crop and Livestock Reporting Since 120." By Joseph A. Becker and Charles L. Harlan. *Journal of Farm Economics*, vol. XXI, nº 4, November 1939, p. 799-827.

Food and Agriculture Organization of the United Nations: Hearings before the Committee on Foreign Affairs, House of Representatives, Seventy-Ninth Congress, First Session, Pursuant to H. J. Res. 145, Providing for Membership of the United States in the Food and Agriculture Organization of the United Nations. April 12, 1945. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1945. 78 p.

"On Some Census Aids to Sampling." By Morris H. Hansen and W. Edwards Deming. *Journal of the American Statistical Association*, vol. XXXVIII, nº 223, September 1943, p. 353-357.

"On the Efficiency of Deep Stratification in Block Sampling." By Benjamin J. Tepping, William N. Hurwitz, and W. Edwards Deming. *Journal of the American Statistical Association*, vol. XXXVIII, nº 221, March 1943, p. 93-100.

"Practical Applications of Theoretical Sampling Methods." By John N. Webb, M. Starr Northrop, and Stanley L. Payne. *Journal of the American Statistical Association*, vol. XXXVIII, nº 221, March 1943, p. 69-77.

Practical Problems in Crop Estimating. Address, Weather-Crops Seminar, Kansas State College, Topeka, Kansas, November 12, 1936. By Joseph A. Becker. Washington, D. C., 1936. U. S. Department of Agriculture. Bureau of Agricultural Economics. 8 p. Mimeographed.

"Recent Developments in Sampling for Agricultural Statistics." By George Waddel Snedecor and Arnold J. King. *Journal of the American Statistical Association*, vol. XXXVII, nº 217, March 1942, p. 95-102.

Sixteenth Census of the United States: 1940. Agriculture. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1942-43. U. S. Department of Commerce. Bureau of the Census. 3 vol.: Vol I (in 6 parts), *First and Second Series State Reports*, Statistics for counties; farms and farm property, with related information for farms and farm operators, livestock and livestock products, and crops; vol. II (in 3 parts), *Third Series State* Reports, Statistics for counties; value of farm products, farms classified by major sources of income, farms classified by value of products; vol III, *General Report*, Statistics by sujects.

"Some Sampling Uses of Data from the Census of Agriculture." By Irvin Holmes. *Journal of the American Statistical Association*, vol. XXXVIII, nº 221, March 1943, p. 78-86.

Statistical Investigation of a Sample Survey for Obtaining Farm Facts. By Raymond J. Jessen. Ames, Iowa, June 1942. Iowa State College of Agriculture and Mechanic Arts. Agricultural Experiment Station. Statistical Section. Rural Science Section, Agricultural Economics Subsection, in cooperation with U. S. Department of Agriculture, Bureau of Agricultural Economics, Agricultural Marketing Service, and Works Progress Administration. 104 p. Research bulletin of the Agricultural Experiment Station, nº 304.

Statistical Investigation of Farm Sample Surveys Taken in Iowa, Florida, and California. By Raymond J. Jessen and Earl E. Houseman. Ames, Iowa, June 1944. Iowa State College of Agriculture and Mechanic Arts. Agricultural Experiment

Station. Statistical Section. In cooperation with U. S. Department of Agriculture, Bureau of Agricultural Economics, and Works Progress Administration. 78 p. Research bulletin of the Agricultural Experiment Station, nº 329.

The Theory of Sampling. With special reference to the collection and interpretation of agricultural statistics. By Walter A. Hendricks. Raleigh, North Carolina, 1942. U. S. Department of Agriculture, Bureau of Agricultural Economics, and North Carolina State College of Agriculture and Engineering, Department of Experimental Statistics. 122 p. Mimeographed.

Yearbook of the Department of Agriculture. 1895- . Washington, D. C. U. S. Department of Agriculture. Compendio de estadísticas agrícolas.

MÉXICO

Boletín Mensual de la Dirección de Economía Rural. 1926- . México, D. F. Secretaría de Agricultura y Fomento. Dirección de Economía Rural. Nº 100, septiembre 1934 y nº 200, enero 1943.

"Las Deficiencias de Nuestras Estadísticas Agrícolas." *Revista de Economía,* vol. VI, nº 11, noviembre 30, 1943, p. 8-9.

Estadísticas Agrícolas en México: Métodos y Procedimientos. Conjunto de materiales compilado con relación a la encuesta del IASI sobre Estadística Agrícola en las Américas, 1944-45. Se compone de: Correspondencia; respuestas a los cuestionarios; instrucciones; formularios; informes. Enviado por: Secretaría de Agricultura y Fomento, Dirección de Economía Rural.

Instrucciones Generales para los Corresponsales Estadísticos. México, D. F., 1942. Secretaría de Agricultura y Fomento. Dirección de Economía Rural. 30 p. (aprox.) Mimeografiado.

Memoria de la Secretaría de Agricultura y Fomento. Fecha de iniciación? Anual. México, D. F. Secretaría de Agricultura y Fomento.

Memoria de la Secretaría de la Economía Nacional. Fecha de iniciación? Anual. México, D. F. Secretaría de la Economía Nacional. Expone algunos datos estadísticos acerca de la producción agrícola.

Planificación Económica. 1943- . Mensual. México, D. F. Secretaría de la Economía Nacional. Comisión de Coordinación Económica Nacional. Cita estadísticas agropecuarias en las secciones dedicadas a la agricultura.

Primer Censo Agrícola.Ganadero, 1930. México, D. F., Tall. Gráf. de la Nación, 1936-37. Secretaría de la Economía Nacional. Dirección General de Estadística. 2 vol.: Vol. I, *Resumen General;* vol. II, tomos distintos para cada uno de los Estados Unidos Mexicanos.

Revista de Economía. 1937- . Mensual. México, D. F., Imp. Aldina, Robredo & Rosell, S. R. L. Publica datos estadísticos sobre la producción agrícola.

Revista de Estadística. 1938- . Mensual. México, D. F. Secretaría de la Economía Nacional. Dirección General de Estadística. Expone datos estadísticos acerca de la producción agrícola.

Segundo Censo Agrícola-Ganadero, Marzo de 1940: Métodos y Procedimientos. Conjunto de los materiales empleados en el levantamiento del censo de agricultura. Compilado con relación a la encuesta del IASI sobre Métodos y Procedimientos Censales, 1944. Se compone de: leyes, decretos, u otras disposiciones; cédulas; otros formularios; instrucciones; tarjetas perforadas; códigos; exposición en informes; costo. Enviado por: Secretaría de la Economía Nacional, Dirección General de Estadística.

Series Estadísticas de la Dirección de Economía Rural. Fecna de iniciación? Irregular. México, D. F. Secretaría de Agricultura y Fomento. Dirección de Economía Rural.

URUGUAY

Anuario de Estadística Agrícola. 1892-1894, 1913- . Montevideo. Ministerio de Ganadería y Agricultura. Dirección de Agronomía. Sección de Economía y Estadística Agraria.

Boletín Estadística de la República Oriental del Uruguay. 1927-1939. Irregular. Montevideo. Ministerio de Hacienda. Dirección General de Estadística. Expone cuadros estadísticos acerca de varios aspectos de la agricultura del país. Suspendida temporalmente.

Censo Agropecuario, Año 1937. Montevideo, 1939-40. Ministerio de Ganadería y Agricultura. Dirección de Agronomía. Sección de Economía y Estadística Agraria. 5 vol.: Pte I, *Stock Vacuno y Ovino;* pte. II, *Lechería, Porcinos, Equinos, Asnal y Mular, Cabríos, Avicultura, Apicultura;* pte. III, *Fruticultura;* pte. IV, a, *Población Trabajadora Agraria;* b, *Régimen de la Propiedad Agraria;* c, *Sistemas de Explotación;* d, *Relaciones de los Sistemas de Explotación, con el Régimen de la Propiedad;* pte. V.

Censo Ganadero 1943. Ley de enero de 1943. Montevideo, Imp. Nacional, 1943. Ministerio de Ganadería y Agricultura. Dirección de Agronomía. 17 p.

Estadística Agrícola. Montevideo, Imp. Nacional, 1943. Ministerio de Ganadería y Agricultura. Dirección de Agronomía. Sección de Economía y Estadística Agrícola. 80 p. Incluye formas y los decretos de febrero 27, 1930 y mayo 28, 1930.

Estadísticas Agrícolas en Uruguay: Métodos y Procedimientos. Conjunto de materiales compilado con relación a la encuesta del IASI sobre Estadística Agrícola en las Américas, 1944-45. Se compone de: Correspondencia; leyes, decretos, o resoluciones; instrucciones; formularios, publicaciones. Enviado por: Ministerio de Ganadería y Agricultura, Dirección de Agronomía, Sección de Economía y Estadística Agrícola.

Estadística de Cereales y Oleaginosos. Montevideo, Imp. Nacional, 1944. Ministerio de Ganadería y Agricultura. Dirección de Agronomía. Sección de Economía y Estadística Agraria. 60 p. (aprox.)

Ley y Reglamentación de la Estadística Agrícola. Montevideo, Imp. Nacional, 1918. Ministerio de Industrias. Oficina de Estadística Agrícola. 21 p.

Mercados del Mundo. Información agroeconómica. 1937- . Frecuencia? Montevideo. Ministerio de Ganadería y Agricultura. Dirección de Agronomía. Sección de Economía y Estadística Agraria. Vol. VII, nº 33, julio 1943 y vol. VIII, nº 39, enero-diciembre 1944.

Suplemento Estadístico de la Revista Económica. 1944- . Mensual. Montevideo. Banco de la República Oriental del Uruguay. Departamento de Investigaciones Económicas. Expone varias estadísticas agrícolas.

SPECIAL FEATURES

INFORMACION ESPECIAL

UNITED NATIONS STATISTICAL COMMISSION REPORT[1]

The first session of the United Nations Statistical Commission was held at Hunter College, New York, May 1 to 15, 1946 *(Statistical Reporter* nº 98, February 1946, p. 15). H. Campion (United Kingdom), P. C. Mahalanobis (India), Stuart A. Rice (United States), and A. Sauvy (France) were the only members present at the opening of the session. G. Jahn (Norway) had accepted appointment to the Commission but was unable to attend its first session and presented his suggestions in writing. M. A. Teixeira de Freitas (Brazil) had declined his appointment for reasons of health. D. K. Lieu (China) and P. I. Fedosimov (USSR) participated in the last two meetings of the session, on May 14 and 15.

The Commission elected as its Chairman Stuart A. Rice, Assistant Director of the Bureau of the Budget in Charge of Statistical Standards.

The first session was devoted principally to questions of basic organization and allocation of functions for a world statistical system to be developed through the United Nations, its member states and its affiliated international agencies. The Commission's report to the Economic and Social Council lays the basis for such a system through recommendations which "present a sound foundation for the essential role which the collection, analysis and dissemination of statistics will inevitably play within the international system under construction by the United Nations."

Because of its general interest and great importance the Commission's report is reproduced below.[2]

REPORT OF THF STATISTICAL COMMISSION TO THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL OF THE UNITED NATIONS

First Session, 1—15 May 1946

CONTENTS

Summary Record of the Report of the Chairman of the Statistical Commission to the Economic and Social Council, 27 May 1946 424

Report of the Statistical Commission.

Letter of transmittal 426
Introduction 427
Chapter I. Summary of recommendations 428

[1] Source: *Journal of the Economic and Social Council.* United Nations. First year, nº 17, May 31, 1946.

[2] The Spanish translation of this report will appear in a future issue of *Estadistica.*

Chapter II. Composition and terms of reference of the Statistical Commission to the United Nations..... 429
Chapter III. Statistical relationships of the United Nations with specialized agencies..... 432
Chapter IV. Statistical organization and functions of the United Nations Secretariat..... 435
Chapter V. Statistical activities of the League of Nations..... 438
Chapter VI. Relationships of the United Nations with quasi-governmental and non-governmental statistical organizations..... 439
Chapter VII. Relationships of the United Nations with Regional Statistical Organizations..... 440
Chapter VIII. Sub-commission on statistical sampling..... 440

SUMMARY RECORD OF THE REPORT OF THE CHAIRMAN OF THE STATISTICAL COMMISSION TO THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL 27 MAY 1946

The President called upon the Chairman of the Statistical Commission, Dr. Stuart A. Rice, to present its report. Dr. Rice gave a brief summary of the aims the Commission sought to achieve and of the recommendations through which it believes the foundation will be laid for a world statistical system capable of supplying the needs for economic and social information of the United Nations, the various departments and specialized organizations, and member governments and their peoples.

The six general objectives toward which the Statistical Commission strove were:

First, to assure the United Nations, its officers, organizations and departments of adequate information on subjects with which they must deal.

Second, to protect the responsibilities of the specialized agencies while assuring their participation.

Third to protect national governments from excessive and unnecessary duplicating requests for information from international bodies.

Fourth, to assist member governments to develop effective statistical systems of their own.

Fifth, to bring about mutually advantageous and harmonious relationships with semi-governmental and non-governmental statistical organizations.

Sixth, to reap all possible benefits for the United Nations from the spade work which has been done in the past years by such bodies as the League of Nations and other international organizations.

The recommendations of the Commission provide for a world statistical system which may be visualized as having four major parts: a permanent Statistical Commission, a coordinated program of statistical work by the specialized agencies, an effective central statistical unit within the Secretariat of the United Nations, and the activities of certain quasi-governmental and non-governmental statistical organizations.

It is proposed that the Council create a permanent Statistical Commission of not to exceed twelve members, to be appointed in their individual capacities on the basis of technical competence and professional eminence. This recommendation was not participated in by the Soviet member appointed temporarily

to the Commission, who, having arrived late at the session, proposed that he would participate as an observer only, and, particularly reserved full freedom of voice and action with respect to the Commission's proposal that appointments be made to the Statistical Commission in individual capacities. He took the position that national and geographical considerations should be included in the specifications for appointment.

The unanimous opinion of the Commission, so far as its vote was recorded, was that the distribution of statistical competence in the world is not closely related to geographical or national considerations.

All of the individual members of the Commission were in fact closely associated with the statistical programs and policies of their respective governments. The commission nevertheless felt, with the exception noted, that it would be more expedient and useful for appointments to be made as indicated.

The five functions of the Statistical Commission are summarized in paragraph 2 of the report. The Commission further proposes in chapter V, paragraphs 46 through 49, that it take over the functions of the Committee of Statistical Experts of the League of Nations.

Dr. Rice emphasized that it was the view of the majority of the Commission that these functions would be better served by members appointed in individual than in national capacities.

The terms of reference of the Commission are discussed in chapter II of its report, paragraphs 9 through 20. Chapter VIII proposes the immediate creation of a sub-commission on statistical sampling.

The second part of a general statistical system is made up of the statistical activities of the various specialized agencies. The Commission rejected the suggestion, made in some quarters, that the United Nations itself should centralize all of the collection, analysis and interpretation of statistics. It equally rejected the idea of a complete de-centralization of statistical responsibilities among the various specialized agencies and member governments. Instead, it took what it regarded as a realistic and reasonable middle ground. Its recommendations are based upon three premises set forth in paragraph 26 which it believes to be sound in principle and acceptable to all parties concerned.

In accordance with those principles, the Commission proposes eight articles to be included in agreements between the United Nations and the various specialized agencies. These are set forth in paragraph 27, and discussed generally in chapter III.

Dr. Rice drew particular attention to the phrasing of the third of the proposed articles of agreement in paragraph 27. Several persons have questioned the phrasing in this proposed article. The words in question are "Collect" and "uniquely relevant." He expressed the belief that the Commission would concur in a modification of the first sentence to read as follows: "The United Nations recognizes the right and obligation of each of the specialized agencies to collect and analyze such statistics as are within its special sphere of interest."

The third part of a world statistical organization would be the statistical unit within the Secretariat of the United Nations. This will necessarily be the central unit in the world statistical system. The Commission proposes that

there be an effective central statistical organization in the Department of Economic Affairs; that it serve all organizations and departments of the United Nations; and that it have eight particular functions which are elaborated in chapter IV.

It is proposed in Chapter V that the United Nations take over and maintain the statistical activities of the League of Nations until such time as it can re-examine and appraise these and determine which of them should be continued.

The fourth part of a general world statistical system will be composed of certain quasi-governmental and non-governmental statistical organizations. The most notable of these is the International Statistical Institute, discussed in chapter VI. Again notable is a regional body, the Inter American Statistical Institute, discussed in chapter VII. These organizations have definite functions but the relationships which should be developed between them and the United Nations and its affiliated bodies require further study and negotiation with the organizations concerned.

We believe, Mr. President, that if the recommendations of the Commission should be adopted by this Council, and put in effect, that they would provide the bases for such a world statistical system as indicated. It would be a flexible system, adaptable to changing conditions. The system would be developed at all points, and at all times, through a process of negotiation and agreement upon innumerable particulars in which all interests concerned would participate.

The President thanked Dr. Rice and the Statistical Commission for its fine, comprehensive report. He noted that the recommendations of the Statistical Commission regarding the appointment of members in their individual capacities was part of a general problem which the Economic and Social Council had to face in dealing with the appointment of members to all the permanent commissions to be established. The problem had several possible solutions being resolved either by adopting the principle of appointment in individual capacity or by appointment as national representatives or a combination of those two methods. A solution by one or a combination of these methods will be the task of the Council as it reviews the work to be performed by the commissions and it was noted that no single method but possibly a combination of methods would provide the answer.

17 May 1946.

The President
Economic and Social Council
of the United Nations.
Hunter College.
Bronx 63, New York.

Sir:

I have the honor to transmit herewith for the Council's consideration the Report of the Statistical Commission adopted at its First Session, 1-15 May 1946. Six of the seven qualified members of the Commission were in at-

tendance at the conclusion of the Session. The Soviet member (temporarily), in view of his late arrival, limited his participation in the Commission's discussions to that of an observer and refrained from voting upon the adoption of the report; at the same time reserving freedom of position and action upon its recommendations. Apart from this limitation, the adoption of the report and of each of its several recommendations was unanimous on the part of Commission members in attendance.

Respectfully,

(signed)
STUART A. RICE.
Chairman, Statistical Commission.

INTRODUCTION

The Statistical Commission convened on Wednesday, 1 May 1946, with H. Campion (U.K.), P. C. Mahalanobis (India), A. Sauvy (France), and S. A. Rice (U.S.), who was elected Chairman, in attendance, G. Jahn (Norway) was absent and remained absent throughout the session, but submitted suggestions in a written communication. D. K. Lieu (China) was also absent from tre first meetings of the Commission, but arrived in the United States on 13 May and participated in the last two meetings of the Commission on 14 and 15 May. No notice had been received on 1 May of the appointment of members from Ukraine and U.S.S.R. In a letter of 11 May the Secretary-General was informed by M. A. Gromyko, Representative of the U.S.S.R. to the United Nations, of the appointment of Pavel I. Fedosimov as Soviet representative on the Statistical Commission (temporarily). Mr. Fedosimov joined the Commission at its meeting which convened at 10:30 a.m., 14 May 1946. M. A. Teixeira de Freitas (Brazil) was recorded as having declined appointment for reasons of health; but his greetings and assurances of co-operation with the Commission were brought to it in person by his assistant, Mr. Germano Jardim of the Brazilian Institute of Geography and Statistics.

During the period from 1 May to 8 May, inclusive, the Commission considered its agenda and adopted recommendations in principle. It then recessed until 14 May, when it re-convened to consider a draft of its final report which had meanwhile been prepared by its Chairman and Secretary. The Commission's consideration of its agenda was expedited by preparatory work embodied in a number of working papers prepared by experts and submitted in advance by Commission members. Its work was also facilitated by the services of its Technical Consultant, Mr. A. Rosenborg, Head of the League of Nations Mission in the United States, and its Secretary, Mr. H. Venneman, of the Division of Statistical Standards of the United States Bureau of the Budget.

The Commission regarded as its principal tasks at the present session the preparation of recommendations to the Economic and Social Council upon the following subjects:

1. The composition and terms of reference of a permanent commission on statistics of the United Nations, including the creation of sub-commissions;

2. The statistical organization and functions of the United Nations Secretariat;

3. The disposition of existing statistical activities conducted by the League of Nations;

4. The general character of statistical relationships between the United Nations and specialized agencies;

5. The general character of statistical relationships between the United Nations and other organizations of a quasi-governmental or non-governmental character, including those organized upon a regional basis.

The Commission feels that its recommendations present a sound foundation for the essential role which the collection, analysis and dissemination of statistics will inevitably play within the international system under construction by the United Nations. They provide suitable bases for immediate actions by the Economic and Social Council upon each of the subjects just named. Subsequent, more detailed recommendations by the Commission should await the permanent constitution of its membership and further study of the extensive documentation already in its possession. They must also await the further development of the organization of the United Nations and its affiliated agencies, and of their respective organs and secretariats.

CHAPTER I

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

The Statistical Commission makes the following recommendations to the Economic and Social Council:

1. That a permanent Statistical Commission of not more than twelve members be established by the Economic and Social Council, and that members be appointed to the Commission in their individual capacities on the basis of technical competence and professional eminence.

2. That the Statistical Commission be charged with the task of assisting the Council in:

a) Promoting the development of national statistics and the improvement of their comparability;

b) The co-ordination of the statistical work of specialized agencies;

c) The development of the central statistical services of the Secretariat;

d) Advising the organs of the United Nations on general questions relating to the collection, interpretation and dissemination of statistical information;

e) Promoting the improvement of statistics and statistical methods generally.

3. That suitable provision be made, in accordance with the detailed recommendations set forth in chapter III of this report, for co-ordinating the statistical activities of the United Nations and specialized agencies which are

brought into relationship with the United Nations. Specific arrangements should be directed toward maximum co-operation in the collection, analysis and dissemination of the statistical information, the elimination of all undesirable duplication, the most efficient use of technical personnel, and combined efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

4. That there be established within the Secretariat of the United Nations an adequate, thoroughly competent central statistical unit to serve the statistical needs of all departments and organs of the United Nations and to perform the other functions described in the detailed recommendations set forth in chapter IV of this report.

5. That action be taken promptly, in accordance with the recommendations set forth in chapter V of this report, to assure maintenance without interruption of the valuable statistical work of he Economic, Financial and Transit Department of the League of Nations and of other statistical activities carried on under the sponsorship of the League.

6. That recognition be given by the United Nations to the important contributions made by the International Statistical Institute and other organizations to the improvement of world statistics. As indicated in chapter VI of this report, the Commission hopes to give further study to the role of such organizations in relation to the United Nations and to means by which their activities may be fully utilized in fostering the improvement of statistics.

7. That recognition be given likewise to the role of regional statistical organizations such as the Inter American Statistical Institute. Subject to the proviso recommended in chapter VII of this report, the Commission believes that the development and growth of such organizations should be encouraged; and that support should be given to their efforts toward the improvement of statistics.

8. That a Sub-commission on Statistical Sampling of not more than nine members be established for the purposes indicated in chapter VIII of this report, to be charged with two immediate tasks:

a) To draft recommendations upon its detailed terms of reference and composition; and

b) To examine the present status of the methods of application of statistical sampling in different countries and fields of subject matter.

CHAPTER II

COMPOSITION AND TERMS OF REFERENCE OF THE STATISTICAL COMMISSION OF THE UNITED NATIONS

A. *Composition of the Statistical Commission*

9. The Commission recommends that a permanent Statistical Commission of not more than twelve members be appointed by the Economic and Social Council. The members should be appointed in their individual capacities on

the basis of their professional eminence, expert knowledge and experience in statistical work. Such qualifications should take precedence in any consideration given by the Economic and Social Council to the desirability of widespread geographical representation and to the representation of subject-matter fields and areas of specialized technical knowledge. No alternates should be recognized, and the Council should therefore consider, in appointing members to the Commission, the likelihood of their ability to attend sessions regularly.

10. Members of the Commission should be appointed for a term of three years. The Council should recognize the need for continuity by adopting a system of overlapping terms of office. For example, initially one-third of the Commission might be appointed for two years, one-third for three years, and one-third for four years. Thereafter one-third of the Commission would be appointed annually for a full term of three years. All retiring members should be eligible for re-appointment but not more than two or three of the retiring members should be eligible for immediate re-election.

11. Specialized agencies shouldd not have representation on the Commission as such. It would be desirable, however, for specialized agencies to be represented without vote but with an opportunity to participate in discussion, whenever questions affecting them appear upon the Commission's agenda. It is therefore recommended in chapter III of this report that agreements with specialized agencies include provision for such participation.

12. The Commission is authorized by its present terms of reference to recommend to the Council the appointment of sub-commissions with limited terms of reference to study particular problems as the needs may arise. Initially, the Commission recommends the appointment of a Sub-commission on Statistical Sampling, discussed in chapter VIII of this report. In addition the Commission may itself appoint suitable *ad hoc* or standing committees from among its own members. It is assumed further that the Commission and its sub-commissions and committees may obtain the technical assistance of qualified persons who are not members thereof; provided that if expense to the United Nations is involved the approval of the Secretary-General be first secured.

B. *Terms of Reference of the Statistical Commission*

13. The Statistical Commission recommends to the Economic and Social Council that the Commission's initial terms of reference should be stated as follows:

The Commission shall assist the Council:

a) In promoting the development of national statistics and the improvement of their comparability;

b) In the co-ordination of the statistical work of specialized agencies;

c) In the development of the central statistical services of the Secretariat;

d) In advising the organs of the United Nations on general questions relating to the collection, interpretation and dissemination of statistical information;

e) In promoting the improvement of statistics and statistical methods generally.

14. The Commission understands that from time to time it may propose to the Council any changes in these terms of reference which it may deem desirable in the light of experience. The following paragraphs present the Commission's interpretation of the terms of reference stated in paragraph 13.

Promoting the development of national statistics and the improvement of their comparability

15. This task will be performed in close collaboration with the statistical unit of the United Nations Secretariat. It is a continuing function which requires constant attention. Contact with national governments will be maintained on a day-to-day basis by the Secretariat through the collection, analysis, and publication of statistical information. The Commission should be in a position to advise national governments and the Secretariat on problems which will arise in these processes. (cf. paragraphs 36-40, chapter IV.) The Commission may also establish committees or sub-commissions in various statistical fields. It would be the task of these groups to recommend ways of attaining comparability through the adoption of uniform standards by national governments, and by other means.

Co-ordination of the statistical work of specialized agencies

16. The Commission should advise the Council concerning agreements to be reached with the specialized agencies defining their respective areas of statistical activity. General provisions respecting statistics to be incorporated in agreements between the United Nations and specialized agencies are set forth in chapter III of this report. The co-ordination process is an operating function to be performed by the Secretariat within the framework established by recommendations of the Commission.

17. Initially the Commission contemplates the adoption of a general plan which will recognize the primary statistical interests of each specialized agency. The collection by the latter of data in its primary field must be without prejudice, however, to the right of the United Nations to concern itself with statistics in the same subject area so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world. In certain instances, when the data are basic to the work of several specialized agencies, provision should be made for their collection centrally by the statistical unit of the Secretariat. Subsequent problems of co-ordination as they arise, may be referred to the Commission for advice, particularly in cases which are not satisfactorily solved by negotiation between the Secretariat and the specialized agencies. To facilitate co-operative arrangements among the specialized agencies and the Secretariat, the Commission recommends the establishment of a Statistical Co-ordinating Committee, as described in chapter III of this report.

Development of the central statistical services of the Secretariat

18. It is important that there be one focal point for statistical activities in the Secretariat. The Commission is in accord with the recommendations of

the Preparatory Commission that the statistical work of the constituent organs of the United Nations be centralized in a statistical unit in the Department of Economic Affairs, which would also undertake work for the other Departments of the Secretariat. The commission should assist in the development of the statistical unit of the Secretariat by making recommendations regarding its staffing, organizational structure and functions, and by providing continuing advice on operational problems. The Commission's initial recommendations are set forth in chapter IV of this report.

Advising the organs of the United Nations on general questions relating to the collection, interpretation and dissemination of statistical information

19. This function implies that the Statistical Commission will serve as a technical advisory body not only to the Economic and Social Council and the statistical unit of the Secretariat, but also to all organs of the United Nations. Co-operative working relationships must be established as soon as possible among the various Commissions appointed by the Council. It is believed that all of them, in varying degrees, will be concerned with matters requiring statistical information. It is particularly important that the Statistical Commission be regarded as having within its area of competence technical statistical fields, the substantive aspects of which may be dealt with by other Commissions. Similar relationships should obtain between the Statistical Commission and other organs of the United Nations.

Promoting the improvement of statistics and statistical methods generally

20. This function is very broad and should cover adequately any work which the Commission may undertake through the promotion of uniform standards as to kinds of data to be collected, the methods of their collection, and their form of presentation. This will be accomplished in part through the work of committees or sub-commissions to be designated for particular fields as the needs arise. Improvement will also be accomplished through the current work of the Secretariat in its dealings with national governments on statistical matters. It is essential that the Commission and the Secretariat play an active role in promoting continuously the adoption and use of the most valid and reliable statistics and statistical methods, including sampling and other modern techniques of collection and analysis. To further this end, the Commission recognizes the need to provide opportunities for statistical personnel of countries supplying information to the United Nations to obtain education and training in statistics.

CHAPTER III

STATISTICAL RELATIONSHIPS OF UNITED NATIONS WITH SPECIALIZED AGENCIES

21. The relationships to be established between the United Nations and the specialized agencies concerning their statistical activities presented the Com-

mission with an old problem in a new form. It is a problem which has long been debated in connection with the development and evolution of national statistical systems, where it has frequently been described as an issue between the "centralization" or "decentralization" of statistics.

22. Simply stated, the general question is whether the many types of statistics required for the administration of diverse functions within a complex political order should be collected centrally, or whether their collection should be left in each instance to the particular agency which has a special need for them in its own work. The question is complicated by the fact that the same or similar statistics are often required by a number of separate users. Moreover, there may be needs to combine together or otherwise utilize the results of separate statistical inquiries within more general compilations or analyses.

23. The general question may be restated with respect to the United Nations and its affiliated international organizations as follows: To what extent should each of these be free to develop its own statistical activities independently of the others? If complete independence is undesirable, what means of central control or co-ordination among them would be most desirable and practicable?

24. At one extreme, complete independence would entail much unnecessary and undesirable duplication of effort and it would throw added burdens upon national governments which would be called upon by international organizations to answer unrelated requests for information. If the information sought in each case was either identical or completely dissimilar, the task of the national government would at least be unambiguous. This could scarcely be the situation, however, if the demands of international organizations for national statistics were wholly unrelated. Many such statistical demands, while pertaining to the same subjects, would present annoying and burdensome variations in their detailed specifications.

25. At the other extreme, complete centralization of responsibility for the collection of statistics from national governments would seriously impair the abilities of the specialized agencies to conduct their work. It would deprive them of direct access to essential working tools and make them dependent upon intervening mechanisms of data collection over which they had no control.

26. As between these extremes the Commission has taken, in its opinion, a realistic and reasonable middle ground. Its recommendations are based upon three premises which it believes to be sound in principle and acceptable to all parties concerned:

a) That so far as possible and practicable, statistical relationships between the United Nations and specialized agencies should be reciprocal in respect to the obligations assumed and the benefits derived;

b) That the specialized agencies should retain the right and obligation to collect and use statistics which uniquely pertain to the functions of each;

c) That the United Nations Secretariat should assume such statistical obligations and functions, including those of co-ordination, as are inherent in its central position among the specialized agencies under the United Nations Charter.

General provisions respecting statistics to be incorporated in agreements between the United Nations and specialized agencies

27. These premises have led the Commission to a precise formulation. The Commission specifically recommends that in all agreements setting forth the general relationships between the United Nations and specialized agencies there be included the eight articles pertaining to statistics that follow. It believes that these eight articles, *taken together*, provide a sound and equitable basis for effective working relationships among the specialized agencies and between them and the United Nations in respect to the statistical activities of all.

a) The United Nations and the specialized agency mutually undertake to strive for maximum co-operation, the elimination of all undesirable duplication between them and the most efficient use of their technical personnel in their respective collection, analysis, publication and dissemination of statistical information. They agree to combine their efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

b) The specialized agency recognizes the United Nations as the central agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics serving the general purposes of international organizations.

c) The United Nations recognizes the right and obligation of the specialized agency to collect such statistics as are uniquely relevant to the specialized responsibilities of the agency. However, such recognition is without prejudice to the right of the United Nations to concern itself with statistics in the same subject area so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world.

d) It is agreed that the United Nations shall develop administrative instruments and procedures through which effective statistical co-operation may be secured between the United Nations and the agencies brought into relationship with it. It is recognized that effective co-operation between the United Nations and the specialized agency will require consultation between them before either shall undertake any new major statistical activity or research project in which the other may have a substantive interest.

e) It is recognized as desirable that the collection of statistical information should not be duplicated by the United Nations or any of its affiliated agencies whenever it is practicable for any of them to utilize information or materials which another may have available. The United Nations undertakes to bring about agreements designed to give effect to this principle.

f) In order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed in principle that data supplied to the specialized agency for incorporation in its basic statistical series or special reports should so far as practicable be supplied in duplicate to the United Nations. Although simultaneous filing of such data with the specialized agency and the United Nations by the originating agency is deemed to be desirable, the most practicable arrangements for compliance with the principle shall be settled by mutual agreement between the specialized agency and the United Nations.

g) To assist in giving effect to the co-operative arrangements set forth in this agreement, the United Nations agrees to establish a Statistical Co-ordinating Committee composed of one representative each of its own statistical service and of the statistical services of all specialized agencies with whom this agreement has been made. The representative of the United Nations in the said Committee shall serve ex officio as its chairman.

h) It is mutually agreed that the Statistical Commission of the United Nations and any statistical commission or committee which may be established by the specialized agency shall keep each other informed concerning subjects to appear upon their respective agenda. Whenever either of them shall express an interest in a subject to appear upon the agenda of the other, the latter shall invite the former to participate without vote in the consideration of such subjects.

CHAPTER IV

STATISTICAL ORGANIZATION AND FUNCTIONS OF THE UNITED NATIONS SECRETARIAT

28. The Statistical Commission deems it of the utmost importance that an effective central statistical unit be established in the United Nations Secretariat. It concurs in the recommendation of the Preparatory Commission that the statistical work of all the constituent organs of the United Nations be centralized in a statistical unit in the Department of Economic Affairs which would also undertake work for other Departments of the Secretariat. The Commission recommends that this arrangement be formalized through appropriate administrative action by the Secretary-General.

29. The Commission recommends that the central statistical unit of the Secretariat perform the functions described in the succeeding paragraphs. The Commission should be called upon to give continuing advice concerning the execution of these functions and any major problems which may arise in the operations of the statistical unit.

Provision of informational service to the Secretary-General

30. The Secretary-General will require immediate access to reliable information to assist him and all organs of the United Nations in their work. Statistical data from all sources will have to be brought together, analyzed and interpreted. For this purpose the Secretary-General should be able to secure needed data through the statistical unit of the Secretariat.

Collection and analysis of statistics from member governments, specialized agencies, and other sources

31. The various organs, departments and divisions of the United Nations will require a great variety of statistical data in the exercise of their respective functions. These data will have to be collected regularly or on *ad hoc* bases,

from member governments, specialized agencies or other sources, and analyzed by the Secretariat.

Critical examination and evaluation of statistical findings employed by the United Nations

32. It is common experience that statistical data available from different sources on the same subject may be widely at variance. It was this experience that led the government of the United Kingdom to direct in 1941 that the Central Statistical Office in the Offices of the War Cabinet should be generally responsible for the accuracy and consistency of statistical facts presented for Cabinet consideration. A normal function of the Secretariat will be the collection, critical examination, evaluation and analysis of statistics from member governments, specialized agencies and other sources. To the extent that separate statistical functions and interests may be developed within the separate organs, departments and divisions of the United Nations, these will have to be co-ordinated by the central statistical unit of the Secretariat.

Publication of statistics

33. International publications relating to statistics, regular and occasional, will be a normal and useful consequence of the collection and analysis processes mentioned in paragraph 31 above.

Collection of statistics in certain fields for specialized agencies affiliated with the United Nations

34. Certain data will be required not only by the United Nations itself but also by all or several of the specialized agencies which will be brought into relationship with it. It is essential in such instances first, that the same basic figures be used by all concerned; second, that member governments be spared the costs and annoyance of supplying the same information to a plural number of international offices. In such cases the Secretariat of the United Nations should perform a central statistical collecting function for specialized agencies. As its facilities are developed the statistical unit of the Secretariat can be expected increasingly to serve as a statistical servicing instrument for such agencies.

Co-ordination of statistical activities of specialized agencies

35. Agreements will have to be reached concerning the respective areas of statistical activity of the specialized agencies. It might for example be agreed that international data respecting agricultural production should be collected by the Food and Agriculture Organization of the United Nations. The initiative in bringing about such agreements should be taken by the United Nations Secretariat in consultation with the Statistical Commission. The Statistical Commission further recommends that a Statistical Co-ordinating Committee

be established by the United Nations Secretariat with a view to facilitating the co-ordination of statistical activities of the specialized agencies, as described in article *(g)* of the proposed agreement with specialized agencies set forth in chapter III of this report.

Promotion of development and improvement of statistics

36. The statistical data required for international purposes will be unavailable or inadequate in many of the United Nations. It shouldd be a function of the Statistical Commission to formulate certain common standards as to kinds of data to be collected by member governments and other agencies and as to the methods of their collection, classification and form of presentation. Only by the formulation and acceptance of desirable common standards concerning statistical methods, concepts, definitions, reporting periods, forms of presentation, etc., will the data of the several member governments become sufficiently comparable for international purposes. It should be a function of the Secretariat to assist the Statistical Commission in formulating and giving effect to such desirable standards.

37. To the extent practicable, the staff of the statistical unit of the Secretariat should be available for consultation and advice with respect to statistical inquiries or analyses proposed or contemplated by any constituent part of the United Nations, specialized agencies, member governments, and other agencies. Its performance of consultative and advisory functions will, in turn, further and facilitate its successful performance of all its other functions.

38. In order to promote the development and improvement of statistics in the most effective manner possible, the Commission recommends that the Secretariat provide a qualified field staff to assist member governments, with their concurrence, in the interpretation and application of desirable uniform statistical standards. It is believed that the more transmission of recommendations to governments may lead to their misinterpretation or inadequate consideration unless they are reinforced by such direct consultation.

39. The Commission believes that development and improvement of statistics throughout the world are dependent in large part on the level of training of technical personnel. It therefore recommends that within the limitations of available funds and staff, the Secretariat should provide opportunities for the training of technical personnel of member governments. To the same end, the Secretariat should also provide for the use of its facilities by mature scholars.

40. The Commission recommends that the Secretariat perform any other functions contributing to the development and improvement of world statistics which may prove desirable in the light of experience. The Statistical Commission should provide continuing advice to the Secretariat in developing such functions.

Maintenance of an international centre for statistics

41. If the preceding functions are successfully undertaken, the central statistical unit of the Secretariat will become an international centre of statis-

tical information. It should seek to attain such a status by the development of all possible modern library, filing and reproducing devices which would serve that end. Arrangements with specialized agencies recommended in chapter III, are designed to accomplish as one objective that of maintaining a central collection of statistical information. The end in view is that of making generally available nonconfidential statistics pertaining to international affairs and not merely of establishing a routine international documentation service.

42. The Statistical Commission wishes to emphasize that the statistical unit of the Secretariat should provide constructive leadership in international statistical affairs. It is therefore particularly important that it be staffed with personnel of the highest order of competence.

CHAPTER V

STATISTICAL ACTIVITIES OF THE LEAGUE OF NATIONS

43. The Statistical Commission considers it of the utmost importance to make immediate arrangements to maintain without interruption the valuable statistical work of the Economic, Financial and Transit Department of the League of Nations and other statistical activities carried on under the sponsorship of the League.

4. In order to insure continuity in this work the Statistical Commission recommends that the Secretary-General make arrangements to carry on this work and other statistical activities of the League in their present form for the time being, to examine them in detail and to formulate plans and make proposals of a definitive character concerning their future disposition for consideration by the Statistical Commission.

45. The principal concern of the Commission in its study of this question was the statistical work of the League Secretariat. Consideration was algo given, however, to the organization and functions of the League's Committee of Statistical Experts and the several sub-committes established under its auspices, as well as to the provisions and status of the *International Convention Relating to Economic Statistics* and the *Final Act* of the International Conference Relating to Economic Statistics.

46. The Commission is of the opinion that the functions of the Committee of Statistical Experts should be taken over as rapidly as possible by the United Nations Statistical Commission. The terms of reference recommended to the Council for the Statistical Experts should be taken over as rapidly as possible by the United Nations Statistical Commission. The terms of reference recommended to the Council for the Statistical Commmission have been so formulated as to embrace these functions.

47. The Commission has not formulated recommendations as to precise administrative or financial arrangements necessary to implement its general recommendation on this matter, because it is aware that these questions are not peculiar to those activities of the League of Nations which come within its competence.

48. The Commission's study of the statistical work of the League of Nations disclosed a number of questions to which definitive answers cannot or should not be formulated immediately. These questions concern the status of studies and reports in process, proposals for establishment of sub-commissions to assume responsibility for specific functions, possible modification or re-negotiation of the *International Convention Relating to Economic Statistics,* and the like.

49. In leaving these questions for later consideration, the Commission assumes that acceptance by the Council of its recommendation looking to the establishment of a fully constituted Statistical Commission will permit action to be taken in the near future. The Commission hopes that meanwhile suitable interim measures can be devised by the Secretary-General to prevent interruption or loss of momentum in the economic research and other activities sponsored by the League's Committee of Statistical Experts.

CHAPTER VI

RELATIONSHIPS OF THE UNITED NATIONS WITH QUASI-GOVERNMENTAL AND NON-GOVERNMENTAL STATISTICAL ORGANIZATIONS

50. Being keenly aware of the important contributions to the improvement of world statistics which have been made by the International Statistical Institute and other organizations in his field, the Statistical Commission desires that recognition be accorded to their work. The Commission anticipates that it will be possible at a later session to formulate recommendations as to specific methods by which such recognition might be expressed through the United Nations, and as to ways in which such organizations might be related to the United Nations and their activities utilized in fostering international co-operation in the improvement of statistics.

51. The Commission hopes particularly that appropriate means can be devised to bring the International Statistical Institute into harmonious and mutually advantageous relationship with the United Nations. Consideration of such action at any early session of the Statistical Commission is desirable, in view of the forthcoming conference of the Institute to be held in the United States during 1947. It is believed that this conference will provide an opportunity for re-vivification of the Institute and expansion of its membership, as well as for consideration by the Institute of proposals concerning its relationships with the United Nations.

52. The Commission deems it inappropriate at this time to make recommendations concerning the role of the International Statistical Institute and other organizations in the field of statistics which have not been brought into relationship with the United Nations. The Commission believes, however, that such organizations should be encouraged, to the fullest extent practicable, to continue and broaden their efforts in such fields as the improvement of standards, long-range methodological research at the highest level of competence, sponsorship of conferences and other means for interchange of scientific knowledge, and the like.

CHAPTER VII

RELATIONSHIPS OF THE UNITED NATIONS WITH REGIONAL STATISTICAL ORGANIZATIONS

53. The Statistical Commisson recognizes the value and importance of contributions to the improvement of statistics made by regional organizations. It believes that such regional organizations as the Inter-American Statistical Institute and the Middle East Statistical Bureau should be utilized by the United Nations to the fullest practicable extent.

54. The Commission recommends, however, that in bringing regional organizations into relationship with the United Nations, the principle should be established that the United Nations must maintain the right of direct contact with national governments in the field of statistics.

55. The foregoing principle should be interpreted with the understanding that in some instances, particularly those relating to long-range statistical activities, it may be desirable to collect certain types of data through a regional organization rather than directly from national governments; but such arrangements should be adopted only by mutual agreement between the United Nations Secretariat and the national governments concerned.

56. The Statistical Commission hopes at an early date to recommend means by which regional statistical organizations may be most effectively brought into relationship with statistical activities of the United Nations.

CHAPTER VIII

SUB-COMMISSION ON STATISTICAL SAMPLING

57. The Commission recommends the immediate creation of a Sub-commission on Statistical Sampling. The application of statistical methods to the collection by governmentes of sample data in various fields is a development of recent years. Up to the present it has been limited to a few countries in which competent statistical guidance has been available. Sampling methods have many advantages. The cost is only a small fraction of that required for complete enumeration. The investigating staff required is much smaller so that it is easier to give them necessary training and have the work carried out under adequate supervision. The results of a sample survey are available far more quickly, and it is possible to repeat a sample survey every year or at shorter intervals. By varying the size and design of the sample it is possible to secure results within any desired margin of "error" and even to exceed the accuracy of a poorly planned or badly administered complete enumeration. For these reasons extensions in the use of sampling methods offer great promise for the development and improvement of statistical information in all parts of the world.

58. After careful consideration of possibilities the Commission came to the conclusion that it would be impracticable at its present session to formulate

detailed terms of reference for the Sub-Commission. It was felt that this formulation could best be drafted by the sampling experts who might initially be appointed to the Sub-commission, for consideration by the Statistical Commission.

59. Two lines of work might be undertaken by the Sub-commission. One of these lines of work would pertain to the applications of sampling methods in particular subject matter fields and in particular countries. The second would pertain to advancing the development of sampling methods generally. While the first was felt to be primary in respect to the Sub-commission's immediate tasks, the second should not be neglected.

60. The Commission therefore recommends that the Council establish a Sub-commission on Statistical Sampling of not more than nine members and give it two immediate assignments:

a) The drafting of recommendations upon its detailed terms of reference and composition; and

b) An examination of the present status of the methods used in applications of statistical sampling in different countries and in different fields of subject matter.

INSTITUTE AFFAIRS

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO

SOURCE: SECRETARIAT.
FUENTE: OFICINA PERMANENTE.

COMMITTEES OF THE INSTITUTE
COMISIONES DEL INSTITUTO

Committee on the 1950 Census of the Americas.

Comisión del Censo de las Américas de 1950.

Function — Funciones: *To develop minimum standards and definitions for the 1950 Census of the Americas; to guide, promote and co-ordinate activities in connection with this census.—Formular estándards mínimos y definiciones para el Censo de las Américas de 1950; guiar, promover y coordinar las actividades relacionadas con este censo.*

Composition — Composición: *Honorary chairman — Presidente honorario: Alberto Arca Parró, Perú. Chairman — Presidente: Calvert L. Dedrick, United States. Secretary — Secretario: Ricardo Luna Vegas, Perú. Members—Miembros: Carlos A. Cattáneo, Argentina; Omer A. Lemieux, Canada; Carlos Barrales Escobar, Chile; Pedro Hernández Arteaga, El Salvador; Juan María Castro Silva, Nicaragua; Augusto Mariátegui S., Perú; Vicente Tolentino Rojas, República Dominicana; León E. Truesdell, United States.*

Planning Committee on Agricultural Statistics (Temporary).

Comisión de Planeamiento de Estadística Agrícola (Temporal).

Function — Funciones: *To prepare recommendations as to the objectives, working relationships—both national and international, and a general program for a permanent agricultural statistics section in the IASI.—Preparar recomendaciones sobre los objetivos, las relaciones de trabajo tanto nacionales como internacionales, y un programa general para una sección permanente de estadística agrícola en el IASI.*

Composition — Composición: *Chairman — Presidente: H. R. Tolley, United States. Members — Miembros: A. R. de Cerquiera, Lima (Germano G. Jardim, alternante — suplente), Brasil; Oswaldo Castro, Ecuador; Gonzalo González H. (Adolfo Alarcón M., alternate — suplente), México; José L. Colóm, Pan American Union; Joseph A Becker, United States.*

Committee on Current Publications.

Comision de Publicaciones.

Function — Funciones: *Jurisdiction over project proposals dealing with population, vital statistics, and other demographic data.—Jurisdicción sobre los proyectos que se relacionen con la población, estadísticas vitales y otros datos demográficos.*

Composition — Composición: *Chairman — Presidente: Robert H. Coats, Canada. Members — Miembros: Carlos E. Dieulefait, Argentina; M. A. Teixeira de Freitas, Brasil;*

Ramón Beteta, México; Stuart A. Rice, United States.

Committee on Demographic Statistics.

Comisión de Estadística Demográfica.

Function — Funciones: *Jurisdiction over project proposals dealing with population, vital statistics, and other demographic data.—Jurisdicción sobre los proyectos que se relacionen con la población, estadísticas vitales y otros datos demográficos.*

Composition — Composición: *Chairman — Presidente: Alberto Arca Parró, Perú. Members — Miembros: E. Jansen de Mello, Brasil; Atilio Macchiavello, Chile; Antonio Suárez Rivadeneira, Colombia; Luis T. Paz y Miño, Ecuador; Alberto P. León, México; Forrest E. Linder, United States. — Representation from co-operating bodies. —Representación de cuerpos cooperativos: Pan American Sanitary Bureau, Rafael H. Martínez.*

Committee on Educational and Cultural Statistics.

Comisión de Estadísticas de Educación y Cultura.

Function — Funciones: *To conduct studies in the field of statistics of education in the American nations, and to develop minimum standards in this field.—Conducir investigaciones en el campo de estadísticas de educación en las naciones americanas y formular estándards mínimos en este campo.*

Composition — Composición: *Chairman — Presidente: M. B. Lourenço Filho, Brasil. Members — Miembros: Germano G. Jardim, Brasil; Emilio Alanís Patiño, México.*

Committee on Inter-American Statistical Yearbook.

Comisión del Anuario Estadístico Interamericano.

Function — Funciones: *Study of problems involved in the preparation and issuance, regularly, of an inter-American statistical yearbook; review and advisory functions later, in connection with the publication of such a yearbook.—Estudio de los problemas inherentes a la preparación y publicación regular de un anuario interamericano de estadística; más tarde su revisión y las funciones de carácter consultivo relacionadas con la publicación de dicho anuario.*

Composition — Composición: *Chairman — Presidente: Raúl C. Migone, Argentina. Members — Miembros: Carlos E. Dieulefait, Argentina; M. A. Teixeira de Freitas, Brasil; Robert H. Coats, Canada; Ramón Beteta, México; Stuart A. Rice, United States. Representation from co-operating bodies.—Representación de cuerpos cooperativos: International Labour Office, Robert M. Woodbury; Pan American Sanitary Bureau, Rafael H. Martínez; Pan American Union.*

Committe on Projects Review.

Comisión de Revisión de Proyectos.

Function — Funciones: *To review and make recommendations to the Bureau respecting project proposals not falling under the jurisdiction*

of any one of the other main committees.—Revisar y recomendar al Comité Ejecutivo los proyectos presentados que no sean de la jurisdicción de cualquiera de las otras principales comisiones.

Composition — Composición: *Chairman — Presidente: M. Pérez Guerrero, Venezuela. Technical adviser — consejero técnico: William F. Ogburn, United States. Members — Miembros: Carlos García Mata, Argentina; Roberto Vergara, Chile; Ramiro Guerra, Cuba.*

Committee on Statistical Education.

Comisión de Educación Estadística.

Function — Funciones: *To conduct projects designed to improve the methods and materials of statistical training and teaching.—Conducir proyectos emprendidos con el objeto de mejorar los métodos y materiales de entrenamiento y enseñanza estadística.*

Composition — Composición: *Chairman — Presidente: Carlos E. Dieulefait, Argentina. Members — Miembros: Robert Guye, Argentina; others to be designated — Otros por designarse.*

PROGRESS REPORT OF THE INTER AMERICAN STATISTICAL INSTITUTE (IASI), JUNE 20, 1946

CONTENTS

I. Activities, 1945-46.

Introduction.
A. Quarterly journal.
B. Yearbook.
C. Technical program.

1. 1950 Census of the Americas.
2. Agricultural statistics.
3. Educational statistics.
4. Foreign trade statistics.
5. Industrial and mining statistics.
6. International classification of economic activity.
7. National income.
8. Statistical training methods and materials.
9. Survey of vital statistics and registration methods.
10. Consulting services, and collaboration with international programs of other organizations.

D. Administrative service functions of the Secretariat.

1. Correspondence and general.
2. Bibliography and statistical source files.
3. Biographical service: Statistical personnel and organizations.
4. Microfilm exchange service.

E. Meeting of IASI Executive Committee in Rio de Janeiro, January 1946.

II. Financial.
III. First Inter-American Statistical Congress.
IV. National Focal Point, and clearinghouse for international statistics.
V. Relationships of IASI with other international organizations.

Appendixes.

1. Functional chart.
2. Financial statements 1945-46.
3. Journal analysis statements.

1. ACTIVITIES, 1945-46

Introduction

Although the expanding program of the Inter American Statistical Institute has been severely hampered by a fixed budget and rising costs of all kinds, much has been achieved during the past year. This has been possible because of the policy followed by the organization of shaping and adapting its own program to the interests and activities of governmental and other groups with which it is associated. In various instances the Institute has served as a medium to adapt and "internationalize" technical work deriving, in its initial stages, from the energies and resources of a single national organization.

The principal areas of activity of the Institute during the fiscal year just ended are shown in the functional chart (appendix 1).

A. *Quarterly journal*

Four numbers of the quarterly journal, *Estadística*, were issued in 1945-46, bringing to 14 the total to date. The Journal has become firmly established among statisticians of the Americas as a desirable outlet for original articles dealing with methodology and analyses of international interest. It is catalogued broadly in libraries of the Hemisphere, and is now beginning to draw recognition from other parts of the world.

Analyses of the contents of *Estadística*, and a recent statement of distribution, are contained in appendix 3.

B. *Yearbook*

Work on the assembly of data and preparation of tables for the first edition of the Inter-American Statistical Yearbook is now in full swing. The magnitude of the task exceeds to a considerable degree the resources available to the IASI for this work. Every visiting technician now working with the IASI has the extra assignment of helping out on the yearbook work in his particular field. The Pan American Union has assigned one of its technicians, full-time, to this work. The International Labour Office is co-operating on certain tables which will be used in the yearbooks of both organizations.

When completed, the yearbook will represent a truly co-operative endeavor in which every nation has participated, and to which the national General Bureaus of Statistics, in particular, will have contributed heavily in reviewing and checking tables, and filling gaps where necessary.

* The IASI completed its sixth year of life on May 12, 1946; its fourth year of independent fiscal operation, on June 30, 1946.

The carrying through of the yearbook project will represent the major activity of the IASI during the coming year.

C. *Technical program*

The effectiveness of technical work carried forward under he "Program for Interchange of Statistical Technicians," launched several years ago at the instigation of IASI President Teixeira de Freitas, has been well demonstrated. Under this plan, the bulk of the technical work of the Institute is carried forward by "visiting" or "rotating" Latin American technicians, occupying responsible statistical posts in their countries, but loaned by their governments for periods of one or two years of service to the Permanent Office in Washington. The value of this work does not end with the termination of specific IASI projects, but accrues to the benefit of the nation when the technician returns to his country. Participation in this program has thus far included: *Brazil*, three technicians; *Chile*, one; *Colombia*, one; *Peru*, two; *Uruguay*, one. Additional participation for the coming year has been promised from *Brazil*, *Chile* and *Ecuador*.

1. *1950 Census of the Americas.*—The base of the 1950 Census of the Americas has now definitely been broadened to include as a minimum both population and agriculture. A Committee on the 1950 Census of the Americas has been created, to develop minimum standards and definitions for this census, and to guide, promote, and co-ordinate activities in connection with it. This committee, about one-half of the members of which have already been designated, will have on it one person from each of the 22 American nations. In making this designation, each country was urged to appoint the person who would have the principal technical responsibility for the 1950 Census.

Since the costliness of census taking has been a major deterrent in several of the nations, a very limited *Census Cost Survey* is now being made in the IASI to determine unit census costs in those countries where records are available in sufficient detail to make the analyses. The results will be published in *Estadística* probably in the fall of 1946.

Plans have been laid and special funds raised for a *Census Map Survey*, throughout the hemisphere, starting in September and continuing for one year. Census maps are fundamental to both the population and the agricultural census. Wherever such maps do not exist, steps must be taken to supply the deficiency before the start of enumeration in 1950.

2. *Agricultural statistics.*—The primary objective of the work in this field is to encourage the development and use of more comparable and adequate methods and procedures for crop estimating, agricultural censuses, and other aspects of agricultural statistics.

The year just ended saw the publication of the first two parts of the study, "Metodología en Estadísticas Agrícolas de las Américas," a survey of the methods underlying the agricultural production statistics and crop estimating for a selected group of commodities in a limited number of countries. The remaining part will be published in September 1946, and the whole brought together as one of the IASI "project series" studies.

The third Inter-American Conference on Agriculture, held in Caracas, July 23-August 7, 1945, recommended that a permanent section be created in the Inter American Statistical Institute to work on matters relating to agricultural statistics. Subsequently, the Institute appointed a temporary Planning Committee on Agricultural Statistics, to prepare recommendations as to the objectives, working relationships—both national and international—and a general program for such a section. This committee has held several meetings and is now filing its report, which will recommend the establishment of a vigorous and well-financed agricultural section in the IASI, with a broad charter to develop and strengthen agricultural statistical methods in the Western Hemisphere. The financing of this section will call for funds approximating the present total budget of the Institute, and represents a major problem to be solved.

A *Survey of Agricultural Census Methods* in the American nations will be started in the last half of 1946, whether or not funds are obtained to set up the proposed agricultural statistical section.

3. *Educational statistics.*—A new IASI standing Committee on Educational and Cultural Statistics was created in the current year, to conduct studies in the field of statistics of education, and to develop minimum standards in this field. A survey of existing educational statistics in the American nations has already been started. The committee expects to co-ordinate its regional work closely with the statistical interests of the newly established United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization.

4. *Foreign trade statistics.*—The 1150 page preliminary edition of the *Convertibility Index for Foreign Trade Statistical Classifications of the American Nations* was completed in the summer of 1945 and distributed by the Institute early in 1946. This volume, the first step in a series of steps to obtain better international comparability in foreign trade statistics, was printed in limited edition, since its primary purpose was to serve as a pattern for preparation by individual nations of their own national convertibility indexes. Various countries have already started this work. In the course of the next year or so, it will be necessary to arrange for consulting assistance from foreign trade specialists, for those countries requesting it. Issuance of a consolidated Spanish text, with alphabetical index, and containing as complete a coverage as possible of all commodities traded in the Western Hemisphere, is planned by the IASI after enough national work has been done to furnish a basis for this step. Thereafter, revisions in the "Basic Classification Scheme" will be considered on a continuing basis, to keep it abreast of broad international needs.

The volume already released makes available for the first time an international Spanish translation of basic sections of the *Minimum List o Commodities for International Trade Statistics,* League of Nations, 1938; and contains an informative appendix on "Status of Foreign Trade Classification in the American Nations."

Work was started in the spring of 1946 on a *Survey of Foreign Trade Statistical* Practices of the American Nations (other than commodity classification problems) to determine existing national practices with respect to: Coverage (transshipments, re-exports, separation of goods for internal consumption from

those to be transformed or futher processed for re-export); units of measure; valuation bases; fiscal year versus calendar year; origin and destination; personal use articles brought in by travelers; statistical territory; an other aspects. This undertaking has been co-ordinated with the interests of the Economic and Social Council of the Pan American Union.

It is expected that this survey will produce the factual basis for round-table discussion at the First Inter-American Statistical Congress, in 1947, and that preliminary recommendations with respect to standards in definitions and practices on these points can emerge from the deliberations.

5. *Industrial and mining statistics.*—The study of methods and available data on industrial statistics in the Americas, started in early 1945, has now progressed far enough to ensure its completion by the end of the current calendar year. This project includes *(a)* the reclassification of the data given by the national census of manufactures, according to the League of Nations Nomenclature of Industries; and *(b)* analysis of definitions and concepts employed.

Negotiations have been started to obtain a competent technician from South America to undertake a *Survey of Mining Statistics,* the work to be started late in 1946.

6. *International classification of economic activity.*—Plans for the issuance of a Spanish edition of the 1938 study of the League of Nations *Statistics of the Gainfully Occupied: Definitions and Classifications* (including classification scheme for the various branches of economic activity) were started some time ago by the IASI. The results have been submitted for review to technicians in several countries, and are expected to be published by the Institute late in 1946.

7. *National income.*—A series of three articles dealing with the methodology of computation of national income were completed in 1945 and are now in process of publication in the IASI Journal. The work of preparing tentative national income estimates for the Latin American nations was terminated late in 1945, for lack of funds. While the results at the termination of the project were too fragmentary and provisional to be published as estimates of the IASI, they will offer an excellent starting point for collaboration between the Institute and national technicians in carrying these efforts further, as opportunity offers.

The primary objective of the Institute in entering this field was to foster a national interest in the subject, which would result in strengthening the basic economic and social statistics from which national income estimates must be computed. Reaction to this stimulus is already apparent, in the case of several nations.

The raising of special funds so that work on national income can be continued represents a problem for the coming months.

8. *Statistical training methods and materials.*—The Committee on Statistical Education has been reconstituted and its working headquarters established in Argentina under the chairmanship of the Second Vice President of the Institute. The full-time technical field representative of the Institute, located in South America, has been designated as the secretary of this committee, and

will work largely in this area of activity for the next few years. The committee plans to work directly with universities and national statistical associations to develop a long-range, vigorous, and co-ordinated program of statistical education within the various nations.

9. *Survey of vital statistics and registration methods.*—The factual information, basic forms, and other materials of a survey of vital statistics and registration methods in the American nations have been gathered from all countries, and the work of analysis started. The Peruvian study was completed in the current year, and will be published in an early issue of the IASI Journal. The Panamanian study will be started this summer, and other countries will follow. At the completion of the series of country studies, an international comparative analysis will be prepared.

10. *Consulting services, and collaboration with international programs of other organizations.*—Technical services of one of the two IASI field consultants have been available to several countries (particularly Guatemala and Paraguay) during the current fiscal year for needed statistical assignments. These arrangements were negotiated on a loan basis to other agencies with the financial obligations assumed by them.

To an increasing degree, the Institute is being called on in an advisory capacity by other organizations in connection with their international programs and interests. Correspondingly, the Institute's own programs are being carried on in collaboration with other organizations. This has been particularly true in the fields of foreign trade, national income, vital statistics, and agricultural statistics.

D. *Administrative service functions of the Secretariat*

1. *Correspondence and general.*—General administrative functions of the Secretariat continue to be of the same order as in the past; i.e., correspondence, accounting, filing, editorial work, and other support in connection with: Issuing the publications of the Institute; servicing committees; maintaining relations with members and associates; project activities of the technical staff; handling requests for information and services from a steadily increasing clientele; aiding visiting statisticians with their work programs in the United States. Two administrative functions of specialized character are separately treated, below.

The volume of demands in all of the above cases has increased this year out of all proportion to ability to increase personnel; hence the devising of short-cut methods and avoidance of commitments beyond the ability of the organization to meet them is an ever-present problem. Further expansion of technical work cannot be contemplated without provision at the same time of funds to expand the basic services of the Administrative Unit.

2. *Bibliography and statistical source files.*—Current activities of the Bibliography Unit during the past year were involved with: Maintenance and further development of the "Statistical Source Files," a file of references to the important sources of statistical data and related materials, wherever located; the preparation of special bibliographies in connection with IASI projects

(including the yearbook); suppling the Bibliography Section of the quarterly journal; handling requests from other agencies for information involving references to source data or materials on methods.

The largest single undertaking of the unit has been in connection with the preparatory work for the forthcoming printed edition of the *Bibliography of Selected Statistical Sources of the American Nations,* expected to be released in 1947. This edition will take account of suggestions and criticisms received from a large number of collaborators following the limited circulation of the preliminary working edition in the summer of 1945. The definitive edition will be greatly improved and much more adequate and useful, as well as simpler in form, than the original. An especially valuable feature of it will be the indication in some way, in the "Main List," of those publications considered essential to be included in a *basic international statistical library.* The Institute has received so many requests for this type of information that the Bibliography seems a logical place to answer the need.

3. *Biographical service and files: Statistical personnel and organizations.*—Maintenance and further development of the Biographical Files to service more adequately the demands for up-to-date information respecting statistical personnel and organizations in the Western Hemisphere has continued to be a basic function of the Secretariat. These files are not only indispensable to the work of the IASI, but are used to an increasingly larger extent in answering requests from other agencies in connection with suggested candidates for fellowship and grant programs, recommendations for committee membership or the filling of employment posts, personnel contacts which consultants going into other countries should make, etc.

The third edition of a *Directory of Statistical Personnel in the American Nations,* now in preparation, is expected to be published in late 1946.

4. *Microfilm exchange service.*—The monthly microfilm service, "Intercambio Estadístico," had to be suspended in the year under review, for lack of funds. This service furnished a valuable medium for making generally available the basic source materials on *methods,* supplied by nations of the hemisphere in connection with IASI project surveys, in a detail impossible to be given in the published study. While the service was still in operation, for example, films were prepared and distributed giving the laws, schedules and forms, instructions, punch cards and codes, etc., of the last population census of each American nation, in support of the *Survey of Population Census Methods* published in the March 1945 issue of *Estadística* (a background study preparatory to formulation of minimum standards and definitions for the 1950 Census of the Americas). Corresponding material is now available in the Secretariat on agricultural statistical methods, statistical training methods and materials, and vital statistics and registration methods of the American nations, but resources to make it available to others are lacking.

The suspension of this service is considered as temporary, resumption to be made when funds become available for the purpose.

E. *Meeting of IASI executive Committee in Rio de Janeiro, January 1946*

The second session of the IASI Executive Committee was held January 2-13, 1946, in Rio de Janeiro. Major actions at this session included: A searching review of the work program of the Institute, and some shift in emphasis with respect to its activities; consideration of the relationship of the Institute to the emerging international statistical organizations, and consideration in particular of the proposed plan for affiliation with the Pan American Union; study of ways and means for more adequate financing of the Institute's technical program; recommendation for the establishment in each country of a "National Focal Point for international statistics"; and recognition of the need for an early inter-American statistical congress.

II. FINANCIAL

The following financial statements for the fiscal year 1945-46 are attached as appendix 2:

Statement 1, Balance sheet.

Statement 2, Cash receipts and disbursements.

Statement 3, Budget statement, appropriated and expended.

Statement 4, Comparative statement of selected items, by fiscal years, 1942-1947.

Exhibit A, Schedule of government quotas for adhering membership dues, used for fiscal year 1945-46.

Exhibit B, Analysis of membership dues (in support of statements 1 and 2).

Exhibit C, Recapitulation of publication sales (in support of statements 1 and 2).

Exhibit, D, Detail of cash disbursements in (support of statements 2 and 3).

The Institute will have in 1946-47 a regular annual operating income of approximately $60,000. Its rate of expenditure thus far has been: Fiscal year 1942-43, $12,800; 1943-44, $41,500; 1944-45, $58,700; 1945-46, $75,100. At the end of the fiscal year 1944-45 there remained a reserve of $24,600, accumulated from under-expenditures in previous years. At the end of the present fiscal year there remains an unexpended balance of $25,600, made up principally of funds outside of ordinary operation channels, specially solicited and contributed. Had it not been for these special funds, the Institute would have completed the current year with an extremely small cash balance.

At its meeting in January 1946, the Executive Committee voted against the curtailment of various project activities then and now under way in the Institute. To carry forward the programs which are now under way, including the essential administrative support for them, the *full* resources of approximately $84,600 estimated available en 1946-47 will be required *in that year,*

leaving no reserve [1] with which to start the new fiscal year. This would mean a drop-back in 1947-48 to a budget of around $60,000, unless additional funds can be raised during the ensuing year. It is hoped that this need can be met in part by funds from "contributing business sponsors," a new type of membership authorized last January by the Executive Committee. Inclusion in this group is conditioned on the payment of a minimum annual contribution of $1,000 (U.S.). So far, three business firms have availed themselves of this type of membership, contributing or pledging a total of $15,000 in money, and some "services in kind" to the work of the Institute in the current fiscal year.

III. FIRST INTER-AMERICAN STATISTICAL CONGRESS

Plans are going forward for the First Inter-American Statistical Congress, proposed to be held in 1947 (host country as yet undecided). The preliminary agenda calls for a series of round-table conferences on the following subjects: 1950 Census of the Americas; agricultural statistics; foreign trade statistics; industrial and mining statistics; morbidity and mortality statistical classification; National Focal Point for International Statistics; national income methodology; problems and methods of statistical education; relation of national bureau of statistics, department of public health, and the "registro civil" to demographic statistics in each country; fiscal and administrative problems of national statistical offices.

IV. NATIONAL FOCAL POINT, AND CLEARINGHOUSE FOR INTERNATIONAL STATISTICS

In the interest of effective interchange of national data of the Western Hemisphere needed for international purposes, the IASI has proposed, in its plan for affiliation with the Pan American Union (see section V) the establishment of a regional "clearinghouse" for national statistics needed for international purposes. As a first step in this process it has urged each nation to create a "National Focal Point for International Statistics." Much time and effort in future years will be devoted to equipping these National Focal Points with the knowledge, skills, resources, and methods needed for an adequate co-ordination of the national statistical resources. Effective over-all national participation in international statistics cannot be achieved without the creation of such a co-ordinating national mechanism. Likewise, the penetration of international standards and methods into the countries will depend largely upon such a development.

V. RELATIONSHIPS OF IASI WITH OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

In the emerging international statistical picture, the IASI visualizes its own primary function as one of guidance and help in the creation of efficient

[1] Such a reserve is needed because there is always a time lag before dues of the new fiscal year are received.

National Focal Points and development of national statistical skills, *within the countries*. It expects to aid the basic national statistical offices in every way possible to develop the *facilities to supply needed data*, and to employ *better methods and organization of data*.

The Institute is making every effort to align itself with the larger international organizations to the end that its statistical activities may be effectively co-ordinated with the interests and needs of these organizations.

Preliminary steps have already been taken to develop close relationships with the *Pan American Union*, through the submission in February 1946 to the Governing Board of the Union of a "Proposed Agreement of Affiliation between the IASI and the PAU." Under this proposal the IASI would become the statistical arm of the PAU, and a clearinghouse for statistical information in the Western Hemisphere. Due to the present uncertainties attending the reorganization of the Inter-American System and to the postponement of the Pan American Conference originally scheduled to be held in Bogota late in 1946, no action has yet been taken on this proposal.

A first approach toward alignment of agricultural interests with those of the *United Nations Food and Agriculture Organization* has been taken.

The Statistical Commission of the *United Nations* has taken cognizance of the IASI in its report to the Economic and Social Council of the United Nations as follows (*Journal of the Economic and Social Council*, first year, nº 17, May 31, 1946, p. 237 and 238):

"53. The Statistical Commission recognized the value and importance of contributions to the improvement of statistics made by regional organizations. It believes that such regional organizations as the Inter-American Statistical Institute... should be utilized by the United Nations to the fullest practicable extent...

"55. ... in some instances, particularly those relating to log-range statistical activities, it may be desirable to collect certain types of data through a regional organization rather than directly from national governments..."

The Economic and Social Council on June 21, 1946, took action on the recommendations of the Statistical Commission as follows:

"The Statistical Commission is directed to formulate recommendations concerning the methods by which the activities of quasi-governmental and non-governmental statistical organizations may be related to those of the United Nations in fostering international co-operation in the improvement of statistics."

* * *

INFORME SOBRE EL PROGRESO DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE ESTADISTICA (IASI), 30 DE JUNIO DE 1946

SUMARIO

I. Actividades, 1945-46.

Introducción.
A. Revista trimestral.

B. Anuario estadístico.
C. Programa técnico.

1. Censo de las Américas de 1950.
2. Estadística agrícola.
3. Estadística educacional.
4. Estadística de comercio exterior.
5. Estadística industrial y minera.
6. Clasificación internacional de las actividades económicas.
7. Renta nacional.
8. Métodos y materiales de enseñanza estadística.
9. Estudio sobre estadística vital y métodos de registro.
10. Servicios consultivos y colaboración con los programas internacionales de otros organismos.

D. Actividades del servicio administrativo de la Oficina Permanente.

1. Correspondencia y servicio general.
2. Bibliografía y archivos de fuentes estadísticas.
3. Archivos biográficos: Personal y organizaciones estadísticas.
4. Servicio de intercambio por microfilm.

E. Reunión del Comité Ejecutivo del IASI en Río de Janeiro, enero de 1946.

II. Finanzas.
III. Primer Congreso Estadístico Interamericano.
IV. Punto Focal Nacional, y centro de intercambio de estadísticas internacionales.
V. Relaciones del IASI con otras organizaciones internacionales.

Apéndices.

1. Esquema funcional.
2. Estado financiero 1945-46.
3. Análisis del contenido y distribución de la revista.

I. ACTIVIDADES, 1945-46 *

Introducción

A pesar de que el creciente programa del Instituto Interamericano de Estadística se ha visto seriamente obstaculizado por un presupuesto fijo y crecientes costos de todas clases que aumentan sin cesar, mucho es lo que se ha logrado durante el curso del año pasado. Esto ha sido posible debido a la práctica empleada por este organismo de ajustar su propio programa adaptándolo a los intereses y actividades de gobiernos y otros grupos a los cuales está asociado. En diversos casos el Instituto ha servido como el medio para adaptar e "internacionalizar" trabajos técnicos derivados, en sus etapas iniciales, de las energías y recursos de un solo organismo nacional.

Las principales ramas de actividad del Instituto durante el año fiscal recién terminado se exponen en el esquema de organización administrativa y funcional (apéndice 1).

* El IASI completó su sexto año de vida el 12 de mayo de 1946; su cuarto año de operaciones fiscales independientes, el 30 de junio de 1946.

A. *Revista trimestral*

Cuatro números de la revista trimestral, *Estadística*, fueron emitidos en 1945-46, llevando su total a 14, hasta el momento. La revista ha llegado a ser firmemente considerada entre los estadísticos de las Américas como un adecuado medio de difusión de artículos originales sobre metodología y análisis de interés internacional. Se la cataloga ampliamente en las bibliotecas del hemisferio, y comienza actualmente a llamar la atención en otras partes del mundo.

En el apéndice 3 aparecen análisis del contenido de *Estadística* y un reciente estado de distribución de la revista.

B. *Anuario estadístico*

Los trabajos de recolección de datos y preparación de los cuadros de la primera edición del Anuario Estadístico Interamericano se encuentran actualmente en pleno desarrollo. La magnitud de la tarea excede en grado considerable los recursos con que cuenta el IASI para este trabajo. Cada uno de los técnicos visitantes que ya trabajan en el IASI ha sido asignado extraordinariamente a prestar su ayuda al programa del anuario, dentro de sus campos respectivos de interés. La Unión Panamericana ha asigndo uno de sus técnicos a este trabajo, sobre bases regulares de empleo. La Oficina Internacional del Trabajo coopera asimismo en la preparación de ciertos cuadros que serán empleados en los anuarios de ambos organismos.

Una vez completado, el anuario representará un verdadero esfuerzo cooperativo en el cual habrán participado todas las naciones del hemisferio, y al que las Direcciones Generales de Estadística Nacionales en particular, habrán contribuído ampliamente por medio de la revisión y verificación de los cuadros y al llenar los vacíos donde fuere necesario.

El desarrollo del programa del anuario representará la actividad principal del IASI en el año venidero.

C. *Programa técnico*

La eficacia del trabajo técnico llevado a cabo bajo el "Programa de Intercambio de Técnicos Estadísticos," iniciado hace varios años a instigación del Presidente del IASI, Dr. Teixeira de Freitas, ha quedado demostrada. Bajo este plan la mayor parte del trabajo técnico del Instituto está a cargo de técnicos latinoamericanos "visitantes," bajo un sistema "rotativo," que ocupan posiciones estadísticas responsables en sus respectivos países y que son asignados por sus gobiernos por períodos de uno o dos años al servicio de la Oficina Permanente en Wáshington. El valor de este trabajo no termina con la finalización de los programas específicos del IASI, ya que resulta también en el beneficio de la nación en particular cuando el técnico regresa a su país. La participación en este programa incluye hasta el momento: *Brasil*, tres técnicos; *Chile*, uno; *Colombia*, uno; *Perú*, dos; *Uruguay*, uno. *Brasil*, *Chile* y *Ecuador* han prometido adicional participación en el año próximo.

1. *Censo de las Américas de 1950.*—La base del Censo de las Américas de 1950 ha sido definitivamente ampliada con el objeto de incluir como mínimo las ramas de población y agricultura. Ha sido creado un Comité del Censo de las Américas de 1950, que tendrá a su cargo el desarrollo de estándards mínimos y que guiará, promoverá y coordinará las actividades relacionadas con el censo. Este comité, en el que más o menos la mitad de sus miembros han sido ya designados, contará con un representante de cada una de las 22 naciones americanas. Al efectuar esta designación, se instó a cada uno de los países a nombrar a la persona que tendrá la principal responsabilidad técnica en el Censo de 1950.

Ya que el costo que significa levantar un censo ha sido uno de los factores principales de disuación en varios de los países, se está llevando a cabo en el IASI una muy limitada *Investigación de Costos de Censos,* para determinar los costos por unidad en aquellos países donde existen registros en suficiente detalle para efectuar los análisis. Los resultados se publicarán en *Estadística,* probablemente en el otoño de 1946.

Se han diseñado ya los planes y se han obtenido fondos especiales para una *Investigación Cartográfica* que comprende todo el hemisferio y que comenzará en septiembre por un período de un año. Los mapas censales son de importancia fundamental tanto para censos de población como para censos agrícolas. Donde estos mapas no existan, deben tomarse las medidas necesarias para suplir las deficiencias antes del comienzo de las enumeraciones en 1950.

2. *Estadística agrícola.*—El objetivo primordial del trabajo en esta rama es el de fomentar el desarrollo y empleo de métodos y procedimientos más uniformes y adecuados en los cálculos de cosechas, censos agrícolas y otros aspectos de las estadísticas agrícolas.

En el año que termina se dieron a la publicación las dos primeras partes del estudio "Metodología en Estadísticas Agrícolas de las Américas," una investigación sobre los métodos básicos de la estadística de producción agrícola y cálculo de cosechas, limitado a un grupo seleccionado de productos y a un número reducido de países. Las últimas partes de este estudio se publicarán en septiembre de 1946, y el conjunto se dará a la publicidad como una de las obras de la "serie de proyectos" del IASI.

La Tercera Conferencia Interamericana de Agricultura, celebrada en Caracas desde el 24 de julio al 7 de agosto de 1945, recomendó la creación de una sección permanente en el Instituto Interamericano de Estadística, cuyo trabajo se dedicaría a las materias relacionadas con la estadística agrícola. Posteriormente, el Instituto estableció una Comisión Temporal de Planeamiento de Estadística Agrícola, encargada de la preparación de las recomendaciones concernientes a los objetivos, relaciones de trabajo, tanto nacionales como internacionales, y un programa general para tal sección. Esta comisión ha celebrado ya varias reuniones y está en condiciones de emitir su informe, que recomendará el establecimiento de una fuerte y financieramente bien dotada sección de agricultura en el IASI, con un amplio programa a desarrollar y con la promoción de métodos de estadísticas agrícolas en el Hemisferio Occidental como uno de sus objetivos. El financiamiento de esta sección requerirá una

suma aproximada al presente presupuesto total del Instituto, y representa uno de los problemas principales a resolverse.

En el segundo semestre de 1946 se iniciará un *Estudio sobre Métodos de Censos Agrícolas* en las naciones americanas, obténganse o no los fondos necesarios para establecer la propuesta sección de estadísticas agrícolas.

3. *Estadística educacional.*—Durante el año en curso fué creada en el IASI una nueva Comisión de Estadísticas de Educación y Cultura, que tendrá a su cargo la conducción de estudios en el campo de las estadísticas de educación y que se ocupará del desarrollo de *estandards* mínimos en esta rama. Se ha iniciado ya una investigación sobre las estadísticas educacionales existentes en las naciones americanas. La comisión espera coordinar íntimamente su trabajo regional con los intereses estadísticos de la recientemente establecida Organización Educacional, Científica y Cultural de las Naciones Unidas.

4. *Estadística de comercio exterior.*—La edición preliminar del *Convertibility Index* (índice de convertibilidad para la clasificación de estadísticas de comercio exterior de las naciones americanas) de 1,150 páginas, fué completada en el verano de 1945 y distribuída a comienzos de 1946. Este volumen, el primero de una serie de pasos para obtener una mejor comparabilidad internacional en las estadísticas de comercio exterior, fué publicado en una edición limitada, ya que su propósito primordial fué el de servir como modelo en la preparación, por parte de las naciones particulares, de sus propios índices de conversión. Diversos países ya han iniciado el referido trabajo. En el curso del próximo año será necesario iniciar los preparativos que conduzcan a la asistencia de consultas a cargo de especialistas en comercio exterior para atender a las solicitudes de los países que requieran esta ayuda. El IASI contempla entre sus planes la emisión del texto en español de esta obra, conteniendo un índice alfabético y cubriendo en la forma más completa posible las mercancías que se comercian en el Hemisferio Occidental, una vez que el trabajo complementario por parte de las naciones esté lo suficientemente avanzado para proveer las bases para este paso. En adelante, los cambios en el "Esquema Básico de Clasificación" serán efectuados sobre bases continuas, con el objeto de mantenerlo en concordancia con las amplias necesidades internacionales.

El volumen ya publicado proporciona, por primera vez, la traducción española de las secciones básicas de la *Lista Mínima de Mercancías para Estadísticas del Comercio Internacional*, Liga de las Naciones 1938; y contiene un apéndice informativo sobre el "Estado de la Clasificación de Comercio Exterior en las Naciones Americanas."

En la primavera de 1946 se iniciaron los trabajos de un *Estudio de las Prácticas Estadísticas de Comercio Exterior en las Naciones Americanas* (excluyendo los problemas relativos a la clasificación de mercancías) para determinar las prácticas existentes en las naciones con respecto a: contenido (reembarcaciones, reexportaciones, discriminación de los bienes para consumo interno de aquellos destinados a transformación o procesamiento posterior, para su reexportación); unidades de medida; bases de valuación; año fiscal o año calendario; origen y destino de las mercancías; artículos de uso personal internados por viajeros; territorio estadístico; y otros diversos aspectos. Esta empresa se ha coordinado con los intereses que mantiene en el mismo campo el Consejo Económico y Social de la Unión Panamericana.

Se espera que este estudio producirá las bases concretas para las discusiones "de mesa redonda" a efectuarse en el Primer Congreso Estadístico Interamericano, en 1947, y que surjan de estas deliberaciones las recomendaciones preliminares con respecto a los *standards* en las definiciones y prácticas empleadas en el tratamiento de los aspectos nombrados.

5. *Estadística industrial y minera.*—El estudio sobre los métodos y los datos disponibles en las estadísticas industriales en las Américas, iniciado a comienzos de 1945, ha progresado lo suficiente para asegurar su terminación aproximadamente a fines del corriente año calendario. Este proyecto incluye *(a)* la reclasificación de los datos proporcionados por los censos nacionales de manufacturas, de acuerdo con la Nomenclatura de Industrias de la Liga de Naciones, y *(b)* el análisis de las definiciones y conceptos empleados.

Se han iniciado las negociaciones encaminadas a obtener de Sudamérica un técnico competente que tomará a su cargo un *Estudio sobre Estadística Minera,* trabajo que se iniciará a fines de 1946.

6. *Clasificación internacional de las actividades económicas.*—El IASI inició hace algún tiempo los planes para la emisión de la edición española del estudio de 1938 de la Liga de las Naciones, *Statistics of the Gainfully Occupied Population: Definitions and Classifications* (Estadística de la Población Activa: Definiciones y clasificaciones—incluyendo el esquema de clasificación las diversas ramas de la actividad económica). Los resultados han sido enviados, para su revisión, a técnicos de diversos países, y se espera su publicación por el Instituto a fines de 1946.

7. *Renta nacional.*—Una serie de tres artículos que tratan de la metodología en la computación de la renta nacional fué completada en 1945 y se encuentra actualmente en proceso de publicación en la revista del IASI. El trabajo relacionado con la preparación de estimaciones de renta nacional de las naciones latinoamericanas fué suspendido a fines de 1945, por falta de fondos. Aunque los resultados de estos estudios se encontraban, a la terminación del proyecto, en un estado aún muy fragmentario y provisional para ofrecerlos a la publicación como estimaciones del IASI, ellos ofrecerán un excelente punto de partida hacia la colaboración entre el Instituto y los técnicos nacionales en el desarrollo posterior de estos esfuerzos, apenas surja la oportunidad.

El objetivo primordial del Instituto al participar en este campo fué el de fomentar el interés nacional en estas materias, lo que indudablemente resultaría en un reforzamiento de las estadísticas básicas económicas y sociales de las que se obtienen las computaciones para los cálculos de renta nacional. La reacción a este estímulo ya se ha hecho aparente en el caso de diversas naciones.

La obtención de fondos especiales con el objeto de continuar los trabajos en renta nacional representa uno de los problemas a resolverse en los próximos meses.

8. *Métodos y materiales de enseñanza estadística.*—Se ha efectuado la reconstitución de la Comisión de Educación Estadística y se ha establecido su centro de operaciones en Argentina, bajo la dirección del Segundo Vicepresidente del Instituto. El delegado técnico del Instituto, con residencia en Sudamérica, ha sido designado secretario de esta comisión, y dedicará una gran

parte de su trabajo a estas actividades, durante los próximos años. La comisión intenta tratar directamente con las universidades y asociaciones estadísticas nacionales con el objeto de desarrollar un programa coordinado, vigoroso y de largo alcance en la educación estadística de las diversas naciones.

9. *Investigación sobre estadística vital y métodos de registro.*—Se ha recolectado, desde todos los países, las informaciones concretas, formularios básicos y otros materiales que integran un estudio de estadística vital y métodos de registro en las naciones americanas, y el trabajo analítico ha sido ya iniciado. El estudio peruano fué completado en el curso del año corriente y será publicado en un número próximo de la Revista del IASI. El estudio panameño será iniciado este verano, seguido de estudios similares para otros países. A la terminación de estos trabajos, se preparará un análisis comparativo internacional.

10. *Servicios consultivos, y colaboración con programas internacionales de otros organismos.*—Los servicios de uno de los dos consejeros técnicos del IASI han sido utilizados en diversos países (particularmente Guatemala y Paraguay) durante el corriente año fiscal, para atender a sus necesidades estadísticas. Estas asignaciones son el resultado de negociaciones del IASI con otras agencias sobre bases de préstamo de personal, asumiendo éstas las obligaciones financieras que la operación envuelve.

En grado siempre creciente, el Instituto ha sido requerido, en calidad de consejero, por otros organismos, en lo relacionado con sus programas e intereses internacionales. Análogamente, los programas del Instituto son cumplidos con la colaboración de otras instituciones. Esto es exacto particularmente en materia de comercio exterior, renta nacional, estadística vital y estadística agrícola.

D. *Actividades del servicio administrativo de la Oficina Permanente*

1. *Correspondencia y servicio general.*—Las funciones administrativas generales de la Oficina Permanente continúan siendo del mismo orden que sus actividades en el pasado, v. gr., correspondencia, contabilidad, archivos, redacción y otras actividades relacionadas con: la emisión de publicaciones del Instituto; el servicio a las comisiones; la mantención de las relaciones con miembros y asociados; los programas de trabajo de la dotación técnica; las solicitudes por información y servicios, progresivamente crecientes, de parte de un gran número de personas e instituciones; la asistencia a estadísticos visitantes, en sus programas de trabajo en los Estados Unidos. Dos funciones administrativas de naturaleza especializada se exponen separadamente, a continuación.

El volumen de las demandas en todos los casos mencionados ha aumentado este año en proporción muy superior a la capacidad de aumento de personal de que dispone el Instituto; de allí que el establecimiento de métodos que abrevien los servicios y el evitar compromisos que sobrepasen la capacidad de la organización para cumplirlos sea un programa siempre presente. Una mayor expansión del trabajo técnico no puede ser contemplada sin la correspondiente

provisión de fondos para ampliar los servicios básicos de la Unidad Administrativa.

2. *Bibliografía y archivos de fuentes estadísticas.*—Las actividades de la Sección Bibliográfica durante el año pasado tuvieron relación con: Mantención y posterior desarrollo de los "Archivos de Fuentes Estadísticas," una nómina de referencias a las fuentes importantes de información estadística y materiales relacionados, dondequiera que se encuentren; la preparación de bibliografías especiales concernientes a los proyectos del IASI (incluyendo el anuario); la preparación de la Sección Bibliográfica de la revista trimestral; atender a las solicitudes de otras agencias por información que contempla referencias al origen de datos o material de metodología.

La mayor de las obras emprendidas por esta sección son los trabajos preparatorios pra la próxima edición de la *Bibliografía de Materiales Estadísticos Selectos de las Naciones Americanas,* que se espera entregar a la publicidad en 1947. Esta edición contemplará las sugerencias y críticas que un gran número de colaboradores enviaron al IASI después de haber circulado la limitada edición preliminar, en el verano de 1945. La edición definitiva será mejorada, siendo más adecuada y útil, y de forma más simple que la original. Una de las características de especial valor con que contará, será la indicación, por algún medio simple, en la "Lista Principal," de aquellas publicaciones consideradas esenciales para ser incluídas en una *biblioteca estadística internacional básica.* Tantas son las solicitudes que el Instituto ha recibido por esta clase de información, que se ha pensado que la Bibliografía es el lugar lógico para responder a esta necesidad.

3. *Archivos biográficos: Personal y organizaciones estadísticas.*—Ha continuado siendo una función básica de la Oficina Permanente la mantención y desarrollo de los Archivos Biográficos, con el objeto de servir más adecuadamente a las demandas por información al día con respecto al personal y organismos estadísticos en el Hemisferio. Estos archivos no sólo son indispensables al IASI, sino que son empleados en grado progresivamente creciente al responder a solicitudes de otras agencias en conexión con la sugerencia de nombres de candidatos a becas y otros programas de estudios, recomendar candidatos para miembros de comisiones o para desempeñar ciertos empleos, y aún proponer nombres de personas con quienes deban establecer contacto los técnicos o consejeros que viajan a otros países, etc.

La tercera edición del *Directorio del Personal Estadístico en las Naciones Americanas,* actualmente en preparación, será publicada a fines de 1946.

4. *Servicio de intercambio por microfilm.*—El servicio mensual por microfilm, "Intercambio Estadístico," ha debido ser suspendido en el año a que se refiere esta memoria, por falta de los fondos necesarios. Este servicio dispuso de un valioso medio para propagar las fuentes básicas de materiales acerca de *métodos* suministrados por las naciones del hemisferio en conexión con los programas de estudio del IASI. La ventaja de este servicio consistió en transmitir esta información en un estado de detalle imposible de alcanzar en la publicación del estudio. Durante la operación de este servicio, por ejemplo, se prepararon y distribuyeron películas que muestran las leyes, cédulas, formularios, instrucciones, tarjetas perforadas y códigos, etc., del último censo de población

de cada una de las naciones americanas, como complemento a la *Investigación sobre Métodos de los Censos de Población* publicado en el número de marzo de 1945 de *Estadística* (un estudio preparatorio a la formulación de *standards* mínimos y definiciones para el Censo de las Américas de 1950). La Oficina Permanente dispone actualmente del material correspondiente acerca de métodos de estadística agrícola, métodos y materiales de enseñanza estadística, y métodos de registro y estadística vital en las naciones americanas, pero faltan los recursos para transmitir esta información.

La suspensión de este servicio es considerada temporal, y su reanudación se realizará cuando se cuente con los fondos necesarios para este propósito.

E. *Reunión del Comité Ejecutivo del IASI en Río de Janeiro, enero de 1946*

La segunda sesión del Comité Ejecutivo del IASI fué celebrada del 2 al 13 de enero de 1946, en Río de Janeiro. Las principales actividades de esta sesión comprenden: Análisis del programa de trabajo del Instituto, y ciertos cambios en el orden de importancia de algunas de sus actividades; consideración de las relaciones del Instituto con los organismos estadísticos internacionales que surgen actualmente, y particular consideración al propuesto plan de afiliación con la Unión Panamericana; estudio de los medios y procedimientos para financiar adecuadamente el programa técnico del Instituto; recomendación para el establecimiento, en cada país, de un "punto focal nacional para estadísticas internacionales"; reconocimiento de la necesidad de celebrar próximamente un congreso estadístico interamericano.

II. FINANZAS

Los siguientes estados de finanzas para el año fiscal 1945-46 aparecen en el apéndice 2:

Estado 1, Balance.
Estado 2, Recibos de caja y egresos.
Estado 3, Presupuesto, asignación y gastos.
Estado 4, Estado comparativo de items seleccionados, por años fiscales desde 1942 a 1947.
Cuadro A, Esquema de las cuotas de los gobiernos asociados, empleadas en el año fiscal 1945-46.
Cuadro B, Estado de las cuotas de los miembros (complemento a los estados 1 y 2).
Cuadro C, Recapitulación de las ventas de publicaciones (complemento a los estados 1 y 2).
Cuadro D, Detalle de los egresos de caja (complemento a los estados 2 y 3).

El Instituto dispondrá en 1946-47 de un ingreso anual regular de aproximadamente $ 60,000 para atender a sus operaciones. Su tasa de egresos hasta el momento ha sido: Año fiscal 1942-43, $ 12,800; 1943-44, $ 41,500; 1944-45, $ 58,700; 1945-46, $ 75,100. Al término del año fiscal 1944-45, existía una reserva de $ 24,600, acumulada en los años previos. Al término del presente

año fiscal, existe un balance de $25,600, contituído principalmente por fondos provenientes de fuentes extraordinarias, y compuesto de sumas especialmente solicitadas y contribuídas. Si el Instituto no hubiera contado con estos fondos especiales, habría finalizado el corriente año con un balance en efectivo extremadamente pequeño.

En su reunión en enero de 1946, el Comité Ejecutivo votó en contra de la eliminación de diversas actividades concernientes a proyectos que se encontraban entonces, como ahora, en desarrollo en el Instituto. Con el objeto de llegar a la realización de los programas actualmente en evolución, incluyendo la esencial ayuda administrativa que les es necesaria, se requerirán para 1946-47 los recursos *totales* correspondientes a los $84,600 aproximadamente que se estiman disponibles para ese año, sin dejar reservas para iniciar el nuevo año fiscal.[1] Esto significaría un retorno, en 1947-48, a un presupuesto aproximado a $60,000, a menos que puedan obtenerse fondos adicionales durante el año próximo. Se espera poder atender a esta necesidad, en parte, por medio de fondos provenientes de "auspiciadores contribuyentes," un nuevo tipo de asociados autorizado en enero pasado por el Comité Ejecutivo. La inclusión de asociados en este grupo se hace posible por medio de una contribución mínima anual de $1,000 (U.S.). Hasta el momento, tres son las firmas que se han incorporado bajo este tipo de asociación, contribuyendo con un total de $15,000 en efectivo y ciertos servicios a los trabajos efectuados por el Instituto en el presente año fiscal.

III. PRIMER CONGRESO ESTADISTICO INTERAMERICANO

Se están desarrollando los planes para el Primer Congreso Estadístico Interamericano, a celebrarse en 1947 (aun no se ha decidido el país sede). La agenda preliminar contempla una serie de conferencias "de mesa redonda" en la siguientes materias: Censo de las Américas de 1950; estadística agrícola; estadística de comercio exterior; estadística industrial y minera; clasificación estadística de morbilidad y mortalidad; Punto Focal Nacional para Estadísticas Internacionales, metodología del cálculo de renta nacional; métodos y problemas de educación estadística; relaciones de la oficina nacional de estadística, departamento de salud pública, y "registro civil" con las estadísticas demográficas en cada país; problemas administrativos y fiscales de las oficinas estadísticas nacionales.

IV. PUNTO FOCAL NACIONAL Y CENTRO DE INTERCAMBIO DE ESTADISTICAS INTERNACIONALES

Con el objeto de arribar a un intercambio efectivo de datos nacionales necesarios para propósitos internacionales en el Hemisferio Occidental, el IASI ha propuesto, en su plan de afiliación con la Unión Panamericana (véase sec-

[1] Tales reservas son necesarias porque siempre transcurre cierto período antes de que se reciban los fondos correspondientes al nuevo año fiscal.

ción V) el establecimiento de un "centro de intercambio" regional de estadísticas nacionales necesarias para cumplir propósitos internacionales. Como primera medida en este sentido, el IASI ha insistido en la creación, por parte de cada nación, de un "Punto Focal Nacional para Estadísticas Internacionales." En años futuros se dedicará ilimitado tiempo y esfuerzo con el objeto de equipar estos Puntos Focales Nacionales con el conocimiento, especialización, recursos y métodos necesarios para una coordinación adecuada de las fuentes primarias de estadísticas nacionales. La participación nacional efectiva, satisfactoria y general en las estadísticas internacionales, no puede ser alcanzada sin la creación de tal mecanismo nacional de coordinación. Del mismo modo, la adopción de métodos y estandards internacionales por parte de los diversos países dependerá en gran parte del éxito de la empresa mencionada.

V. RELACIONES DEL IASI CON OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

En el panorama estadístico internacional que surge actualmente el IASI percibe que su función primordial se identifica con la guía y ayuda en la creación de Puntos Focales Nacionales y en el desarrollo de especialidades estadísticas *dentro de cada país.* El IASI se propone asistir a las oficinas básicas de estadística nacionales, en todo lo que fuere posible para promover las *facilidades de suministro de información requerida,* y hacia el empleo de *mejores métodos y organización de datos.*

El Instituto dirige sus esfuerzos a formar en línea con las mayores organizaciones internacionales, con el fin de que sus actividades estadísticas puedan ser satisfactoriamente coordinadas con los intereses y necesidades de estas organizaciones.

Se han tomado ya las medidas preparatorias tendientes al desarrollo de relaciones íntimas con la *Unión Panamericana,* por medio de la transmisión en febrero de 1946, al Consejo Directivo de la Unión, de un "Propuesto Acuerdo de Afiliación entre el IASI y la PAU." Bajo los términos de esta proposición, el IASI llegaría a ser el "brazo estadístico" de la PAU, y un centro de intercambio de la información estadística en el Hemisferio Occidental. Debido a la incertidumbre surgida con respecto a la reorganización del Sistema Interamericano y a la postergación de Conferencia Panamericana, originalmente propuesta a celebrarse en Bogotá a fines de 1946, no se ha tomado aún ninguna acción relativa a esta proposición.

Ya se han efectuado también los primeros pasos hacia la identificación de los intereses estadísticos agrícolas con la *Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas.*

La Comisión Estadística de las *Naciones Unidas* ha reconocido al IASI en su informe presentado al Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, en el que expone lo siguiente *(Journal of the Economic and Social Council,* primer año, nº 17, 31 de mayo de 1946, p. 237 y 238):

"53. La Comisión Estadística reconoce el valor e importancia de las contribuciones hacia el mejoramiento de las estadísticas, realizadas por organizaciones regionales. Estima que tales organizaciones regionales como el Instituto

Interamericano de Estadística... deben ser utilizadas por las Naciones Unidas en la máxima proporción posible...

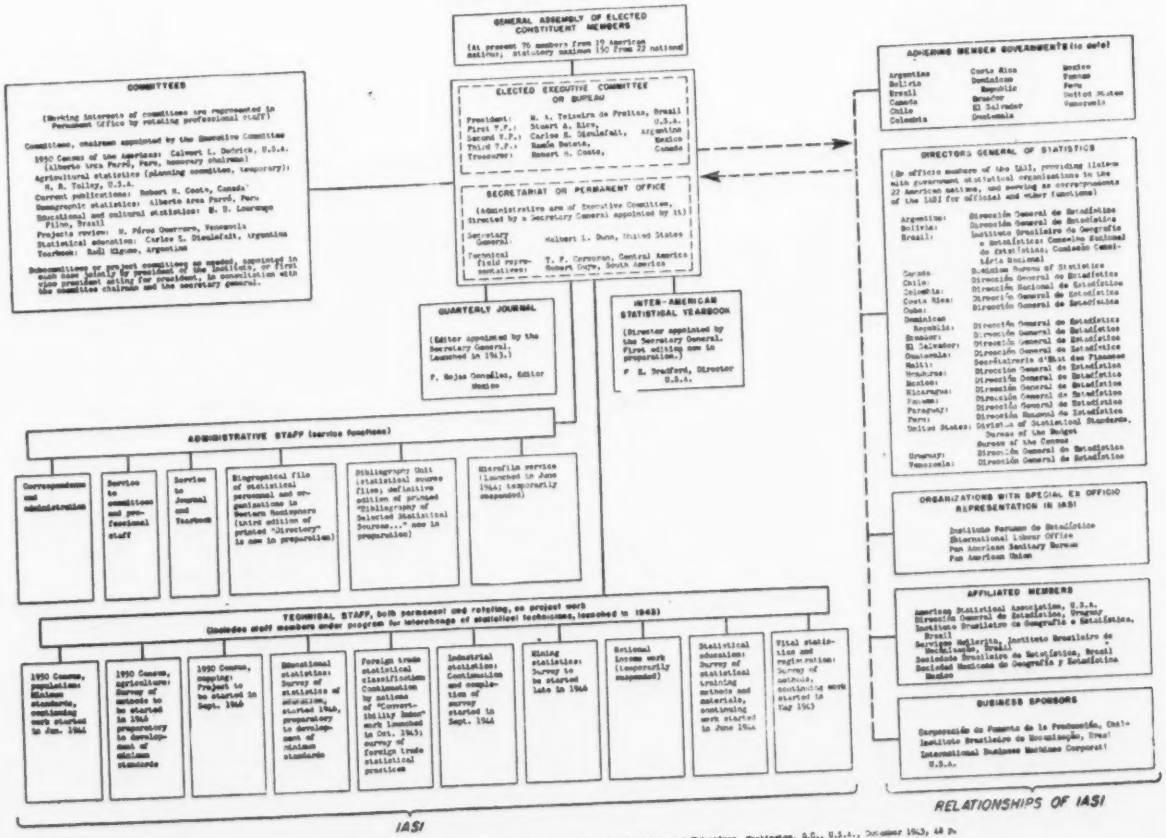
"55. ... en algunos casos, particularmente aquellos que tienen relación con actividades estadísticas de largo alcance, puede ser preferible la recolección de cierto tipo de datos a través de una organización regional en vez de recurrir directamente a los gobiernos nacionales."

El Consejo Económico y Social resolvió el 21 de junio de 1946, en lo relacionado con las recomendaciones presentadas por la Comisión Estadística:

"Se encomienda a la Comisión Estadística la formulación de recomendaciones concernientes a las medidas por medio de las cuales las actividades de organizaciones estadísticas cuasigubernamentales y no gubernamentales puedan relacionarse a aquellas de las Naciones Unidas para promover la cooperación internacional en el mejoramiento de las estadísticas."

ANNEX 1

Inter American Statistical Institute (IASI)
FUNCTIONAL CHART



Washington, D.C., U.S.A., July 1, 1946

? For further details, see The Inter American Statistical Institute—Its Origin, Organization, and Objectives, Washington, D.C., U.S.A., December 1943, 48 p.

FINANCIAL STATEMENTS

July 1, 1945, Through June 30, 1946

Statement 1 Balance sheet.
Statement 2 Cash receipts and disbursements.
Statement 3 Budget statement, appropriated and expended.
Statement 4 Comparative statement of selected items, by fiscal years 1942-47.
Exhibit A Schedule of government quotas for adhering membership, used for fiscal year 1945-46.
Exhibit B Analysis of membership dues (in support of statements 1 and 2).
Exhibit C Recapitulation of publication sales (in support of statements 1 and 2).
Exhibit D Detail of cash disbursements (in support of statements 2 and 3).

Financial statement 1

BALANCE SHEET

June 30, 1946

Assets

Cash in bank	$ 21,445.89 [1]
Cash advances in hands of others (contra)	2,300.00 [2]
Accounts receivable (membership dues, exhibit B, and publication sales, exhibit C) (contra)	13,541.42
Property at cost (contra)	796.36
Total	$ 38,083.67

Liabilities and Surplus

Reserves:

For cash advances in hands of others (contra)	$ 2,300.00	
For accounts receivable (membership dues and publication sales) (contra)	8,904.70	
For advance membership payments (see exhibit B)	509.22	$ 11,713.92
Capital surplus (capital invested in property (contra)		796.36
Unappropriated surplus		25,573.39
Total		$ 38,083.67

[1] All cash on hand had been deposited in the bank as of the end of the fiscal year.
[2] Includes lump sum advances as follows: In the hands of the editor of the field representative, Buenos Aires, $300.

Financial statement 2

CASH RECEIPTS AND DISBURSEMENTS

July 1, 1945, through June 30, 1946

Receipts

Balance carried over from fiscal year 1944-45 (excludes cash advances in hands of others)			$ 24,727.42
Receipts of the fiscal year 1945-46.			
Membership dues (see exhibit B).			
Constituent members	$ 278.15		
Adhering governments	48,743.15		
Affiliated organizations	600.00		
Business sponsor contributions	10,000.00	$ 59,621.30	
Project contributions or reimbursements (census mapping project)		7,532.46 [1]	
Publication sales (see exhibit C)		557.12	
Miscellaneous (includes partial refund of salary of traveling technician, etc.)		4,147.99 [2]	71,858.87
		Total	$ 96,586.29

Disbursements (see exhibit D).

Bureau		$ 2,465.68	
Secretariat.			
Personal services	$ 30,416.23		
All other operating costs	2,656.70	33,072.93	
Publications.			
Quarterly journal.			
Editorial office, Mexico, D. F.	$ 7,513.10		
Secretariat, Washington, D. C.	3,682.09		
Total	$ 11,195.19		
Other publications (Convertibility index, preliminary draft of Bibliography of Statistical Sources)	6,127.80	17,322.99	
Projects and their committees.			
GENERAL.			
Project development and direction	$ 4,281.70		
Inter-American Statistical Yearbook	11,102.18		
STATISTICAL SCIENCE			
Training materials and methods	15.40		

[1] Institute of Inter American Affairs, $4,132.46; Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística, $2,400.00; Pan American Institute of Geography and History, $1,000.00.

[2] Includes travel grant of $391.00 from Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística.

GEOGRAPHY.			
Mapping for censuses	2,100.20		
DEMOGRAPHY.			
Population	231.44		
ECONOMICS.			
National income	2,258.55		
Agriculture, livestock, forestry, fishery	342.49		
Foreign trade	1,146.84		
HEALTH AND CULTURAL.			
Educational statistics: Minimum standards	800.00	22,278.80	
		Total	$ 75,140.40
Balance, June 30, 1946			$ 21,445.89 [a]

[a] Balance accounted for:

Hamilton National Bank, General Fund	$ 28,435.90	
Less outstanding checks	8,990.01	$ 19,445.89
Hamilton National Bank, Contingency Revolving Fund		2,000.00

Financial statement 3

BUDGET STATEMENT, APPROPRIATED AND EXPENDED FISCAL YEAR 1945-1946

June 30, 1946

No.	NAME	Appropriated	Expended [1]	Balance
1	Bureau	$ 3 900.00	$ 2 465.68	$ 1 434.32
2	Secretariat	30 610.00	33 072.93	2 462.93
3	Publications			
	31. Quarterly journal			
	a. Editorial office, Mexico, D.F.	7 200.00	[2] 7 513.10	313.10
	b. Secretariat, Washington, D.C	3 600.00	3 682 09	82.09
	c. Development of special journal services and materials, and translation work	1 200.00	.....	1 200.00
	33. Other publications (Convertibility index; Bibliography)	4 500.00	6 127.80	1 627.80
4	Projects and their committees			
	40. COMMITTEES			
	40.1 Committee on current publications	100.00	.....	100.00
	40.2 Committee on demographic statistics	100.00	.....	100.00
	40.3 Committee on inter-American statistical yearbook	.....	.....	.....
	40.4 Committee on project review	100.00	.....	100.00
	40.5 Committee on statistical education	100 00	.....	100.00
	41. GENERAL			
	41.1 Project development and direction	8 400.00	4 281.70	4 118.30
	41.2 Inter-American statistical yearbook	12 000.00	11 102.18	897.82
	43. STATISTICAL SCIENCE			
	43.4 Training materials and methods	600.00	15.40	584.60
	44. GEOGRAPHY			
	44.2 Mapping for censuses	300.00	.....	300.00
	45. DEMOGRAPHY			
	45.2 Population	300.00	231.44	68.56
	45.3 Vital statistics	300.00	.....	300.00
	46. ECONOMICS			
	46.2 National income	5 000.00	2 258.55	2 741.45
	46.3 Agriculture, livestock, etc	300.00	342.49	42.49
	46.4 Manufacturing, mining, etc	300.00	.....	300.00
	46.8 Foreign trade	1 000.00	1 146.84	146.84
	47. HEALTH AND CULTURAL			
	47.2 Educational statistics: Minimum standards	300.00	800.00	500.00
	49. LABOR AND LIVING CONDITIONS			
	49.2 Cost of living	300.00	.....	300.00
5	International travel for consultation	530.20	.....	530.20
	Sub total	$ 81 040.20	$ 73 040.20	$ 8 000 00
	Special project funds raised after establishment of 1945-46 budget:			
	44. GEOGRAPHY			
	44.2 Mapping for censuses	7 532.46	2 100.20	5 432.26
	Grand total	$ 88 572.66	$ 75 140.40	$ 13 432.26

1.—For detail, see exhibit D. 2.—Of this amount, $397.10 represents payment for paper stock applicable to the fiscal year 1946-1947.

Financial statement 4

COMPARATIVE STATEMENT OF SELECTED ITEMS BY FISCAL YEARS, 1942-47

	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47 (est.)
CASH BALANCE, beginning of fiscal year (excludes cash advances in hands of others)	.....	$ 26 942.53	$ 34 884.55	$ 24 727.42	$ 21 446.00
RECEIPTS, all sources	$ 42 756.54[1]	49 694 71	48 592.62	71 858.87	63 177.00
Government membership dues	41 806.33	48 686.32	47 310.49	48 743.15	62 209.00
Other membership dues	689.38	282.63	448.65	878.15	468.00
Business sponsor contributions	.....	.....	.....	10 000.00	.....
Project contributions	.....	.....	.....	7 532.46	.....
Publication sales	245.60	717.76	833.48	557.12	500.00
All other (including refunds and reimbursements)	15.23	8.00	.....	4 147.99	.....
DISBURSEMENTS, all purpose	15 814.01	41 752.69	58 749.75	75 140.40	84 623.00
By organizational groups:					
Bureau	220.86	8.75	.....	2 465.68	3 000.00
Secretariat	6 950.06	19 462.09	30 165.24	33 072.93	34 991.00
Publications:					
Quarterly journal	6 789.01	10 941.51	11 127.12	11 195.19	5 000.00
All other	64.60	537.00	971.60	6 127.80	9 700.00
Projects and their committees	1 789.48	10 803.34	16 485.79	22 278.80	26 432.00
Other	.....	.....	.....	.....	5 500.00
By item groups:					
Personal services	8 130.87	29 232.66	47 824.66	57 134.05	.....
Supplies and materials (stationery, printed forms, etc.)	380.19	754.51	1 099.67	1 077.30	.....
Property purchases (books, furniture, and long-time equipment)	40.16	107.20	591.13	57.87	.....
Communication and carriage (postage, telegraph, messenger, etc.)	496.71	1 027.97	1 265.82	1 586.03	.....
Printing and reproduction (publications, releases, etc.)	2 461.45	4 776.94	4 794.63	10 219.42	.....
Travel and subsistence (includes any allowance paid under Program for Interchange	1 126.24	5 329.45	2 771.21	4 651.97	.....
Miscl. (includes office rent paid in Mexico)	3 178.39	523.96	402.63	413.76	.....
CASH BALANCE, end of fiscal year (excludes cash advances in hands of others)	26 942.53	34 884.55	24 727.42	21 445.89	None
ASSETS, total	32 071.69	39 080.91	29 839.41	38 083.67	.....
Accounts receivable	2 089.00	7 749.00	1 073.50	13 541.42	.....
Property	40.16	147.36	738.49	796.36	.....
UNAPPROPRIATED SURPLUS, end of fiscal year	26 630.22	34 403.93	24 610.50	25 573.39	.....

1.—Includes collections of $9 066.01 made by Temporary Organizing Committee for account of IASI prior to July 1, 1942, but applied to the fiscal year 1942-43.

Exhibit A

SCHEDULE OF GOVERNMENT QUOTAS FOR ADHERING MEMBERSHIP USED FOR FISCAL YEAR 1945-46

(At rate of $0.20 (U. S.) per 1,000 population)

COUNTRY	Population figures furnished by Pan American Union,[1] and used by IASI for fiscal year 1945-46		IASI assessment
Argentina	13 906 694	Off. est. 12|31|43	$ 2 781
Bolivia	3 533 900	Off. est. 1942	707
Brazil	41 565 083	Census of 1940 (prelim.)	8 313
Canada	11 975 000	Off. est. 6|1|44	2 395
Chile	5 178 260	Off. est. March 1943	1 036
Colombia	8 701 816	Census of 1938	1 740
Costa Rica	705 000	Off. est. 12|31|43	141
*Cuba	4 227 597	Off. est. 12|31|38	846
Dominican Republic	1 768 163	Off. est. 12|31|41	354
Ecuador	3 105 541	Off. est. 1|1|43	621
El Salvador	1 862 980	Off. est. 12|31|42	373
Guatemala	3 410 762	Off. est. 12|31|43	682
*Haiti	2 719 474	Est. 1941	544
*Honduras	1 154 388	Off. est. 6|30|42	231
Mexico	21 164 788[2]	Off. est. 6|30|43	4 233
*Nicaragua	1 013 946	Off. est. 12|31|41	203
Panama	631 637[3]	Off. est. 1940	126
*Paraguay	1 014 773	Off. est. Dec. 1940	203
Perú	7 395 687	Off. est. 7|1|43	1 479
United States	156 233 264[4]	Off. est. 1|1|44	31 247
*Uruguay	2 185 626	Off. est. 12|31|41	437
Venezuela	3 996 095	Est. 7|1|42	799
Total	297 450 474		$ 59 491

* Indicates goverments not yet adhering members of the IASI.

1 Canada is not a member of the Pan American Union; hence Canadian population figures were obtained from sources other than the PAU.

2 Figure as corrected by Mexico rather than as used by the PAU.

3 Excludes Canal Zone.

4 Includes: Continental U.S., Alaska, American Samoa, Guam, Hawaii, Canal Zone, Puerto Rico, Virgin Islands, Military and Naval Services abroad, Philippine Islands.

ANALYSIS OF MEMBERSHIP DUES
June 30, 1946

Exhibit B
(in support of statements 1 and 2)

	Total paid in fiscal year 1945-46	Applicable to previous fiscal years		Applicable to fiscal year 1945-46				Advance payments for future years	
		Paid in fiscal year 1945-46	Balance unpaid	Accrued	Paid in previous fiscal years	Paid in fiscal year 1945—46	Balance unpaid	Paid in previous fiscal years	Paid in fiscal year 1945-46
Constituent members									
Regular	$ 278.15	(13)$ 58.00	(36)$ 170.00	(75)$ 375.15	(6)$ 30.00	(40)$ 200.15	(29)$ 145.00		(4)$ 20.00
Life				(1) (91.92)		(1) (2.70)		(1)$ 89.22	
Sub total	$ 278.15	$ 58.00	$ 170.00	$ 375.15	$ 30.00	$ 200.15	$ 145.00	$ 89.22	20.00
Institutional members-Adhering goverments[1]									
Argentina				$ 2 781.00			$ 2 781.00[2]		
Bolivia				707.00			707.00		
Brazil	$ 8 271.54			8 271.54		8 271.54			
Canada	2 279.28			2 395.00		2 279.28	115.72[2]		
Chile	1 000.00			1 000.00		1 000.00			
Colombia				1 740.00			1 740.00[2]		
Costa Rica				141.00			141.00		
Dominican Republic	354.00			354.00		354.00			
Ecuador	621.00			621.00		621.00			
El Salvador				373.00			373.00		
Guatemala	682.00			682.00		682.00			
Mexico	3 831.00			4 233.00		3 831.00	402.00		
Panama	126.33			126.33		126.33			
Peru	1 479.00			1 479.00		1 479.00			
United States	29 300.00			31 247.00		29 300.00	1 947.00		
Venezuela	799.00			799.00		799.00			
Sub total	$ 48 743.15			$ 56 949.87		$ 48 743.15	$ 8 206.72		
Institutional members-affiliated organizations									
American Statistical Association, U.S									$ 100.00
Dirección General de Estadística, Uruguay	$ 100.00								
Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística	100.00			$ 100.00		$ 100.00			
Serviços Hollerith, S.A., Brazil	100.00			100.00		100.00			
Sociedade Brasileira de Estatística	100.00								100.00
Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística	100.00								100.00
	100.00								100.00
Sub total	$ 600.00			$ 200.00		$ 200.00			$ 400.00
Business sponsors									
Corporacion de Fomento de la Producción de Chile	[3]					[3]			
Instituto Brasileiro de Mecanização				$ 5 000.00			$ 5 000.00		
International Business Machines Corporation, U.S	$ 10 000.00			$ 10 000.00		$ 10 000.00			
Sub total	$ 10 000.00			$ 15 000.00		$ 10 000.00	$ 5 000.00		
Grand total	$ 59 621.30	$ 58.00	$ 170.00	$ 72 525.02	$ 30.00	$ 59 143.30	$ 13 351.72	$ 89.22	$ 420.00

1.—The following goverments are not yet adhering members of the IASI: Cuba, Haiti, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Uruguay
2.—PaymeMt received after close of fiscal year
3.—Contribution in the form of "services in kind".

Exhibit C
(in support of
statements 1 and 2)

RECAPITULATION OF PUBLICATION SALES

July 1, 1945, through June 30, 1946

	THROUGH		
	Secretariat	Agents*	Total
JOURNAL SALES RECEIPTS			
Paid subscriptions, in this period	$ 465.00	$ 96.30	$ 561.30
Gross	20.30	36.52	56.82
Less commissions and deductible items	$ 444.70	$ 59.78	$ 504.48
Net			
Single copy sales, in this period	$ 14.05	$ 37.20	$ 51.25
Gross	0.72	12.89	13.61
Less commissions and deductible items	$ 13.33	$ 24.31	$ 37.64
Net	- - -	- - -	- - -
Advance payments not yet applied	$ 15.00	× ×	$ 15.00
Other (includes reprints)	$ 473.03	$ 84.09	$ 557.12
Grand total			
JOURNAL SALES ACCOUNTS RECEIVABLE			
Unpaid subscriptions, at end of period	$ 10.00	$ 9.70	$ 19.70
OTHER PUBLICATIONS			
No sales			

* Journal sales in Mexico are included in this column.

1.—The following governments are not yet adhering members of the IASI: Cuba, Haiti, Honduras, Nicaragua, Panama.
2.—PaymeMt received after close of fiscal year
3.—Contribution in the form of "services in kind".

DETAIL OF CASH DISBURSEMENTS
July 1, 1945, through June 30, 1946

Exhibit D
(in support of statements 2 and 3)

	TOTAL	PERSONAL SERVICES	Supplies & materials (sta., printed forms, etc.)	Property purchases (books, furniture and long-time equip.)	Communication & carriage (postage tel, msgr., etc.)	Printing & reproduction (publications, releases etc.)	Travel and subsistence [1]	Miscl.
Bureau	$ 2 465.68	.....	.....	.....	$ 1.66	$ 114.00	$ 2 350.02	.....
Secretariat	33 072.93	30 416.23	$ 647.42	$ 57.87	1 129.02	725.65	71.74	$ 25.00 (bond)
Publications								
Quarterly journal								
Editorial office, Mexico	7 513.10	4 024.51	93.07	.....	155.83	2 850.93	.....	388.76[2]
Secretariat, Washington	3 682.09	3 591.30	36.25	.....	.....	54.54	.....	.....
Other publications	6 127.80	.....	.....	.....	.....	6 127.80	.....	.....
Projects								
GENERAL								
Project development and direction	4 281.70	4 281.70	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Inter-American statistical yearbook	11 102.18	10 383.91	232.32	.....	287.02	114.00	84.93	.....
STATISTICAL SCIENCE								
Training materials and methods	15.40	.....	15.40	.....	.....	.....	.....	.....
GEOGRAPHY								
Mapping for censuses	2 100.20	.....	.....	.....	.20	.....	2 100.00	.....
DEMOGRAPHY								
Population	231.44	.....	.....	.....	2.19	229.25	.....	.....
ECONOMICS								
National income	2 258.55	2 251.63	.....	.....	.....	.....	6.92	.....
Agriculture, livestock, forestry, fishery	312.49	312.00	26.84	.....	3.65	.....	.....	.....
Foreign trade	1 146.84	1 072.77	26.00	.....	6.46	3.25	38.36	.....
HEALTH AND CULTURAL								
Educational statistics:								
Minimum standards	800.00	800.00	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	$ 75 140.40	$ 57 134.05	$ 1 077.30	$ 57.87	$ 1 586.03	$ 10 219.42	$ 4 651.97	$ 413.76

1.—Includes any subsistence allowance paid under the Program for Interchange of Statistical Technicians. 2.—Includes office rent.

JOURNAL ANALYSIS STATEMENTS
June 30, 1946
JOURNAL DISTRIBUTION ANALYSIS

	Subscription copies	Single copies	TOTAL
Physical distribution of June 1946 issue (excludes spoiled copies), trough June 30, 1946.			
By mailing list groups			
Group 1, Complimentary			
a. Constituent members	76	XXX	76
b. Ex officio members	53	XXX	53
c. All other	98	XXX	98
Sub total	227	XXX	227
Group 2, Exchange	77	XXX	77
Group 3, Paid	226	XXX	226
Consignment shipments	XXX	317	317
Grand total	530	317	847
By class of recipients			
Individuals	273	317	590
Editors of other periodicals (exchange)	76	XXX	76
Libraries	53	XXX	53
All other organizations	128	XXX	128
Total	530	317	847
By countries			
Argentina	28	10	38
Bolivia	10	XXX	10
Brazil	102	76	178
Canada	24	10	34
Chile	14	10	24
Colombia	15	5	20
Costa Rica	7	10	17
Cuba	13	10	23
Dominican Republic	8	20	28
Ecuador	6	10	16
El Salvador	7	10	17
Guatemala	7	XXX	7
Haiti	6	XXX	6
Honduras	4	XXX	4
Mexico	26	XXX	26
Nicaragua	4	10	14
Panama	8	10	18
Paraguay	8	XXX	8
Peru	17	10	27
United States	168	106	274
Puerto Rico	9	XXX	9
Uruguay	14	10	24
Venezuela	13	XXX	13
All other	12	XXX	12
Total	530	317	847

Comparative statement of subscription circulation

DATE	GROUP			
	Complimentary [1]	Exchange	Paid	Total
June 30, 1943	103	57	104	264
December 31, 1943	128	59	308	495
June 30, 1944	129	68	181	378
December 31, 1944	200	69	271	540
June 30, 1945	197	74	263	534
December 31, 1945	220	77	306	603
June 30, 1946	227	77	226	530

1. Includes IASI members of every kind.

Journal analysis statement 4

ANALYSIS OF JOURNAL ARTICLES BY LANGUAGE
(Issues Nº 5-12) *

Issue No.	ARTICLES					PAGES				
	Total	English	Spanish	Portuguese	French	Total	English	Spanish	Portuguese	French
5	11 (100%)	4 (36%)	5 (46%)	1 (9%)	1 (9%)	108 (100%)	30 (28%)	58 (54%)	9 (8%)	11 (10%)
6	12 (100%)	3 (25%)	8 (67%)	1 (8%)	—	103 (100%)	21 (20%)	63 (61%)	19 (19%)	—
7	8 (100%)	1 (13%)	5 (61%)	1 (13%)	1 (13%)	77 (100%)	24 (31%)	30 (39%)	8 (10%)	15 (20%)
8	6 (100%)	3 (50%)	3 (50%)	—	—	79 (100%)	62 (78%)	17 (22%)	—	—
Sub-total Nº 5-8	37 (100%)	11 (30%)	21 (57%)	3 (8%)	2 (5%)	367 (100%)	137 (37%)	168 (46%)	36 (10%)	26 (7%)
9	2 (100%)	1 (50%)	1 (50%)	—	—	131 (100%)	4 (3%)	127 (97%)	—	—
10	13 (100%)	4 (31%)	8 (61%)	1 (8%)	—	99 (100%)	31 (31%)	57 (58%)	11 (11%)	—
11	9 (100%)	4 (44%)	5 (56%)	—	—	79 (100%)	24 (30%)	55 (70%)	—	—
12	10 (100%)	2 (20%)	8 (80%)	—	—	109 (100%)	10 (9%)	99 (91%)	—	—
Sub-total Nº 9-12	34 (100%)	11 (32%)	22 (65%)	1 (3%)	—	418 (100%)	69 (17%)	338 (81%)	11 (2%)	—

For corresponding information on issues 1-4 see *Estadística*, vol. III, no. 11.

Journal analysis statement 8

ANALYSIS OF TOTAL JOURNAL MATERIAL BY JOURNAL DIVISIONS
(Issues Nº 5-12) *

ISSUE No.	Number of articles from contributors	PAGES							
		Total	Distribution by journal divisions						
			Articles	Special features	Institute affairs	Statistical news	Personal notes**	Publications	All others
5	11	160 (100%)	108 (67%)	24 15(%)	7 (5%)	8 (5%)	2 (1%)	5 (3%)	6 (4%)
6	12	160 (100%)	103 (65%)	9 (6%)	6 (4%)	15 (9%)	3 (2%)	20 (12%)	4 (2%)
7	8	160 (100%)	77 (48%)	—	38 (24%)	17 (11%)	2 (1%)	24 (15%)	2 (1%)
8	6	160 (100%)	79 (49%)	5 (3%)	17 (11%)	21 (13%)	3 (2%)	30 (19%)	5 (3%)
Sub-total Nº 5-8..	37	640 (100%)	367 (57%)	38 (6%)	68 (11%)	61 (10%)	10 (2%)	79 (12%)	17 (2%)
9	2	160 (100%)	131 (83%)	1	2 (1%)	9 (6%)	—	13 (8%)	4 (2%)
10	13	160 (100%)	99 (63%)	4 (2%)	21 (13%)	21 (13%)	—	11 (7%)	4 (2%)
11	9	160 (100%)	79 (51%)	—	34 (21%)	20 (12%)	—	23 (14%)	4 (2%)
12	10	160 (100%)	109 (69%)	8 (5%)	8 (15%)	19 (12%)	—	12 (7%)	4 (2%)
Sub total Nº 9-12	34	640 (100%)	418 (65%)	13 (2%)	65 (10%)	69 (11%)	—	59 (9%)	16 (3%)

* For corresponding information on issues 1-4 see *Estadística*, Vol. III, Nº 11.
** Beginning with issue Nº 9, "Personal notes" was included in "Statistical news."

Journal analysis statement 3

ANALYSIS OF JOURNAL ARTICLES BY COUNTRY OF ORIGIN *

(Issues Nº 1-12) **

COUNTRY OF ORIGIN	ARTICLES						PAGES					
	Total (1—12)		Total (5—8)		Total (9—12)		Total (1—12)		Total (5—8)		Total (9—12)	
	No.	Per cent	No.	Per cent	No.	Per cent	No.	Per cent	No.	Per cent	No.	Per cent
Argentina	4	3.0	1	2.0	3	9.0	62	5.0	5	1.0	57	14.0
Bolivia	1	1.0	—	—	1	3.0	6	—	—	—	6	1.0
Brasil	17	13.0	4	12.0	2	6.0	225	17.0	70	19.0	13	3.0
Canada	8	6.0	2	6.0	3	9.0	61	5.0	27	7.0	16	4.0
Chile	3	2.0	1	2.0	1	3.0	46	3.0	24	6.0	7	2.0
Colombia	2	2.0	—	—	1	3.0	15	1.0	—	—	6	1.0
Costa Rica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cuba	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dominican Republic	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ecuador	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
El Salvador	1	1.0	1	2.0	—	—	8	—	8	2.0	—	—
Guatemala	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Haiti	2	2.0	1	2.0	—	—	16	1.0	11	3.0	—	—
Honduras	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mexico	17	13.0	3	9.0	2	6.0	203	15.0	43	12.0	19	4.0
Nicaragua	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Panamá	4	3.0	—	—	3	9.0	36	3.0	—	—	24	6.0
Paraguay	2	2.0	1	2.0	—	—	13	1.0	7	2.0	—	—
Perú	10	8.0	2	6.0	3	9.0	208	15.0	10	3.0	158	38.0
United States	49	39.0	17	46.0	14	40.0	391	29.0	128	35.0	95	23.0
Uruguay	1	1.0	1	2.0	—	—	13	1.0	13	4.0	—	—
Venezuela	6	4.0	3	9.0	1	3.0	50	4.0	21	6.0	17	4.0
Grand Total	127	100.0	37	100.0	34	100.0	1353	100.0	367	100.0	418	100.0

* In general, according to nationality of author; however, articles by consultants to other countries are counted under those countries.

** For corresponding information on issues 1-4 see *Estadistica* Vol. III, Nº 11.

AGRICULTURAL STATISTICS PLANNING COMMITTEE REPORT

In the fall of 1945 a temporary Planning Committee on Agricultural Statistics was appointed by the IASI as a first step in carrying out the recommendation of the Third Inter-American Conference on Agriculture held at Caracas July 24-August, 7, 1945, that a permanent section be created in the Institute to work exclusively on agricultural statistics.

The committee has now completed its work and filed its report, which United States; members: A. R. de Cerquiera Lima, Brazil (alternate Germano G. Jardim); Oswaldo Castro, Ecuador; Gonzalo González H., México (alternate Adolfo Alarcón M.); Joseph A. Becker, United States; José L. Colom, Pan American Union.

The committee has now completed its work and filed its report, which appears below.

REPORT OF THE AGRICULTURAL STATISTICS PLANNING COMMITTEE OF THE INTER AMERICAN STATISTICAL INSTITUTE

Your Committee is glad to note that the creation of a permanent section of the IASI devoted to agricultural statistics is under consideration, and recommends that early action be taken to establish such a section. The preeminent role of agriculture in the economy of the American countries is such that it is only fitting that special attention be given to it in the work of the IASI.

In our opinion, the work of such a section should be coordinated with that of other sections of the Institute. Its methods and objectives would be the same as those of other sections of the Institute, but its attention would be focussed on statistics relating to agriculture, including those dealing with the production, distribution, and utilization of agricultural products, and the welfare of the people associated with such production.

We assume that, like the other sections of the IASI, the agricultural section is to be concerned with improvement of statistical data and methodology, the training of statistical personnel, and with the assembling of data from the countries of the Western Hemisphere. It would assist in stimulating the collection of statistics by member governments from their nationals through their own statistical organization. In assisting other international agencies secure data from the American Republics it would strive only to facilitate the flow of statistics. In no sense would it seek to control the statistical programs and activities of existing national agencies, or their relationships to other statistical bodies. In our use of the word "agriculture," we include crops and livestock, as well as forestry and fisheries.

The work of such a section should include the following major activities:

1. *1950 Census of Agriculture.*—Steps should be taken at once to have a Census of Agriculture combined with the proposed 1950 Census of Population. A great deal of preliminary work has already been done, particularly that of the International Institute of Agriculture in making plans for the world-wide Census of Agriculture in 1930 and in 1940. The Food and Agriculture Organization of

the United States (FAO) has placed a 1950 Census of Agriculture for the several countries of the world high on its list of recommendations. We recommend that the IASI immediately take the necessary steps to initiate the planning of such a census in the Americas. If the creation of an agricultural section of the IASI is delayed, the IASI should nonetheless proceed immediately with the planning for the 1950 Census of Agriculture.

The IASI should secure competent personnel to make a study of agricultural censuses in the Americas, comparable to the study of population censuses which has already been completed. Moreover, immediate consideration should be given to the work now being done on the geographic mapping project in preparation for the 1950 Census of Population to assure that it will be adequate to meet the needs of a census of agriculture. Plans should also be developed to have the census of agriculture work included in the proposed "school" for census methods preliminary to the 1950 Census.

In assisting countries to plan for the 1950 Census emphasis should be given to organization and the kind of training and supervision necessary to a good census.

Schedules and field instructions are only a part of the tools needed for the conduct of a good census. The methods by which the data are collected, edited, and tabulated require careful attention. By pooling the best experience which the American Republics have had in this work, important improvements can be made.

At an early date steps should be taken in cooperation with the FAO to develop a minimum schedule to be recommended to the several countries, as well as a somewhat more complete schedule for the use of those countries which are willing and able to secure more than the bare minimum of information. Similarly, agricultural census matters should be placed on the agenda of the proposed First Inter American Statistical Congress.

2. *Training and consultation.*—There is considerable need for systematic efforts to improve current agricultural statistics, as well as the census type of statistics relating to agriculture which are now available. It is recognized that there are some facilities available now for training and for consultative services. We recomend that these be expanded and in increased by launching new endeavors, including organized group training projects, as well as provision for individual training. The agricultural section of the Institute should keep in touch with the several agricultural statistics units of the member governments and should arrange to take advantange of training courses developed in one country to assist in training persons from other countries as well.

For example, as part if the agricultural statistics reporting work of the United States Department of Agriculture, occasional training courses for members of its own staff are held. Through the cooperation of the Institute, arrangements could be made to have representatives of other countries participate in such programs. No doubt similar arrangements could be made to advantage in other countries as well.

We recommend that a consulting service for agricultural statistics be developed similarly to that which has already been developed for population statistics. This consultative services should include not only a census of agriculture, but also the current reporting of matters to agriculture. It is essential

in developing this work that the individuals who act as consultants be given adequate time for their studies and recommendations and that ways be found whereby the consultant can subsequently keep in touch with the manner in which the recommendations are or are not followed. The program needs to include long term as well as short term assignments. When personnel is sent to other countries for consultation or for training, sufficient time should be allowed to permit the full accomplishment of the mission. Long term asignment of personnel is much preferred to short term assignments.

Arrangements should be made for the exchange of appropriate statistical personnel among the several countries for the purpose of giving them first hand experience with procedures and problems of the several countries.

3. *Yearbook.*—The inclusion of agricultural statistics in the yearbook and in the bibliographies published and contemplated by the IASI should be continued and broadened. The IASI can also supply a valuable service through indexes of source materials which should be prepared from time to time.

4. *Other publications.*—One of the best ways of improving statistical work is through the publication of appropriate materials dealing with agricultural census techniques, sampling theory and practice, the techniques for securing and analyzing current data, etc. The IASI through its own publications can do a great deal to distribute information and it can also encourage translation and publication of these materials in appropiate publications. In many instances this can be done most effectively by supplying to interested persons in member countries lists of publications and encouraging them to translate and publish appropriate materials.

5. *Scope of work.*—Under its program for developing the assembly of statistics from governments, the IASI should cooperate closely with the FAO in developing the outline of subjects about which statistics should be collected, the frenquency of collection, and the minimun amount of information to be emphasized and desirable uniformity of standards. As outlined by the FAO, the statistical program should include reports on:

a) The area and production of crops, numbers of livestock, and out-put of animal products.

b) The present utilization of land for cultivated crops, for pasture and woodlots and forests, and for other purposes.

c) The primary processing of agricultural raw materials.

d) Agricultural employment and wages in money and in kind and total earnings of agricultural workers.

e) Agricultural input—including fertilizers, feedstuffs and seeds.

f) The volume and condition of agricultural credit.

g) Rural welfare.

h) Food consumption.

i) Nutritional status of the population.

j) The amount of fish caught and the amount marketed.

k) Production, national and international movements, and consumption of forest products.

l) General survey and inventory of forest resources and industries.

m) Prices of the principal agricultural commodities at the farm and at well established markets; prices of products for domestic consumption and for export.

n) Incomes of rural people.

o) Cooperatives.

Such a list of topics is not necessarily complete. There will be other topics wich are of direct interest to the agricultural section, such as general price statistics, the statistics on foreign trade in agricultural commodities, statistics on the population dependent on agriculture, etc. The final content of a program will need to be worked out in detail in cooperation with the member governments.

In addition to assembling statistics from governments and making them available, the Institute should continuously suggest procedures for improvements in their statistics to the member governments and should continuously review the statistics supplied to it for adequacy, completeness, and comparability.

6. *Staff.*—Some of the statistics included in paragraph five above are best collected through a census; some of them are best received through annual, quarterly or monthly reports; some of them are proper subjects for special studies.

It is the opinion of the Committee that the successful conduct of this work will require 6-10 permanent senior technical positions, with the usual professional and clerical assistants. From time to time there should also be special staff members loaned by individual countries to carry on special assignments. We would emphasize the importance of keeping the permanent positions continuosly filled, i.e., providing continuosly for the performance of the function, even through the personnel may change from time to time. There is, in fact, some advantage to having some staff members on temporary appointment, replacing them with other persons when the earlier incumbent of the position returns to his owen country. By such a system of rotation, the staff of the Institute and the persons in the statistical offices of the member countries would become better acquainted with each other's needs and problems, to the advantage of both the IASI and the member governments.

At the outset it is essential that funds for an undertaking of this size be assured, and the committee recommends that the IASI assume a staff of this composition as a minimum in the current negotiations for permanent financing.

7. *Relations to national agencies.*—Your committee considered also the relationship of the IASI to national statistical agencies, but felt that it has nothing to add to the arrangements concerning focal statistical agencies which have already been developed within the IASI. The arrangements for securing statistical reports from governments which are now being developed can apply equally to the collection of agricultural statistics. However, it should be pointed out that in some countries, this will mean the development of cooperative relationships with governmental agencies with which the IASI has not previously cooperated, and special attention will need to be given to the initiation of these relationships.

8. *Relations to FAO.*—Throughout the committee's discussions the possible relationships to the food and Agricuture Organization of the United

Nations were mentioned frequently. With the role which the IASI is prepared to take in the development, assembling and publication of statistics in the Western Hemisphere, close collaboration with the FAO is mutually advantageous. We recommend that as the IASI proceeds with the development of its agricultural section close liaison with the FAO should be developed and maintained.

9. *Review of program.*—We recommend that the IASI make arrangements for occasional review of its work in agricultural statistics by a group of qualified experts. These experts should be chosen by the IASI and should serve in their individual capacities.

(*s*) H. R. Tolley, Chairman, United States.—(*s*) Germano G. Jardim (alternate for A. R. de Cerquiera Lima), Brazil.—(*s*) Oswaldo Castro, Ecuador.—(*s*) Adolfo Alarcón M. (Aalternate for Gonzalo González H.), México.—(*s*) Joseph A. Becker, United States.—(*s*) José L. Colom, Pan American Union.

Washington, D. C., U. S. A. July 24, 1946.

* * *

INFORME DE LA COMISION DE PLANEAMIENTO DE ESTADISTICA AGRICOLA

En el otoño de 1945 fué nombrada temporalmente por el IASI una Comisión de Planeamiento de Estadística Agrícola, constituyendo éste el primer paso hacia la ejecución de lo recomendado por la Tercera Conferencia Interamericana de Agricultura, celebrada en Caracas desde el 24 de julio al 7 de agosto de 1945, en el sentido de que se establezca en el Instituto una sección permanente dedicada exclusivamente a la estadística agrícola.

La constitución de la comisión fué la siguiente: Presidente: H. R. Tolley, Estados Unidos; miembros: A. R. Cerqueira Lima, Brasil (Germano G. Jardim como delegado suplente); Oswaldo Castro, Ecuador; Gonzalo González H., México (Adolfo Alarcón M., como delegado suplente); Joseph A. Becker, Estados Unidos; José L. Colom, Unión Panamericana.

La comisión ha completado sus trabajos y emitido su informe, que aparece a continuación.

INFORME DE LA COMISION DE PLANEAMIENTO DE ESTADISTICA AGRICOLA DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE ESTADISTICA

La Comisión se complace en anunciar que se encuentra en estudio la creación de una sección permanente del IASI dedicada a las estadísticas agrícolas y recomienda inmediata acción con el objeto de establecer dicha sección. La predominancia de la agricultura en la vida económica de los países americanos es de tal naturaleza que justifica ampliamente la especial atención que pudiera dársele en los trabajos del IASI.

Es nuestra opinión que el trabajo de esta sección debe estar coordinado a los de otras secciones del Instituto. Sus métodos y objetivos serían similares a los de las otras secciones del Instituto, pero su atención se concentraría en las estadísticas relacionadas con la agricultura, incluyendo aquellas que tratan de

la producción, distribución y utilización de productos agrícolas, y del bienestar de las personas asociadas con esta producción.

Suponemos que, al igual que las otras secciones del IASI, la sección agrícola se ocupará del mejoramiento de la metodología e información estadísticas, la preparación del personal estadístico, y la reunión de datos obtenidos de los países del Hemisferio Occidental. Participaría en la promoción del recolectamiento de información por parte de los gobiernos miembros a través de sus propias organizaciones estadísticas. Al ayudar a otras agencias internacionales en la obtención de datos de las repúblicas americanas, perseguiría con ello solamente facilitar el flujo de la información estadística. No pretendería de ningún modo controlar los programas y actividades estadísticas de las agencias nacionales existentes, o sus relaciones con otros cuerpos estadísticos. En nuestro empleo de la palabra "agricultura," incluiremos cosechas y ganadería, como también silvicultura y pesca.

El trabajo de tal sección debería incluir las siguientes actividades principales:

1. *Censo de Agricultura de 1950.*—Deben tomarse medidas inmediatas para combinar un Censo de Agricultura con el propuesto Censo de Población de 1950. Gran parte del trabajo preliminar se ha iniciado ya, particularmente aquel del Instituto Internacional de Agricultura en el que se establecieron los planes para el Censo de Agricultura mundial en 1930 y 1940. La Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas (FAO) contempla en un prominente lugar de su lista de recomendaciones un Censo de Agricultura en 1950 para muchos países. Nuestra comisión recomienda que el IASI inicie de inmediato los pasos necesarios para el planeamiento de tal censo en las Américas. Si la creación de la sección de agricultura en el IASI se postergase, el IASI debería, a pesar de ello, proceder sin demora a estudiar los planes para el Censo de Agricultura de 1950.

El IASI deberá lograr la asistencia de personal competente para efectuar un estudio de los censos agrícolas en las Américas, comparable al estudio de los censos de población que ya se ha completado. Más aun, deberá considerarse inmediatamente el trabajo actualmente en desarrollo en el proyecto cartográfico de preparación para el Censo de Población de 1950, con el fin de asegurarse que será adecuado para responder a las necesidades de un censo de agricultura. Asimismo deberán desarrollarse los planes para incluir el trabajo que demanda un censo de agricultura en la proyectada "escuela" de métodos censales preparatoria al Censo de 1950.

Al ayudar a los países en sus planes para el Censo de 1950, deberá insistirse en una organización adecuada y las clases de entrenamiento y supervisión efectivas, necesarias para la obtención de un censo apropiado.

Las cédulas e instrucciones son solamente una porción del equipo necesario para la conducción de un buen censo. Los métodos empleados en la recolección de los datos, en su edición y tabulación, requieren cuidadoso examen. Puede mejorarse extraordinariamente el sistema, si se aprovechan las experiencias que las repúblicas americanas han tenido en estos trabajos.

Debe iniciarse en una fecha temprana y en colaboración con la FAO, el desarrollo de los estándards mínimos que se recomendarán a los diversos

países, como también de cédulas más elaboradas y completas para el uso de aquellos países que se encuentran dispuestos y en condiciones de obtener mayor información que la indicada como mínima. Análogamente, las materias relativas a censos agrícolas deben incluírse en la agenda del propuesto Primer Congreso Estadístico Interamericano.

2. *Entrenamiento y consultas.*—Existe una imperiosa necesidad por esfuerzos sistemáticos para promover al mejoramiento de las estadísticas agrícolas actuales como también de las estadísticas de censos relativas a la agricultura de que se dispone actualmente. Reconocemos el hecho de que existen ciertos servicios de consultas y entrenamientos y recomendamos que éstos sean ampliados y propagados por medio de la iniciación de nuevos programas, incluyendo proyectos de entrenamiento por grupos, como también la creación de oportunidades para el entrenamiento individual. La sección agrícola del Instituto deberá mantener estrecho contacto con las diversas unidades estadísticas agrícolas de los gobiernos miembros y deberá prepararse para aprovechar los cursos de entrenamiento que se realicen en un país dado, para ayudar a la especialización del personal de otros países.

Por ejemplo, como parte del trabajo informativo del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, se celebran ocasionalmente cursos de entrenamiento para los miembros de su personal. A través de la colaboración del Instituto, podría obtenerse que otros países envíen sus representantes a participar en tales programas. Sin duda alguna se podría llegar a arreglos análogos en otros países, en beneficio de todas las naciones del hemisferio.

Recomendamos el desarrollo de un servicio de consultas de estadísticas agrícolas, similar al ya establecido para estadísticas de población. Este servicio no debería incluir solamente materias relacionadas con censos de agricultura sino también los informes agrícolas intercensales. Es esencial que en la realización de estos trabajos, los individuos que actúen en calidad de consejeros dispongan de tiempo necesario para llevar a cabo sus estudios y recomendaciones y que se establezca un sistema por medio del cual los consejeros puedan observar y estimar la manera en que se cumplen o no sus recomendaciones. El programa requiere la inclusión de comisiones de corto y largo alcance. Cuando se envía personal de un país a otro para atender a consultas o entrenamiento, éste deberá disponer del tiempo necesario para cumplir satisfactoriamente con su misión. Son preferibles las comisiones de personal en tareas de largo alcance.

Deberían efectuarse los preparativos para el intercambio de personal estadístico apropiado entre las diversas naciones, con el fin de otorgarles el conocimiento de las experiencias y problemas de otros países.

3. *Anuario.*—Debe ser continuada y ampliada la inclusión de estadísticas agrícolas en el anuario y bibliografía publicados y contemplados en los programas del IASI. El IASI también puede proporcionar un valioso servicio por medio de la preparación ocasional de índices de fuentes de materias de agricultura.

4. *Otras publicaciones.*—Uno de los mejores métodos para mejorar el trabajo estadístico se obtiene por medio de la publicación de materiales apropiados que tratan de técnicas censales agrícolas, teoría y práctica del sistema

de muestras, métodos de consecución y análisis de datos, etc. El IASI puede contribuír en alto grado, a través de sus publicaciones, a la propagación de tal información y puede asimismo estimular la traducción y publicación de estos materiales en un gran número de ediciones estadísticas. En muchos casos esto puede realizarse en forma efectiva suministrando a las personas interesadas en los países miembros, listas de publicaciones, alentándolos a encargarse de la traducción y publicación de los materiales apropiados.

5. *Alcance del trabajo.*—Bajo este programa de promoción de la recolección de datos de parte de los diversos gobiernos, el IASI deberá colaborar íntimamente con la FAO en el desarrollo del plan de materias sobre las que se recolectarán los datos, la frecuencia de la recolección el monto mínimo de información a solicitarse y la uniformidad de estándards requerida. Según el diseño de la FAO, el programa estadístico incluiría informes sobre:

a) Area y producción de cosechas, número de cabezas de ganado, y producción de productos animales.

b) La presente utilización de tierras para cultivos, pastos y forestación y otros propósitos.

c) La elaboración primaria de las materias primas agrícolas.

d) Empleos agrícolas y jornales en efectivo y en especies, y rentas totales de los trabajadores agrícolas.

e) Inversión agrícola—incluyendo fertilizantes, forraje y semillas.

f) Volumen y condición del crédito agrícola.

g) Bienestar de la población rural.

h) Consumo de alimentos.

i) Estado de nutrición de la población.

j) Volumen de producción de pescado y volumen colocado en ventas.

k) Producción, movimiento nacional e internacional, y consumo de productos forestales.

l) Estudio general e inventario de los recursos e industriales forestales.

m) Precios de las principales mercancías agrícolas en su lugar de producción y en los mercados establecidos; precios de los productos destinados al consumo interno y a la exportación.

n) Renta de la población rural.

o) Cooperativas.

Tal lista de tópicos no se necesariamente completa. Habrá otras materias que son de directo interés a la sección agrícola, como estadísticas generales de precios, estadísticas de comercio internacional de mercancías agrícolas, etc. El contenido final del programa deberá ser delineado en detalle, en colaboración con los gobiernos miembros.

Además de la recolección de estadísticas de parte de los gobiernos miembros y de su propagación, el Instituto deberá proponerles continuamente procedimientos tendientes al mejoramiento de sus estadísticas, y deberá revisar continuamente los datos e información que ingresen pra determinar su exactitud, entereza y comparabilidad.

6. *Personal.*—Algunas de las estadísticas mencionadas en el párrafo cinco se recolectan con mayores ventajas a través de un censo; otras se reciben

en mejor forma a través de informes anuales, trimestrales o mensuales; y aún otras son objeto de justificables estudios especiales.

Es de opinión de la Comisión que la feliz conducción de este trabajo requiere de 6 a 10 posiciones técnicas permanentes, con la asistencia profesional y administrativa normal. Ocasionalmente, debería contarse también con miembros especiales del personal, asignados por los países particulares a la ejecución de tareas especiales. La Comisión insistiría en la importancia de mantener las posiciones permanentes en trabajo continuo, esto es, proveyendo continuamente a la ejecución de la función, aunque el personal cambie ocasionalmente. Existen en efecto, ciertas ventajas al contar con miembros temporales en el personal, reemplazándolos por otras personas en la misma naturaleza temporal, cuando los primeros regresan a sus países. Por medio de tal sistema rotativo, el personal de la sección agrícola del Instituto y de las oficinas estadísticas de los países miembros conoceran en mejor forma las necesidades y los problemas de las otras partes interesadas, en beneficio del IASI y de los gobiernos miembros.

Es esencial el hecho de que se obtengan los fondos necesarios para emprender un programa de estas características, y la Comisión recomienda que el IASI considere la composición de un personal de esta naturaleza como mínimo en las actuales negociaciones de financiamiento permanente.

7. *Relaciones con las agencias nacionales.*—La Comisión ha considerado también las relaciones del IASI con las agencias estadísticas nacionales, y estima que no tiene nada que agregar a los arreglos concernientes a las agencias estadísticas focales que el IASI ha preparado. Los preparativos para obtener informes estadísticos de los diversos gobiernos, que se preparan actualmente, pueden aplicarse también a la recolección de estadísticas agrícolas. Sin embargo, debiera establecerse el hecho de que en algunos países esto significará el desarrollo de relaciones de colaboración con agencias gubernamentales con las cuales el IASI no ha estado en contacto previamente, y deberá dedicarse especial atención a la iniciación de estas relaciones.

8. *Relación con FAO.*—Durante las reuniones de la Comisión las posibles relaciones con la Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas fueron mencionadas frecuentemente. A juzgar por el papel que el IASI se prepara a desempeñar en el desarrollo, recolección y publicación de las estadísticas en el Hemisferio Occidental, una íntima colaboración con FAO es mutuamente ventajosa. Recomendamos que el IASI desarrolle y mantenga íntima relación con la FAO a medida que prosiga en la realización de su sección agrícola.

9. *Revisión del programa de trabajo.*—Recomendamos que el IASI efectúe los preparativos para la revisión ocasional del trabajo de estadísticas agrícolas, por parte de un grupo calificado de expertos. Estos técnicos deberán ser nombrados por el IASI.

(fdo.) *H. R. Tolley*, Chairman, United States.—(fdo.) *Germano G. Jardim* (delegado suplente por *A. R. de Cerquiera Lima)*, Brasil.—(fdo.) *Oswaldo* Castro, Ecuador.—(fdo.) *Adolfo Alarcón M.* (delegado suplente por *Gonzalo*

González H.), México.—(fdo.) *Joseph A. Becker*, United States.—(fdo.) *José L. Colom*, Pan American Union.

Wáshington, D. C., U. S. A., 24 de julio de 1946.

* * *

STATISTICAL NEWS - NOTICIAS ESTADISTICAS

ARGENTINA

Prof Carlos E. Dieulefait, *director Instituto de Estadística, Universidad del Litoral, has been appointed president of the Consejo Nacional de Estadística y Censos. Prof. Dieulefait is a vicepresident of the Inter American Statistical Institute, and chairman of the IASI Committee on Statistical Education.*

* * *

BRAZIL

Meeting of the administrative councils of the IBGE.

The regular annual meeting of the National Council of Statistics and the National Council of Geography, bodies of the Brazilian Institute of Geography and Statistics took place in Rio de Janeiro in July 1946. The central services of all the units of the federation were represented. Several resolutions were passed concerning regional and national statistical activities. There was also significant deliberation concerning support of the IASI and co-operation in the development of its continental program. (Source: Germano Jardim, Brazilian Institute of Geography and Statistics.)

Reunão dos conselhos dirigentes do IBGE

Em sessão ordinária anual, reuniram-se no Rio de Janeiro, em julho de 1946, o Conselho Nacional de Estatística e o Conselho Nacional de Geografia, orgãos da direção superior do Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Estiveram representados os serviços centrais de todas as Unidades da Federação. Foram aprovadas resoluções diversas sôbre as atividades estatísticas regionais e nacionais, tendo havido também significativa deliberação de apoio ao IASI e de colaboração no desenvolvimento do seu programa continental. (Fonte: Germano Jardim, Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística.)

* * *

CANADA

Recent statistical activities

The taking of the Quinquennial Census of Manitoba, Saskatchewan

Actividades estadísticas recientes

El 3 de junio fué iniciado el levantamiento del Censo Quinquenal de

and Alberta was started June 3. This Census covers population and agriculture. A Special Housing Survey of all cities and towns of 5,000 population and over is in progress in conjunction with the census. This survey covers 29 questions relating to dwelling, household facilities, and mortgage indebtedness as well as a number of questions on the place of employment of gainfully-occupied persons.

During 1945 the Dominion Bureau of Statistics conducted by sample a survey of operating costs and profits in selected branches of retail trade relating to the years 1941 and 1944. The primary purpose of the survey was to provide information necessary to estimate accurately the net earnings of unincorporated stores for inclusion in statistics on the national income of Canada. This information issued in bulletin form was valuable both in an economic sense and as a practical aid to retail management. It is expected this series will be published annually.

A series of projections for intercensal and pots-censal periods for total population age and sex have been dealt with from 1931 to 1945. Similar annual breakdowns of the population by origin, birthplace and religion are proposed.

The Vital Statistics Branch of the Dominion Bureau has assisted in the reorganization of the Registration and Statistical Services referred by the Governments of Ontario and Manitoba, Saskatchewan y Alberta. Este censo cubre población y agricultura. Una Investigación Especial de Habitación en todas las ciudades y pueblos de más de 5,000 habitantes se lleva a efecto en conjunto con el Censo. Esta investigación comprende 29 preguntas relativas a la unidad habitada, comodidades de la habitación y deudas hipotecarias, como también un número de preguntas concernientes al lugar de empleo de la población activa.

Durante el año 1945, la Dirección de Estadística del Dominio inició una investigación por muestras de los costos de operación y utilidades en ramas seleccionadas del comercio al por menor relativas a los años 1941 y 1944. El propósito primordial de esta investigación fué el de proveer la necesaria información para estimar en forma más precisa las rentas netas de establecimientos comerciales no incorporados en forma de sociedades comerciales legales, con el objeto de incluírlas en las estadísticas de la renta nacional de Canadá. Esta información publicada en forma de boletines fué de gran valor, tanto en el sentido económico como en la ayuda práctica que proporcionó en la administración de los negocios al por menor. Se espera poder publicar estas series anualmente.

Se ha efectuado una serie de proyecciones de la población total por edad y sexo para periodos intercensales y postcensales, de 1931 a 1945. Se propone actualmente continuar estos trabajos con divisiones similares de la población por su origen, lugar de nacimiento y religión.

La Sección de Estadística Demográfica del Bureau del Dominio ha asistido en la reorganización de los Servicios de Registros y Estadística iniciada por los Gobiernos de Onta-

Saskatchewan. In Ontario, the work was carried on by the chief of the Branch; in Saskatchewan, Dr. Mary Ross, field research assistant, was in charge of the project.

Following a resolution of the Dominion Council of Health, the chief of Vital Statistics was appointed chairman of a special committee to study the problem of securing uniformity in the personal health records in use in the various provinces. A records research unit is being established to work out details. These records will also be used in the prevention and treatment programs of the provinces.

During the second quarter of 1946 de Census of Industry was reorganized. Formerly each Branch of Industry and Merchandising operated as a separate unit under the direction of the Dominion Statistician. In order to co-ordinate the various activities of the Branches they have now been organized under a director.

In co-operation with the steel controller, the Mining, Metallurgical and Chemical Branch has recently begun the publication of production and imports of primary iron and steel in considerable detail. At the request of the Department of Reconstruction and Supply this Branch has broadened its monthly series of statistics on the production of construction materials.

A technical Medical Advisory Committee to the Dominion Statistician was set up by the Minister of Trade and Commerce on December 6, 1945. The Deputy Minister on National

rio y Saskatchewan. En Ontario, el trabajo fué efectuado por el Jefe de la Sección; en Saskatchewan, la Dra. Mary Ross, ayudante de investigaciones, estuvo a cargo del proyecto.

Después de una resolución adoptada por el Consejo de Salud del Dominio, el jefe de Estadística Demográfica fué nombrado presidente de una comisión especial a cargo de los problemas relativos a lograr la uniformidad en los registros personales de salud actualmente en uso en las diversas provincias. Una unidad de investigación de registros está en proceso de formación para el análisis pertinente de ellos. Estos registros serán empleados también en los programas de medicina preventiva y tratamiento médico en las provincias.

Durante el segundo trimestre de 1946, fué reorganizado el Censo de Industrias. Anteriormente, cada Sección de Industrias y Comercio funcionaba en calidad de unidad separada, bajo la dirección del Estadístico del Dominio. Con el objeto de coordinar las diversas actividades de las secciones, éstas han sido ahora agrupadas bajo un director.

En colaboración con el contralor de acero, la Sección Minera, Metalúrgica y Química ha iniciado recientemente la publicación de informaciones considerablemente detalladas, referentes a la producción e importaciones de hierro y acero primarios. A pedido del Departamento de Reconstrucción y Suministro esta Sección ha ampliado sus series mensuales de estadísticas de producción de materiales de construcción.

El Ministro de Comercio e Intercambio estableció el 6 de diciembre de 1945 un Comité Consejal Médico-Técnico que informará al Estadístico del Dominio. El Representante del

Health is chairman of the Committee. Representation is drawn from all Departments of the Dominion Government having an interest in medical statistical matters. This committee will review the technical aspects of all new statistical undertakings and will report its recommendations to the Dominion Statistician.

A training course available to provincial and municipal personnel has been established in the Vital Statistics Branch for the training of technical personnel in various phases of vital statistics practice. Since December 1, 1945, eight or nine provincial and municipal officers have taken advantange of this course. Several applications are now pending for the fall period wich will open on September 1. (Source: H. Marshall, Dominion Bureau of Statistics, Ottawa.)

Ministro de Salubridad Nacional es el presidente de este Comité, que está integrado por representantes de todos los departamentos del Gobierno del Dominio que tienen interés en materias médico-estadísticas. Este comité revisará los aspectos técnicos de todos los nuevos programas estadísticos en estas ramas e informará sus recomendaciones al Estadístico del Dominio.

Un curso de entrenamiento para el personal provincial y municipal ha sido establecido en la Sección de Estadística Demográfica para la especialización del personal técnico en las diversas fases de las prácticas de las estadísticas demográficas. Desde el 1 de diciembre de 1945, ocho o nueve funcionarios provinciales y municipales han aprovechado el establecimiento de este curso. Se encuentran pendientes varias solicitudes para el período de otoño que se iniciará el 1 de septiembre. (Fuente: H. Marshall, Dirección de Estadística del Dominio, Ottawa.)

Personal notes - Noticias personales

Mr. J. B. Rutherford, *chief, Agricultural Branch, Dominion Bureau of Statistics, attended an informal meeting of experts in London in April to discuss the setting up of information, library, and statistical services for the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO). Following the London meetings he visted Denmark and discussed the statistical work in agriculture with officials. Mr. Rutherford served as Canadian representative on the Statistical Committee at the meeting called by the FAO at Washington in May 1946.*

At the request of the Secretary of State of the United States, four Canadians were named by the Department of External Affairs to serve on a Sub-Committee for the Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death: Dr. F. S. Burke, *chief of Blindness Control Department of National Health and Welfare, Ottawa;* Mr. J. T. Marshall, *chief of Vital Statistics, Dominion Bureau of Statistics, Ottawa;* Dr. J. C. Meakins, *professor of medicine and dean of the Faculty of Medicine, McGill University, Montreal; and* Dr. John Wyllie, *professor of preventive medicine, Queens University, Kingston. The committee met in Washington in December 1945 and February 1946.* Miss Winnifred O'Brien,

R. N,, of the Vital Statistics Branch, acted as adviser to the Canadian Delegation and remained in Washington for a period of two months as a member of an interim committee which was responsible for setting up the list in detail.

* * *

CHILE

Recent statistical activities

A vital statistics co-ordinating committee has recently been organized in the General Bureau of Statistics.

The first illiteracy table constructed from the 1940 Census for persons over 15 years of age is published in the December 1945 issue of Estadística Chilena. *Published in the same issue are an over-all mortality and survival table of the population, according to the censuses of 1930 and 1940, and a table showing the determination of the population and its growth in the country between the years 1930 and 1944. As a special feature in the January-February 1946 issue, separate mortality tables by sex according to the 1940 census are shown. Modified indexes of stock quotations were presented for the first time in this number. In the March 1946 issue a series of two new indexes of industrial stocks and an average index is initiated. (Source: Rafael A. Gumucio V., General Bureau of Statistics, Santiago.)*

Actividades estadísticas recientes

Se ha creado una comisión coordinadora sobre estadísticas vitales en la Dirección General de Estadística.

La primera tabla sobre la instrucción de personas de más de 15 años de edad, según el Censo de 1940, está publicada en el número de diciembre de 1945 de Estadística Chilena. *Publicadas en el mismo número aparecen tablas de mortalidad y supervivencia de la población según los Censos 1930 y 1940, y una tabla que demuestra la determinación de la población y el crecimiento vegetativo durante los años 1930 a 1944. Como un trabajo especial se encuentran en el número de enero-febrero 1946, tablas de mortalidad y supervivencia de hombres y mujeres relativas al censo de 1940. En esta misma revista se presentó por primera vez la publicación de los índices modificados de la cotización de acciones. En la revista de marzo de 1946 se inició la publicación de los dos nuevos índices de acciones industriales y el índice promedio. (Fuente: Rafael A. Gumucio V., Dirección General de Estadística, Santiago.)*

* * *

Personal notes - Noticias personales

Mr. Santiago Woscoboinik, *on assignment by the Corporación de Fomento de la Producción de Chile to the Permanent Office of the IASI to conduct studies in manufacturing and foreign trade statistics, recently visited the Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, Canada, to confer which officials on problems of his project. Mr. Woscoboinik also visited the ILO offices in Montreal*

DOMINICAN REPUBLIC

Personal notes - Noticias personales

Dr. Luis F. Thomen, *director, División de Malariología, Secretaría de Sanidad y Asistencia Pública, visted the Secretariat in June. Dr. Thomen, who has been in the United States attending the organizing sessions of the World Health Organization in New York, is interested in the improvement of the basic procedures and indexes of international morbidity statistics in the Western Hemisphere.*

* * *

GUATEMALA

Recent statistical activities

In order to obtain better central co-ordination of the national statistical, services, agricultural and livestock statistics of Guatemala were brought under the jurisdiction of the General Bureau of Statistics by a decree passed in May 1946. This branch of statistics is now being reorganized.

In a new plan of study for the degree of public accountant, a course in commercial statistics is being included as one of the requirements.

New and important statistical work has been accomplished in the field of foreign trade statistics through adapting for use in Guatemala the recently Convertibility Index for Foreign Trade Statistical Classifications of the American Nations *recently issued by the Inter American Statistical Institute.*

The first of a new series of monographs has been prepared by the General Bureau of Statistics covering an analysis of the salaries paid by the State. This analysis is based on the national budget for the fiscal year 1945-46. (Surce: Raul Sierra Franco, General Bureau of Statistics, Guatemala.)

Actividades estadísticas recientes

Con el fin de obtener una mejor coordinación en los servicios estadísticos nacionales, las estadísticas agropecuarias fueron trasladadas de acuerdo con un decreto de mayo de 1946 a la jurisdicción de la Dirección General de Estadística. Esta sección ya está en reorganización.

En el nuevo plan de estudios para la carrera de perito contador se hizo figurar un curso de estadística comercial.

Se han efectuado nuevos e importantes trabajos sobre las estadísticas de comercio exterior adoptando el recién publicado Convertibility Index for Foreign Trade Statistical Classifications of the American Nations *del Instituto Interamericano de Estadística.*

La Dirección General de Estadística ha preparado la primera de una nueva serie de estudios monográficos, la que contiene un análisis de los sueldos pagados por el Estado. Este análisis está basado en el presupuesto general de la nación por el año fiscal de 1945-46. (Fuente: Raúl Sierra Franco, Dirección General de Estadística, Guatemala.)

PERU

Recent statistical activities

In accordance with the 1946 budget of the Republic, various internal reorganizationes have taken place in the National Bureau of Statistics. Among the principal changes are the following: (a) *The Department of Co-ordination and Information has become the Department of Mathematical Statistics and Research to convert it into a center for experimentation in new techniques, particularly sampling, and also into a personnel training center;* (b) *the group on coding which works exclusively with the coding of demographic statistics and which previously was part of the Department of Co-ordination, is now a direct dependency of the Department of Demographic Statistics;* (c) *the group on mechanical tabulation, which was a general service of the Bureau, has passed under the control of the Central Office of Statistics;* (d) *the Department of Economic and Financial Statistics has been divided into two specialized departments, in order to push the development of this type of statistics.*

New courses in statistical practice and theory are being planned by the National Bureau of Statistics in cooperation with the University of San Marcos.

The questionnaire concerning the district agriculture and livestock study is now in the process of being printed. This questionnaire is part of the "inventory of the National Economic Potential" which is to be taken by the National Burecu of Statistics this year in collaboration with other divisions of the Government and dis-

Actividades estadísticas recientes

De acuerdo con el presupuesto de la República para 1946, se ha dado una nueva organización interna a la Dirección Nacional de Estadística. Entre las principales reformas están las siguientes: (a) *El Departamento deCoordinación e Información se ha transformado en Departamento de Estadística Matemática e Investigaciones, con el propósito de convertirlo en un centro de experimentación de nuevas técnicas, particularmente de la "muestra," y un foco de tecnificación del personal;* (b) *el grupo de reducción a clave, que se ocupaba exclusivamente de la codificación de la estadística demográfica, pero formaba parte del Departamento de Coordinación, ha pasado a depender directamente del Departamento de Estadística Demográfica;* (c) *el grupo de tabulación mecánica, como servicio general de la Dirección, ha pasado a depender de la Oficina Central de Estadística;* (d) *el Departamento de Estadísticas Económicas y Financieras ha sido desdoblado en dos departamentos especializados a fin de impulsar el desarrollo de las estadísticas de esta índole.*

Se prepara, en coordinación con la Universidad de San Marcos, cursos teóricos y prácticos de estadística para el personal estadístico.

Está en impresión un cuestionario respectivo para la investigación distrital agrícola-ganadera. Este cuestionario es parte del "Inventario del Potencial Económico de la Nación," que realizará este año la Dirección Nacional de Estadística con la colaboración de otras reparticiones del Estado y comisiones distritales.

trict commissions. (Source: Enrique L. Marquina P., National Bureau of Statistics, Lima.)

(Fuente: Enrique L. Marquina P., Dirección Nacional de Estadística, Lima.)

* * *

URUGUAY

Personal notes - Noticias personales

Sr. Enrique Grassi Clerici, *jefe, División de Estadística del Comercio Exterior, Ministerio de Hacienda, arrived in the United States in May 1946 under the IASI Program for Interchange of Statistical Technicians. Sr. Grassi Clerici is at present participating in the technical program of the Inter-American Statistical Yearbook.*

* * *

VENEZUELA

Recent statistical activities

The system of penal statistics in Venezuela has been recently reorganized and new forms distributed for the collection of statistics on type of offense and disposition of criminal cases brought before the courts, whatever their nature. Previously penal statistics were limited only to criminal offenses which came before the Courts of the First Instance.

The Bureau of Primary and Normal School Education, Ministry of National Education has approved a project of the General Bureau of Statistics which will reorganize statistics of primary education. This new project to improve and extend educational statistics will become effective with the school year beginnig october 1946.

Statistical courses for staff members continue to be given in the School of Technical Preparation of

Actividades estadísticas recientes

Se ha reorganizado recientemente el sistema de estadística penal en Venezuela y se ha distribuido una nueva planilla para la recolección de las estadísticas de los hechos delictuosos, cualquiera que sea su índole, con especificación de causas y consecuencias. Anteriormente la estadística penal fué limitada únicamente a los delitos graves que se cursaban ante los Tribunales de Primera Instancia en lo criminal.

La Dirección de Educación Primaria y Normal del Ministerio de Educación Nacional aprobó un proyecto elaborado por la Dirección General de Estadística, el cual reorganizará la estadística de educación primaria. Este nuevo proyecto para ampliar y extender la estadística de educación comenzará a ejecutarse en el próximo año escolar que se inicia en octubre de 1946.

Las clases de estadística se continúan en la Escuela de Preparación

Personnel in the General Bureau of Statistics.

A resume of the first part of the Study on Cost of Family Living in Caracas has been published in the March 1946 issue of the Revista de Hacienda. *(Source: Manuel Felipe Recao, General Bureau of Statistics, Caracas.)*

Técnica del Personal en la Dirección General de Estadística.

Un resumen de la primera parte de la Encuesta Sobre las Condiciones de Vida de las Familias de Caracas se ha publicado en la Revista de Hacienda *de marzo 1946. (Fuente: Manuel Felipe Recao, Dirección General de Estadística, Caracas.)*

* * *

PUBLICATIONS NOTES - NOTAS SOBRE PUBLICACIONES

Bras. Recenseamento Geral do Brasil, 1.º de Setembro de 1940: Sinopse do Censo Demográfico. *Dados gerais. Rio de Janeiro, Serviço Graf. do IBGE, 1946. 47 p. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Comissão Censitaria Nacional.*

This volume marks the appearance of the first final results of the 1940 population census of Brazil since the publication in 1941 of the Sinopse Preliminar dos Resultados do Censo Demográfico, *which gave total population by states and municipalities, and the various condensed studies released in mimeographed form and in technical journals. The new publication includes: Population of Brazil by physiographical regions and units of the Federation, with respective areas and demographic densities indicated; population of the country and of the units by sex and age groups according to the principal characteristics of the individuals —color, marital status, nationality, education, religion and primary occupation.*

Êste volume assinala o aparecimento dos primeiros resultados definitivos do censo da população do Brasil em 1940, desde a divulgação em 1941 da Sinopse Preliminar dos Resultados do Censo Demográfico, *que deu a população por estados e municípios, e dos varios estudos que se seguiram em edições mimeográficas e em revistas técnicas. A nova publicação contém: População do Brasil segundo as regiões fisiográficas e unidades da Federação, com indicação das respectivas superfícies e densidades demográficas; população do país e das unidades territoriais por sexo e grupos de idade, segundo os principais caracteres individuais—côr, estado conjugal, nacionalidade, instrução, religião e actividade principal.*

Guat. Boletín de la Dirección General de Estadística. *Publicación de la Dirección General de Estadística, dependencia del Ministerio de Economía y Trabajo. 1946. Bimensual. Guatemala. Año I, nº 1, mayo 1946.*

The first general statistical bulletin to appear in Guatemala is inagurated with this issue, which presents statistical series in the following five main groups:

1) *Production statistics, including electrical energy, cement, beer, cigarettes and private construction in the capital city.*

2) *Consumption statistics, including livestock, domestic and imported flour, alcohol and alcohol preparations.*

3) *Index numbers of prices and salaries in the capital city, including retail and wholesale price indexes of important foodstuffs, and price of national and imported construction material.*

4) *Transportation and communication statistics, including movement of and income from rail passenger and freight traffic, as well as air traffic.*

5) *Fiscal statistics, including state income from rents and sales, public services, articles of state monopoly, taxes, etc.; and fiscal expenditures for the different ministries.*

Most of the above indexes use 1937 as the base year.

Also included in this issue are data on the commercial balance of foreign trade for the years 1935-45; on the production, consumption and stock of sugar; and on the provisional returns of the recent School Census taken January 23, 1946.

El primer boletín general de estadística que apareció en Guatemala se inaugura con este número, que ofrece series estadísticas en los siguientes cinco grupos:

1) *Estadísticas de producción, incluyendo producción de energía eléctrica, cemento, cerveza cigarrillos y edificación particular en la capital.*

2) *Estadísticas de consumo, incluyendo consumo de ganado, harina de trigo del país y del extranjero, realización de aguardiente natural y licores preparados.*

3) *Series de números índices de precios y salarios en la capital, incluyendo número índice de precios al por mayor y al por menor de artículos alimenticios; número índice de precios de materiales de construcción importados y del país.*

4) *Estadísticas de transporte, incluyendo movimiento e ingresos de pasajeros y carga por ferrocarril y aéreo.*

5) *Estadísticas fiscales, incluyendo ingresos del estado de alquileres y ventas, servicios públicos, artículos estancados, impuestos, etc., egresos del estado por los distintos ministerios.*

Para el cálculo de los índices mencionados se tomó como base el promedio mensual de los precios durante 1937.

Se incluyen además en este número datos sobre la balanza de pagos del comercio exterior para los años 1939 a 1945, así como sobre producción y consumo de azúcar; se exponen también los resultados provisionales del reciente Censo Escolar levantado el día 23 de enero 1946.

JOURNALS OF INTEREST TO STATISTICIANS
REVISTAS DE INTERES PARA ESTADISTICOS

Principal journals of statistical societies and universities in which statistical methods have received especial attention.—Revistas principales de sociedades estadísticas y universidades en que los métodos estadísticos han recibido especial atención.

The American Economic Review. The journal of the American Economic Association. 1911- . Five issues a year. Evanston, Illinois. *(Am. Econ. Rev.)*

American Sociological Review. The official journal of the American Sociological Society. 1936- . Bimonthly. Minneapolis, Minnesota. *(Am. Soc. Rev.)*

Anales de Economía y Estadística. Revista de la Contraloría General de la República. 1938- . Bogotá. Órgano del Instituto Nacional de Estadística de Colombia. *(An. Econ. Estad.)*

The Annals of Mathematical Statistics. The official journal of the Institute of Mathematical Statistics. 1930- . Quarterly. Baltimore, Maryland. *(An. Math. Stat.)*

Biometrika. A journal for the statistical study of biological problems. 1913- . Quarterly. London. *(Biometrika.)*

Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística. 1839- . Irregular. México, D. F. *(Bol. Soc. Mex. Geo. Estad.)*

Boletín del Instituto de Investigaciones Sociales y Económicas. 1944- . Trimestral. Panamá. Universidad Interamericana. *(Bol. Inst. Inves. Soc. Econ.)*

Bulletin de la Société Statistique de Paris. (Bul. Soc. Stat. de Paris.)

The Canadian Journal of Economics and Political Science. The journal of the Canadian Political Science Association. 1935- . Quarterly. Toronto. *(Can. Jour. Econ. Pol. Sci.)*

Econometrica Journal of the Econometric Society, an international society for the advancement of economic theory in its relation to statistics and mathematics. 1933- . Quarterly. Chicago, Illinois. University of Chicago. *(Econ.)*

Economía. Revista de la Facultad de Economía y Comercio. 1939- . Mensual. Santiago. Universidad de Chile. *(Economía.)*

Estadística Peruana. Publicación del Instituto Peruano de Estadística. 1945- . Trimestral. Lima. *(Estad. Peru.)*

Journal of Educational Psychology. Devoted primarily to the scientific study of problems of learning and teaching. 1910- . Monthly September to May. Baltimore, Maryland. Warwick and York, Inc. *(Jour. Ed. Psych.)*

Journal of the American Statistical Association. 1888-89- . Quarterly. Washington, D. C. *(Jour. A. S. A..)*

Journal of the Royal Statistical Society. 1838-39- . Quarterly. London, England. *(Jour. Royal Stat. Soc.)*

Mathematical Reviews. 1940- . Monthly. Lancaster, Pennsylvania. American Mathematical Society. *(Math. Rev.)*

Metron. Revista internazionale di statistica. 1920- . Quartely. Roma. R. Università. Istituto di Statistica. *(Metron.)*

Population Index. 1935- . Quarterly. Princeton, New Jersey School of Public Affairs, Princeton University, and the Population Association of America, Inc. *(Pop. Ind.)*

The Review of Economic Statistics. 1919- . Quarterly. Cambridge, Massachusetts. Harvard University. Committee on Economic Research. *(Rev. Econ. Stat.)*

Revista Brasileira de Estatística. Orgão oficial do Conselho Nacional de Estatística e da Sociedades Brasileira de Estatística. 1940-. Trimestral. Rio de Janeiro. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. *(Rev. Bras. Est.)*

Revista de Ciencias Económicas. Publicación de la Facultad de Ciencias Económicas, Centro de Estudiantes y Colegio de Graduados. 1913- . Mensual. Buenos Aires, Argentina. Universidad de Buenos Aires. *(Rev. Cien. Econ.)*

Revista de Economía Argentina. Publicación mensual del Instituto Alejandro E. Bunge de Investigaciones Económicas y Soiiales. 1918-. Buenos Aires. *(Rev. Econ. Arg.)*

Revista de Economía y Estadística. 1926- . Trimestral. Córdoba, Argentina. Universidad Nacional de Córdoba. Escuela de Ciencias Económicas. *(Rev. Econ. Estad.)*

Revista de la Facultad de Ciencias Económicas. Lima, Perú. Universidad Mayor de San Marcos. *(Rev. Fac. Cien. Econ.)*

Revista de la Facultad de Ciencias Económicas, Comerciales y Políticas. 1926- . Trimestral. Rosario, Argentina. Universidad Nacional del Litoral. Facultad de Ciencias Económicas, Comerciales y Políticas. *(Rev. Fac. Cien. Econ. Com. Pol.)*

Revista de la Facultad de Ciencias Económicas y de Administración. 1940- . Irregular. Montevideo, Uruguay. Universidad de Montevideo. *(Rev. Fac. Cien. Econ. Admin.)*

Revista de la Sociedad Colombiana de Estudios Estadísticos. 1943- . Mensual. Bogota *(Rev. Soc. Col. Est. Estad.)*

Revue de l' Institut International de Statistique. 1933- . Trimestrielle. La Haye. *(Rev. de l' Int. de Stat.)*

BIBLIOGRAPHY (By subject matter) [1]
BIBLIOGRAFIA (clasificada por materias) [1]

Includes statistical material drawn from the journals listed above; official publications reported in response to quarterly questionnaires; and publications from other sources.—Incluye materiales estadísticos obtenidos de las revistas mencionadas anteriormente y publicaciones oficiales de las que se recibieron noticias en respuesta a los cuestionarios trimestrales; y publicaciones de otras fuentes.

GENERAL—GENERAL

Int. *Inter-Amercan Affairs, 1944.* An annual survey, nº 4. Edited by Arthur P. Whitaker. New York, Columbia University Press, 1945. 284 p. Price $3.00. Includes statistical tables on inter-American trade, balances of international payments, movements of capital, and a list of inter-American conferences held during 1944.—Incluye cuadros estadísticos acerca del comercio interamericano, balanzas de pagos internacionales, movimientos de capitales, y una lista de las conferencias interamericanas celebradas en 1944. Reviewed in-comentado en: *The Annals of the American Academy of Political and Social Science,* vol. 243, January 1946, p. 162, by Samuel Flagg Bemis.

Int. *Statistical Yearbook of the League of Nations, 1942-44.* Geneva, 1945. League of Nations. 315 p. Reviewed in—comentado en: *El Trimestre Estadístico del Ecuador,* año I, nº 2, abril-junio 1945, p. 38; and in-y en: *Rev. Econ. Arg.,* año XXVII, tomo XLIV, nº 330, diciembre 1945, p. 589-591.

Bol *Revista Mensual.* 1943- . La Paz. Ministerio de Hacienda y Estadística. Dirección General de Estadística. Contains statistical series on finance, industrial production, petroleum, livestock, exports, demography, transport, and communications.—Contiene series estadísticas sobre finanzas, producción industrial, petróleo, ganado, exportaciones, demografía, transportes y comunicaciones.

Can. *Canada, 1946: The Official Handbook of Present Conditions and Recent Progress.* Ottawa, Edmond Cloutier, 1946. Department of Trade and Commerce. Dominion Bureau of Statistics. 211 p. "...Designed to give in brief and attractive form a record of economic conditions as they exist in Canada today." (Source: Foreword.) —"... Intenta presentar en breve e interesante forma, un informe acerca de las condiciones económicas tal como existen actualmente en el Canadá." (Fuente: Prefacio; traducción del inglés.)

---

[1] Classified under the following broad subject groups: General; statistical science; geography; demography; economics; health and cultural statistics; government and political statistics; labor and living conditions.—Clasificados en los siguientes grupos de materias: General; ciencia estadística; geografía; demografía; economía; estadísticas de salubridad y cultura; estadísticas gubernamentales y políticas; condiciones de trabajo y de vida.

El Sal. *Anuario Estadístico Correspondiente al Año de 1944.* Tomo II. San Salvador, Imp. Nacional, 1945. Ministerio de Economía. Dirección General de Estadística. 280 p. Includes: *Service of the interior:* Communications; transportation; consumption statistics; *foreign commerce statistics of El Salvador*: Imports and exports; coffee exportation; varied export articles; general exportation; summary; general importation; summary; retrospective foreign commerce figures of El Salvador during recent years; *financial statistics.*—Incluye: *Servicio del interior:* Comunicaciones; transportes; estadística de consumo; *estadística del comercio exterior de El Salvador:* Importación y exportación; exportación de café; artículos varios de exportación; exportación general; recapitulación; importación general; recapitulación; cifras retrospectivas del comercio exterior de El Salvador durante los últimos años; *estadística financiera.*

Ven. *Anuario Estadístico de Venezuela, 1944.* Caracas, Editorial Grafolit, 1945. Ministerio de Fomento. Dirección General de Estadística. 597 p. Includes: Geographical and meteorological data; population and vital statistics; mail and long distance communication; communication and transportation; production and consumption; prices and economic indexes; economic and financial statistics; cultural, social and administrative statistics; foreign trade.—Incluye: Datos geográficos y meteorológicos; estado y movimiento de la población; correos y telecomunicaciones; comunicaciones y transportes; producción y consumo, precios e índices económicos; estadísticas económicas y financieras; estadísticas culturales, sociales y administrativas; comercio exterior.

STATISTICAL SCIENCE—CIENCIA ESTADÍSTICA

Int. *Curso de Estadística.* Segunda edición, corregida y aumentada. Por César A. Velarde B. Lima, Imp. del Ministerio de Guerra, 1945, 140 p. Contains: First part, *Statistical Methods* (including collection, graphic presentation, publication, interpretation, and mathematical elaboration of data; deviations; distribution, and other statistical relationships); second part, *Applied Statistics* (including demographic, vital, economic, industrial, agricultural, financial statistics; statistics of transportation and communication; military statistics, and military use of statistical data.)—Contiene: Primera parte, *Estadística Metodológica* (incluye recopilación, representación gráfica, publicación, interpretación y elaboración matemática de los datos; desviaciones, distribución, y otras relaciones estadísticas); segunda parte, *Estadística Aplicada* (incluyendo estadística demográfica, vital, económica, industrial, agropecuaria, financiera, de transportes y comunicaciones; estadística militar, y utilización militar de los datos estadísticos).

Int. *Elementary Statistics with General Applications.* By Morris Myers Blair. New York, Henry Holt and Company, 1944. 690 p. Price $3.50. Reviewed in-cometado en: *Am. Econ. Rev.*, vol. XXXV, nº 5, December 1945, p. 969-971, by Charles A. Bliss.

Int. "La Estadística y el Mundo de Mañana." Por Halbert L. Dunn. *An. Econ. Estad.*, año I, segunda época, nº 11 y 12, noviembre y diciembre de 1945, p. 73-75.

Int. *Fundamentals of the Theory of Statistics.* By James G. Smith and Acheson J. Duncan. New York, McGraw-Hill Book Company, Inc., 1944-45. 2 vol.: Vol. I, *Elementary Statistics and Applications;* vol. II, *Sampling Statistics and Applications.* Reviewed in-comentado en: *Jour. A. S. A.*, vol. 40, nº 232, part 1, December 1945, p. 534-536, by W. Edwards Deming; and in-y en: *Am. Econ. Rev.*, vol. XXXV, nº 5, December 1945, p. 969-973, by Charles A. Bliss.

Int. "On the Design of a Sample for Dealers' Inventories." By W. Edwards Deming and Willard Simmons. *Jour. A. S. A.*, vol. 41, nº 233, March 1946, p. 16-33.

Int. *Statistics.* By Leonard Henry Caleb Tippet. London and New York. Oxford University Press, 1943-44. 184 p. Reviewed in-comentado en: *Jour. A. S. A.*, vol. 40, nº 232, part 1, December 1945, p. 536-538, by Ernest Nagel, and by John H. Smith.

Int. *A Teoria da Indução Estatística.* Por Jorge Kingston. Rio de Janeiro, Serviço Gráf. do IBGE, 1945. 119 p. Includes: The problems of theoretical statistics;

significance of averages and other statistics; the binomial distribution and its approximations; absolute dispersion—distributions of contagion; chi-square and the verification of empirical laws; the distribution of Student; estimation and comparison of variances; analysis of variance; verification of the interdependence of phenomena—analysis of co-variance.—Inclue: Os problemas da estatística teórica; significância de médias e outras estatísticas; a distribuição binomial e suas aproximações; a dispersão lexiana—distribuições de contágio; chi-quadrado e a verificação de leis empiricas; a distribuição de Student; a estimação e comparação de variâncias; a análise do variância; verificação do interdependência entre fenômenos—análise da co-variância.

GEOGRAPHY—GEOGRAFÍA

Int. "The Map of Hispanic America on the Scale of 1:1,000,000." *The Geographical Review*, vol. XXXVI, nº 1, January 1946, p. 1-28. Includes: Relation to the international map of the world on the scale of 1:1,000,000; quantity and quality of source material; catalogue of maps of Hispanic America; contributions of official bureaus and development companies; uses of the map—in boundary disputes; uses for aerial navigation; uses for strategic purposes; appendix—note on the international map.—Incluye: Relación con el mapa internacional del mundo, escala 1:1,000,000; cantidad y calidad de las fuentes; catálogo de mapas de la América Hispana; contribuciones de los órganos oficiales y de las compañías de fomento; usos del mapa en disputas de fronteras; usos para la navegación aérea; usos para fines estratégicos; apéndice-nota acerca del mapa internacional.

DEMOGRAPHY—DEMOGRAFÍA

Int. *Censo de las Américas de 1950. Antecedentes y Justificación del Proyecto.* Memorándum elevado al Instituto Interamericano de Estadística. Trabajo del estadígrafo Dr. Pedro Mendive, aprobado por la Comisión Ejecutiva. Montevideo, 1946. Consejo Interamericano de Comercio y Producción. 21 p. A critical analysis of Ricardo Luna Vegas' study, *Métodos de los Censos de Población de las Naciones Americanas*, with suggestions regarding the projected 1950 Census of the Americas. —Examen analítico del estudio *Métodos de los Censos de Población de las Naciones Americanas* del Dr. Ricardo Luna Vegas, con sugestiones acerca del proyectado Censo de las Américas en 1950.

Int. "Métodos de los Censos de Población de las Naciones Americanas." Estudio preliminar para el proyectado censo continental de 1950. Por Ricardo Luna Vegas. *Estadística*, vol. III, nº 9, March 1945, p. 7-133. Reviewed in-comentado en: *Estad. Peru*, año I, nº 3, noviembre 1945, p. 84-89, by Augusto Mariátegui Sáenz; and in-y en: *El Trimestre Estadístico del Ecuador*, año I, nº 2, abril-junio 1945, p. 38.

Int. *La Población Indígena de América desde 1492 hasta la Actualidad.* Por Angel Rosenblat. Editado por la Institución Cultural Española. Buenos Aires, 1945. 292 p. Reviewed in-comentado en: *América Indígena*, vol. VI, nº 1, enero 1946, p. 94-96, by Juan Cómas.

Int. *El Problema de la Población.* Por José González Galé. Buenos Aires, Editorial Universus, 1945. Universidad de Buenos Aires. Facultad de Ciencias Económicas. Instituto de Biometría. 150 p. Cuadernos de trabajo, nº 13. A critical treatise of the theory of demography, largely from a historical point of view.—Estudio analítico de la teoría de demografía, según el concepto histórico general.

Int. "Problemas de Población en la América del Caribe y Central." Por Alberto P. León y Alvaro Aldama C. *Bol. Soc. Mex. Geo. Estad.*, tomo LXI, nº 1, enero-febrero 1946, p. 3-10, y 7 páginas de tablas y gráficas.

Bras. *Brazilian Population: Preliminary Results of the 1940 Census.* Rio de Janeiro, 1946? 3 p. Typewritten. Sent to the IASI by the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE). Consists of five tables showing the de facto population classified by sex and decennial age groups, by sex and color, by sex and marital status, by sex and citizenship, by sex and literacy, and one table showing the

de facto population over 9 years old classified by sex and industry groups.—Remitido ao IASI pelo Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE). Consta de cinco tábuas exponendo classificações da população de fato segundo o sexo e os grupos de idades decenales, segundo o sexo e a côr, segundo o sexo e o estado civil, segundo o sexo e a nacionalidade, segundo o sexo e a alfabetização, e uma tábua exponendo a população de fato de 9 anos e mais, classificada segundo a atividade econômica (grupos de indústrias).

Es. "El Censo Continental de las Américas y el Primer Censo Demográfico Nacional." Por Carlos Procaccia. *El Trimestre Estadístico del Ecuador*, Revista trimestral de la Dirección General de Estadística y Censos adscrita al Ministerio de Economía, año I, nº 2, abril-junio 1945, p. 7-17. Includes estimates of the Ecuadorean population for Jan. 1, 1944 and Jan. 1, 1945.—Incluye cálculo de la población del Ecuador, de enero 1, 1944, y enero 1, 1945.

Mex. *6º Censo de Población, 1940*. México, D. F., ?, 1943. Secretaría de la Economía Nacional. Dirección General de Estadística. Tomo adicional recibido: *Veracruz*.

Ven. *Séptimo Censo Nacional de Población, Levantado el 7 de Diciembre de 1941*. Caracas, 144- . Ministerio de Fomento. Dirección General de Estadítica. Han aparecido tres volúmenes adicionales: Tomo V, *Estados Miranda, Monagas y Nueva Esparta;* tomo VI, *Estados Portuguesa, Sucre y Táchira;* tomo VII, *Estados Trujillo, Yaracuy y Zulia—Territorios Federales Amazonas y Delta Amacuro—Dependencias Federales.*

ECONOMICS—ECONOMÍA

Int. *Agricultural Production and Trade by Countries*. Pre-war summary by commodities. Washington, D. C., 1945. U. S. Department of Agriculture. Office of Foreign Agricultural Relations. 134 p. A comprehensive exposition of international agricultural trade and production statistics.—Exposición comprensiva de datos sobre la producción y el comercio agrícola internacional.

Int. *Convertibility Index for Foreign Trade Statistical Classifications of the American Nations: Basic Classification Scheme Showing Detailed Export and Import Commodity Descriptions by Classes of the Minimum List of Commodities for International Trade Statistics*. This volume is the forerunner of a series of country indexes for converting the detailed foreign trade statistics of each American nation into a common classification pattern for purposes of international comparison. Because practically all types of articles traded between the American nations are represented in the foreign trade of the United States, the approximately 55,000 inclusion terms for this volume have been drawn principally from the detailed commodity descriptions of the U. S. export and import statistical classification lists. Preliminary edition. Washington, D. C., October 1945. Inter American Statistical Institute. 1130 p.

Int. "Desarrollos Monetarios en la América Latina." Por Robert Triffin. *Revista del Banco de la República Oriental del Uruguay*, año 4, nº 15, octubre de 1945, p. 24-35. Includes the following tables: Increase in money supply and in cost of living indexes, selected Latin American countries; importance of leading exports in total trade of Latin American countries; official gold and foreign exchange reserves, end of 1944; money supply; foreign trade and increase in official reserves and in money supply of Latin America, 1939-1944.—Incluye las siguientes tablas: Aumento en el suministro de moneda y aumento en los índices del costo de la vida en algunos países de la América Latina; importancia de las principales exportaciones en el comercio total de los países de la América Latina; reservas oficiales de oro y divisas a fines de 1944; suministro de dinero; comercio exterior y aumento de las reservas oficiales, así como del suministro de dinero en la América Latina para los años 1939-44. Traducción del Banco, del *Federal Reserve Bulletin*, vol. 31, nº 6, June 1945, p. 519-531.

Int. "La Estadística Aplicada a la Economía y a los Negocios." Por Francisco de Abrisqueta. *An. Econ. Estad.*, año I, segunda época, nº 9 y 10, septiembre y octubre de 1945, p. 65-67.

Int. "Estadística de las Superficies." Por Umberto Ricci. *Estad. Peru.*, año I, nº 3, noviembre 1945, p. 55-67. First part of the Spanish translation by Pascual Saco Lanfranco, published in Lima in 1920, of Umberto Ricci's *Les Bases Théoriques de la Statistique Agricole Internationale.*—Primera parte de la traducción castellana de Pascual Saco Lanfranco, publicada en Lima en 1920, de la obra de Umberto Ricci, intitulada *Las Bases Teóricas de la Estadística Agrícola Internacional.*

Int. "International Financial Statistics." *Federal Reserve Bulletin*, vol. 32, nº 3, March 1946, p. 340-357. Includes data on: Gold reserves in central banks and governments; gold production; gold movements; net capital movements to the United States since January 2, 1935; central banks; money rates in foreign countries; commercial banks; foreign exchange rates; price movements; (wholesale prices, retail food prices and cost of living, security prices).—Incluye datos sobre: Reservas de oro de los bancos centrales y de los gobiernos; producción de oro; movimientos de oro; movimientos de capitales netos hacia los Estado Unidos desde enero 2 de 1935; bancos centrales; tipos de moneda en el extranjero; bancos comerciales; tipos de divisas; movimiento de precios (precios al por mayor, precios de productos alimenticios al por menor y costo de la vida, precios de valores y títulos).

Int. "Latin American Aspects of Postwar Tourism." By Maurice E. Gilmore. *Foreign Commerce Weekly*, vol. XXII, nº 2, January 12, 1946, p. 10-11 and 13.

Int. *Price Trends and Price Control in the American Republics, 1939-1945.* Washington, D. C., December 1945. U. S. Department of Labor. Bureau of Labor Statistics. 78 p. Mimeographed. "Preliminary Report—Subject to Revision." Shows changes in cost of living and price indexes, and discusses price control and rationing, presenting data based on government reports and material supplied by U. S. Consular officials, for the following countries: Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Mexico, Paraguay, Peru, United States of America, Uruguay, Venezuela. Includes two summary tables showing "Indexes of Changes in Cost of Living and Wholesale Prices from August 1939," and "Indexes of Food Prices at Retail (August 1939)," in these countries.—Presenta datos obtenidos de fuentes gubernamentales y de informes sometidos por oficiales consulares de los Estados Unidos, exponiendo los cambios en los índices de precios y del costo de la vida, y analizando los programas de racionamiento y control de precios, en los países siguientes: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Estados Unidos de América, Uruguay, Venezuela. Incluye dos cuadros que resumen, con base agosto de 1939, los índices de cambios en el costo de la vida y en los precios al por mayor, y los índices de precios de los productos alimenticios al por menor, en los países citados.

Int. *Report of the First Session of the Conference, Held at the City of Quebec, Canada, October 16 to November 1, 1945.* Containing the reports of Commission A (policy and program) and Commission B (organization and administration), with supplementary data relating to resolutions and recommendations, the budget, rules of procedure, financial regulations, and the constitution. Washington, D. C., 1946. Food and Agriculture Organization of the United Nations. 89 p. Includes reports of the committees on nutrition and food management, agriculture, forestry and forest products, fisheries, marketing, statistics, and an outline of the administrative structure of the FAO together with its constitution.—Incluye informes de los comités sobre alimentación y administración de productos alimenticios, agricultura, silvicultura y productos forestales, pesquerías, distribución, estadísticas, y el esquema de la estructura administrativa de la FAO, así como la constitución de la misma.

Int. "The Theory of Economic Behavior." By Leonid Hurwicz. *Am. Econ. Rev.*, vol XXXV, nº 5, December 1945, p. 909-925. An expository review of the *Theory of Games and Economic Behavior*, by John von Neumann and Oskar Morgenstern —Análisis expositiva de la obra *Theory of Games and Economic Behavior* de John von Neumann y Oskar Morgenstern.

Int. *World Food Situation, 1946.* Washington, D. C., 1946. U. S. Department of Agriculture. Office of Foreign Agricultural Relations 181 p. A comprehensive survey presenting data on world production and consumption of food.—Estudio comprensivo, exponiendo datos acerca de producción y consumo mundial de alimentos.

PUBLICACIONES

Int. *World Trade.* March-April 1946. Monthly. Washington, D. C. Department of Commerce. Office of International Trade. Only two issues have appeared, those for March and April 1946; as of June 1946, "World Trade" appears as special monthly feature in *Foreign Commerce Weekly.*—Aparecieron sólo dos ediciones, las de marzo y abril de 1946; desde junio 1946, "World Trade" representa una sección mensual especial en la revista *Foreign Commerce Weekly.*

Bras. *Movimento Bancário do Brasil, 1942-43.* Rio de Janeiro, Imp. Nacional, 1945. Ministério da Fazenda. Tesouro Nacional. Serviço de Estatística Econômica e Financeira. 92 p. Includes statistical charts.—Inclue quadros estatísticos.

Can. *Live Stock and Animal Products Statistics, 1944. Statistique du Bétail et des Produits Animaux, 1944.* Ottawa, Edmond Cloutier, 1946. Dominion Bureau of Statistics. Agricultural Branch. Bureau Fédéral de la Statistique. Branch de Agriculture. 75 p.

Chile. *Comercio Exterior, Año 1944.* Santiago, 1946. Dirección General de Estadística.

Chile. *Comercio Interior y Comunicaciones, Año 1943.* Santiago, 1946. Dirección General de Estadística.

Col. "El Comercio Exterior de Colombia en el Primer Semestre de 1945." *An. Econ. Estad.*, segunda época, año I, suplemento a los nos. 11 y 12 (noviembre y diciembre), diciembre 1945. 91 p.

Col. *Recent Developments in the Foreign Trade of Colombia.* One of a series of reports on recent developments in the foreign trade of the American Republics. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1946. United States Tariff Commission. 61 p. Analyzes composition, sources, destinations and trends of Colombia's foreign commerce, with special attention to trade between the United States and Colombia, the balance of payments between the two countries, and postwar problems. Statistical tables, showing extensive data on imports, exports, and payments, cover the period 1937-1942.—Analiza la composición, fuentes, destinaciones y tendencias del comercio exterior de Colombia, con atención especial al comercio entre los Estados Unidos y Colombia, balance de pagos entre ambas naciones, y problemas del período de la postguerra. Cuadros estadísticos, que exponen datos extensos sobre importaciones, exportaciones y pagos, abarcan el período de 1937 a 1942.

Cuba. *Economic Controls and Commercial Policy in Cuba.* One of a series of reports on economic controls and commercial policy in the American Republics. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1946. United States Tariff Commission. 49 p. Discusses economic controls and commercial policy in Cuba during the pre-war period, the changes which took place after the outbreak of the war, and the problems which the country will face in the postwar period. Covers: Import tariffs; non-tariff import controls; export duties; commercial treaties and agreements; exchange control; mobilization of domestic resources during the war; rationing and price control; postwar problems relating to controls and commercial policy.—Trata acerca de control económico y político comercial en Cuba durante el período antes de la guerra, los cambios efectuados después del principio de la guerra, y los problemas que confrontarán al país en el período de la postguerra. Incluye: Arancel de aduanas; control de importaciones, de carácter no-aduanero; derechos de exportación; acuerdos y tratados comerciales; control del cambio; movilización de las riquezas nacionales durante la guerra; control de precios y racionamiento; problemas del período de la postguerra, relacionados con control y política comercial.

Ec. *Estadísticas de las Exportaciones del Ecuador, 1940-1942.* (Con series históricas anteriores.) Sistematizadas por el Dr. Hanns Heiman G. Washington, D. C., 1943-45. Ministerio de Economía. Dirección General de Estadística y Censos. 200 p. (aprox.) Shows data on the evolution of Ecuador's export trade during the past few decades up to 1940, with detailed statistics on its development during the years 1940-1942. "The present compilation of data on Ecuador's export trade brings together and systematizes the statistics of exports elaborated by the administrative organizations of the National Customshouse, and it is based on the detailed classified annual data of the General Bureau of Customs, and on

the systematization of the same data, previously carried out by the chief statistician ... and the director general of statistics ..." (Source: Preliminary note; translation of comment.)—Expone datos sobre la evolución de las exportaciones del Ecuador durante los últimos decenios hasta el año de 1940, y estadísticas detalladas sobre su desarrollo en los años de 1940 a 1942. "La presente compilación de datos sobre las exportaciones del Ecuador, reúne y sistematiza las estadísticas de exportaciones elaboradas por los organismos administrativos de las Aduanas Nacionales, y se basa sobre los detalles anuales clasificados de la Dirección General de Aduanas, y sobre las sistematizaciones de los mismos datos, efectuadas en épocas anteriores, por el jefe de estadística... y por el director general de estadística..." (Fuente: Nota preliminar.)

El Sal. *Gráficas del Banco Central de Reserva sobre Moneda, Crédito Bancario y Otras Materias Relacionadas hasta 1945.* San Salvador, Tipo. La Unión, 1946. Banco Central de Reserva de El Salvador. 24 p.

Haití. *Economic Controls and Commercial Policy in Haiti.* One of a series of reports on economic controls and commercial policy in the American Republics. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1946. United States Tariff Commission. 26 p. Discusses economic controls and commercial policy in Haiti during the pre-war period, the changes which took place after the outbreak of the war, and the problems which the country will face in the postwar period. Covers: Import tariffs; non-tariff import controls; export duties; commercial treaties and agreements; exchange control; mobilization of domestic resources during the war; rationing and price control; postwar problems relating to controls and commercial policy.—Trata acerca de control económico y política comercial en Haití durante el período antes de la guerra, los cambios efectuados después del principio de la guerra, y los problemas que confrontarán al país en el período de la postguerra. Incluye: Arancel de aduanas; control de importaciones de carácter no-aduanero; derechos de exportación; acuerdos y tratados comerciales; control del cambio; movilización de las riquezas nacionales durante la guerra; control de precios y racionamiento; problemas del período de la postguerra, relacionados con control y política comercial.

Mex. *Banco de México, S. A. Vigésimacuarta Asamblea General Ordinaria de Accionistas.* México, D. F., 1946. Banco de México, S. A. 133 p. Contains reports on international operations, production, transports, prices, banks and credit, public finance, and annexes of statistical tables and charts, including foreign trade data, index of food prices in Mexico City (p. 79), indexes of wholesale prices in the United States and Mexico. p. 80-81), index of wholesale prices in Mexico City (p. 84-85), and other data. The statistics shown cover the year 1945, and are compared with figures of preceding years.—Contiene informes acerca de operaciones internacionales, producción, transportes, precios, bancos y crédito, finanzas públicas, y anexos con gráficas y cuadros estadísticos, incluyendo comercio exterior, índice del costo de la alimentación en la ciudad de México (p. 79), índices de precios al mayoreo en México y Estados Unidos de Norteamérica (p. 80-81), índice de precios al mayoreo en la ciudad de México (p. 84-85), y otros datos. Las estadísticas expuestas abarcan el año de 1945, y se comparan con cifras de años anteriores.

Mex. *Programa e Instructivo para el Servicio de Estadística Agrícola en las Agencias Generales.* México, D. F., 1945. Secretaría de Agricultura y Fomento. Dirección de Economía Rural. 50 p. (aprox.) Includes questionnaires and forms.—Incluye cuestionarios y formularios.

Rep. Dom. *Economic Controls and Commercial Policy in the Dominican Republic.* One of a series of reports on economic controls and commercial policy in the American Republics. Washington, D. C., U. S. Govt. Print. Off., 1946. United States Tariff Commission 27 p. Discusses economic controls and commercial policy in the Dominican Republic during the pre-war period, the changes which took place after the outbreak of the war, and the problems which the country will face in the postwar period. Covers: Import tariffs; non-tariff import controls; export duties; commercial treaties and agreements; exchange control; mobilization of domestic resources during the war; rationing and price control; postwar prob-

lems relating to controls and commercial policy.—Trata acerca de control económico y política comercial en la República Dominicana durante el período antes de la guerra, los cambios efectuados después del principio de la guerra, y los problemas que confrontarán al país en el período de la postguerra. Incluye: Arancel de aduanas; control de importaciones de carácter no-aduanero; derechos de exportación; acuerdos y tratados comerciales; control de cambio; movilización de las riquezas nacionales durante la guerra; control de precios y racionamiento; problemas del período de la postguerra relacionados con control y política comercial.

Rep. Dom. *Exportación de la República Dominicana, 1945 y 1944.* Ciudad Trujillo, Sección de Publicaciones, Dirección General de Estadística, 1946. Dirección General de Estadística. Sección de Producción y Economía. 254 p. Mimeografiado. Contains preliminary edition of charts showing the monthly comparisons of 1945 and 1944 exports, classified by the following groups: Articles and countries; countries and articles; custom houses and articles; volume and value of articles; exports from the Donminican Republic by countries of destination; exportation for the various custom houses of the Dominican Republic; summary of export trade.—Contiene la edición preliminar de cuadros estadísticos enseñando las comparaciones mensuales de las exportaciones de 1945 y de 1944, clasificadas según los siguientes grupos: Artículos y países; países y artículos, aduanas y artículos; volumen y valor de los artículos; exportación de la República Dominicana por países de destino; exportación por las diferentes aduanas de la República Dominicana; resumen de las exportaciones.

Rep. Dom. *Importación de la República Dominicana, 1944.* Vol. V, nos. 1-13. Ciudad Trujillo, Sección de Publicaciones, 1945. Dirección General de Estadística. Sección de Publicaciones, 1945. Dirección General de Estadística. Sección de Producción y Economía. 353 p. Contains monthly details and the annual summary for 1944, of imports classified by articles; value of imports during 1944-1943, classified by countries; classification by custom houses of the value of imports during the years 1944-1943.—Contiene los detalles mensuales y el resumen anual de 1944, de las importaciones según artículos; clasificación por países del valor de las importaciones durante los años de 1944-1943; clasificación por aduanas del valor de las importaciones durante los años de 1944-1943.

U. S. A. *Collection of Economic Statistics in the United States.* Report prepared by the Division of Statistical Standards, Bureau of the Budget for the Subcommittee on Economic and Statistical Information of the Committee to Study Reform of the State (France). Washington, D. C. ?, February 1, 1946. Executive Office of the President. Bureau of the Budget. Division of Statistical Standards. 45 p. approx.) Hectographed. Contents: I, Statistical Organization and Methods in the United States; II, Praincipal Types of Economic Statistics (production, price, enployment, financial, banking, foreign trade, national income and national product statistics, and statistcs on the balance of international payments); Appendix I, Clolection of Statistics by Federal Agencies; Appendix II, Bibliography of Statistical Publications.—Contenido: I, Organización y Métodos de Estadística en los Estados Unidos; II, Clases Principales de Estadísticas Económicas (estadísticas de producción, precios, empleo, comercio exterior, renta nacional y producto nacional, pagos internacionales, y estadísticas financieras y bancarias); Apéndice I, Recopilación de Datos Estadísticos por los Organos del Gobierno Federal; Apéndice II, Bibliografía de Publicaciones Estadísticas. (Traducción del índice del contenido.)

U. S. A. "On the Design of a Sample for Dealers' Inventories." By W. Edwards Deming and Willard Simmons. *Jour. A. S. A.*, vol 41, nº 233, March 1946, p. 16-33.

U. S. A. "Postwar Economic Perspectives: III, Prewar Experience—Production and Consumption." By W. S. Woytinsky. *Social Security Bulletin*, vol. 9, nº 2, February 1946, p. 9-16.

U. S. A. "The War Production Board Program and Statistics Bureau." Excerpts of material prepared for official history of WPB activities. *Statistical Reporter*, nº 98, supplement, February 1946. 22 p. A short exposition of the history of the statistical and research arm of the War Production Board.—Breve exposición de

la historia del ramo de estadísticas e investigaciones de la Junta de Producción Pro-Guerra (WPB).

Ven. *Suplemento de la Guía Industrial y Comercial de Venezuela Correspondiente al Año 1943.* Estados Anzoátegui, Apure, Barinas, Bolívar, Cojedes, Falcón, Guárico, Monagas, Nueva Esparta, Portuguesa, Trujillo, Yaracuy y territorios federales Amazonas y Delta Amacuro. Caracas, Editorial Bolívar, 1945. Ministerio de Fomento. Dirección General de Estadística. 324 p. "... Contains data relative to the foundation and dissolution of commercial establishments for the two semesters of 1943," in the mentioned states and territories. (Source: Introduction; translation.)—"... Contiene los datos relativos a la fundación y disolución de empresas durante los dos semestres de 1943," en los estados y territorios mencionados. (Fuente: Introducción.)

HEALTH AND CULTURAL STATISTICS
ESTADÍSTICAS DE SALUBRIDAD Y CULTURA

Can. *Libraries in Canada, 1942-44.* Being part III of the *Biennial Survey of Education in Canada, 1942-44.* Ottawa, Edmond Cloutier, 1946. Department of Trade and Commerce. Dominion Bureau of Statistics. Education Statistics Branch. 54 p. Includes summary and analysis of data on public libraries, university and college libraries, government, business and technical society libraries, and professional progress, and also a section listing the libraries individually.—Incluye: Resumen y análisis de los datos sobre bibliotecas públicas, biliotecas de sociedades comerciales y técnicas, así como los desarrollos profesionales, y una sección disponiendo las bibliotecas individualmente en una lista.

Chile. *Sinopsis Estadística de los Servicios de Beneficencia y Asistencia Social de Chile en 1944.* Santiago, Tall. de la Casa Nacional del Niño, 1945. Servicios de Beneficencia y Asistencia Social. Dirección General. Sección Estadística. 74 p. The 1944 issue marks the first appearance of this publication. Includes data on hospitals, natality, morbidity, and mortality (including a table in conformance with the International Nomenclature of the Causes of Death).—Apareció esta publicación por primera vez con la edición de 1944. Incluye datos sobre hospitales, natalidad, morbilidad y mortalidad (incluyendo una tabla según la Nomenclatura Internacional de Causas de Muerte).

LABOR AND LIVING CONDITIONS
CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

Int. *Anuario de Estadísticas del Trabajo, 1943-44.* Octava edición. Montreal, 1945. Oficina Internacional del Trabajo. 265 p. In French, English and Spanish. En francés, inglés y español. Reviewed in—comentado en: *El Trimestre Estadístico del Ecuador,* año I, nº 2, abril-junio 1945, p. 40.

Int. "Permanent Committee of the Inter-American Conference of Social Security." *Social Security Bulletin,* vol. 8, nº 10, October 1945, p. 3-4.

Bras. *Custo da Vida.* Rio de Janeiro, Imp. Nacional, 1942- . Ministério do Trabalho, Indústria e Comércio. Serviço de Estatística da Previdência e Trabalho. vol.: Vol. I, *Dados de 1940 e 1941—Maio.*

U. S. A. "Rents in the United States, 1929-44." By Dwight B. Yntema. *Survey of Current Business,* vol. 26, nº 3, March 1946, p. 16-20.

Ven. "Social Insurance in Venezuela." By Oscar M. Powell. *Social Security Bulletin,* vol. 9, nº 4, April 1945.—Includes statistical tables on: Weekly contributions for health and maternity insurance, and for occupational accidents and diseases; receipts and benefit expenditures, October 1944-July 1945; and volume of medical services, May-July 1945.—Incluye cuadros estadísticos acerca de: Contribuciones semanales a los seguros de maternidad y de salud, y a beneficio de accidentes profesionales y enfermedades; ingresos y gastos beneficiarios durante el período de octubre 1944 a julio 1945; volumen de los servicios médicos, de mayo a julio de 1945.

CORRESPONDENTS OF THE INSTITUTE
CORRESPONSALES DEL INSTITUTO

ARGENTINA	Carlos A. Cattáneo, Director General, Dirección General de Estadística y Censos, Consejo Nacional de Estadística y Censos, Ministerio del Interior, Buenos Aires.
BOLIVIA	Jorge Pando Gutiérrez, Director General, Dirección General de Estadística, Ministerio de Hacienda y Estadística, La Paz.
BRASIL	Heitor Bracet, Presidente em Exercicio, Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística, Rio de Janeiro.
CANADA	Herbert Marshall, Dominion Statistician, Dominion Bureau of Statistics, Department of Trade and Commerce, Ottawa, Ontario.
CHILE	Rafael Gumucio Vives, Director General, Dirección General de Estadística, Ministerio de Economía y Comercio, Santiago.
COLOMBIA	Eduardo Santos Rubio, Director General, Dirección Nacional de Estadística, Contraloría General de la República, Bogotá.
COSTA RICA	Ramón J. Rivera B., Director General, Dirección General de Estadística, Secretaría de Hacienda y Comercio, San José.
CUBA	Roger Queralt, Director General, Dirección General de Estadística, Ministerio de Economía, Habana.
ECUADOR	Oswaldo Castro, Director General, Dirección General de Estadística y Censos, Ministerio de Economía, Quito.
EL SALVADOR	Pedro Hernández Arteaga, Director General, Dirección General de Estadística, Ministerio de Economía, San Salvador.
GUATEMALA	Raúl Sierra Franco, Director General, Dirección General de Estadística, Ministerio de Economía, Guatemala.
HAITI	Secretaire, Secrétairerie d'Etat des Finances, Port-au-Prince.
HONDURAS	Vicente Palma, Director General, Dirección General de Estadística, Secretaría de Gobernación, Justicia, Sanidad y Beneficencia, Tegucigalpa.
MEXICO	Josué Sáenz, Director General, Dirección General de Estadística, Secretaría de la Economía Nacional, México, D. F.
NICARAGUA	Lic. Carlos Rivas O., Director General, Dirección General de Estadística, Ministerio de Hacienda y Crédito Público, Managua.

PANAMA	Sidney Wilcox, Director General, Dirección General de Estadística, Contraloría General de la República, Panamá.
PARAGUAY	Carlos Alberto Soler, Director General, Dirección General de Estadística, Ministerio de Hacienda, Asunción.
PERU	Enrique L. Marquina P., Director, Dirección Nacional de Estadística, Ministerio de Hacienda y Comercio, Lima.
R. DOMINICANA	Vicente Tolentino Rojas, Director General, Dirección General de Estadística, Ciudad Trujillo.
UNITED STATES	James C. Capt., Director, Bureau of the Census, Department of Commerce, Washington, D. C.
URUGUAY	Eduardo Fonticelli, Director General, Dirección General de Estadística, Ministerio de Hacienda, Montevideo.
VENEZUELA	Manuel Felipe Recao, Director General, Dirección General de Estadística y de Censos Nacionales, Ministerio de Fomento, Caracas.

IASI PUBLICATIONS—IASI PUBLICACIONES

Address all inquiries to the Secretary General

Diríjanse todas las peticiones al Secretario General

Statistical Activities of the American Nations, 1940. A compendium of the statistical services and activities in 22 nations of the Western Hemisphere, together with information concerning statistical personnel in these nations. Edited under the direction of the Temporary Organizing Committee of the Inter American Statistical Institute by Elizabeth Phelps ... Washington, D. C., 1941. 842 p. Contributed articles are in the language of the country, but a summary for each country is given in English *and* in the language of the country. (No further copies available.)

The Inter American Statistical Institute: Its Origin, Organization, and Objectives. El Instituto Interamericano de Estadística: Su Origen, Organización y Finalidades. O Instituto Inter-Americano de Estatística: Sua Origem, Organização e Finalidades. Second edition. Washington, D. C., December 31, 1943. 48 p. Published by the Inter American Statistical Institute. A descriptive brochure containing the Statutes, a list of members, and other information.

Directory of Statistical Personnel in the American Nations. Directorio del Personal Estadístico en las Naciones Americanas. Nominata do Pessoal Estatístico das Nações Americanas. With biographical information. 1944. Second edition. Washington, D. C., May 1944. 101 p.

Estadística. Journal of the Inter American Statistical Institute. 1943. Quarterly. Mexico. Annual subscription rate, current issues $2.00 (U. S.). For price of issues back of last four, see inside back cover of *Estadística.*

Bibliography of Selected Statistical Sources of the American Nations. Bibliografía de Materiales Estadísticos Selectos de las Naciones Americanas. A guide to the principal statistical materials of the 22 American nations, including data, analyses, methodology, and laws and organization of statistical agencies. Indexed by

author or issuing agency, country, title and subject. Preliminary edition circulated for comment. Washington, D. C., May 1945. 677 p. Multilithed. (Limited edition, not for general distribution.)

Convertibility Index for Foreign Trade Statistical Classifications of the American Nations: Basic Classification Scheme Showing Detailed Export and Import Commodity Descriptions by Classes of the Minimum List of Commodities for International Trade Statistics. Preliminary edition. Washington, D. C., October 1945. 1130 p. (Limited edition, not for general distribution.)

PROJECT SERIES

Métodos de los Censos de Población de las Naciones Americanas. Estudio preliminar para el proyectado censo continental de 1950. Por Ricardo Luna Vegas. Washington, D. C., March 1945. 127 p. Project series, nº 1. Reprint of the study published in *Estadística*, vol. III, nº 9, March 1945. (No further copies available.)

Renta Nacional, Su Significado y Medición. Por Loreto M. Domínguez. Washington, D. C., June 1946. Project series, nº 2. Reprint of the study published in *Estadística* in three parts: Vol. III, nº 12; vol. IV, nº 13; vol. IV, nº 14.

Metodología en Estadísticas Agrícolas de las Américas. Estudio preliminar basado en un grupo seleccionado de productos agrícolas en un número limitado de países. Incluye una exposición general de métodos de las muestras y de métodos de los censos agropecuarios. Por Hernán Montoya. Washington, D. C., September 1945. Project series, nº 3. Reprint of the study published in *Estadística* in three parts: Vol. IV, nº 13; Vol. 10, nº 14; Vol. IV. nº 15.

AGENTS — AGENTES

ARGENTINA. José Blasco, San Martín 1370, Banfield, F. C. S., Buenos Aires.—**BOLIVIA.** Jorge Pando Gutiérrez, Dirección General de Estadística. La Paz.—**BRASIL.** Waldemar López, Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística, Rio de Janeiro.—**CANADA.** American News Company, Montreal, Quebec.—**CHILE.** Casa Editorial y Librería Nascimiento, Santiago.—**COLOMBIA.** Librería "La Gran Colombia," Bogotá.—**COSTA RICA.** Librería Trejos Hermanos, San José.—**CUBA.** Editorial González Porto, Calle Obispo 409, Habana.—**ECUADOR.** Juan J. Hidalgo G., c/o Instituto Nacional de Higiene, Dirección General de Sanidad, Guayaquil.—**EL SALVADOR.** Librería Ercilla, San Salvador.—**GUATEMALA.** Jorge Arias B., 3 Avenida Sur 65, Guatemala.—**MEXICO.** Fernando César, Apartado Postal 304, México, D. F.—**NICARAGUA.** Lino González, c/o Dirección General de Estadística, Managua.—**PANAMA.** José A. Broüwer, Apartado Postal 3088, Panamá.—**PERU.** Librería Internacional del Perú, Lima.—**REPUBLICA DOMINICANA.** Olga S. de Castro, c/o Dirección General de Estadística, Ciudad Trujillo.—**URUGUAY.** Casa Barreiro y Ramos, 25 de Mayo, Montevideo.—**UNITED STATES.** Halbert L. Dunn, Inter American Statistical Institute, Washington, D. C.

IASI JOURNAL - ESTADISTICA

Estadística is the official organ of the Inter-American Statistical Institute, and as such constitutes one of its mediums of fostering statistical interchange and development in the Western Hemisphere. This journal endeavors: (1) To give the reader the things he will **need and use**; (2) to **acquaint** the persons in one country with statistical developments in other countries; (3) to inform the reader concerning availability of data; (4) to present articles which will tend to encourage the adoption of **improved methods**, and hence improve the quality of the data.

Articles of the journal, in general, treat of problems of statistical administration, official statistical practices, and of theory and method. As circumstances permit, leading articles will be selected in such a way as to strive for balance between the principal social and economic fields. Those having international or general interest will be favored over those having purely national or local interest. Short articles are less restricted as to scope and requirements. Clarity, simplicity and brevity are urged in the preparation of all articles.

Also recorded in the pages of **Estadística** are: Official decisions of the Bureau and General Assembly of the Institute which might influence the direction of the policies of the Institute; reports of committee activities and recommendations; news notes of government statistical offices and other statistical organizations, and personal notes; bibliographical materials.

Articles may be submitted in Spanish, English, Portuguese, or French —preferably in the author's native tongue. If the author wishes his article published in a tongue other than his own and has furnished a translation for this purpose, the basic text from which the translation was made should also be furnished, to guide editorial discretion in making needed changes. **An Author's summary** of not to exceed 500 woords (in the native tongue of the author) **must** accompany each article. Any material published in **Estadística** may be **reproduced** elsewhere without special permission, provided credit is given as to the source.

Twenty-five **reprints** will be furnished free to each contributor whose article is accepted for publication. If extra copies are desired, notice must be given the editor when the article in sent in, such reprints to be paid for by the author at a rate to be determined. **Manuscripts** of articles, summaries, committees reports, new items, changes of address, and similar material should be sent directly to the Secretariat in Washington.

Subscription orders, with advance payment to cover, should be sent directly to the Secretariat or to one of the listed agents. Subscriptions for a shorter period than one year cannot be accepted. Subscription price (U. S. $): 1 year, $2; 2 years, $4; 3 years, $5. Single copy, current, $0.60; any single copy back of last 4, $1.25. Any set of 4 issues previous to the last 4, $4.

Estadística es el órgano oficial del Instituto Interamericano de Estadística y como tal, constituye uno de sus medios para promover el intercambio y desarrollo estadístico en el Hemisferio Occidental. Esta revista se propone: (1) Dar al lector la información que **necesite** y **emplee**; (2) **familiarizar** a las personas de un país sobre las actividades estadísticas de otros países; (3) **informar** al lector acerca de los datos estadísticos disponibles; (4) presentar artículos que estimulen la adopción de **métodos avanzados**, y por consiguiente mejorar la calidad de los datos.

Los artículos de la revista, en general, tratan de problemas de administración estadística, prácticas estadísticas oficiales, y teoría y método. Cuando las circunstancias lo permitan, los artículos principales serán escogidos de tal suerte que tiendan a equilibrar el material entre los principales campos sociales y económicos. Se preferirán aquellos de interés internacional o general, a los de interés puramente nacional o local. Los artículos cortos están menos restringidos en cuanto a tema y requisitos. En la preparación de todo artículo se encarece la claridad, la sencillez y la brevedad.

En **Estadística** se registrarán también las decisiones oficiales del Comité Ejecutivo y de la Asamblea General que puedan influir en la dirección o política del Instituto; informes sobre las actividades y recomendaciones de las comisiones; noticias de las oficinas oficiales de estadística y de otras organizaciones estadísticas, y noticias personales; material bibliográfico.

Los **artículos** podrán enviarse en español, inglés, portugués o francés. Se prefieren en el idioma nativo del autor. Si el autor desea que se publiquen en otro idioma, debe enviar, además de la traducción, el texto en el idioma original. De no ser así, el director juzgará si la traducción es aceptable o no para ser publicada. Los artículos largos **deben** venir acompañados de un resumen por el **autor** (en su idioma nativo), que no exceda de 500 palabras.

Todo el material publicado en **Estadística** puede ser **reproducido** sin permiso previo, pero se exige en cambio dar crédito a esta revista.

Se enviarán 25 **sobretiros** gratis a cada autor cuyo artículo haya sido aceptado para su publicación. Si el autor desea mayor número, habrá de dar aviso al director al mismo tiempo que envíe su artículo y pagarlos al precio que se determine. Los **manuscritos** de artículos y **resúmenes, los informes de las comisiones, noticias, cambios de dirección**, y otro material deberán enviarse directamente a la Secretaría en Wáshington.

Los **avisos de suscripción**, con pago adelantado, deberán enviarse directamente a la Secretaría en Wáshington o a alguno de los agentes autorizados. No se aceptarán suscripciones por períodos menores de un año. Precio de suscripción (U. S. $): 1 año, $2; 2 años, $4; 3 años $5. Número suelto, $0.60 para los cuatro últimos; $1.25 para cualquier número anterior. Serie de cuatro meses anteriores a los últimos cuatro, $4.

STATISTICAL
WORK IN
AMERICA
AMERICA
EN
CIFRAS
MOVIMENTO
ESTATISTICO
NO CONTINENTE